
CARAS Y CARETAS
HOMENAJE AL URUGUAY

# A PUNTA DE LAPIZ, Por CABALLE






# URUGUAY

## 1830 - 1930

*Cien años de vida intensa. — Democracia y psicología. — Un romanticismo que no muere.*

*Por ALFREDO VARZI*

LLEGARON, acaso, hasta la realidad de la hora histórica los sueños de grandeza de nuestros viejos gestores de la patria? Aquellos sublimes poetas del heroísmo y de la audacia no hay duda que alcanzaron en la romántica trayectoria de sus afanes a la verdad centenaria, esfumada entre fantasías, de un país vigoroso, ejemplar y respetado; verdad que se insinuaba temerosa en sus imaginaciones, como advertida de la pequeñez del solar en que el porvenir debería asentar tanta gloria. En su ilusión de creadores, no querían pensar en los interrogantes de la nueva entidad continental. Y, sin embargo, pobre, privada de una herencia de civilización que le permitiera entregarse con un principio de confianza a sus destinos de pueblo libre e independiente; segura, en cambio, de que las circunstancias escénicas de su independencia, hecha de temeridades y de vivezas gauchas, le imponían un despertar, fusil en mano, de sus ensueños de gloria, Uruguay nació a la vida de su democracia como adivinando fuerzas que ninguna providencia parecía concederle en aquel punto de arranque de una casi absurda parábola.

Es que eran fuertes varones los que, cien años hace, se dieron enteros a la tarea titánica de elevar la pirámide comenzada en el olímpico sacudimiento de la libertad. En horas de acción constructiva, vacía por completo de organizaciones vitales la escena de su primera edad republicana, huérfana la flamante nación de las ventajas que aseguraban vida fácil y tranquila a algunas de sus hermanas del continente, todo fué necesario hacerlo, absolutamente todo, a base de entusiasmos y de increídos sacrificios. Y en la lucha bárbara contra las contingencias de las iniciaciones por caminos desconocidos, sin una noción exacta acerca de la conveniencia de planes apurados, casi siempre hijos de la improvisación, fué presentándose, poco a poco, en la arena de las clásicas peleas del trabajo común, la única, la verdadera herencia con que los abnegados soñadores instalaron su rancho en el mapa de Suramérica: el levantismo de raza, el individualismo a ultranza que no perdona agravios, que estira los elásticos del amor propio y se enanca en rocinantes de todas las épocas para remedar al Caballero de la Triste Figura en el dulzor engañoso de muchas quimeras...

Así fué cómo, desde los comienzos de la historia y durante buena parte de la historia de su vida democrática, Uruguay, combativo e inteligente, desparramó turbulencias inútiles dentro del propio hogar en construcción. Como pudo afirmar un historiador de firma extranjera, "los sacudimientos internos llegaron a hacerse una costumbre, casi a plazo fijo: en poco más de setenta años, alrededor de cincuenta". No debe discutirse la amarga veracidad del cargo. ¡Lástima que cada uno de ellos, por la lógica de los acontecimientos, significara un paso atrás en el ardor de las creaciones que una ironía del carácter heredado convertía en reconstrucciones!... El pueblo, varonil, recio, pletórico de energías, sancionaba un adelanto cualquiera en la consolidación de los factores de la vitalidad paisana; pero, desgraciadamente, esa misma hombría, esa reciedumbre, esa plétora de fuerzas se volcaban, poco tiempo después, en terrenos opuestos, decretando retrocesos y borrando conquistas.

Hoy, regocijados sinceramente, podemos cantar a un progreso que con todas sus armas de presente y de porvenir, y con la aleccionadora visión de los horizontes que abrió en buena hora a las ambiciones de los esforzados, supo dominar a los espíritus turbulentos y consiguió encauzar las voluntades en un general afán de mejoras. El temperamento bravío de los aguerridos habitantes de la tierra en trance de reivindicaciones pudo emplearse en santas y nobles campañas del ahinco. Las luchas, desde entonces, se hicieron fecundas, en una repetición de victorias que de un modo ostensible comenzaron a efectivizar todos los resortes del mecanismo nacional. Y poco más de un cuarto de siglo, con el que se cierra la primera centuria de la declaratoria del 18 de Julio de 1830, fué suficiente para un primer ajuste salvador; para la instauración de una comunidad modernamente democrática, sin temor a la exageración inicial de muchos vuelos del atrevimiento sociológico; para la enorgullecedora constancia de una alta figuración en el concierto de las civilizaciones; para la ofrenda, "urbi et orbi", de las maravillas de sus avanzadas legislaciones, y para la evidencia, sin jactancias ni falsas posturas histriónicas, de que contribuye con el tesoro de sus fuerzas propias al acrecentamiento de la potencialidad suramericana.

Democracia y psicología.

Breve en el concepto, su importancia de base de capítulo debe fincar y finca en sus proyecciones. En los cien años de su vida intensa, y sin que nos parezca obligatorio imponerle la discreción de ajustarse a una ley de relatividad, justo es afirmar que Uruguay ha llegado a crearse ante el mundo compromisos morales y de solidaridad espiritual, análogos a los de las grandes repúblicas hermanas. Más que la hora actual, centenaria y consagratoria de honores bien ganados, debe preocupar a su pueblo, a todo su pueblo, apretado en una sola aspiración superadora, el futuro a conquistarse a la sombra tutelar de la bandera. Con ese anhelo nacional, hijo del orgullo patrio y de la fe, la venerada enseña debe convertirse en palio amoroso que cobije los ritos de la nueva religión. Y si la sugestión del porvenir de mayor gloria dice a los corazones orientales su evocadora cartilla de real civismo, sean los buenos ciudadanos democrática y psicológicamente iguales, en una rotunda negación de la manida utopía... *"Para las grandes cuestiones nacionales, en Bélgica no hay más que belgas"*. Así dijo Emilio Vandervelde en un momento capital de la historia de su país... ¿Por qué no puede decirse otro tanto del Urúguay y de sus hijos, parodiando al eminente líder del socialismo? No hay que olvidarse de que los orientales tienen un aliado inmejorable para la sanción de tan preciado bien, porque...

...El romanticismo del sentir uruguayo no muere. Es el galardón, el lujo de alma del nativo, no importa qué clase de ropa cubra su cuerpo. Y el haber sabido conservarlo como fuego vestálico en pechos que, durante casi todo el curso de una historia, vinieron ofreciéndose al peligro y experimentando esa encantadora poesía que es médula de toda acción de audaces y de valientes, explica — modestia aparte — el don de simpatía que ajenos e imparciales decires nos asignan en el comercio de las relaciones internacionales. Califíquese como se quiera a ese romanticismo de legítimo cuño hispánico, que sabe a hidalguía castellana y en veces satura bien vestidos quijotismos; motéjesele — hay permiso para ello — como lo hizo cierto periodista europeo en ocasión que pasó de largo, sin pena ni gloria, equivocando lamentablemente la puntería psicológica. Lo cierto es que ese lujo de alma se ha mantenido incólume a través de la centuria caracterizada por subversiones de toda laya y por el derrumbe de muchas ilusiones del vivir honesto. Románticos fuimos, los turbulentos y los tranquilos, desde los albores de nuestra existencia nacional; y románticos continuamos siendo en el despliegue constante del inquietismo constructivo que nos hace presentes en muchas historias, dentro y fuera de nuestras líneas; aspirando siempre a una superación ideológica; reeditando, con el nuevo decorado de los tiempos que dieron cima a la nación fuerte y mundialmente respetada, los ensueños de nuestros próceres epónimos, pero con una visión clara y exacta de los gloriosos avenires; dedicándonos, incansablemente, a colocar lo más alto posible el nombre de nuestro Uruguay — "nación de vanguardia", "terreno de experiencia", en la designación alentadora de la fraternidad continental; — convencidos de que el intelecto y el poder creacionista del pueblo son grandezas efectivas que no se miden por kilómetros de territorio; satisfechos, profundamente satisfechos, de la consideración que merecemos, en primer lugar de los argentinos, hermanos en el sol de nuestras banderas, camaradas rioplatenses, amigos en el suelo que hacemos común, recíprocamente, y en los aires que cruzamos solidarizándonos ante el punto de interrogación de los motores soberanos; y luego, con idénticos sentimientos de orgullo, de los demás compañeros sudamericanos y de los que nos brindan sus atenciones desde mundos apartados, pero cada día más atraídos a una fusión de afectos en las estupendas imposiciones del progreso. Ese total homenaje a nuestra república, tan significativo en lo que revelan sus francas exteriorizaciones, acentúa su halagador espíritu en esta especial oportunidad del primer centenario de nuestra independencia.

Alfredo Varzi

Dibujo de Macaya

# Bajorrelieve de

*Por* ALBERTO



## Un grave problema

MONSIEUR Marcel Prevost, miembro de la Academia, ha hecho oír su voz sobre un nuevo y grave problema. Monsieur Prevost, que ha estudiado los sentimientos de cierta clase de mujeres y las ha pintado en novelas y en cartas, quiere ahora, con la autoridad que le otorga su prestigio en psicología femenina, imponer, no sólo a esa clase de su predilección de especialista, sino a todas las clases, una moda fija en la indumentaria. Es enemigo de la falda larga. El vestido corto fué, según nos dice, una conquista traída por la guerra. Representa una libertad. En efecto, no se habría concebido a la muchacha, trajeada rígidamente a la manera antigua, vinculada a las actividades bélicas. La necesidad de la rapidez y de la agilidad la despojó bruscamente de lo que hasta muy entrado el siglo no diferenciaba su aspecto del que ofrecen las siluetas compactas y herméticas de otras edades. Se volvió de pronto más ligera, de una esbeltez más elástica y de una vitalidad más nerviosa. Se incorporó a las tareas reservadas hasta entonces al varón, asimiló algunos de sus gustos, se aireó las ideas, prescindió de no pocos prejuicios y nos sometió, con su figura actual, a un sentido distinto de su estética. ¿Hubiera podido de otro modo manejar el auto, ser aviadora, recorrer la ciudad en diligencias activas, trabajar en el almacén, en la oficina, en el consultorio y bailar, a la hora del té, en la sala internacional del hotel, los bailes acelerados y descriptivos que muele la música violenta de la "jazz"? La falda corta respondía al parecer, no a un dictamen convencional de los que dirigen la indumentaria delicada del traje, sino a factores de renovación social, de cambio íntimo en las costumbres que afecta a la estructura ética del individuo. Mientras los moralistas descubrían en esa transformación un estímulo a su pesadumbre, un incentivo melancólico a sus quejas contra la sociedad, los críticos más concertados con el tiempo, veían en esos hechos un anhelo victorioso de liberación. La mujer, sin contradecir con tales innovaciones el fondo esencial de su carácter, se nos presentaba más humana, más unida socialmente a nuestra vida. Sin embargo, esa revolución y ese triunfo comienzan a fatigarla. Empieza a volver al pasado. Sus faldas se alargan y tal vez llegue el momento en que reaparecerá, como en los albores de esta agitada centuria, con su silueta avispada y solemne y, posiblemente, con el tono sentimental y moral que tuvo en aquella época. ¿Hemos de discutirlo con el acento trágico de monsieur Prevost o de regocijarnos con la inesperada razón de los moralistas? Ello sería pueril. Seremos lo que la mujer quiera que seamos. Nos gustará lo que le guste. Nada más inútil que esforzarse en tener personalidad ante la mujer. Lo extraño es que un hombre experto como lo es monsieur Prevost, profesionalmente feminista, ignore una realidad tan incontrastable. Ningún escritor, ningún filósofo posee la penetración suficiente como para aconsejar a la mujer de qué artes debe valerse a fin de administrar su poder de seducción o ejercer con los medios que dependen de su configuración esa especie de sortilegio que es el secreto de su dominio. Es una sabiduría que le pertenece y de la cual participa, en secreto, el genio indefinible del modisto. ¿Para qué, pues, predicar en el desierto? ¿No sería mejor alabar desde ahora lo que no tendremos más remedio que admirar más tarde?

## Una heroína desvanecida

UNA nota oficial del gobierno de Bucarest anuncia, en términos breves y concluyentes y que interesarán, sin duda, a los historiadores venideros, que la señora Lupescu no volverá más a Rumania. Os acordaréis de que, no bien asumió el trono de ese reino feliz el amable príncipe Carol, se dijo que esa dama retornaría a su patria y allí continuaría su existencia, como en París, en los años en que los cambios políticos no conspiraban contra su dicha escondida de mujer de novela. Esa versión acaba de desvirtuarse con un rigor que no es frecuente en las novelas y que se repite en la historia con una crueldad

Alberto

# algunos hechos

## GERCHUNOFF

asidua. La señora Lupescu, a pesar de este contraste doloroso, no será olvidada por los que buscamos en los acontecimientos que rigen a los países resquicios íntimos, sustraídos a la documentación pública, y que nos revelan aspectos de humanidad oculta, elementos de sensibilidad o de comicidad en los cuales se reconoce la influencia dramática del destino. ¿Cuál sería la dimensión de un rey que hubiese ascendido al solio sin accidentes poéticos, sin ceder a su inquietud sofocada, sin afrontar su suerte con la audacia de un hombre libre que aspira a vivir su vida? Llegaría a ser un gran rey, un conductor apacible de su pueblo. Carol podrá serlo; pero ha querido ser antes lo que fué. Conoció el mundo diverso, los viajes fantásticos, las improvisaciones enervantes y exacerbantes del camino desconocido. Y en esa dispersión andariega, en ese solaz de pulmón pleno, a viento pleno, le sirvió de acicate y de enseñanza esa mujer que, como Helena Valaresco, gustaba del recio sabor de lo que sucede hoy, sin precedentes de ayer y sin visión de mañana. Ha vivido su aventura. En las costas de mar, en los paisajes idealizados por la literatura y el mundanismo, en que se reúne la gente a quien sonríe el azar, se la veía siempre altiva y magnífica, en el doble prestigio de su belleza juvenil y de su espíritu dominante y versátil, con algo de eslava en su inquieta incertidumbre, con algo de ese abandono oriental que se trasunta en sus ojos dilatados y en su blanda sonrisa. Vivió así una intriga política y un idilio romántico que ennoblece una tensión sentimental respetable y que los sucesos, con su dura exigencia, han desvanecido y amargado. La señora Lupescu nos ha probado que es posible, en esta época, entregarse a la fantasía, como en las operetas en que suelen figurar sus compatriotas o como en los sueños en que se desdobla a menudo la criatura más cuerda y más apegada al sentido real de las cosas. Sí; la heroína de la última novela no escrita se ha desvanecido. Ha pasado del escenario deslumbrante en que actuaba, a una penumbra de pesar y de olvido. Y cuando ya nadie se acuerde de ella, cuando ya nadie repita su nombre, allá, en Bucarest, en medio de los saraos pomposos, entre funcionarios tiesos y cortesanos ilustres, alguien la evocará en las noches claras, la verá de nuevo, como en las fiestas de París, en su abolida gloria de mujer que hizo vacilar un trono. .

### *El obrero mejor y más triste*

En una provincia lejana, el gobernador, el gerente del banco provincial y los ministros, discutieron un plan financiero para pagar el sueldo atrasado a los maestros de la región. Es éste un problema penoso. Es un viejo problema. Los periódicos de Buenos Aires publican frecuentemente noticias parecidas. Porque resulta que en no pocas provincias los fondos alcanzan para todas las necesidades de la administración menos para ese amargo proletariado de la

Gerchunoff



escuela. Nadie ignora que es el mejor obrero del país. Lo aclaman en cada campaña electoral y en cada debate parlamentario con discursos resonantes; lo comparan con el leñador que abre sendas en el monte, con el labriego que traza el surco sobre el campo desnudo. Lo ungen con la retórica estremecedora de los mensajes y de las arengas. Lo único que no se hace es comprender que este buen obrero es también nuestro obrero más triste. Hay que imaginarse cómo vive el obrero en las ciudades y en las aldeas en el interior. Sus ganancias apenas bastan para no extinguirse de inanición. Habita una lúgubre casucha, ahorra sobre lo más indispensable para poder mostrarse en la calle y en su aula con cierta dignidad, que le exige su profesión de hombre sacrificado. Pues bien; los gobiernos provinciales, por negligencia o por desorden, dejan invariablemente a ese trabajador en la indigencia y en la amargura. ¿No sería más humano elogiarlo con menos insistencia, prodigarle menos palabras enfáticas y darse cuenta de que tiene derecho a vivir como las demás personas? Esa situación en que se encuentra el maestro no es un fenómeno actual. Es un fenómeno que se repite con implacable constancia desde que existe la organización escolar. Gobernantes y políticos tributan al maestro homenajes y es a quien olvidan con más entusiasta y más irritante facilidad.

# El heroísmo de los

*Los héroes de chiripá. - Los hipogrifos y los cen de Artigas. - Los gauchos de Lavalleja. - Los gau*

Por JUAN JOSE DE

## Héroes de chiripá

Los *gauchos orientales!* Ellos han hecho la historia de la Banda Oriental. En todos los entreveros de la patria se les ve cruzar como tajos de luz, abriéndose camino con el alma.

— "*¡No parecían hombres!*" — dice un historiador.

En verdad, no eran hombres. Eran ráfagas ciegas de la naturaleza. Realizaban la guerra en defensa de su sacro terruño, guiados por el instinto. Peleaban con la locura espantosa del viento. Atropellaban y morían lo mismo que el rayo, rugiendo, mugiendo, crujiendo. Desbarataban todas las previsiones de sus enemigos, sin táctica, sin técnica, sin la menor estrategia científica. Se les llamó centauros. Me parece poco. Eran hipogrifos. Caballos con alas. Centellas... Hasta en su vestimenta se diferenciaban de los demás soldados. Jamás quisieron vestir los uniformes clásicos de las tropas de línea. Eran carne del pueblo. Eran héroes civiles. El chiripá, el chambergo, la melena y el poncho eran las insignias masculinas de su propio coraje. El mismo Artigas — en los campamentos y en las marchas, — vestido con uniforme de general en jefe, se echaba un poncho encima a fin de esconder sus galas militares. Pero en los momentos del combate, cuando, con el objeto de infundir valor a sus milicos, colocábase al frente de los pelotones, se quitaba el poncho azul para mostrar el uniforme a las huestes contrarias.

— *¡Tápese, general!* — le gritó cierta vez su asistente. — *¡Los "godos" van a reconocerlo!*

Artigas contestó enfurecido:

— *¡Que me vean, canejo! ¿No soy, acaso, el jefe de mis gauchos?*

Y con su sable corvo rebanaba cabezas...

## Los gauchos de Artigas

En la batalla de *India Muerta* — el 19 de noviembre de 1816, — quinientos gauchos de Artigas hicieron frente a diez mil portugueses del general Lecor. La artillería realista deshacía a los criollos que, a caballo, intentaban tapar la boca de los cañones con el chambergo y con el pecho. En las "Memorias" de Lecor hay un párrafo frío que hace poner los cabellos de punta:

"*Observé* — escribe el general — *que al noroeste del campo de acción, en la bajada de una loma, peleaban con mis soldados varios gauchos furiosos, con lanzas de tacuara en cuya punta habían atado tijeras de esquilar. Eran pocos y no tardarían en morir, hechos cisco, bajo el terrible ataque de los nuestros, que los rodeaban en número siete veces mayor. Conmovido por la bravura de aquellos pobres gauchos cisplatinos mandé al teniente Gurmendes con orden de que me los trajeran prisioneros, salvándoles la vida. El teniente regresó diciéndome*:

"*—¡No han querido entregarse, general!*"

Y Lecor agrega en sus "Memorias" esta frase que vale una epopeya:

*"Quedaron todos los gauchos — muertos con sus caballos, — sobre la verde gramilla de la loma."*

# gauchos orientales



*tauros de las cuchillas uruguayas. - Los gauchos chos de Rivera. - El amor, el dolor y el coraje.*

SOIZA REILLY

## Los gauchos del éxodo

VENCIDO por el número — vencido por los doctores de la Junta, — el gaucho glorioso tuvo que emigrar de la patria.

"El gobierno — dijo entonces Artigas — ha firmado la paz con los "godos", mediante la cual se priva de un asilo a las almas libres de la Banda Oriental. ¡Orientales, la patria o la tumba! El que no quiera sufrir el yugo de los opresores, que me siga. ¡Emigremos!"

Todo el gauchaje, toda la sangre criolla formó entonces un desfile de dolor, de angustia y de miseria que la historia conoce con el nombre de "éxodo de la Banda Oriental". Era todo un pueblo que, para no ser esclavo, huía de la patria. Era la bíblica emigración de los pueblos de Dios que, huyendo con Moisés de los egipcios, iba en busca de un refugio sagrado para sus virtudes. Abría la marcha el cuerpo de Blandengues. Detrás iban las ocho piezas de artillería conquistadas en Las Piedras. En seguida, los gauchos rotosos, sangrando, solemnes. Después, las carretas con las mujeres y los niños. Y por todas partes, en la misma columna — rumbo al Ayuí, — caballos, perros, vacas y terneros. La caravana henchía los senderos. Serpenteaba en las cuchillas. Se filtraba en los montes. Vadeaba los arroyos y los ríos a caballo, a nado, en balsas de urunday o en canoas de cuero. Al pasar por los pueblos estallaba el grito sonoro de los gauchos:

—*No hay que ser esclavos. ¡Orientales: la patria o la tumba!*

Y los paisanos se incorporaban con sus mujeres y sus hijos al trágico cortejo, atraídos, sugestionados por la voz del patricio:

—*¡Emigremos!*

Quemaban sus ranchos para que el invasor no mancillara con su triunfo el nido de sus sueños.

Detrás de todos, en su caballo blanco, con el poncho azul flameando al viento, marchaba el general. A su lado derecho, una carreta entoldada iba con lentitud. De vez en cuando oíase salir de la carreta un grito de mujer. Era un sollozo, mezcla de llanto y risa. Artigas inclinaba la cabeza sobre la crin de su caballo, o, acercándose a la carreta, introducía una mano bajo el toldo, en actitud de acariciar un rostro, murmurando con ternura, en voz baja:

—*¡Rafaela!*

Era la esposa de Artigas. Una noche de lucha salvaje — viendo Rafaela al general en peligro de muerte — corrió para salvarlo. (La noche llenó, desde entonces, su cerebro de sombras...)

## Los gauchos de Rivera

LOS portugueses del general Maneco aparecieron en el horizonte. El general Rivera — otro gaucho de la misma epopeya — ordenó a uno de sus primeros capitanes, Pancho Bicudo, que impidiera el avance de los enemigos.

—*Llevate los perros.*

—*Ta bien, mi general.*

Pancho Bicudo era un gaucho bravío, montaraz, gigantesco, nacido en Paysandú.

Vestía a la vieja usanza de Entre Ríos: bota de medio pie, espuelas de latón o nazarenas; calzón de triple rojo, abierto más arriba del muslo para lucir el calzoncillo; poncho tajeado y chambergo mugriento, tal como Malaspina vió a los gauchos a fines del siglo XVIII.

Pancho Bicudo eligió cien jinetes de los más corajudos. Avanzó con ellos hacia los portugueses, llevando delante las famosas jaurías de perros cimarrones que Rivera introdujo como auxiliares de sus regimientos.

—*¡Aura!* — gritó Pancho Bicudo. — Y los perros, obedeciendo a la voz de mando, se arrojaron como tigres sobre la soldadesca. Ladrando, rugiendo, ululando penetraron en medio de la caballería. Los perros mordían las patas de los caballos. Saltaban a la grupa de los pingos para voltear de un mordisco a los jinetes. Varios perros, hábilmente enseñados, brincaban hasta el pecho de las pobres bestias, les clavaban los dientes y quedaban un rato colgados, balanceándose en el vacío, cayendo luego a tierra con un trozo de pellejo chorreándole en la boca. Otros, se echaban sobre los adversarios mordiéndoles en el pescuezo, ahogándolos, estrangulándolos, degollándolos con sus colmillos bárbaros. Hubiérase dicho que aquellos perros criollos sabían, por boca de los gauchos, que la libertad podía conquistarse mordiendo y aullando.

—*¡Aura nosotros!* — gritó Pancho Bicudo.

Tras el ciclón de los perros sopló la tempestad de los centauros. Y todos, hombres y perros, en negro pelotón, babeando sangre, se atropellaron ferozmente. De pronto veíase a un hombre levantar en la punta de su lanza a un perro atravesado por el vientre y que ladraba arqueándose de rabia. De repente, veíase a un perro que clavaba los dientes en la nuca de un soldado y lo arrancaba de su cabalgadura. Ambos rodaban por entre las patas del caballo que, al sentirlos allí, debajo de sus cascos, los pateaba rompiéndoles el cráneo. Y, en medio de la lucha, el alarido trágico:

—*¡Orientales: la patria o la tumba!*

## *Los gauchos de Lavalleja*

Los Treinta y Tres Orientales habían cruzado el río. El general Lavalleja necesitaba organizar un ejército capaz de terminar la obra del general Artigas. El invasor — triunfante después de su victoria de Tacuarembó, 1820, — armábase de nuevo para combatir las montoneras de los sobrevivientes. ¿Dónde buscar soldados aguerridos? Lavalleja pensó:

—*¡Los gauchos!*

En efecto, Lavalleja constituyó sus batallones con los gauchos que encontró en el camino. Con ellos venció a los invasores en los campos del *Sarandí* el 12 de octubre de 1825. El ejército enemigo — cincuenta veces más grande que el de los criollos — hacía un fuego feroz de artillería. Fué entonces cuando Lavalleja dió una voz de mando que ha pasado a la historia:

—*¡Sable en mano y carabina a la espalda!*

Los gauchos orientales atropellaron contra la artillería imperial. Y vencieron...

—*¡Mis gauchos!* — decía Lavalleja con orgullo.

—*¡Mis leones!* — dirá la Patria a través de los siglos.

Soiza Reilly




—¡Por fin los veo juntos!
No pongan esa cara de difuntos.
¿Quizás alguien se atreve
a decir que hablo mucho? ¡Exagerado!
Si alguno está apurado
que espere unos segundos. Seré breve.
La vida, amigos míos, es muy triste.
No todo ha de ser chiste,
ni todo insubstancial.
Hoy me propongo hablar de la moral.
Me imagino que el tema es de su gusto.
Pero, a pesar de todo,
callaré, si a cualquiera le incomodo.
¿Acaso les asusto?
¿Quién se ha puesto a toser con tal violencia?
¡Un poco de paciencia!
La moral se relaja
porque nadie trabaja
y queremos vivir en la opulencia.
¡Qué triste decadencia!
Gana más que un banquero
el osado pequero
que en el ocio infecundo
se pasa el día entero.
¡Y quiere ser pequero todo el mundo!
¿Qué diré del coimero?
El coimero... ¿Otra tos? Vea, no tosa
La tos es peligrosa
y puede convertirse, en un instante,
en una pulmonía fulminante.
Hay gente vanidosa
que sólo se alimenta
de agua clara y polenta,
y quiere convencernos
de que vive de renta.
Son los simuladores sempiternos...
¡Muy bien! ¿Trato un asunto tan hermoso,
y ya bosteza algún irrespetuoso?
¡Valiente cortesía!
Pues, bien, como decía,
con sobrada razón,
sin moral se derrumba la nación.
Hay "padres de los pobres", inclementes,
que engañan a decenas de inocentes.
¿Eso no clama al cielo?
No se vaya, Felipe.
No se vaya, Marcelo.
¡Va a enfermarse de gripe!
Le prestaré el pañuelo.
Por todos los rincones
andan los tenebrosos, ya es sabido.
Hay, según he leído,
lavadores de cheques a montones.
¡Qué espectáculo atroz! ¡Qué iniquidad!
Señores ¡como está la sociedad!
¡Da lástima y horror el ser humano!
¿Por qué se va, Mariano?
Hipócrita, asesino,
holgazán y villano..
¿Por qué se va, Faustino?
Espérese un momento, Martiniano.
¿No le saltan los sesos
a un pobre ciudadano,
los viles asaltantes, por diez pesos?
¿Y están presos? No todos están presos.
¡Cuadro de horror que aturde y desconsuela,
y el estado del mundo nos revela!
Siento en mi corazón acongojado
todo el frío del polo.
Seré breve.. ¿Qué es eso? ¡Se han marchado!
Y me han dejado solo.
Se ve que al hombre actual
le interesa muy poco la moral.

Luis García.

DIBUJO DE CABALLÉ



# CONAN DOYLE

*Por*

*JULIO INDARTE*

Con sir Arthur Conan Doyle muere un escritor inglés, y un escritor inglés es algo fundamentalmente serio, algo que, al desaparecer, produce en el organismo ordenado de la vieja y siempre joven Inglaterra una dolorosa amputación. Pero Merry England no llora ostensiblemente — tiene el pudor de las lágrimas, — y ello produce al resto del mundo la impresión de que no sufre. Merry England llora para sí, llora para su corazón sin ocaso. Hoy, por ejemplo, porque experimenta la sensación de un desequilibrio en su alma; porque sabe que lo que se marcha de ella es algo muy suyo, muy inglés; porque no ignora que Conan Doyle es un hijo y una institución británicos que cesaron de florecer.

Nosotros también sufrimos su sufrimiento, que es un orgullo.

Conan Doyle nos pertenecía a los hombres del universo; fué retazo de nuestra niñez y de nuestra adolescencia, retazo de lo mejor nuestro. Nos tocó la cabeza con una gorra a cuadros y pendió de nuestros labios una pipa cargada de tabaco rubio. Con ambas nos transformó en Sherlock Holmes e hizo que nuestra potencia imaginativa construyese en cada rincón de nuestra soledad una Skotland Yard y una casa meditativa como la de Baker Street. Y así nos hizo presas del simpático demonio de la imaginación. El día que abandonamos la gorra y la pipa del héroe, abandonamos lo mejor de nosotros mismos, y si el recuerdo del detective ideal creado por sir Arthur no se nos fué totalmente debióse a que el personaje, valiente, honesto e inquieto, había quedado en nuestra inteligencia como partícula integrante y como estímulo de nuestra actividad. Y todo, porque Conan Doyle poseía una virtud, la capital en un escritor: la de saber interesar.

Conan Doyle fué un hombre ingenioso, de un ingenio que resplandecía por sobre el estilo y, a las veces, a pesar de éste. Sabía despertar curiosidad. Leyendo sus obras, tanto las policiales como las históricas, el lector, si era niño, veía desaparecer ante sus ojos las formas, y, si era hombre, advertía recrudecida, revitalizada, la heroica manía infantil de emigrar del sitio y de la hora; y así, frente a los capítulos de "El sabueso de Baskerville" y a los de "La Guardia Blanca", ambos padecían los fenómenos íntimos que despertaban, claro que más acentuados, los cuentos de Edgar Poe, el predilecto de Conan Doyle, y los relatos históricos de Walter Scott.

Sin embargo, la celebridad de su nombre debíase casi exclusivamente a sus obras policiales, hasta un punto tal, que su independencia económica, su riqueza material, es obra de Sherlock Holmes, el inmortal personaje que hizo que su creador se fundiese en él, ¡como si la vida de sir Arthur no tuviese el mérito de una novela! Novela, y novela inglesa, fué la existencia del escritor que acaba de morir en su residencia de Windlesham, a los setenta y un años de edad. Su abuelo, John Doyle, su padre y sus tíos habían ilustrado el arte y la literatura de su patria, y él, temperamento prematuramente modelado en el culto a lo bello, pergeñaba, a los seis años de edad, en su Edimburgo natal, sus primeros cuentos y descripciones, expresiones de una vocación que, no obstante los estudios médicos, habría de florecer por vez primera en "Mika Clarck" y de triunfar ampliamente en "La señal de los cuatro". Después de 1889, la sucesión de sus éxitos lo consagra en el mundo entero y, en especial modo, en su país, que ofrece a su inquietud las alternativas de la política y de las letras, por las cuales lucha con vigor hasta el 14, año inicial del desastre europeo, en que la muerte le solicita un hijo para sacrificarlo por la patria. Desde el instante de la pérdida, su ánimo decae; ya la brega parlamentaria no le interesa; en medicina, nada puede hacer; la literatura... Merry England tiene el pudor de las lágrimas, y él es inglés. El más allá es un consuelo, y hacia él se encamina. Se dedica al espiritismo; funda revistas; dicta y auspicia cursos; disuelve su personalidad primera entre la niebla de sus últimas convicciones, sin importarle la opinión adversa de los que fueran sus incondicionales admiradores. Cuando, fruto de su ancianidad, da a las prensas "El país de la bruma", pocos se enteran del acontecimiento, y los pocos, mirando el libro, evocan la figura de Sherlock Holmes, el de la gorra a cuadros y la pipa reflexiva, el inmortal autor de Conan Doyle...

Julio Indarte



# Es artrítico el que quiere

Actualmente todo el mundo sabe que el artritismo es un vicio de la sangre. Sus manifestaciones aparecen interior o exteriormente y bajo las formas más variadas.

Tenemos del lado de las articulaciones los reumatismos agudos o crónicos, la gota; del lado de los vasos las hemorroides, las varices; del lado del sistema nervioso, las jaquecas, toda la familia de las neuralgias faciales, la ciática; y para terminar del lado de la piel los eczemas, herpes, psoriasis, empeines, prurigo, acné y furunculosis.

Todos estos accidentes artríticos que hacen perder las esperanzas a tantos enfermos clavados cada año en la cama o imposibilitados de trabajar durante días, son hoy, rápidamente contenidos. Más aún se llega a obtener este resultado asombroso: modificar y destruir completamente a la diatesis misma.

Esta prueba, que retiene desde hace algunos años la atención del cuerpo médico, es realizada por el

# Depurativo Richelet

admitido como el verdadero específico del artritismo y el más poderoso purificador de la sangre.

Bajo su acción enérgica, desde los primeros días del tratamiento, los dolores se calman, las inflamaciones locales y las comezones desaparecen. La sangre limpia y purificada circula más libremente, las articulaciones juegan normalmente y pronto el enfermo puede volver a sus ocupaciones. Manteniendo el tratamiento durante algunos días, se completa la desinfección sanguínea, la que se nota a medida de su progreso, la piel se cicatriza y los granos desaparecen sin dejar cicatrices.

Para terminar diremos que no tienen excusas aquellos que sufren de artritismo o de un vicio de la sangre, ya que tienen a su alcance el remedio infalible para aliviarlos y curarlos.

Venta en todas las farmacias del mundo.



# Novedades del Disco

Grabación eléctrica VEROTON — La fiel expresión



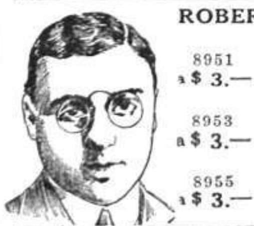
**CARLOS GARDEL.** (Del dúo GARDEL - RAZZANO). Con acomp. de guitarras: BARBIERI-AGUILAR-RIVEROL.

18817 a $ 3.25 — Una lágrima. Tango. E. Cárdenas-N. Verona. / A mi madre. Canción. P. Palacios-Gardel-Razzano

18814 a $ 3.25 — Enfundá la mandolina. Tango. H. Zubiría Mansilla-F. Pracánico / Matala. Tango. E. Bonessi

NUEVO DIS
SERIE SINFO
por la Orquesta
de FRANCIS

4651 a $ 3.— LA GUITARRITA / NOBLEZA DE



**ROBERTO FIRPO.** Orq. Típica.

8951 a $ 3.— Sos como todas. Tango. J. C. Prieto / Mechita. Vals. H. Peressini. (C/estrib.)

8953 a $ 3.— El rosario. Tango. J. Valdés / Morena del Ebro. Pasodoble. F. de Toledo. (Con est.)

8955 a $ 3.— No la contés grande. Tango. L. N. Visca / Tarde sevillana. Pasodoble. C. Pibernat. (C/estrib.)



**IGNACIO CORSINI.** Con acomp. de 3 guitarras: PAGES - PESOA - MACIEL.

18613 a $ 3.25 — Princesita azul. Tango. E. Braña-Fernández González / Martirio del alma. Vals. Legüero-Bonavena



**FRANCISCO CANARO.** Orquesta Típica.

4652 a $ 3.— Con tu mirar. Vals. E. S. Giorno. (C/estrib.) / Recuerdo pampeano. Tango. C. Puglisi

4657 a $ 3.— Mi corazón. Maxixa. J. Carrasco / Poca suerte. Tango. J. C. Patrón-R. Mastrangelo



**CHARLO.** Con acomp. de orquesta: FRANCISCO CANARO.

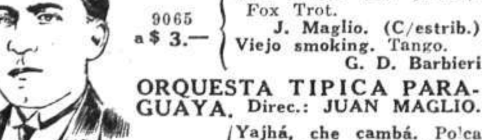
16248 a $ 3.25 — Cuando era chiquitito. Tango. M. Rada-E. Delfino / Maldonado. Tango. L. Vaccareza-R. de los Hoyos

16249 a $ 3.25 — Sally. "Si yo soñara". Vals. (Del film sonoro "Sally"). Sánchez-Saniez-J. Burke / Sally. Fox Trot. (Del film sonoro "Sally"). F. García Jiménez-J. Burke



**JUAN MAGLIO.** Orq. Típ. PACHO

9065 a $ 3.— Mon aimer. (Mi querer). Fox Trot. J. Maglio. (C/estrib.) / Viejo smoking. Tango. G. D. Barbieri



**ORQUESTA TIPICA PARAGUAYA.** Direc.: JUAN MAGLIO.

9068 a $ 3.— Yajhá, che cambá. Polca paraguaya. J. Oglima-L. González. (C/estrib.) / Nde ñonte che recobé. Polca paraguaya. J. Oglima-L. González



# DISCO

**Soprano: WERA AMERIGHI RUTILI.** Con orquesta. Maestro ALBERGONI.

177155 a $ 5.50 — Norma. "Casta diva". Bellini / Norma. "De non volverli vittime". (Trío: Soprano, Rutili; tenor, Oldratti; bajo, A. Righetti). Bellini





**FRANCISCO LOMUTO.** Orquesta Típica.

7848 a $ 3.— Enfundá la mandolina. Tango. F. Pracánico / Cuentas claras. Tango. F. Pracánico

**MARCOS REDONDO.** Con orquesta. Maestro PAVON.

196526 a $ 3.75 — Al dorarse las espigas. Romanza. Balaguer-Sevilla-Carreño / Al dorarse las espigas. La romería. Balaguer-Sevilla-Carreño



**MARIO A. PARDO.** Canto y solo de guitarra.

6694 a $ 3.— Hasta que se rompan las espuelas. Ranchera. (Canto). J. Durante-J. Granato / Va cayendo gente al baile. Ranchera. (Solo de guitarra). P. Sánchez

**Tenor: R. BALDRICH - Barítono: J. VELA.** — ANGEL DE LEON, PACO GALLEGUITO, ADRIANA SOLER, RAMON GALINDO y Coro. Director: Maestro GUERRERO.

196087 a $ 3.50 — Martierra. Prólogo. (Baldrich-Vela). Guerrero-Hernández Catá / Martierra. Jota pueblerina. (A gran orquesta). Guerrero-Hernández Catá

DISTRIBUIDOR

# MAX GLÜCKSMANN

# NACIONAL - ODEON

*del arte criollo* — *Sin ruido de púa*

**C O D E L A**
**NICA BAILABLE**
**Típica Sinfónica**
**CO CANARO**

Tango. E. Arolas
ARRABAL. Tango. F. Canaro



Dúo RUIZ - ACUÑA.

Con acompañamiento de 4 guitarras: GOMEZ-DAVIS



10435
a $ 3.25
- El escondido. Gato bailable. A. Chazarreta
- Muy juntito al corazón. Zamba canción. E. Cárdenas-R. Rossi



ADA FALCON. Con acomp. de orquesta: FRANCISCO CANARO.

11192
a $ 3.25
- El desfile del amor. F. Trot. (Del film sonoro "El desfile del amor"). Sánchez-Saniez-V. Schertzinger
- *Te amo y serás mía.* Tango. Montellano-Marengo-Zatzkin



# ODEON

196088
a $ 3.50
- Martierra. Jota pueblerina. (A. de León, P. Galleguito y coro). Guerrero-Hernández Catá
- Martierra. Los consejos. (Adriana Soler, R. Galindo y A. de León). Guerrero-Hernández Catá

Tiple: JOSEFINA BUGATTO. Barítono: PABLO GORGE. Director: Maestro P. GORGE.

196085
a $ 3.50
- El Romeral. Romanza. (Solo J. Bugato). Acevedo-Díaz Giles-M. Sauroman-D. Serrano
- El Romeral. *Romanza. (Solo P. Gorgé).* Acevedo-Díaz Giles-M. Sauroman-D. Serrano

BANDA MUNICIPAL DE MADRID. Director: Maestro R. VILLA.

177152
a $ 5.50
- La alegría de la huerta. *Jota.* Chueca
- Alma de Dios. Fragmento y farruca. Serrano



ANA S. DE CABRERA. Canto con acomp. de guitarra.

17015
a $ 3.—
- Las estrellas del cielo. Zamba del norte. (Letra popular). A. S. de Cabrera
- Mucho te quiero. Bailecito. (Letra y música recogidas por M. Gómez Carrillo)



PATROCINIA DIAZ. Con acomp. de guitarras y órgano: FREYRE-DAVILA-FERNANDEZ.

11412
a $ 3.—
- Sin hogar. Vals. Pulido-Vanni
- Campito afuera. Aire campero. L. Garrido-C. Iglesias



Dúo ITALO-CASTAÑEDA. Con acomp. de 3 guitarras: GARRO-PERUSSO.



21005
a $ 3.—
- Misia Laura. Ranchera. Brancatti-Italo
- Triste serenata. Vals. Velich - Scarpino

MASSOBRIO - CALDARELLA. Acordeón y guitarra.



620
a $ 3.—
- La paisanita. Ranchera. Massobrio-Caldarella
- Gongoja del alma. Vals. Massobrio-Caldarella



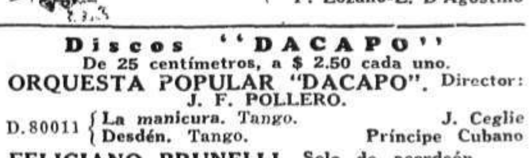
RAFAEL ROSSI. Cuarteto norteño.

9848
a $ 3.—
- La verdulera. Polca popular de los quinteros. R. Rossi
- El rancho e la crespa. Ranchera. A. Rossi



TRIO GEDEON. Con acomp. de 3 guitarras.

25012
a $ 3.—
- Allá en el monte. Vals. Parodia. (Solo Di Nápoli). Trío Gedeón-F. Canaro
- Mírame con embeleso. Pasodoble. (Solo Caprara). F. Lozano-L. D'Agostino



**Discos "DACAPO"**
De 25 centímetros, a $ 2.50 cada uno.

ORQUESTA POPULAR "DACAPO". Director: J. F. POLLERO.

D. 80011
- *La manicura.* Tango. J. Ceglie
- Desdén. Tango. Príncipe Cubano

FELICIANO BRUNELLI. Solo de acordeón.

D. 81004
- Todo corazón. Vals. H. Bustamante-J. Lorenzetti
- Cancha a la rueda. Ranchera. F. Brunelli

EXCLUSIVO:

**FLORIDA, 336-44**
EDIFICIO PROPIO
SUCURSAL: CALLAO, 188-92

SUCURSALES EN:
ROSARIO: Córdoba, 1065 - 69.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966.
CORDOBA: 9 de Julio, 76.
SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.



# Estampillas Goya













En un pequeño espacio una emoción estética grande. Pocas veces se han reunido de manera tan armónica el arte y la filatelia, como en las estampillas que creara la comisión de "La Quinta de Goya", palacio admirable de la exposición hispalense. Fueron grabadas por José Sánchez Toda, notable artista, que reprodujo los cuadros y obras del genial maestro elegidos por el ponente técnico José Sánchez Gerona. Para el correo aéreo han sido dedicadas varias estampillas, con reproducciones de los "Proverbios" y de "Los Caprichos", cuyos temas tienen relaciones humorísticas con la aeronáutica: "Volaverunt", "Manera de volar", "Disparate volante" y "Buen viaje". El retrato de don Francisco de Goya y Lucientes, su célebre cuadro la "Maja desnuda" y otros primores han sido reproducidos con fidelidad clarísima. Las estampillas tienen carácter oficial y su venta ha quedado reservada al recinto de "La Quinta de Goya". En 1928, por circunstancias especiales no se pudo lanzar una emisión que sirviera de homenaje a la memoria del maestro. Hoy queda reparada, con creces, la falta, mediante esta obra que tan bien realizaron sus iniciadores y artífices. Comprende la emisión — dicho sea para los filatélicos argentinos — estampillas con la efigie de Goya, de valor comprendido entre un céntimo hasta una peseta, incluso una estampilla de urgencia. La "Maja", con valores de 1, 4 y 10 pesetas. Las cuatro de correos aéreo, reproducción de "caprichos" y "proverbios" goyescos, tienen los distintos valores de los sellos oficiales. Resulta, pues, que la filatelia ha sido enriquecida por el inmortal pintor español y el cariño de sus conciudadanos, constituyendo una verdadera delicia para los aficionados al Arte.

# JULIO

1930 — 1930

| Dom. | Lun. | Mar | Miér. | Jue | Vier. | Sáb. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1 | | | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 2 | | | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | | | 30 | 31 | | |

Olivetti

M 20 ING. C. OLIVETTI & C. IVREA · M 20

# POCOS DIAS

de prueba en sus oficinas, son suficientes para cerciorarse de la superioridad de la

# Olivetti

(Recórtese y envíese pegado sobre una tarjeta postal)

**Agencia General OLIVETTI**
CALLE LAVALLE, 729 - BUENOS AIRES

Sin compromiso alguno de mi parte:
Sírvase enviarme catálogo ilustrado y lista de precios. ☐
Infórmeme de sus condiciones por la venta a plazos. ☐
Desearía examinar su máquina OLIVETTI. ☐

NOMBRE. . . . . . . . . . . . . . .

DIRECCION. . . . . . . . . . . . . .

(Señálese con una crucecilla el cuadro correspondiente a la línea que interesa a Vd.).

AGENCIA GENERAL
Olivetti
CALLE LAVALLE 729
U.T. (31) 2391

AGENCIA EN ROSARIO:
SARMIENTO 648

HAY ZONAS LIBRES PARA AGENCIAS EN EL INTERIOR.





*El más romántico y apasionado de los episodios de la fantástica existencia del poeta vagabundo François Villon lo tenemos en esta obra perfecta del cine sonoro que es "El rey romántico". Dos actores excelentes, Jeanette Mac Donald y Dennis King, con sendas voces melodiosas y fonogénicas; multitudes sobria y diestramente conducidas por la mano maestra de Lubitsch; un ambiente y una época de Luis XI reconstruídos con gusto y discreción y una música apropiada. Bien llevados diálogos complementan la impresión cinematográfica de esta excelente producción.*

# Cinco minutos de intervalo

En *París, hace veinte años* veremos al mundo del año 1909, con sus modas que hoy tildaremos de ridículas y sus modalidades que nos recordarán que ya vamos para viejos.

No puede llevarse la realidad a un extremo mayor que como lo han hecho los directores de Lon Chaney en el asalto policial de la película *Mientras la ciudad duerme*. Una batalla en una fracción de minuto. Y, no obstante, así es la realidad.

La crueldad humana, siempre la crueldad haciendo brotar las carcajadas: Laurel y Hardy en *Tiembla y titubea.*

Mejor, más de ellos, es la tragedia dominical de *Los pibes del Ford.*

El sábado 26 lo veremos a George Bancroft en *El poderoso* haciendo el papel de un bandido al cual la guerra ha regenerado y convertido en un inexorable y rígido policía.

Lasky ha descubierto a Roberto Rey, joven español, favorito del público de la Península, que tiene una brillante voz de tenor y es, además, cómico excelente, al que no vacila en llamar el Chevalier español.

En *Amor audaz* los tendremos a Vicente Padula, Barry Norton, Carmen Guerrero y Rosita Moreno secundando a Adolfo Menjou, que hará de seudo pesquisante francés. La obra ha sido dirigida por Luis Gasnier y Wáshington Pezet, peruano este último.

Lo malo de las películas habladas en castellano: la actriz María Calvo.

William Powell aparece por primera vez sin bigote en *La sombra de la ley.*

*Puerto del Infierno* es un intenso drama que se desarrolla en las costas del mar Caribe. Lupe Vélez, con Juan Hersholt, trabajan bajo la dirección de Henri King.

Billie Dove mejora un tanto en su trabajo, despojada ya de aquel su convencimiento — sugestión de cronistas más apasionados que sinceros — de que era la estrella sin igual. En *Lo quiso el destino,* el público ha podido constatarlo.

*Con el amor no se juega* es el título de la película inspirada en la obra de Balzac, donde veremos a Lily Damita y Werner Krauss demostrándonos la verdad que encierra el título de esta producción alemana.

La inspección técnica municipal debiera fiscalizar las condiciones de funcionamiento de algunos equipos sonoros que, de sonoridad, precisamente, no tienen nada.

Emilio Melville, que en *Ilusión* aparece en compañía de Nancy Carroll y Charles Rogers, ha hecho su debut en el cine a la edad de setenta y cinco años.

En *Galas de la Paramount* veremos y oiremos a La Argentinita.

María Dressler y Polly Moran, las inimitables feas y características, con Anita Page, han obtenido un franco éxito en la obra de Charles Reissner: *Por un tris.*

Hace tres años fracasó lamentablemente una película tan excelente como *Moana.* Hoy *Simba* ha constituído todo un éxito. El público sabe aquilatar el valor de estas producciones educativas. La cuestión está en saber llamarle la atención y llevarle hacia ellas.

En cambio *Aleluya,* que ha constituído todo un acontecimiento artístico y merecido las mejores críticas del mundo, no ha logrado permanecer cinco días en la pantalla.

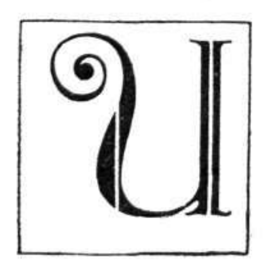
En Francia, la *Paramount,* por intermedio de Roberto T. Kane, organiza sus estudios, donde se producirán películas parlantes en francés, español, alemán e italiano. Muchos actores europeos trabajarán en ellos y entre las obras figuran versiones cinematográficas de Yves Miranda, Pierre Wolf, Croisset y Pagnol.


ACEITE CUVILLAS
Esta es la firma que hay que recortar de la lata y canjear por los cupones correspondientes.
La consagración definitiva.
La venta cada día más creciente del Aceite Cuvillas acredita su consagración absoluta en todo el país, y ello se debe a que el Aceite Cuvillas, puro de oliva, único de primera presión es el mejor aceite que se importa, por su gusto agradabilísimo. Participe en nuestro 3er. GRAN CONCURSO. $ 30.000 en premios.
DETALLES EN LOS ALMACENES
Recomendamos el extracto de tomates CUVILLAS, lo mejor que produce Parma (ITALIA).
NAREDO CUVILLAS y Cía.
Buenos Aires - Montevideo - Asunción
ACEITE COMESTIBLE
PURO de OLIVA
DE PRIMERA PRESIÓN
CALIDAD EXTRAFINA
Sabino Cuvillas
SEVILLA (ESPAÑA)
UNICOS INTRODUCTORES
NAREDO CUVILLAS y Cia.
BUENOS AIRES
ACEITE
CUVILLAS
PURO DE OLIVA - DE PRIMERA PRESION




# GUSTAVO SVENSON

Por HECTOR I. EANDI



NA tarde entró cantando en el pueblo. Pueblito de campo, no bastante curioso para ser hostil. Entró cantando porque había bebido. Tenía la mirada clara, la sonrisa ingenua. Era sueco, rubio, y se llamaba Gustavo. Lo mismo que en una saga: Gustavo. Pero eso, allá, en su Escandinavia de los vikingos; aquí era sólo Gustavo Svenson, el herrero.

La quietud del pueblo tal vez fué propicia a su alma cansada, a su espíritu alucinado de alcohol. Su vida acaso orilló apenas lo que debió realizar. Sobre el yunque de herrero, sus manos callosas redujeron a estrépito las ansiedades que nunca expresó.

El, el herrero rubio, siempre borracho, y también el otro: Robert. Dos hombres con más vacío adentro que cosas de afuera con que llenarlo. Pero sabían canciones y blasfemias, y no eran avaros de ellas. Cantaban como arrojando las partes buenas de su alma, para que no se contaminasen.

Gustavo, el herrero, cuando no estaba ebrio — ¡qué raro era eso!..., — lavado y limpio, todo él hacia afuera. El perfil fino de nórdico, los claros ojos de azul y un niño bueno en la sonrisa, bajo un mechón rubio. Un aire de pampa se venía hasta el pueblo que le era familiar, y el hombre de los fiords le sonreía. Tal vez no estaba alegre su alma. Pero sus oídos de obrero descansaban del estrépito del yunque, y otros ecos despertaban en ellos. Entonces, ¡a beber! La tarde llega de ninguna parte, como siempre, y el boliche está lleno de gente que "toma la tarde".

No les prediques, Gerólamo de Pavero, santo laico; no perores, Baldi, tus fanfarronadas de ex bersagliero; no sutilices, Chatelain, tus filosofías de farmacéutico anacoreta. Gustavo y Robert están bebiendo. Con ellos, sus perros también beben. Ajenjo francés, vermut italiano, caña tucumana, todo es lo mismo. Crece el vacío de adentro con la tarde que cae, resaca del tiempo, y resaca de hombres, también. ¡Qué importa todo!

Entonces las canciones brotan rezumando alcohol y nostalgia. ¡Ah, la vida! No ésta; la otra, la tal vez posible pero no realizada; irrealizable, quizás. Canzonetas de Italia, canciones francesas, más en el recuerdo que en la voz: "Les Montagnards", "La Violeta", algún viejo lied germánico, un sabor pánico de Grieg. Canciones hechas para que por ellas transite la nostalgia de los expatriados. Y afuera, la noche de la pampa, pobre de estrellas para tanta inmensidad.

En la atmósfera pestilente del boliche — vahos alcohólicos, emanaciones humanas, humo de mal tabaco — las canciones construyen pedazos de mundo. Pedazos de todas las partes del mundo, vivos en los corazones. En los ojos azules de Gustavo revive un rincón de fiord, una lejana aldea sueca, y tal vez un paisaje de nieve y una muchacha en "sweater" y esquís.

¡Si supieras, Gerólamo de Pavero, cómo se aprecia ahora tu gesto de hermano! Pero el sueco quiere no verlo, porque odia el recordar, su mordedura profunda. De un trago vacía la copa y va hacia el patrón, que come su asado, allí, sobre el mostrador:

— Veco Yanda, ¿usté quere mi da uno petazo?

Come a tirones el trozo de carne, y ríe.

— ¡Silencio, figuri! — grita Baldi.

Y ya Fantaguzzi, el carrero, va a atacar una romanza de ópera.

Pero a Gustavo le brillan los ojos azules de posible soñar: Cae en guardia boxística ante el gritón:

— ¿Usté quere pilia mí? ¿Usté quere pilia Gustavo Svenson?

Hay un remolino brusco, y hasta se diría que ha sonado un bofetón. Pero ya Gerólamo de Pavero se crucifica en un amplio gesto de brazos abiertos. Como desde un Gólgota, su voz estentórea cae de lo alto de su metro y ochenta:

— ¡Hermanitos!

Y sus brazos hercúleos mantienen á los contendientes a prudente distancia.

Brota de nuevo la flora internacional de las canciones. Y la noche va ascendiendo al cenit estrellado.

Alta ya la noche de gesto hermético, salen los ebrios al silencio de afuera. ¡Ah, el diario aburrimiento no está allí! Bruma del alcohol, aturdimiento de los gritos, recuerdos recién cantados. Y el vacío de adentro como roto, y la vida de mañana como si tal vez fuera distinta. El pueblito se encoge en la noche que le hace sentir su soledad. El vasto horizonte de campo lo cerca en actitud de acecho, como un curvo desperezo de fiera.

La mañana pueblera entra sin temor hasta el fondo de la herrería. Por los innumerables agujeros del techo, el cielo se asoma al taller.

Gustavo, todo de lavada mañana el rostro, golpea sobre el yunque. El martillo cae pensativamente. No puede ser de otro modo: todo el cavilar de Gustavo está puesto en la carta de sello exótico que le palpita en un bolsillo, sobre el corazón. ¿Cómo no va a haber en su lúcido recordar un rincón de fiord, un deslizadero de skiers y hasta algún nombre: Astrid, Greta, Solvejg...! Sí, y por eso los golpes del martillo, sin aguardar ningún eco, se diluyen como pensativos en la claridad del día, y el fuelle se atarda sobre un fuego lánguido. Por eso...

¿A qué te extrañas, entonces, Robert, del gesto con que Gustavo rechaza la habitual botella de caña? Tú puedes asombrarte y protestar; puedes reír, gritar y "tomar la mañana" hasta emborracharte, porque no tienes — ¡pobre Robert! — en tu bolsillo ninguna carta de tu vieja Francia, con cosas de ésas que sólo se repiten en tono de confidencia.

Pero él, Gustavo... Gustavo está lavado — ¡oh asombro! — todo él. Lavado también el claro azul de sus ojos, erguidas las guías de su bigote rubio. Gustavo Svenson vuelve a ser, a la luz del día, un hombre hermoso, que camina en línea recta, con el cuerpo erguido. ¡Ah, y su vida! ¡Cómo la descubre ahora! ¡Quién le hubiera dicho que su vida podía ser también una cosa clara, armoniosa, capaz de florecer entre el estrépito del yunque y el humoso jadear de la fragua!

—¡Eh, Gustavo, Gustavo, sacré nom d'un...!

No te fastidies, Robert; déjalo. ¿No ves su rostro de hombre recién amanecido? Déjalo que escuche con esa sonrisa candorosa. Es Gerólamo de Pavero quien habla, y a él — tú lo sabes — siempre vale la pena escucharlo, aunque diga cosas que duelen. Y la mañana se presta: es clara, es luminosa, es tibia; a un lado del camino, el alfalfar en flor está lleno de mariposas que revolotean: blancas, amarillas, rojas, revolotean... y otros insectos voladores zumban, y cantan las chicharras.

Gerólamo de Pavero bajaba de su horno de ladrillos, y, al pasar, recogió la compañía de Gustavo, con la misma sonrisa con que solía contemplar una flor o acariciar la cabeza de un muchacho que pasaba.

Y ahora, ¡qué bien se siente a su lado Gustavo! Porque ahora ya no odia al recordar. Quiere asideros para su vida en el pasado y un apoyo sólido en el presente.

— Sí, hermanito — comenta Gerólamo de Pavero, — vos sos un hombre y tenés un corazón; yo siempre lo dije.

Y calló, porque la elocuencia de Gerólamo de Pavero no está precisamente en sus palabras.

Eso es. Gustavo tampoco habla: ¿para qué? Estrecha largamente la mano de su amigo, y echa a andar por el corazón de la mañana. Transita, como en sueños, un doble mundo: el que surgió milagrosamente de la carta extranjera y éste en que un pueblito de la pampa vive su serenidad primaveral y matutina.

Gustavo mira todo con ojos de adiós; todo tiene para él esa fisonomía extraña que presentan las cosas cuando nuestra alma está de viaje. Ahora, repentinamente, Gustavo siente cariño por ese potrillo barrigón que ve todos los días junto a la parva de alfalfa; por ese aromo medio seco, que ya no florece; por sus compañeros de borrachera. Tan ansiosamente se ha ido su sentir hacia el viaje próximo, que ya encuentra en las cosas circundantes una pátina de recuerdo.

—¡Eh, Gustavo!, ¿cuándo me arreglás el eje del sulky?

Arrancado a su mundo, Gustavo mira al gordo carnicero que lo interpela. ¡Qué extraño es ahora el carnicero, visto desde el umbral del viaje!

—¡Oh, gran dieblo, no sé! — exclama Gustavo, sonriente. — Yo me va a ir pronto.

El carnicero se interesa. Todos se interesan. ¡Caramba! Gustavo ha recibido una carta de Suecia y se va a ir pronto. ¡A Suecia! ¡Demonio! ¡Qué viaje! Es lejos, ¿no? ¡Oh, sí; allá, en Europa, arriba del mapa, allá, más lejos que España y que Francia! Sí, sí, y hace frío...

Los mismos comentarios, más generalizados, se oyen esa noche en el boliche. ¿Qué súbitas nostalgias ha despertado ese comentar en Chatelain, el farmacéutico, en Baldi, el ex bersagliero...? ¿Será posible que Gustavo se vaya? ¿Y dónde está, por dónde anda, que no ha venido a "tomar la tarde"? ¡Ah, no quiere; se ha negado enérgicamente! Y no ha trabajado tampoco en casi todo el día. Anda por ahí...

—¡Eh, Gustavo, Pavero, vengan acá, figuri! — grita Baldi, desde la puerta. — ¡Vengan, vamos a tomar la copa, figuri!

¡Cuántas vacilaciones, cuántos temores se van pulverizando en la encogida sonrisa con que Gustavo entra en el boliche, seguido por Gerólamo de Pavero! Han tenido, a lo largo de algunas cuadras de tarde, lentamente caminadas, un largo diálogo de silencios, apenas interrumpidos por palabras casi innecesarias. Para el uno, la alegría del viaje próximo, hacia otra vida; para el otro, el dolor de quedarse allí donde nunca estuvo y donde jamás estará su verdadera vida. Hombre solo, Pavero, triste y bueno; pero, ¿quién se ocupa de él?...

— Che, Gustavo, vení acá, espece de cochón.

Y es el abrazo cargoso y hercúleo de Chatelain.

—¡Eh, Gustavo, figuri, te vas y no venís siquiera a decir adiós!

Y es la obsequiosidad pesada de Baldi, que obliga a beber. Y él, Gustavo, ¿cómo podría rehuir este obsequio de despedida?

A través de los vidrios turbios, la tarde mira al interior del boliche, y de algo se duele con ella el día que muere. Afuera, el aire está grave de noche próxima. Algunos muchachos vociferan; ladran perros de lejanía; en los aromos de la vereda los pájaros anochecen con una violenta algarabía de gritos y píos. El perfume de los aromos desciende con la tarde.

OTRA vez el boliche espesa su atmósfera de vahos alcohólicos, de canciones, de imprecaciones, de gritos...

Gustavo no quiere beber, y bebe; no quiere cantar, y canta. Un mapa de Europa — trabajo infantil — fijado a la pared, atrae su mirada que se enturbia, solicita su recuerdo que se apaga.

Las escenas habituales se repiten. El truco vocifera sus mentirosos alardes, las copas tintinean y se vacían, las canciones tratan de levantarse y las discusiones se enmarañan.




Gerólamo de Pavero ha tratado varias veces de arrancar de allí a su amigo, pero no lo ha conseguido.

—¡Eh, vos, Gerólamo, dejalo en paz a Gustavo, figuri, que tenemos que hacerle una buena despedida!

La sonrisa, ya deslucida, de Gustavo ha deferido a la insistencia de Baldi. Ya Gustavo ha perdido la precisión de su mundo. Por un laberinto de sensaciones alcohólicas, su sentimiento se extravía, como en el umbral del sueño. Sus piernas... realmente... ¿por qué no le obedecen?... Y su voluntad... ¡Bah!

¿Por qué ante él insisten Baldi, Chatelain?... ¡Ah, sí, la carta! Saca la carta, la desdobla y explora la superficie del papel, tratando de fijar las palabras, de ordenarlas en frases; comienza una lectura trabajosamente traducida, en un castellano imposible.

— Que io va... pronto... todos espera mí... la madre... si, y también...

Una nube de emoción y de alcohol empaña la vista de Gustavo. Aun sostiene el papel ante sus ojos azules, de posible soñar, pero ya no lee; no piensa tampoco, no recuerda: ondula indecisamente, y de pronto se precipita en un lamentable llanto alcohólico, abandonado sobre la mesa, con la cabeza caída entre los brazos extendidos.

¡Oh, bah, bah, mon vieux lapin, tait-toi! — balbucea Chatelain, y castañetea los dedos con que echa hacia atrás su gorra de vasco.

Baldi no dice nada. Su interés está ahora en otra parte. Acaba de entrar el austríaco Malher, su enemigo jurado.

Nadie se ocupa ya de Gustavo, que llora y babea su tristeza de borracho. Aun se canta, se discute y se juega, pero ya está en todos la preocupación del conflicto inminente.

De pronto, un insulto, un violento pataleo, y todo el interior del boliche es un remolino de cuerpos que giran y brazos que golpean. Todos pegan a todos; no se sabe por qué ni para qué. Gustavo recibe un golpe; se incorpora y se mezcla con los luchadores.

Nunca ha sido tan inútil como ahora la palabra sedante de Gerólamo de Pavero. Crucificado otra vez en su gesto fraternal, trata de dominar el tumulto: "¡Hermanitos!" ¡Pero qué! Un puño violento se estrella contra su pecho descubierto, otro rebota en su cabeza serena.

Se abre, finalmente, la puerta, y todo el bloque de borrachos pendencieros rueda por la vereda, por la calle enlodada. Allí, la obscuridad, el fresco, el silencio de la noche, consiguen un poco de calma. Cuando alguien separa a Baldi y a Malher, que ruedan por el suelo como perros, la batalla termina.

Repentinamente, la alta noche cae sobre los hombres y los cohibe. El aire fresco les pasa por la frente una mano de reproche. Cada uno se marcha por su lado, silenciosamente.

Tras un momento de búsqueda, a la luz de un fósforo, Gerólamo de Pavero encuentra a Gustavo, recostado contra un árbol, la cara enlodada, dormido.

—¡Vamos, Gustavo — lo sacude; — levantate, hermanito, vamos!

Desde más allá de su bruma de alcohol, Gustavo lo mira turbiamente:

—¿Usté quere pilia mí? ¿Usté quere pilia Gustavo Svenson?

Y amenaza a Gerólamo de Pavero con un puño en que está, estrujada, la carta que quizás firma Astrid... Greta... Solejg...; la carta de sello exótico que vino de Suecia, de allá arriba del mapa, donde hace frío.

Gerólamo de Pavero tiene una sonrisa triste, de filósofo bueno, cuando echa a andar hacia su horno de ladrillos, por la desmesurada noche de la pampa, a la que seguirá un día de primavera.

DIBUJOS DE BESARES SORAIRE


ETIQUETA TE SOL BLANCA
TE SOL.
PESO 113½ GRS. NETO
¼ LIBRA INGLESA
TE SOL
(ETIQUETA BLANCA)
De todas las plantas que la naturaleza creó para regalo del hombre, ninguna supera al té en sus espléndidas propiedades.
Calma la fatiga, y al fortalecer el sistema nervioso, devuelve la alegría.
No deje de tomar su té de 16.30 a. 17 todas las tardes.
Librito Gratis
Pida a los introductores de TE SOL, calle San Martín 195, Buenos Aires, el librito de recetas TE SOL, con gran número de recetas para hacer en casa ricos postres y dulces.
Señores Introductores de "TE SOL"
San Martín, 195 - Buenos Aires.
Les estimaré se sirvan mandarme el librito de recetas Nº 5, a:
Señora. . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Calle. . . . . . . . . . . . . . . Nº. . . . .
Pueblo o Ciudad. . . . . . . . . . . . . . .
F. C. . . . . . . . . . . . . . . . . C. C.
Compre del Bueno
TE SOL

# Monja automovilista

Las autoridades de Sopron, en Hungría, se han quedado extraordinariamente sorprendidas ante la solicitud de una monja, que pide que le concedan una licencia para conducir automóviles.

La monja se llama Hirlanda Parmandy. Ha pasado diez años en los Estados Unidos, donde sus numerosas amistades le regalaron un automóvil valuado en 2.800 dólares. La hermana Hirlanda acostumbraba a guiar su automóvil en América y al desembarcar en Europa, hizo el viaje hasta la ciudad conduciendo su auto.

Como el convento a que pertenece no ha puesto ninguna objeción a que la hermana Hirlanda guíe su auto, ésta ha solicitado de las autoridades correspondientes la debida licencia.

La monjita ha demostrado gran práctica y serenidad en la conducción y ha pasado las pruebas reglamentarias con todos los honores, por lo que se espera que se le conceda licencia de primera categoría.



Problema resuelto.
(De *Buen Humor*, Madrid)

## Por el océano en una cometa

Una joven norteamericana ha anunciado su propósito de realizar la travesía trasatlántica en un avión "cometa", arrastrado por un trasatlántico, durante los meses de verano.

La intrépida muchacha se llama Irene Chassey, que ha ganado con honores el título de piloto aviador, y es, además, secretaria de la Pratt Whitney Aircratf Company.

Irene Chassey ha manifestado que hará la travesía acompañada de un piloto del sexo masculino, que no puede decir aún quién será, para compartir con ella la dirección del aparato.

Con motivo del proyectado vuelo de Irene Chassey, se recuerda que no hace mucho tiempo un piloto, también norteamericano, realizó un vuelo a través de los Estados Unidos, desde la costa del Pacífico a la del Atlántico, en un avión "cometa" arrastrado por otro avión.

# TOS, GRIPPE, CATARRO
# BRONQUITIS CRONICA

desaparecen con el

# JARABE FAMEL

EL ANTISEPTICO MAS PODEROSO DE LOS BRONQUIOS

**Adoptado por todos los Hospitales - 30 Años de Exito.**




Universalmente consagrado como el mejor remedio para el tratamiento de las afecciones pulmonares, esta preparación compuesta de principios esencialmente tónicos es la que Vd. necesita para curarse definitivamente. De acción enérgica y efecto seguro, no hay ***Catarro, Tos, Bronquitis,*** etc., que no ceda ante su racional tratamiento.

***Sabor agradable. Efectos estables y seguros. Acción inofensiva.***

EN TODAS LAS FARMACIAS

## Insustituible en el tratamiento de la TUBERCULOSIS

ADOPTADO POR LOS HOSPITALES




**Recomiendo al Cuerpo Médico, Farmacéuticos y al público en general rechacen todo frasco de "JARABE FAMEL" que no lleve adherida la estampilla fiscal, cuyo facsímile reproduzco. Su legitimidad está garantida por la estampilla fiscal con la inscripción JARABE FAMEL.**

# Sorpresas de un concurso de belleza

En Minehead (Estados Unidos), los jueces encargados de elegir candidatas para la reina de la belleza del carnaval de Minehead, han sido objeto de una burla extraordinaria, que ha dado origen a los más variados comentarios.

Las muchachas que se consideraban con bastantes méritos para resultar elegidas candidatas para el titulo de reina de la belleza de dicha ciudad mandaron sus fotografias al comité organizador del carnaval, el cual, después de muchas deliberaciones, eligió las seis fotografías de las muchachas que a su juicio merecian el titulo.

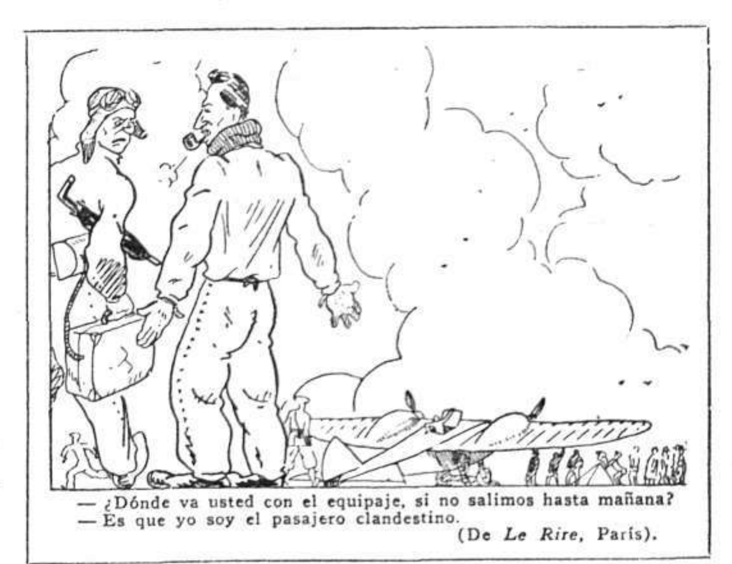
Las fotografías de las candidatas fueron expuestas al público, que votaba por la que consideraba más bella.

Pocas horas antes de proceder al escrutinio se enteraron los jueces de que la fotografía de la candidata que había obtenido más votos, y por lo tanto, iba a resultar elegida reina de la belleza, era la de un hombre joven vestido de mujer.

El impostor está casado y tiene dos hijos. En la fotografía aparece vestido con un elegantísimo traje de noche, con el cuello y los brazos desnudos. El pelo, cortado a lo muchacho, le cae en un gracioso bucle sobre la cara.

Los jueces del tribunal de belleza no querían creer en los primeros momentos, cuando les fué revelada la personalidad de la bella candidata, que se trataba de un hombre. Con la fotografia en la mano sostenian que era imposible que hubiese un hombre cuya finura de facciones fuese tal que lo confundiesen en una fotografia con una mujer. Para convencerse de que habian sido burlados exigieron que se presentara ante ellos el autor de la burla, el cual declaró sin vacilar que lo habia pretendido más que gastar una broma para ridiculizar los cada dia más frecuentes concursos de belleza femenina.

Aunque los jueces del concurso de belleza han querido que no se supiese lo ocurrido, la broma ha trascendido a toda la población, que la ha comentado con regocijo.



— ¿Dónde va usted con el equipaje, si no salimos hasta mañana?
— Es que yo soy el pasajero clandestino.

(De *Le Rire*, París).

# Un vistazo hacia Turquía

La derrota del ejército griego en Sakharia (30 de agosto de 1922), la entrada de Mustafá Kemal pachá en Constantinopla (Estambul, como se debe decir ahora), la caída del califa y la proclamación de la república turca, pusieron fin a la agonía lamentable del célebre "hombre enfermo". Luego de esos acontecimientos de importancia capital, un *hombre nuevo* apareció, perfectamente sano, animado de un patriotismo inteligente y de una gran sed de progreso, decidido ante todo a ser libre.

Para terminar la curación del heredero del "hombre enfermo" un grupo de buenos médicos patriotas trabajó tenazmente.

No sigamos sin advertir que se trata no sólo de uno de los más interesantes problemas de Europa, sino de un asunto de mundial importancia.

La Turquía republicana, sin "sus impedimentos eslavos y árabes", como dice el comentarista Gerando, reducida a los estrictos límites étnicos de los territorios puramente turcos, pero ocupando sobre los flancos de Rusia y del imperio Anglohindú una posición cuya importancia aumenta de año en año. Hoy se ve, con los hiervientes problemas del Indostán.

La Turquía es un factor cuyo valor no se debe dejar de reconocer.

La Turquía nueva no es un estado asiático. Su destino, sus intereses, su porvenir, la unen a Europa más y más.

Según los términos de la Constitución turca, la soberanía pertenece a la nación que la ejerce por intermedio de la gran Asamblea Nacional, elegida por voto popular. Se sabe que los ministros son "propuestos" por el presidente de la república y *nombrados* por la Asamblea. Se sabe también que hasta hace poco, la Asamblea ejercía funciones judiciales, excepcionales, por medio de tribunales de independencia encargados de aplicar la ley sobre la defensa del Estado.

Mas, de hecho, esa facultad pertenece naturalmente a la mayoría de la Asamblea, es decir: al partido republicano del pueblo.

Mustafá Kemal, que había sido simple oficial, *vió*, dicen los comentadores más imparciales y verídicos, vió durante la Gran Guerra "el momento preciso en que Alemania había perdido la partida, irremediablemente".




*El hombre de negocios.* — Y yo estoy seguro de que muy pronto vamos a encontrar petróleo... ¡y en cantidad!
(De *Life*, Nueva York).

# La infancia y mocedad del

*Recuerdos de una hermana de monseñor Bottaro. — La señora María*
*Vacaciones del joven franciscano. — El recuerdo de fray Cayetano*

Cuando recorría admirado los barrios de casas baratas para empleados que ha construído y administra en la Capital Federal una importante entidad católica, uno de los acompañantes, instituído en cicerone del barrio "Mihanovich", en Vélez Sársfield, comentó:

— En una de estas casas vive la hermana de monseñor Bottaro.

El cicerone me miró de reojo. Su recuerdo, era evidente, estaba dirigido a mi condición de periodista. Los demás miembros de la caravana que visitaba con admiración las mansiones levantadas por la contribución de muchos creyentes y la dirección de un gran obispo argentino, ya conocían el dato. El cicerone también es periodista y, supe después, no pudo sustraerse a su deber. Sin embargo, temeroso de chocar contra alguna resistencia, le pregunté inocentemente:

— ¿Dice usted que vive aquí una hermana del arzobispo?

— ¡Es claro! — me contestó, agregando: — ¿Cuántos monseñores Bottaro cree usted que hay en Buenos Aires?

Sin previa deliberación, nuestros pasos se encaminaron entonces a la casita de esa hermana del venerable franciscano que dirige la iglesia argentina desde el año 1926.

## La humilde mansión

Apretamos el botón del timbre eléctrico. Volvimos a apretarlo. Pasaron dos minutos; pasaron tres minutos.

— Señor secretario: sin timbre, estas casas no pueden costar cien pesos mensuales.

— Con timbre, señores, el alquiler de estas casas es de setenta pesos... Y en casos como éste, queda el recurso del llamador o de las manos o de los nudos de la mano contra la puerta. La mano no falla. Recuerde usted que Sarmiento, que había luchado inútilmente por endulzar un pocillo de café utilizando un chisme de esos que colocan en las azucareras, apeló a sus dedos, diciendo: "Esta es la mejor pinza y hasta la más higiénica para uno"...

Sin duda la conversación o el murmullo de nuestras palabras turbó la quietud interior de la casita, porque cuando íbamos a llamar con las pinzas de Sarmiento, se entreabrió una ventana y en seguida la puerta de calle. Mejor dicho, la puerta del jardín, puesto que todas estas casas están rodeadas por jardines.

— Adelante. Adelante... — invitó en el interior una voz femenina.

Y más adentro, en la intimidad, en la tibieza de la sala familiar, otra voz femenina, endulzada por los años, hecha amable por el tamiz de los dolores, voz de madre viejecita, acostumbrada a las preces y a las bendiciones hogareñas, amplió antes de que pudiéramos localizarla:

*Por ADOLFO*

— Mucho honor para nosotras... Pasen... Disculpen...

— ¡Señora!... — se le ocurrió decir al secretario de la Unión Popular Católica.

— Siempre es un honor para mí que nos visiten. Pasen... Disculpen...

Era la señora María Bottaro de Necol, hermana del arzobispo monseñor José María Bottaro y viuda del señor Gastón Necol. Sus hijas, las señoritas Socorro y Matilde Necol Bottaro, que la acompañan constantemente con solicitud entrañable, nos preguntan, apenas tomamos asiento alrededor de la mesa del comedor:

— Señor, doctor, ¿qué gustan de servirse?

## Flores y pájaros

Monseñor José María Bottaro, su hermana María y nueve hermanos más — en total fueron once — nacieron todos en San Pedro. Allí viven todavía dos hermanas del arzobispo y allí vivió hasta hace pocos años la señora de Necol.

— Cuando chico — recuerda en la conversación la dueña de casa, — monseñor, mi hermano, monseñor Bottaro — subraya con emoción de creyente — se ocupaba con mi padre y mis hermanos en los quehaceres domésticos. Es decir, a nosotras, las mujeres, mi padre nos reservaba el cuidado del jardín y otros trabajos parecidos, siempre los más livianos, en una quinta como la que teníamos para vivir. Las flores, como las gallinas, representaban en nuestra casa una ayuda grande para atender las necesidades de la vida. Y monseñor, entonces era José María, tenía también por las flores una gran afición... Menos mal que aquí tenemos también nuestro jardincito y puedo entretenerme, de vieja, en cuidar las plantas, en regarlas, en matar los hormigueros y sacar, a veces, algunos ramos... Cuando reúno unas cuantas flores se las mando siempre al arzobispo. ¡Ah!... y cuando canta el gallo, un batarás que tenemos en el gallinero, de madrugada, me parece todavía que soy joven y que voy a escuchar la voz de mi padre ordenándonos dejar la cama o las campanas de la iglesia llamando a misa, lo que era también una orden para dejar la cama... A monseñor le gustaban, además, mucho los pájaros. Solía tener pajareras con boyeros, con mixtos, con zorzales y se desvivía por atenderlos. De mozo ya, cuando volvía de su trabajo, los ratos en que no leía, los dedicaba a los pájaros y a las flores. Ahora...

Adolfo

# arzobispo de Buenos Aires

*Bottaro de Necol — Una humilde mansión. — La quinta de San Pedro. — Rodríguez. — La primera misa y el primer casamiento.*

*L A N U S*

## *El joven franciscano*

Mi padre — continúa la amable señora, — nuestro padre, que Dios tenga en su santa gloria, era italiano, genovés. Se llamaba Esteban Bottaro. Y nuestra madre, María Hers, era inglesa. Llegaron al país ya casados y se instalaron en San Pedro. Allá dicen que tenía una estancia Facundo Quiroga, pero yo no la he conocido. Hay, sí, en San Pedro unos descendientes del Tigre de los Llanos. ¿Cómo vendría a dar el caudillo riojano a orillas del Paraná? Bueno: lo mismo vinieron nuestros padres.

"Ya ve: un genovés y una inglesa. Pero mi madre, yo creo que se había olvidado casi de hablar inglés. La fuerza del marido. Ella hablaba mejor genovés que inglés. Y nosotros también nos entendíamos en ese idioma. Mejor dicho, ellos, nuestros padres, nos hablaban en italiano y nosotros contestábamos en castellano.

"Como todos los hermanos, José María, siguiendo el ejemplo de nuestros padres, era muy devoto desde chiquillo. No faltábamos nunca a la enseñanza del catecismo, los días jueves, y menos a la misa de todos los domingos.

"Y la escuela era distinta a las escuelas de ahora. Nosotros respetábamos a los maestros tanto como a nuestros padres. No había fútbol ni cinematógrafo, ni las libertades que ahora tiene la juventud y traen tantos reveses. Uno lo está viendo a cada paso.

"Monseñor — prosigue evocando recuerdos la dueña de casa — solamente cursó en la escuela fiscal de San Pedro los primeros grados. Apenas aprendió a leer, tuvo que ir a ayudarnos en el trabajo. Creo que una sola vez le impusieron una penitencia. Me parece, si mal no recuerdo, que se escapó del colegio; se escapó porque tenía que ir a ayudarlo al cura, al padre Bartolo Notta, a arreglar la iglesia para una fiesta...

"Años más tarde, en esa misma iglesia de nuestro pueblo natal, ofició su primera misa, después de cursar sus estudios y regresar ya ordenado. La madrina fué mi madre y padrino don Juan Rocca, vecino de San Pedro y emparentado con nuestra familia.

Lanús

## *Homenaje del pueblo natal*

Nos refiere después que mientras residió en Buenos Aires, en el convento de San Francisco, el joven fraile iba todos los años, o cada vez que podía hacerlo, a pasar sus vacaciones en la quinta de San Pedro. Todavía se conservan, de las cuatro manzanas que tenía originariamente, cubiertas de frutales y verduras, una parcela de tierra y la casa paterna, lo único que pudo salvarse de apremios. Su frente da sobre la calle que antes se llamaba Carlos Pellegrini y que hoy, como homenaje civil al venerable religioso, lleva su propio nombre: calle José María Bottaro. Es la segunda vez que el pueblo de San Pedro rinde homenaje a franciscanos ilustres nacidos en él. Fray Cayetano Rodríguez, el insigne diputado de la provincia de Buenos Aires al Congreso de Tucumán, orador político, periodista, esclarecido patriota, es oriundo de San Pedro y en una de las plazas locales un monumento erigido por subscripción popular consagra su memoria y atestigua la gratitud ciudadana.

El ejemplo del prócer argentino influyó eficazmente en el espíritu del actual arzobispo para afirmar su vocación religiosa. Como el prócer, el niño amante de las flores y los pájaros, el mozo trabajador y humilde, quiso ser franciscano y servir a su patria y a su iglesia. Con su vida honra ahora la memoria venerada del otro siervo de Asís...

## *El primer casamiento*

Actualmente, en una de las galerías del convento de San Francisco, a la entrada, hay un crucifijo colocado allí por las propias manos de monseñor Bottaro. Poco después de su consagración llegó al convento y colgó el crucifijo en una pared.

—Los hermanos que frente a este Cristo recen un padrenuestro — les dijo a los frailes, — tendrán indulgencia concedida por el arzobispo de Buenos Aires.

Esto lo refiere uno de nuestros acompañantes, y la señora de Necol confiesa que no conocía el detalle. Pero añade:

—Siempre fué bondadoso y predispuesto al perdón. Indulgente, diré, mejor. Tolerante, cordial, amigo de la paz. Su primera pastoral, dada el 5 de diciembre de 1926, empieza así, precisamente: "La paz sea con vosotros". El me casó a mí. El nuestro fué su primer casamiento y actuaron como padrinos mi suegro don Antonio Necol y mi hermana Francisca Bottaro, viuda de Martínez. En nuestra casa, presidida por mi marido, que fué hombre de trabajo y virtuoso, reinó siempre la paz. ¿Qué más podemos pedirle a Dios?

# Oportuna evocación del "canciller de hierro"

El estudio sobre bismarck, debido al celebrado escritor germano Emilio Ludwig, es de una potencialidad notable.

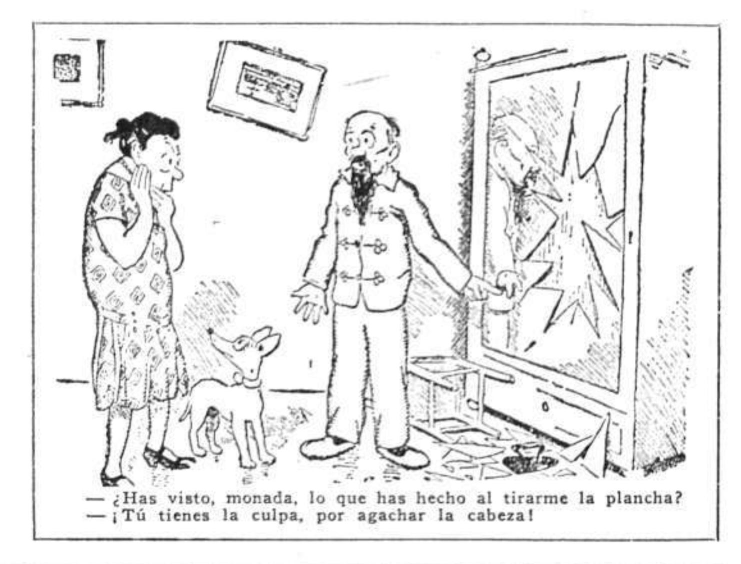
No obstante, algunos críticos, francés uno de ellos, Gustavo Aubry, dicen que la obra de Ludwig es demasiada cinematográfica y poco histórica en consecuencia... Le dicen que carece de objetividad, aunque es importante la obra por su documentación, pues encierra páginas brillantes y anotaciones ingeniosas.

"Pero, dice Aubry, el libro decisivo sobre Bismarck está por escribirse".

Otto de Bismarck era un modesto funcionario prusiano. Había hecho sus estudios en la Universidad de Goettingue y, luego de un corto período de oficial, instalóse en Kniephof, en plena campaña pomeránica. Durante seis o siete años hizo allí una vida sencilla de gentilhombre campero. En 1846 fué elegido a la Dieta de Prusia, y allí se distinguió en seguida como uno de los jefes del partido conservador. Bismarck fué un autoritario desde el origen, y toda su vida sirvió a la idea que le fué capital, digna de estudio y de meditación.

Después de los acontecimientos de 1848, que debilitaron el poder de los príncipes alemanes, Bismarck entró en la diplomacia representando ante todo a Prusia en Frankfort, y allí, en la Asamblea Federal, se mostró enemigo del Austria "avejentada", pues él era muy moderno. Burlábase con acritud y elegancia de las cortes "retrógradas". Poco después pasó a la capital del imperio moscovita, donde residió durante tres años, como ministro de Prusia. Y en el año de 1862 fué a París.

Bismarck sedujo a Napoleón III por su viva inteligencia, su franqueza y su buena hombría. El emperador de los franceses, a quien la amenaza de Prusia había forzado a hacer la paz prematura con Austria, en Villafranca, se "dejó envolver", según afirman algunos historiadores, y desde entonces pensó en un acuerdo con Prusia. En aquellos momentos, Bismarck fué llamado a Berlín para hacerse cargo del ministerio de Relaciones Exteriores y ser presidente del Consejo. Napoleón III creyó asociar al Canciller de Hierro a sus planes de reconstrucción.



— ¿Has visto, monada, lo que has hecho al tirarme la plancha?
— ¡Tú tienes la culpa, por agachar la cabeza!

# Los caballeros del desierto

Si hay que creer una leyenda que ciertos sabios no distan mucho de admitir, como verdad histórica, una influencia de Francia tuvo ejercicio en un pasado muy lejano, sobre ese pueblo targuí cuyos representantes fueron a saludar al presidente Dumergue cuando, hace poco, visitaba Argelia.

De acuerdo con tal leyenda, los caballeros franceses que habían acompañado al rey San Luis a la cruzda, en el mes de agosto del de 1270, después de la muerte del monarca, habrían sido rechazados por los árabes en el desierto. Entonces los caballeros cruzados tuvieron que mezclarse a las tribus berberiscas habiéndoles aportado una parte de las creencias cristianas.

Los touaregs, en efecto, aunque son musulmanes, no siguen las prácticas fundamentales de la religión del Profeta.

Duveyrer, primer francés que logró hacerse recibir como amigo por los touaregs del norte, señaló, hace más de cincuenta años, las discordancias profundas que había notado entre ellos y los árabes, y que, desde entonces, todos los viajeros han señalado a su vez.

Otras observaciones singulares han sido hechas. Esta, por ejemplo: La espada del guerrero targuí tiene generalmente una guarda en forma de cruz. Es una verdadera espada de caballero del siglo XIII. En la cuchilla de esa espada, que los touaregs designan con el nombre de "damas", se encuentra muy frecuentemente figurado un globo coronado por una cruz.

Otro detalle fundamental de las costumbres que los distingue de los árabes y de otros pueblos musulmanes, consiste en que los touaregs son monógamos y tienen el respeto de la mujer. La Targuiya goza de una independencia y de una influencia muy grande. Ella no se vela el rostro; y puede ir sola donde quiera. Además, la mujer allí está admitida en los consejos de la tribu cuando es viuda.

"La mujer, dicen los touaregs, es la madre de la sabiduría".

¿No es una filosofía cristiana en efecto? Por poco que se hayan estudiado hasta nuestros días las tradiciones de ese pueblo targuí, se descubren, según parece en él, huellas de las leyendas propias de la Bretaña y de la Normandia.



— ¿De manera que el cuadro completo cuesta trescientos pesos?
— Sí, señor.
— ¿Y llevándome solamente el marco?
(De *Buen Humor*, Madrid).



— ¿Y cómo ha sido que le ha pegado usted a su mujer?
— Pura casualidad, señor juez, porque siempre es ella la que me pega a mí.

# *La cigarrerita de Retiro C. A.*

*Por*

*Telmo Rimac*



—*¿A mí?...*

—Sí, a usted, señorita — sentenció el fotógrafo que me acompañaba a recorrer el espinel en tren de caza y pesca de notitas pintorescas.

Tic... tac.

—¿Me da la alternativa para reportear a esta piba, ya que usted anda medio... medio sentido de la cuerda de la base de estribor? ¡También!... ¿Cuánto metieron anoche en la milla de la muzzarella in carroza, "chez" Campofiori?

—Abajo de 36, compañero, pero quedaron una punta fuera de carrera.

—Bueno. Voy a proceder.

El foto pela unas cuartillas y empuña el "crayón".

—Este... ¿tiene fresquete?

—*¡La pregunta!*

—¿Abriga el cuello de su tapado?

—*No mucho.*

—¡Si fuera petit gris!...

—*Es conejo. Me lo vendió un ruso, a plazos. Como soy pobre... Si fuera rica andaría, a esta altura del año, encartuchadita en tapado de pieles.*

—¿De conejo?...

—*¡Avise! Pero...*

—¿Su edad?

—*Calcule...*

—¡Epa! Para los cálculos, no siendo al hígado, soy un perfectísimo cero a la izquierda. Ahórreme una plancha, ¿quiere?

—*Diez y ocho.*

—¡Pum! ¿Por aquí no pasan los tranvías de la línea 19?...

—*No acostumbro a mentir: 18.*

—¿Su nombre?

—*¿Para qué?*

—Para condimentar la nota que aparecerá con motivo de la foto que le acabo de sacar.

—*Diga, ¿saldré bien?*

—Sobresaliente.

—*¿Sí?...*

—Me juego entero al 73.

—*¿Usted también quinielea?*

—Cuando ando en caja.

—*Aquí, en Retiro, todos quinielean: los changadores... los mateos... los choferes... los guardas... los botones... los pesquisas... los lustradores de botas... los vendedores de diarios.*

—¿Y usted?

—*Yo, no. Si papá se enterase de que quinieleo, ¡ay Dios mío!...*

—¿Un café?...

—*¡Me faja!*

—¿Así que usted tiene papito?

—*Sí, señor. Mi papá es el dueño de esta vidrierita de cigarrería. Empieza él a vender a las 6 de la mañana, ¡pobre!, ¿no?, ¡con este frío!, y yo lo relevo a las 12. De tarde, a las 4 y pico, vuelve papá, y yo regreso a casa.*

—¿Su nombre?

—*¡Pero qué cargoso!... ¿Y para qué?*

—¿Ha visto usted servir liebre sin salsa?

—*Elisa.*

—Falta la salsa.

—*Elisa Martín. ¿Está conforme, ahora?*

—¿Vende poco o mucho en su turno?

—*Regularcito. ¿Sabe una cosa?*

—¿Qué cosa?

—*La venta de los rubios va en aumento.*

—Yo soy toscanófilo.

—*¡Qué Dios le conserve la garganta!...*

—Gracias.

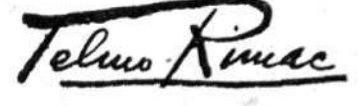
—*Sí; la venta de los cigarrillos rubios va en aumento. Hoy los fuman hasta los mateos, tabaco que antes era privilegio de los fifís.*

—¿Da usted fósforos gratis?

—*A veces.*

—¿Cómo así?

—*Cuando me compran rubios o negros, hágome la sueca para los fósforos; pero si me los reclaman, no tengo más remedio que despacharlos de conformidad. ¡Se gana tan poco vendiendo cigarrillos!...*



# Orígenes del apellido

Los judíos no conocieron la transmisión de los apellidos, ni los griegos tampoco. Los romanos fueron los primeros en reconocer su utilidad, y desde el año 500 los nombres se hicieron hereditarios, pero sólo para los patricios, que formaban así la aristocracia, transmitiendo su nombre por filiación, por adopción y por emancipación, pues los esclavos manumitidos tomaban el mismo nombre de su dueño. Bajo el reinado de Caracalla, se autorizó a cada ciudadano para tomar el nombre que quisiera, dando al traste con la herencia de los apellidos.

Los bárbaros nada sabían de estas delicadezas: uno se llamaba Hugo (prudente); otro, Huberto (guerrero ilustre); otro, Gerardo (guerrero atrevido), etc.; y no se cuidaron de que sus hijos adoptaran su mismo nombre. Sólo más tarde, cuando las costumbres romanas llegaron a infiltrarse en los pueblos nuevos, es cuando comienza a sentirse la necesidad de una distinción, adoptándose un apellido característico que viene a formar un solo todo con el nombre, como sucede con Pepino el Breve y Hugo Capeto. Tal es la situación al llegar la primera cruzada; los jefes no tienen todavía nombre hereditario, ni blasones, pues las cruzadas precisamente fueron las que demostraron su utilidad para agrupar en torno de cada jefe sus aliados y vasallos; entonces nace el blasón, como emblema personal, y no llega a ser patrimonio de una familia y de una raza hasta el reinado de San Luis, no introduciéndose la herencia de los nombres en Francia, de un modo regular, hasta el siglo XI, y sólo para los nobles.

## EL POBRE DIGNO



El humanitario López tenía en la puerta de su finca un pobre crónico, y cada día, al salir, le daba una peseta...

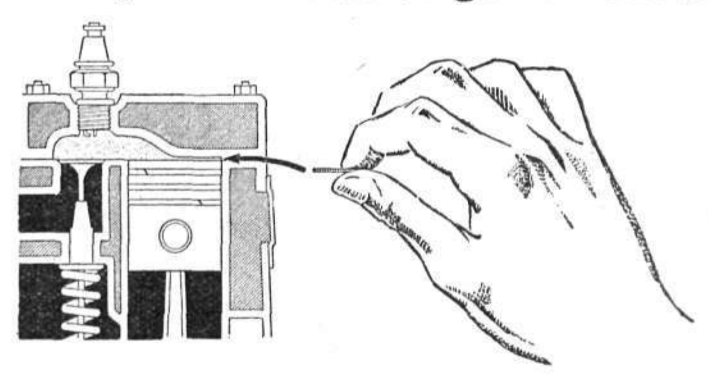
Pero un día el humanitario López tuvo que ausentarse, y, claro, el pobre, durante unos días, no recibía la acostumbrada limosna.

Y el pobre, viendo la poca formalidad de su rico, tenía el alma que se la llevaba el diablo.

Pero, por fin, llegó el rico, y el pobre ofendido, en un ataque de dignidad, le dijo:
—¡Lo que ha hecho usted conmigo no tiene explicación: desde este momento se puede buscar otro pobre!

# En los Motores Modernos

## no hay más espacio para CARBON que el espesor de una delgada moneda



Los motores de automóvil de hoy son de alta compresión. La cámara de explosión es más pequeña que en los motores de hace pocos años. El resultado es que el vapor de gasolina se comprime mucho más y la fuerza de la explosión es mayor. El espacio en la cámara de explosión entre el pistón y la tapa del cilindro es con frecuencia no más ancho que el de una moneda. Por eso si una pequeña capa de carbón duro se deposita en el pistón, el área de explosión se reduce al punto de que golpea, pierde fuerza, ignición prematura y demás molestias que trae consigo el carbón duro.




ACEITE DESTILADO PURO

***Evita el carbón duro. Aumenta fuerzas. Elimina golpes.***

*Cuando los aceites compuestos son sometidos a altas temperaturas, el componente liviano se quema, quedando la parte pesada. En un motor de automóvil, esta parte pegajosa y pesada absorbe el polvo y sedimento que penetra por el tubo de admisión y forma el carbón duro.*

ACEITE COMPUESTO

**ESTA PRUEBA de FUEGO demuestra que SUNOCO — 100 % destilado — garantido libre de parafina NO DEJA CARBON.**




*Sunoco, sometido a altas temperaturas no deja residuos, porque no contiene agregados ni es mezcla de aceite liviano con residuos de cilindro. Por eso es que no se separa, no puede formar depósito pegajoso en las cabezas de los pistones, ni carbón.*

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

**GENERAL ELECTRIC**

SOCIEDAD ANÓNIMA

VICTORIA 618 esq. PERU BUENOS AIRES

SUCURSALES: ROSARIO · CORDOBA · TUCUMAN · MENDOZA · SANTA FE · MONTEVIDEO

# Juan de la Cruz

Nunca tuvo la mística más alto espíritu a su servicio que el de San Juan de la Cruz. Al decir de fray Jerónimo de San José, el fundador del primer monasterio de la Descalsez, en el lugarillo de Duruelo — entre Avila y Medina del Campo, — "era de estatura más bien mediana, bien trabado y proporcionado el cuerpo, aunque flaco por la rigurosa penitencia que hacía. El rostro, de color trigueño, algo macilento, más redondo que largo; calva venerable con un poco de cabello delante. La frente, ancha y espaciosa; los ojos negros, con mirar suave; cejas bien distintas y formadas; nariz igual, que tiraba un poco a aguileña; la boca y los labios, con todo lo demás del rostro y cuerpo, en debida proporción. Era todo su aspecto grave, apacible y sobremanera modesto". Harto flaco, en verdad, debió parecerle al hijo mayor de Gonzalo de Yepes su hermano Juan, cuando ambos se abrazaron por última vez. El Santo había asistido, en Madrid, al Capítulo General de la Orden, en el que se le nombró provincial de Méjico, cargo del que le excusó después el padre Nicolás Doria, genovés, que a la sazón desempeñaba el vicariato. Siempre fué la humildad consejera del fraile carmelitano, y en aquel Capítulo se sirvió de ella para exponer su parecer sobre distintos puntos en litigio. "Su ingenuidad le hizo sospechoso", y San Juan de la Cruz fué despojado de los cargos y dignidades que ejercía "por lo mismo que la venerable Ana de Jesús y fray Luis de León solicitaron que fuese elegido comisario general para entender en el gobierno de las carmelitas".

CANIBALISMO

—Pero, ¿dónde va usted con esa facha?

—A dar una vuelta con mi mujer.

—¿Con su mujer? Y... ¿dónde está?

—La llevo en la barriga.

(De *Gutiérrez*, Madrid).

En libertad para fijar su residencia, San Juan de la Cruz, espíritu siempre en éxtasis, decidió ir a morar al viejo monasterio de La Peñuela. Y al emprender el camino se detuvo en Segovia, donde Francisco de Yepes Alvarez, su hermano, se despidió de él.

Refieren los biógrafos y críticos de San Juan de la Cruz que éste corrigió sus escritos en el apartamiento mundano de La Peñuela. Aquel *Cántico espiritual* que compuso en la cárcel de Toledo ("Era una celdilla angosta, obscura y hedionda, con una tabla y dos mantas viejas por cama: no le daba la luz de noche, ni entre día tenía otra sino la que entraba por un pequeño resquicio con que apenas podía rezar en su Breviario", dice Jerónimo de San José en *Dibujo del venerable fray Juan de la Cruz*) y comentó en Granada a instancia de la religiosa Ana de Jesús, fué retocado en el definitivo retiro de Sierra Morena. Escribió entonces unas *Reglas para discernir los milagros verdaderos de los falsos; Espinas del espíritu* y *Propiedades del pájaro solitario.*




La rapida descongestión que un GENIOL produce es su mejor elogio.




# NOCTURNO EGIPCIO

*Por E. D. GOITEIN*

Sentado en el café de Mohamed Alí, en Alejandría, saboreaba un pocillo de la negra infusión, mientras un gramófono gemía gangosamente una canción de amor cuya pasión se había evaporado por lo menos desde hacia veinte años. La concurrencia era numerosa, pero aun quedaban algunas mesas vacías. No había acabado mi pocillo, cuando entró un caballero impecablemente vestido. Se detuvo, llevóse su monóculo al ojo derecho y paseó la mirada a su alrededor. Luego apartó el monóculo, se lo llevó al ojo izquierdo y volvió a mirar. No sé si me vió o no, pero el caso fué que se adelantó dirigiéndose hacia mi mesa, me saludó y se sentó.

—¿Quiere que pida algo para usted? — me dijo, en inglés.

—Discúlpeme... es decir... no... gracias... gracias... — contesté. La sorpresa me desconcertaba.

—Voy a tomar un poco de café... y quizás algo más... unas hojas de lechuga... Veremos.

—¿Sí? — dije.

—Compro y vendo automóviles. Gran negocio. Mucho trabajo. Por eso, cuando me siento cansado, tomo un refrigerio en cualquier parte.

—Comprendo... comprendo...

—Pero hoy he tenido un disgusto. Mi esposa me ha abandonado. Es francesa de origen. Yo soy de Beirut. Me llamo Abraham Mendoza. De una antigua familia del Levante. Por supuesto: nada digo a nadie de mis asuntos íntimos, pero, no sé por qué, usted me es simpático. ¡Eh! ¡Mozo! ¡Ah! Ese no comprende un idioma civilizado.

Y pidió en árabe lo que deseaba. El mozo sonrió y contestó en un francés flúido. Abraham Mendoza se colocó el monóculo y continuó, dirigiéndose a mí:

—Quizás a usted no deje de sorprenderle que tenga apetito cuando la aflicción me desgarra el corazón. Se explica: es preciso que viva. Mis negocios exigen todas mis ideas, todo mi aliento. Pero, probablemente, hablo demasiado de mí mismo. ¿Es usted casado?

—No, señor.

—¡Loado sea Dios!

Durante poco menos de un minuto no dijo nada. Yo continué saboreando mi café. El gramófono sonaba cada vez más lastimeramente.

—¡Cuánto bien hace oír música! — dijo el señor Mendoza. — En estas tierras salvajes no hay música para un oído civilizado. Cuando vivía en París iba todas las noches a la ópera. Mi mujer tiene oído para la música y a ella le debo haber mejorado el gusto. Estimo mucho a Puccini. ¿Y usted? ¿Qué opina sobre él?

Le expresé mi opinión sobre Puccini, y mientras se lo decía, trajeron una bandeja cargada de variados manjares.

—Estas aceitunas son para usted — me dijo.

—Aprecio mucho su simpatía. Le ruego que coma conmigo. Aquí tiene unos panecillos. No son muy frescos, pero se dejan comer. ¡Ah! ¿De modo

que en cuanto a Puccini está de acuerdo conmigo? Le diré que creo poco en Wágner. Oí cierta vez sus "Bodas de Fígaro" y...

—Quizás no se refiere usted a Wágner... —insinué lo más cortésmente posible.

—No, no, no. Sí, sí. Es Wágner, Wágner, pero no "Las Bodas de Fígaro". Le diré el nombre dentro de un momento. — Y pensó un rato, devorando al mismo tiempo algunas hojas de lechuga. — Ya sé. "El fantasma holandés".

—¿No será "El barco fantasma"?

—¡Sí! ¡Sí! ¡Eso es! Me parece que hay demasiado ruido. Mi mujer dice que es demasiado alemán. Estoy de acuerdo con ella porque entiende mucho de música. ¿Verdad que estamos de acuerdo con respecto a Wágner.

—Le confieso que Wágner me gusta mucho.

—¡Ah! ¡Muy bien! ¡Claro! ¿Tiene usted caballos de carrera?

—¿Yo? No.

—Mi hermano es dueño de muchos caballos. Gran aficionado a las carreras. En todas las carreras del Cairo interviene mi hermano con sus animales. ¿Recuerda usted cuando ganó Blue Peter? Pues éste era un caballo de mi hermano. Lo compró a un lord inglés. Linda historia la de ese caballo, de parte de padre y madre. Si va usted al Cairo le daré una carta de presentación para mi hermano.

—Gracias. Acabo de llegar del Cairo.

—¡Ah! ¡Muy bien! ¡Claro! Pero veo que usted no come. Hágame el favor...

—Gracias. En verdad, yo...

—Sírvase. No le cobrarán. Yo pago.

—No pensaba en eso; pero...

—Bien. No importa. Y ¿cómo marcha el Parlamento de ustedes?

—Muy bien; gracias.

—Por supuesto, usted es conservador...

—Precisamente... no.

—No convienen en el parlamento esas cabezas calientes. Los conservadores son la gente más indicada para el gobierno. Tienen detrás de sí toda la historia. En cambio los cabezas calientes desorganizan dondequiera que se meten y echan a perder los negocios. No se puede hacer nada cuando cuentan con mucho apoyo. Baldwin me parece hombre que merece confianza, ¿eh? Por lo menos, lo que he visto de él hasta ahora me parece bueno. Tiene mucha simpatía en el pueblo, ¿no es así?

—No es impopular...

—Créame: el corazón del pueblo inglés es sano. Profeso un gran respeto al pueblo inglés. No lo digo porque estoy en presencia de un inglés, sino porque es una convicción hecha. Una hermana de mi mujer se casó con un inglés poco antes de morir. ¡Ah! Quizás le interese ver un retrato de mi mujer...

Sacó del bolsillo un pañuelo de seda de colores vivos con el que se limpió los dedos, y luego una billetera de la que extrajo la fotografía de una dama sonriente y bastante obesa.

—Mi esposa — declaró con cierto orgullo, y mientras yo examinaba el retrato, agregó a manera de confirmación: — La señora de Mendoza.

—Linda fotografía — dije (lo que era cierto).

—¡Ah! Usted la admira. Sí. Es muy simpática para todos. Pero hoy me ocasionó un gran disgusto. Creo que estaba sumamente enojada conmigo, pero yo no tengo la culpa. No sé todavía si se ha ido con otro hombre. En este caso, considéreme completamente arruinado. Hombre muerto. No existo. Mataría de un tiro al otro; pero mi familia me censuraría. Siempre he tenido mucho respeto para mi familia.

Yo, entretanto, llegaba a la conclusión de que era excesivo para mí tanto señor Mendoza. Me puse de pie y dije:

—Bien. Espero que el disgusto que lo aflige ha de ser... pasajero. Tengo que retirarme. Buenas noches.

Rápidamente el hombre se pasó por los labios el pañuelo de seda, hizo a un lado el plato y, a su vez, se puso de pie.

—Lo acompañaré un trecho — dijo.

Yo me quedé mudo de sorpresa.

El mozo se disponía a entregarme la cuenta, pero el señor Mendoza se la arrebató, y le dijo, en el árabe más selecto que he oído:

—Mula, hijo de idiota, carnero ciego, hermano de burros decrépitos, salvaje endemoniado: ¡le das la cuenta a mis clientes en vez de dármela a mí! ¿Es preciso que yo te enseñe tu oficio, barbero?

Esta retahila de apóstrofes me divirtió sobremanera. El mozo la escuchó con perfecta indiferencia, hasta el momento en que le dijeron "barbero". Fué cosa que lo irritó vivamente.

—Me veré en el caso de quejarme al gerente — replicó el mozo, en francés — por insultarme en presencia de este caballero. Me ha llamado usted "barbero" y sepa, señor, que es un insulto.

—Le agradezco mucho, señor Mendoza — dije entonces, — pero de ninguna manera puede usted pagar mi cuenta.

—No importa. En otra ocasión usted pagará por mí.

Pagó, pues, su cuenta y la mía y, cumpliendo su amenaza, me acompañó algunos metros hasta llegar a su auto.

—¿Cuál es su hotel? — me preguntó.

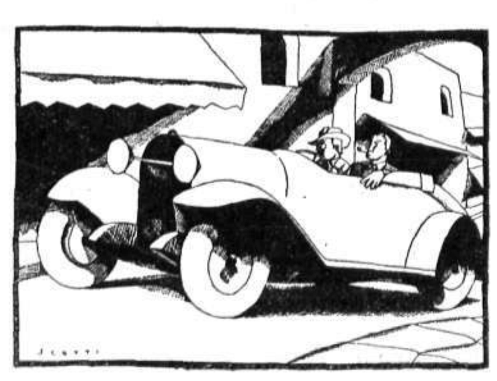
—¿Piensa llevarme? ¡Oh, no, señor! No se moleste.

—Hágame el favor: ¡suba! Puedo decir que usted me ha salvado. Quién sabe qué decisión irreparable habría adoptado a no haberme encontrado con usted. Créame que su presencia tan simpática ha aliviado mi corazón.

Subí al auto con una expresión de simpatía apropiada para hacer honor a las palabras de que acababa de ser objeto.

Llegado a la puerta del hotel le di las gracias por su gentileza y le dije que si alguna vez iba a Londres tendría sumo placer en verlo. Pero no le di mi dirección.

—¡Un momento! — me dijo. — El coche en que usted acaba de venir me costó ochocientas libras. Se lo vendo por quinientas libras. No habría pensado en hablarle a usted de un negocio a no ser por las circunstancias penosas que me afligen. Con esas quinientas libras podré disponer de tiempo y de dinero para buscar a mi esposa y volverla al hogar. Es un coche magnífico. Quinientas libras solamente...



*E. D. GOITEIN*

DIBUJOS DE SCOTTI

# LA GLORIA DE LA BELLEZA



*RUTH CHATTERTON, famosa estrella de la Paramount.*

**La naturaleza hace nuevos cutis**

Es sabido que la piel humana constantemente sufre un proceso de desgaste y renovación. Cuando se avanza en años o la vitalidad declina, dicho proceso se entorpece. Entonces la piel mortecina y gastada permanece tanto tiempo adherida que las personas se ven con decepción cada día más avejentadas por el mal aspecto que presenta un rostro surcado por arrugas y manchas. El sentido común enseña que es inútil pretender revivir con cosméticos un cutis ya gastado y descolorido. No hay en tal caso procedimiento más acertado que el natural, que consiste en quitar la piel mala. Se ha probado que la cera mercolizada, tiene la propiedad de absorber la piel debilitada, y lo hace en partículas tan pequeñas y en forma tan suave y gradual, que no causa molestia alguna. La cera mercolizada, — que se puede adquirir en cualquier farmacia, — se usa por las noches lo mismo que si fuera cold cream y se retira a la mañana con un poco de agua caliente. Si quiere usted poseer un cutis hermoso, rosado y fresco, ponga en práctica este sencillo procedimiento.

**Para evitar el vello**

Es cosa muy fácil hacer desaparecer temporáneamente el vello; pero, evitar de un modo definitivo esa innecesaria abundancia de pelo representa un problema distinto. No son muchas las damas que conocen los espléndidos resultados que se obtienen mediante el empleo del porlac pulverizado. El porlac se aplica directamente al pelo que se quiere eliminar. Este tratamiento recomiéndase no sólo para la instantánea desaparición del vello y de las superfluidades del cabello, sino que también para la destrucción definitiva de las raíces. Casi todos los boticarios pueden proporcionarle porlac, una onza, más o menos, cantidad suficiente para el experimento.



— ¿Es que siempre tengo que tocar este instrumento tan grande.
— ¡Claro! ¡Es usted el bajo!
— Por eso. Porque soy bajo, abusan.

## Foca aventurera

En tono jocoso se ha comentado en Colonia el caso de una foca de gran tamaño, y con gran espíritu aventurero, que sorprendió a las miles de personas que hace unos domingos habían acudido a las orillas del Rin para pasar el día dedicadas al descanso.

La foca no se intimidó lo más mínimo al darse cuenta de la expectación que despertaba, y siguió su camino río arriba.

En Godesburg, el concurrido balneario, la presencia de la foca ha causado descontento entre sus moradores.

Se han organizado varias partidas de pescadores para pescar a la foca; pero hasta ahora no han logrado apoderarse de ella. Muchos de los bañistas de los balnearios de Godesburg han tenido la desagradable sorpresa de encontrarse con la foca cuando paseaban en pequeñas lanchas. En uno de estos encuentros la foca hizo volcar a la frágil embarcación, corriendo sus ocupantes grave riesgo de perecer ahogados.



— Don Julián, ¿se está usted bañando con tinta?
— No; pero me ha dado usted una idea, hombre; lo venderé como tinta.
(De *Buen Humor*, Madrid)



El centinela distraído.
(De *The Passing Show*, Londres).

## Perros fatales

Miss Semilina Maud Bentley, en Londres, había sacado a pasear a sus perros, atados los dos con la misma cadena.

Cuando caminaban al borde de la carretera, los dos animales echaron a correr, y fueron inútiles todos los esfuerzos de miss Maud para detenerlos.

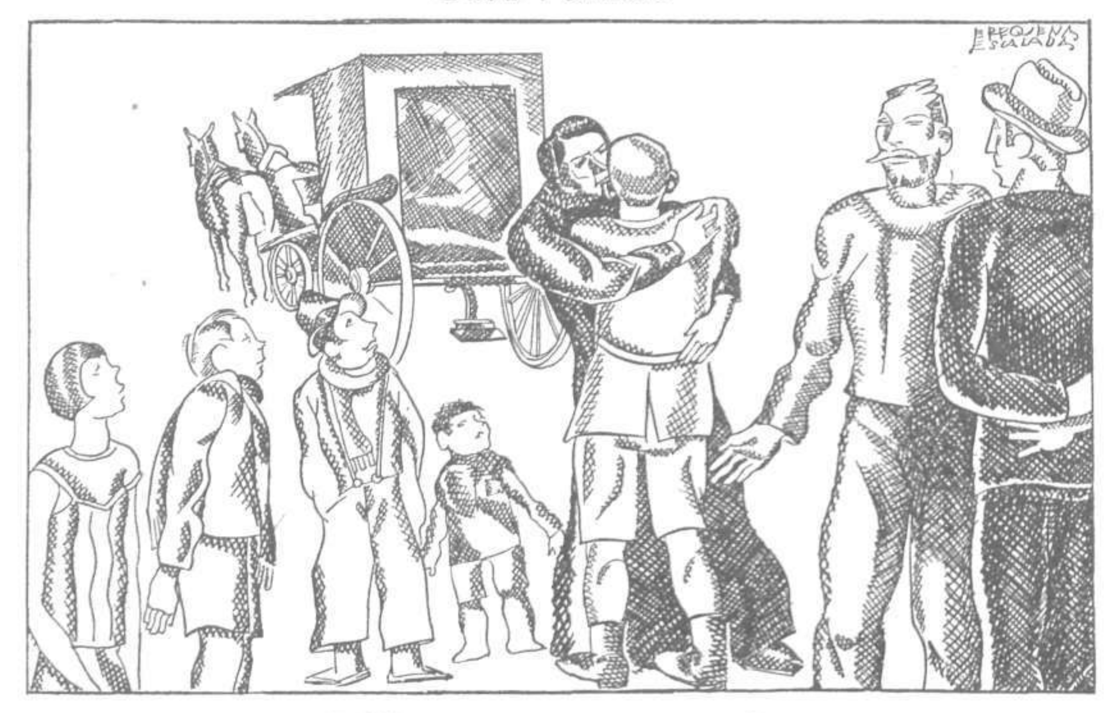
Los animales cruzaron rápidamente la carretera, con tan mala fortuna, que su dueña fué alcanzada por un automóvil, quedando muerta en el acto.

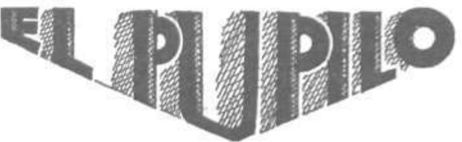
En la vista del proceso instruído contra el conductor del automóvil, los testigos presenciales de la desgracia han afirmado que el automovilista no pudo evitar el atropello porque los perros arrastraron a miss Maud a la carretera cuando era imposible parar el coche. La muerte de miss Maud ha sido calificada por los jueces de muerte por accidente.



BRONCA

*Ella.* — ... ¿Pero quieres callarte la boca, Melanio?... ¿O es que te crees que me vas a "achicar"?
(De *Gutiérrez*, Madrid).



# EL PUPILO

Por ALFREDO R. BUFANO

Al tipo éste hay que meterlo de pupilo en algún colegio! ¡Lo que es yo, no lo aguanto más! ¡No hay más que mirarlo para darse cuenta de que tiene cara de fraile!

Todo esto lo dijo don Luis en la mesa, mirando a Chirigua con ojos redondos y rojos como rabanitos. La madre se arrebujó en su silencio como en un sayal piadoso.

Un grito de lechuza en la obscuridad no le hubiera hecho a Chirigua el efecto electrizante de la palabra pupilo. ¡Pupilo! ¡Nada menos que pupilo! Lo de que tenía cara de fraile le importaba un alcornoque. ¿Acaso los frailes no son hombres? ¡Y que no lo embromaran mucho, porque se animaba a demostrar, como dos y dos son cuatro, que los frailes son mucho más hombres que los otros! ¿Un milico va a ser más gente que un fraile?

Pero Chirigua no se animaba a abrir polémica, cuya réplica paterna se conocía de memoria, porque, justamente, daba siempre contra su cabeza en forma que demostraba un absoluto desprecio por las reglas más elementales de la gramática.

¡Pupilo!, era lo que le zumbaba a Chirigua en el último rincón de su alma. Se le había metido hasta allí como una laucha, y le roía hasta hacerle daño.

En esa palabra tremenda veía el muchacho el más terrible atentado contra su libertad. La escuela no era nada. Para ir a la escuela tenía que andar un par de leguas de campo, que siempre, o casi siempre, las hacía silbando. O las hacía en su petiso. O no las hacía, simplemente, porque, a medio caminar, metiéndose entre los viñedos, se convencía a sí mismo de que la escuela era una institución perfectamente inútil.

¡Meterlo de pupilo a él! ¿Y los pájaros? ¿Y los perros? ¿Pensaban matarlos de hambre como al quirquincho ese que trajo un día de Piedras Blancas? Todo fué que lo llevaran a él por una semana a la ciudad, para encontrarlo al pobre panza arriba cuando volvió.

Pero lo que ignoraba Chirigua era que si a él la palabra fatídica le escarbaba el alma como una catanga, al padre se le había prendido de las entendederas como una enorme garrapata.

Al día siguiente don Luis, jinete sobre su zaino rabón, se fué a la ciudad.

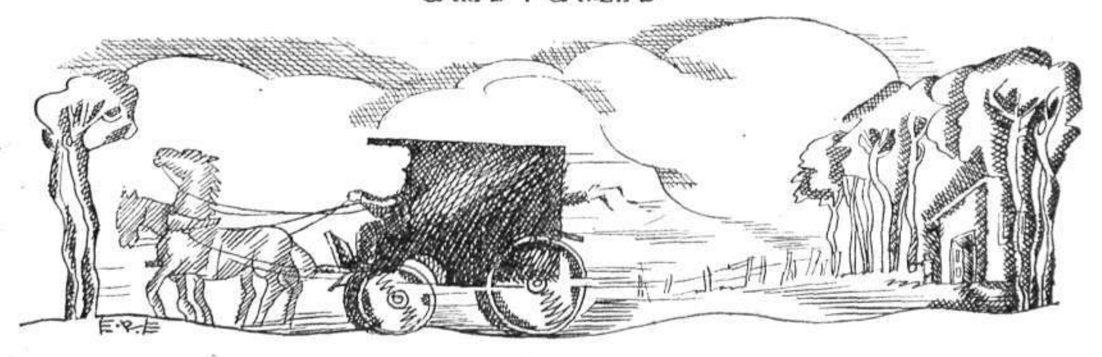
Nunca lo vió Chirigua regresar tan radiante. ¡Ni aquel 9 de Julio que se sacó la tómbola!

Diablos! ¿Cómo había ocurrido así, tan de repente? Cuando el padre le dió la noticia había un sol como para freír a un elefante, un sol espléndido, maravilloso; y ahora, de golpe, ha caído la noche. Una noche negra, fría, prieta, que envuelve al muchacho de la cabeza a los pies. Las sombras han fajado a Chirigua como a un niño de pecho. No ve nada. No puede moverse. Se asfixia. Es que su cabeza está también dentro de la faja negra que lo circunda todo, cegándolo, inmovilizándolo.

Poco a poco, la siniestra boa empieza a ceder. Ya puede respirar. Ya ve la luz. ¡No; si a él le había parecido que el sol brillaba cuando llegó su padre! Y brilla aún de una manera insultante, agresiva. Es una lluvia de alfileres de luz que se le meten en los ojos, en las carnes, en las uñas.

El silencio se ha metido en todos los rincones de la casa. Está en el aire, dentro de los arcones, en los visillos de las ventanas, y pegado en los techos, como las mariposas nocturnas de sedeñas alas negras.

La lámpara abre su amapola de luz sobre la mesa, iluminando la mitad de los muebles y dejando sumidas en una suave penumbra la



otra mitad y las vigas de la techumbre, para no ahuyentar a las mariposas obscuras y a los duendecillos que le han echado llave a las voces.

La madre va y viene, ligeramente encorvada. Tiene el cabello entrecano. ¡Qué suaves reflejos suele poner la luz sobre el cabello nevado de la madre!

Sobre sus ojos duermen también dos mariposas de sombra con sus alas abiertas. La madre va y viene. Toma una camisa, la dobla con cuidado, la pone sobre la mesa. Le agrega unos pañuelos. Abre un delantal de brin, que adquiere en sus manos y en la penumbra extraños movimientos de alas blancas. Crece el montón de ropa sobre la mesa. La alcoba se ha llenado de aromas de membrillo y espliego. La madre, ligeramente encorvada, se sienta junto a las ropas. Cruza las manos sobre el vientre, y se queda mirándolas. La luz de la lámpara ha hecho volar a las mariposas obscuras que la penumbra había puesto sobre sus ojos. Ahora se muestran tiernos, hondos, húmedos.

La madre está inmóvil ante aquel montoncito de ropas, como adorándolo. La boca cede al río de ternura que le sube del corazón, y se abre a la celeste palabra: "¡Hijo!"

La dice apenas; la murmura apenas. Casi no la ha dicho. Pero la palabra ha llenado el silencio. Todo el silencio de la noche se ha llenado de la maravillosa palabra.

LA noticia de la partida de Chirigua hacia la ciudad había congregado a los muchachos vecinos alrededor del breque familiar, apostado frente al portón de la casona del inminente pupilo del colegio de San Buenaventura.

Chirigua, hecho personaje de buenas a primeras como un político opositor que despertara situacionista, apareció ante la expectativa de sus camaradas. Su traje nuevo le parecía hecho de estacas de algarrobo. Llevaba en la mano un pequeño envoltorio: su vida de liebre, enjaulada ahora en un puñado de ropas.

Los muchachos lo miraron un rato en silencio. Chirigua se dejó admirar, y hasta llegó a creer que no cualquiera podía tener la suerte de ser enviado de pupilo a un colegio de la ciudad.

—¡Así que te vas, che!

—¡Y... claro! — respondió Chirigua, mirando hacia el campo, a la par que le imprimía a su equipaje un movimiento de vaivén.

—¿Y cuándo pegás la vuelta?

—¡Ah, no sé, che! Creo que nos dan licencias bimestrales...

—¿El cuánto?

—¡Bimestrales!

—¿Y eso?...

—¡Cada dos meses, pues!...

—¡A la flauta! ¿Y qué hacen siempre en el colegio, digo yo?

—¡Y, che... estudiando!

—¡Ufa! ¿Y a quién le dejás las jinetas de sargento primero?

—¡Bah! ¡No sean chiquilines!

Por el portón asomaron sus padres y hermanos. Don Luis se dirigió al muchacho:

—¡Bueno, amigo; ya puede ir subiendo! Se irá con Bernardo. ¿No? ¡Y a ver si sale del colegio hecho gente, que buena falta le hace!

El niño hizo como que no le oía, y dirigiéndose a su madre murmuró suavemente:

—¡La bendición, mamita!

La madre lo bendijo, agregándole por lo bajo:

—¡Pídale la bendición a su padre, hijito!

El niño obedeció, haciéndolo con una sequedad pésimamente disimulada.

—¡La bendición, señor!

—¡Déjese de macanas! ¿Quiere? ¡Bueno; ya se la he dado! ¡Suba, y hágase hombre!

Chirigua miró a su madre, como diciéndole: "¿No ve? ¿Para qué me hizo pedirle la bendición?" Se despidió de los muchachos con una sonrisa esquinera, y de un salto se ubicó en el pescante del breque, al lado de Bernardo, que hizo arrancar a las bestias de un solo latigazo, mientras mascullaba: "¡Qué tantos tiquismiquis!"

—¡Che, Rodolfo, cuidame los pájaros! — gritó Chirigua.

Y se calló, porque se había hecho el propósito de no caer en el papelón de llorar delante de los muchachos como una mujercita cualquiera.

La carretera, clara, grande, luminosa, se alargaba entre los viñedos y los campos. Los álamos que la orillaban se habían alineado allí, junto al camino, precisamente, para ver pasar al pupilo metido en su traje de madera.

Chirigua, en el pescante, se entregó maniatado a sus pensamientos:

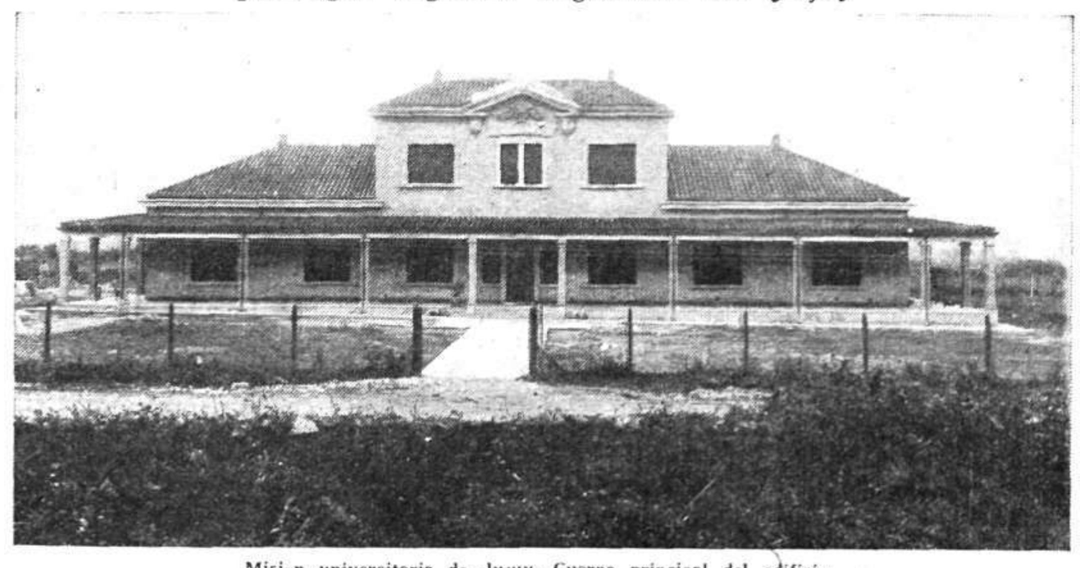
"¡Bueno; a todo esto, yo no sé por qué me encierran! Picardía, lo que se llama picardía, no recuerdo haber hecho ninguna esta semana. ¡Me encierran porque me encierran! ¡Porque me quieren encerrar! ¡Como no se acuerden de guardar todas las noches a las bengalinas... con lo delicadas que son! ¡Pupilo ¡Pupilo! El canto de los chuchumentos es parecido a la palabra pupilo... ¿Qué culpa tendré yo de no ser gente? ¡Claro, si un día me muriera me castigarían por haberme muerto sin permiso!"

Y se abandonó al traqueteo del breque como un insecto a la correntada.

Alfredo R Bufano

DIBUJOS DE REQUENA ESCALADA

# Misión universitaria de estudios de patología regional argentina en Jujuy



Misión universitaria de Jujuy. Cuerpo principal del edificio.

ACABA de ser habilitado en Jujuy un edificio construído por el gobierno de la Nación a solicitud de la Universidad de Buenos Aires destinado al funcionamiento de una misión universitaria de estudios de patología regional.

El referido edificio comprende un pabellón principal de laboratorio y de habitaciones para el personal que forma la misión.

Está desarrollado en dos plantas y rodeado en tres frentes por una amplia galería común.

En la planta baja se han ubicado tres locales para laboratorio, escritorio, biblioteca y cámara obscura, comedor, cocina y otras instalaciones secundarias, y en la planta alta se han instalado los dormitorios, baños, etc.

Se ha invertido en este edificio la suma de pesos 215.000. L

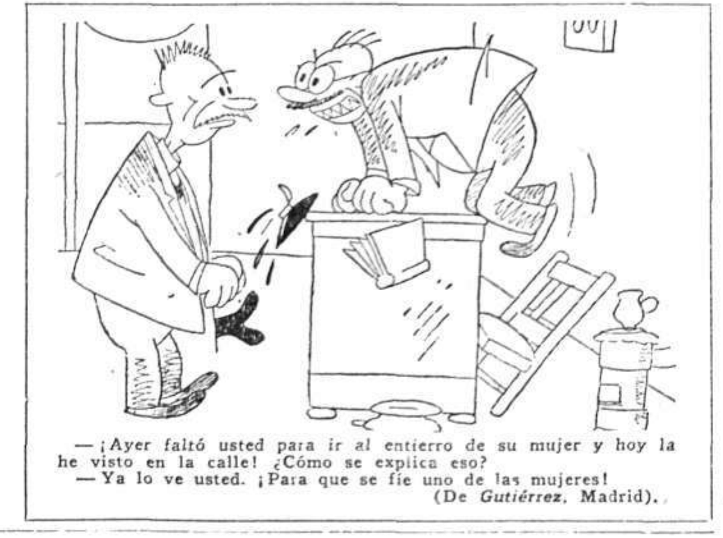
# Especulación con las modas

El noventa por ciento de las señoras y señoritas francesas, conoce a maravilla la forma de adquirir un "modelo", originario de las grandes casas, por un precio reducido, en alguno de los miles de talleres de segundo y tercer orden que existen en París... y que tienen buen cuidado de proveerse con tiempo de los dibujos indispensables. En la actualidad, una buena parte de los turistas sigue el mismo procedimiento y, de esta manera, sólo las millonarias recurren a las fuentes originales, pagando precios exorbitantes y sufriendo, a veces, la tremenda decepción de ver por la calle otro u otros "modelos" enteramente iguales al que han comprado como exclusivo. Y es que la repartida red de "piratas" encuentra la manera de contar con los patrones de las nuevas creaciones casi al mismo tiempo que los lanzan los grandes modistas.

Las "filtraciones" llegan hasta los muchachos repartidores Las grandes damas obtienen el privilegio de escoger entre los "modelos" que se van a implantar en unos días más y, después de pagar sumas crecidas, esperan ansiosamente en sus mansiones la llegada del automóvil repartidor que les traerá los trajes que causarán envidia y sensación entre la aristocracia. Pues bien, sucede en algunos casos que los repartidores, en previa combinación con las agencias secretas, encuentran el pretexto para detenerse en determinado sitio, donde ya los esperan los expertos y los dibujantes.

Bastan unos minutos para tomar los datos indispensables y para volver a cerrar las cajas con sellos originales. La gran señora "estrena" su "creación" dos días más tarde, con motivo de una festividad social y, con una sorpresa y un berrinche que la mandan a la cama, ve entrar en la misma fiesta a otra señora con una "repetición" de su modelo. ¿Cuál es el original? Las opiniones se dividen, y la dama que creyó en su "éxito" sufre un fracaso.

La ofensiva de la policía parisiense tendrá por algún tiempo la intensidad de esta industria, pero no acabará con ella. Es imposible. Su ramificación se extiende por todo París.



—¡Ayer faltó usted para ir al entierro de su mujer y hoy la he visto en la calle! ¿Cómo se explica eso?
—Ya lo ve usted. ¡Para que se fíe uno de las mujeres!
(De *Gutiérrez*, Madrid).



# Cómo cuidar el cutis en el invierno

## Nuevo procedimiento

J. BEAUCHAMPS que viene revolucionando el mundo femenil desde hace algunos años con sus recetas, coloretes, masajes y sistemas que en realidad hay que reconocerlos como buenos, pues han hecho a la mujer más admirable, más deseable y hasta puede decirse le ha ocultado los años con sus compuestos e indicaciones (hoy son jóvenes muchas que 10 años atrás eran "maduritas").

Ahora está divulgando un nuevo procedimiento para evitar que el frío, el peor enemigo del cutis y de la juventud, lo dañe; he aquí su sistema, que es muy fácil:

Póngase en el lavatorio una cucharadita de bórax en polvo, disuélvala en agua tibia lo suficiente para lavarse, agréguese una cucharada de CREMA LECHUGA, 10 gotas de jugo de limón, una cucharadita de tintura de benjuí todo bien mezclado. Lávese con esta mezcla la cara, escote, brazos y manos, puede usarse de mañana al levantarse; al acostarse conviene ponerse únicamente crema, si el cutis es grasoso aplíquese después un algodón empapado con la loción astringente Agua Helena. Se puede asegurar que con el uso de esta receta el cutis no se paspa y se mantiene suave, joven y terso.

# Montañas

*Por Irene Galup Lanús de Huergo*



ontañas plenas de sol, de luz, de colorido!

¡Magníficas montañas que hacéis al valle riente y soberbio!

Todo el que a ti llega, todo el que a ti se acerca, viene pidiéndote algo: quien, reposo; quien, salud; quien, silencio...

Tú gozas, montaña, de los favores del rocío, del oxígeno, del sol y del viento.

Tú gozas de la belleza única, que nunca fatiga los ojos: la verdad de la naturaleza.

Reviven en ti todos los recuerdos, reviviendo en tu soledad el pasado.

Cífranse en ti las esperanzas presentes. Las nubes se complacen en acariciarte, se allegan a ti, te rozan y se alejan.

Yo no me fatigo de mirarte. No me canso. No me aburro. Tu quietud es absorbente.

Tú sola, soberbia montaña, te atreves a demorar la salida del Sol y a precipitar su entrada, pues te interpones entre él y el cielo; y le demoras el nacer, y le apuras el morir...

Eres en la naturaleza la mujer coqueta; vistes durante el día varios y diferentes trajes de extraños coloridos.

A veces quisiera escalarte; mas ¿para qué?... Si tal vez de cerca eres adusta y áspera. Prefiero mirarte desde lejos, sonriente y elegante, dominadora y hechicera.

Montaña verde como la esperanza, como la esperanza que me trajo a tu suelo... ¡Montaña verde, montaña amiga!

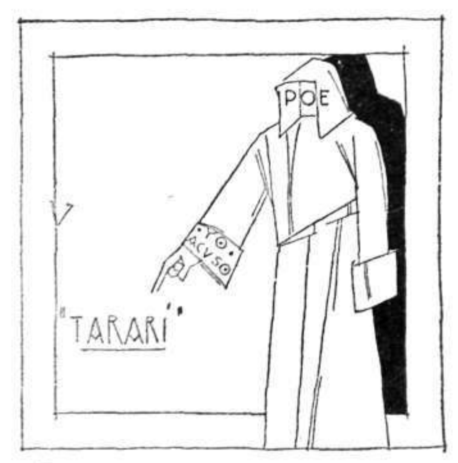
En el silencio largo de la noche, en la desmayada luz de la Luna, en la blanca y quebradiza brisa del río invernal, te elevo mi súplica humilde y fervorosa: No me niegues lo que de tan lejos he venido a pedirte.

¡Montaña, verde como la esperanza, tan próxima y tan distante de mis manos en cruz!

*Irene Galup Lanús de Huergo*

# C H A R L A S

## (Diario de un bombero)




*Lunes, de servicio en la Opera*

Al terminar la representación de "Tararí", he solicitado, con gran interés, un programa. Quería saber cómo justificaba el autor el parecido de su obra con el cuento de Edgar Poe "El doctor Brea y el profesor Pluma". ¿Se hablaría de "adaptación libre", o declararía el comediógrafo que su trabajo había sido "inspirado" simplemente en el del autor de "El cuervo"?

Mi sorpresa no reconoció los clásicos límites de la frase habitual. El programa decía, textualmente, que "Tararí" era una farsa original de Valentín Andrés Alvarez.

¿Habría leído yo bien? ¿Habría hecho bien el autor en arrogarse la paternidad total de la obra?

En estas dudas me debatía, perplejo, cuando el oficial, siempre tan oportuno, se llegó a mi casilla.

— Ingeniosa la idea de "Tararí", ¿no es cierto? — me interpeló.

— ¿Cómo, ingeniosa? — le repuse yo. — Genial, verdaderamente. Por haber sido expuesta tal idea, es decir, la de que los locos ocupen el puesto de sus cuerdos vigilantes, en "El doctor Brea y el profesor Pluma", es que el magnífico cuento de Poe ha pasado, con toda justicia, a las más depuradas antologías.

— De modo que ese señor Alvarez que figura como el exclusivo autor...

— Ese caballero debe tener de la originalidad un concepto demasiado personal.

— Quizás no conociera el cuento...

— Ello no aminoraría un ápice la importancia de su desliz. ¿Puede perdonársele a un escritor que no haya leído a Poe?

— Realmente...

— Con el mismo derecho que el autor de "Tararí", un pescador de pejerreyes podría reclamar para sí la difundida gloria de haber descubierto el Mediterráneo.

— Entonces es que el autor, como he oído decir a un poeta amigo, se ha hecho también el loco...

— Y ha creído tontos a los espectadores. Desde luego.

— Pues es lástima que lo principal de "Tararí" no sea del señor Alvarez. Su diálogo es divertido, y abundan las reflexiones de satírica categoría. Yo he pasado un par de horas muy entretenido.

— Y yo. Y eso que la interpretación no ha sido todo lo ajustada a que nos tiene acostumbrados el elenco que dirige Martínez Sierra. Al actor que ha interpretado el papel de don Paco, el más interesante de la pieza, le faltó autoridad. Malogró el tipo. En cambio se comportaron con su habitual eficacia Collado y Manrique.

— Veamos ahora "El pobrecito Juan", del director de la compañía...

La obra es una comedia en un acto, simple y amable. Da la sensación de esos vinillos flojos y dulzones, pero gratos al paladar, que uno recuerda haber gustado en la casa de su abuela.

Catalina Bárcena desplegó sus mejores y acreditadas dotes de ingenua. El joven actor Dicenta apunta como un galán de porvenir.

### *Martes, en el Nuevo*

El cabo Tobías Lewis tiene dos sólidas originalidades: admirarme y entender el idish. Dos cosas a que yo no podía llegar nunca sin serias resistencias...

Lewis, buen criollo por lo demás, no ha ocultado su satisfacción al saber que íbamos a prestar servicio juntos en el teatro Nuevo.

— Vas a ver — me decía por el camino. — Maurice Schwartz, el primer actor de la compañía israelita, es un intérprete formidable.

— ¿Tanto, che?

— Tanto. Y "Dios de la venganza", el drama de Sch. Asch, una obra muy interesante. Vas a pasar una gran noche.

— ¿Sin conocer el idioma, que para un oído indocto resulta un mitin de jotas?

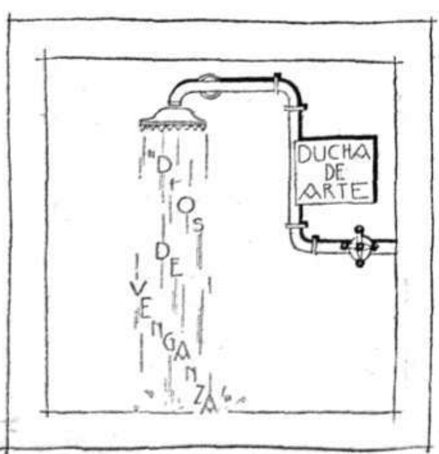
— Yo te haré de cicerone. Y te vuelvo a asegurar que vas a salir entusiasmado del artista y del autor.

— Bueno. Acepto el pronóstico.

Lewis, para que pudiera seguir mejor la obra, me ha contado antes su argumento.

Tiene, de veras, un fuerte interés. El judío Yankel explota, con su mujer, una casa de tolerancia en Varsovia. Ellos mismos viven en el infamante edificio, un piso más arriba.

En el hombre, no obstante su ruin profesión, hay una luz de noble esperanza, un insobornable resquicio de íntima elevación moral. Es su hijita, una muchacha por cuya pureza velan, con agresivo celo, sus padres. Ella, su incontaminada honestidad, es la orgullosa dicha del padre, lo que constituye,



# TEATRALES

Por AGUSTIN REMON

a sus ojos, la única redención para su vida miserable.

Todos sus desvelos de padre amantísimo y vigilante resultan, sin embargo, inútiles. La muchacha es arrastrada a la perdición. ¿Por quién?

No importa el agente ciego de que se ha valido la Divinidad para castigar al vil comerciante. Porque eso ha sido. Un castigo, una venganza de Dios...

Maurice Schwartz es, en efecto, una figura culminante del arte dramático actual. Llena la escena con su ademanes, sobrios, firmes, seguros, y con su voz, que abarca con igual preciso acierto todos los registros vocales.

Es tanta la seducción de sus virtudes interpretativas, que lo mismo que la música domestica a las fieras, que no la comprenden, así Schwartz puede conmover y arrebatar a un espectador que no le entienda, incluso aunque tal espectador sea crítico. En la escena final, cuando, aventadas sus más caras ilusiones, Yankel devuelve al empleado eclesiástico la sagrada y ya para él innecesaria Torah, Schwartz alcanza los límites del más desolador patetismo, con sólo unos recursos mímicos, suficientes para acreditarlo como un comediante vigoroso y cabal.

A su lado se destacó el señor Schwarzberg. El resto de los artistas daban la sensación de un cuadro de aficionados, discretos, eso sí, pero nada más.

De todos modos, tenía razón Lewis. Ha sido la noche una hermosa ducha de arte...

### *Miércoles, en el Onrubia*

Ni "El huésped del Sevillano", ni "La sombra del Pilar", ni "Campanela", han asegurado a esta sala la concurrencia que merecía el esfuerzo que supone la constitución del elenco, que abunda en buenos cantantes, y que está dirigido por el fecundo y chispeante compositor Jacinto Guerrero.

En "Campanela" y "El huésped del Sevillano", ha fallado el libro. En "La sombra del Pilar", el argumento, la música... y el más elemental buen gusto.

A nuestro juicio, la elección de "El huésped del Sevillano" para obra de debut significó un desacierto flagrante. A la endeblez de su asunto se agregó la imposibilidad de que la música — lo que tiene







de auténtico en sus giros, la verdad folklórica, — pudiera ser apreciada en una ciudad como Buenos Aires. Y esto no quiere decir que la música sea buena, ni mucho menos. Pegadiza, y gracias, en algunos momentos. Pero acusa peculiaridades sólo para ser aceptadas por el público peninsular, y no por el de todas sus regiones.

Por lo que hace al libro, "El huésped del Sevillano" sobrepasa holgadamente las lindes de lo grotesco.

La intervención de Cervantes en la pieza, que no es otro el huésped del mesón del Sevillano, resulta desdichada, verdaderamente ridícula.

Al pobre y glorioso don Miguel se le ve deambular por la venta como un fantasma chismoso, preocupado de que los demás no aparenten lo que no son en realidad. Lleva Cervantes buena cuenta de lo que no tiene la menor importancia, y a poco está que los autores no le hacen solicitar el pago de sus sigilosas andanzas.

Un amigo me ha dicho:

— Pero ese hombre que lleva cuenta de tales minucias, y que parece un agente del fisco, ¿es Cervantes o un empleado de impuestos internos?

— ¡Qué quiere usted! — le he replicado. — Casi siempre es terrible el destino de los hombres. ¡Escriba usted el "Quijote" para esto!...

### *Jueves, en el Smart*

"El cotorro del gallego Vintiminas" ha titulado Ricardo Hicken una piecita que ha traducido, adaptándola, del alemán.

Desconocemos la producción original, pero, a juzgar por su versión, no debe ser gran cosa.

*Un vulgarísimo motivo de pochade constituye* su tema, y sus situaciones, al menos las que ahora contiene, tampoco pasan de las consabidas escenas de suplantación de personalidad. Por instantes, sin embargo, se vislumbran rasgos de buena gracia, e incluso de elegante ingenio.

La interpretación, buena en conjunto, sobresaliendo Arata y Yacucci.

La compañía ha estrenado "He visto a Dios", un grotesco de Defilippis Novoa.

Arata tiene ocasión de verdadero lucimiento. Bien lo merece.



DIBUJOS DE CABALLÉ

# Actualidades del país de "Aída"

La vía más directa para llegar a Addis-Abbeba, capital de Etiopía, poéticamente llamada por los abisinios "la ciudad de las flores nuevas", es Khartoum, pero de hecho, para los que se propongan ir por los aires, hay que pasar obligatoriamente por Djibouti y esperar allí la autorización especial de llegar hasta Addis-Abbeba. Está prohibido volar sobre Etiopía.

En tal concepto marca el "rey de los reyes", el Negus, su voluntad decidida de ser el jefe de su nación, hasta en el aire.

No hay excepción, tanto que el mismo jefe aviador de la volación abisinia debe pedir autorización cada vez que vuela en territorio del Negus. Bien es cierto que ese aviador es de nacionalidad francesa. La fuerza aérea del Negus consta de cuatro unidades, llamadas "Safari I", "Safari II", "Safari III" y "Safari IV".

Mas el viaje es grandioso. Ante todo resulta impresionante cuando se pasa entre los picos y sobre el célebre viejo volcán Fetalé, en la región de Hol-Holt. Luego es apacible y de un agrado suave cuando se vuela sobre las llanuras, las montañas y los valles arbolados, entrecortados por bellos ríos que muestran la riqueza de aquel país.

En Djibouti se vive una vida de corte calmosa, a pesar de que, en Europa, suelen echar a vuelo noticias de guerras y de revueltas contra el monarca las agencias telegráficas más o menos escrupulosas o intencionadas. El país es de paz y de trabajo.

La llegada a Addis-Abbeba, que se eleva a 2500 metros sobre el nivel del mar, es interesante. Hay comercio, movimiento, riqueza, bienestar. La revuelta "magnificada" del gobernador o ras Gouksa no turbó nunca la quietud política de Addis-Abbeba. La vida patriarcal del ras Taffari, recientemente coronado como rey de los reyes, no será perturbada por revoluciones. Así lo afirman los viajeros imparciales que hace poco anduvieron por aquellas tierras tan lejanas y misteriosas.

Hechos notables resultan la existencia de un hipódromo en la capital abisinia y la afición cada vez más marcada de los altos personajes de contribuir al progreso de los servicios de volación. Las armas y las fuerzas del imperio son por así decirlo, primitivas.

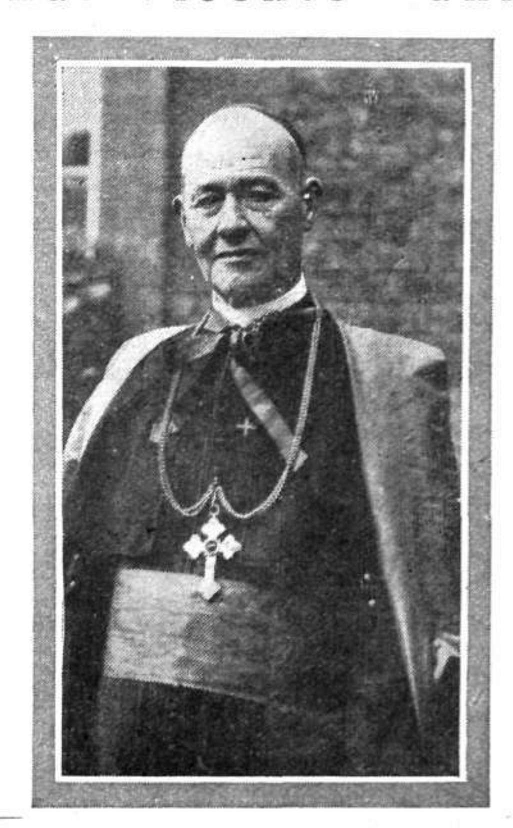


—¡Pero, hombre, ocho meses sin trabajo! ¿Y antes tuvo usted alguna ocupación?
—Sí; fuí a llevar una carta a un señor.
(De *Buen Humor*, Madrid).



—Mamá nos convida a comer su plato favorito: unos porotos estofados.
—No, gracias. Lo que pretende es dar salida a los que usó para jugar a la lotería todo el invierno.
(De *L'Humour*, París)

# Cardenal Vicente Vannutelli



El fallecimiento del decano del sagrado colegio, cardenal Vannutelli, significa para la iglesia católica un hondo duelo. El ilustre prelado había nacido en Genazzano, Palestrina, el 5 de diciembre de 1836, cuando Gregorio XVI ocupaba la silla pontificia. Pertenecía a una familia de espíritu profundamente católico y no fué sino con honda satisfacción que su padre, conde, constató que su hijo Vicente seguía el camino de las órdenes eclesiásticas. Una carrera brillante se le ofrecía al joven sacerdote. En efecto, ya en 1863, el ilustre prelado demostró las condiciones de su inteligencia al redactar en La Haya los decretos del santo sínodo de Utrecht. Desde entonces, su carrera fué una serie continua de triunfos. León XIII lo envió a Constantinopla como delegado apostólico. Luego fué nombrado nuncio apostólico en Lisboa, y en 1899, el mismo León XIII lo nombraba "in pectore", cardenal. Ejerció sus cargos eclesiásticos durante cinco pontificados: desde Pío IX hasta Pio XI. Formando parte del sacro colegio fué varias veces candidato a papa. Poseía una vastísima ilustración, un carácter íntegro y una voluntad dirigida en un solo sentido: el engrandecimiento de la iglesia católica. Muere a los 94 años, cargado de honores pero humilde y bondadoso como el más oscuro de los cristianos.




Delicados Productos de Tocador de reciente creación, aromatizados con una fragancia nueva y subyugante.

Ciel d'or
L.T.PIVER
PARIS




Lociones, el frasco $ 3.-
Polvos, la caja. . $ 2.-

*En los tonos: Blanco, Rachel claro y oscuro, Ocre, Natural y Rosado.*

PARFUMERIE
# L.T. PIVER
PARIS

AÑO XXXIII · BUENOS AIRES 19 DE JULIO DE 1930 · Nº 1659

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

# Nuestros Próceres

## Beruti

*El teniente coronel don Antonio Luis Beruti, famoso jefe de los "chisperos" porteños, junto con Domingo French, nació en Buenos Aires el 2 de septiembre de 1772. Recibió su educación primaria en la ciudad de su nacimiento, y luego la completó en España. El año 1809 estaba de vuelta, justamente para asistir a los primeros balbuceos públicos de la Revolución. Durante el Cabildo abierto del año* **10,** *repartió entre los criollos que acaudillaba las primeras escarapelas celestes y blancas. El año 12 fué nombrado gobernador de Santa Fe y al siguiente ocupó la gobernación de Tucumán. Subinspector del glorioso ejército de los Andes, asistió a las batallas de Ch[illegible] 1842.*





EXPLORADOR "CATAMARCA"

Eslora: *89 metros.* — Manga: *8.80 metros.* — Calado: *2.40 metros.* — Velocidad: *32 millas.* — Desplazamiento: *950 toneladas.* — Armamento: *2 cañones de 101,5 m/m.; 4 tubos lanzatorpedos.* — Máquinas: *2 turbinas Curtiss de 20.000 H. P.; 4 calderas; 2 hélices.*



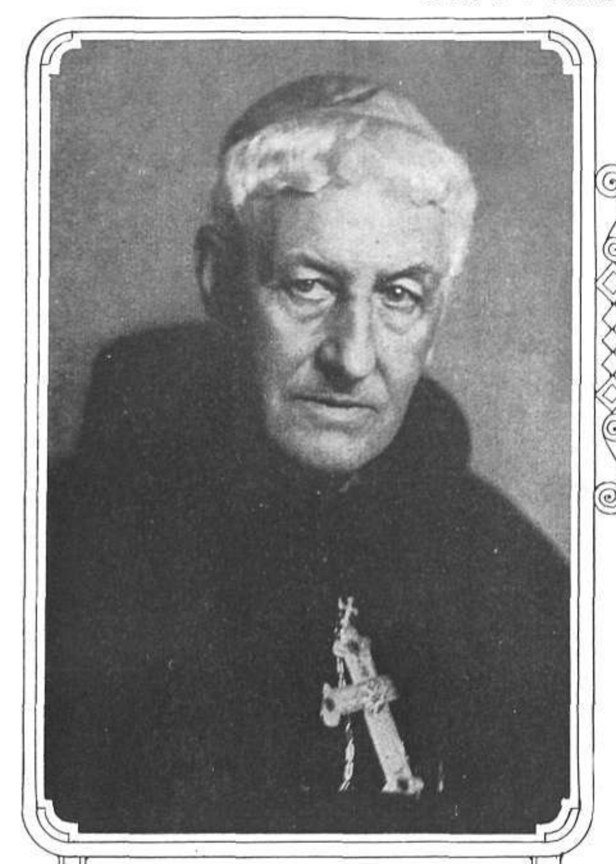

*Estrella cinematográfica que ha comenzado a destacarse en las nuevas películas sonoras, casi todas ellas revistas en las cuales triunfa la juventud, la belleza y el arte de danzar, tres de los puntos fuertes de la recién iniciada artista.*

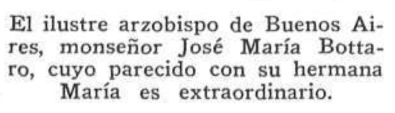


Como en la quinta natal de San Pedro, la hermana del Arzobispo, señora María Bottaro de Necol, cuida amorosamente las plantas de su jardincito, en el barrio de casas baratas.

# Infancia y mocedad del Arzobispo de Buenos Aires

*Recuerdos de una hermana de monseñor Bottaro. - La señora María Bottaro de Necol. - Una humilde mansión. - La quinta de San Pedro. - Vacaciones del joven franciscano. - El recuerdo de fray Cayetano Rodríguez. - La primera misa y el primer*





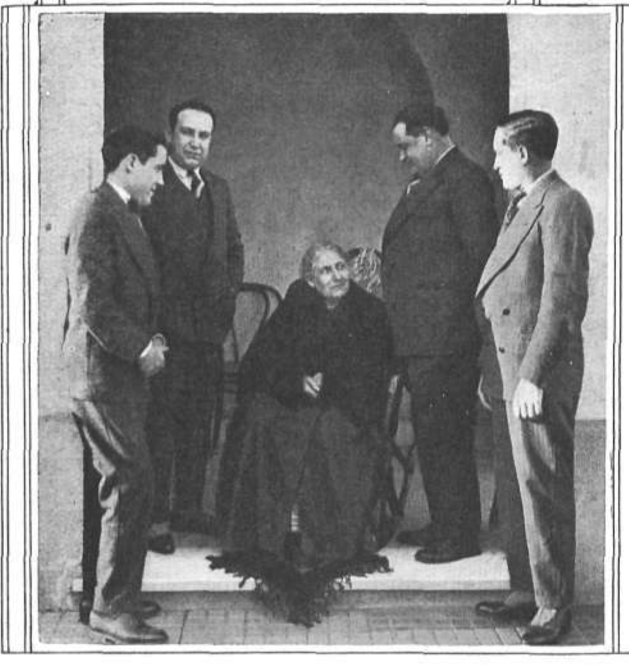
El ilustre arzobispo de Buenos Aires, monseñor José María Bottaro, cuyo parecido con su hermana María es extraordinario.



La señora de Necol, acompañada de sus hijas las señoritas Socorro y Matilde Necol Bottaro, nacidas también en San Pedro.

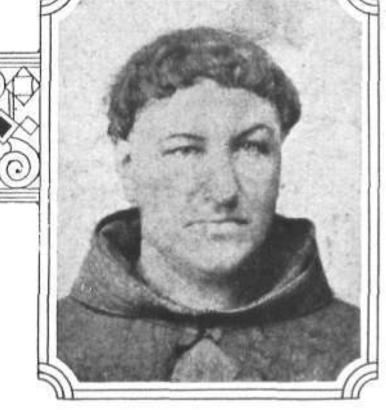


Fotografía del actual arzobispo en sus mocedades, poco antes de que tomara el austero hábito de franciscano.



La señora Bottaro de Necol con sus hijos Clemencio Fernando, Evaristo Domingo, Gastón y José María.





Monseñor Bottaro cuando bendijo el primer casamiento, que fué el de su hermana María. Este retrato es de esa época.

# Aniversario de los Estados Unidos

Aspecto general del salón donde tuvo lugar el gran banquete de gala con que la Sociedad Americana del Río de la Plata celebró el aniversario de la declaración de la independencia de los Estados Unidos; acto brillante que reunió a todo lo más distinguido de la colectividad en Buenos Aires.



Mr. W. B. McDavid, presidente de la Sociedad Americana, las esposas del embajador británico y del encargado de negocios de Estados Unidos, el embajador de Inglaterra sir Macleay, el diplomático norteamericano Mr. White, ocupando la cabecera del banquete dado en el salón Adam del Plaza Hotel.

# Siluetas femeninas



Señorita
Susana Pradere
Castex.

Señorita
Lylian
Lagomarsino.

Señorita Susana Passo.

FOTOS ABAROA Y WITCOMB.

# Enlaces y

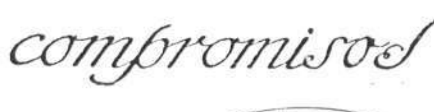


Señorita Elvira Lanús con el doctor Arturo V. Pastor, en la residencia de la novia.

Señorita Susana Padilla que contrajo enlace con el doctor Martín M. Lobo, en la ciudad de Tucumán.

Señorita Clara Rujensky que en breve contraerá enlace con el señor Miguel Garber.

Señorita Alicia Roccatagliata con el señor Ignacio Benito, en la residencia de la novia.






*Señorita María E. Alonso que contrajo enlace con el ingeniero Hamlet D'Agnillo, en la ciudad de Tucumán.*



*Señorita Celia Areco con el doctor Horacio Rodríguez, en la iglesia de San Agustín*



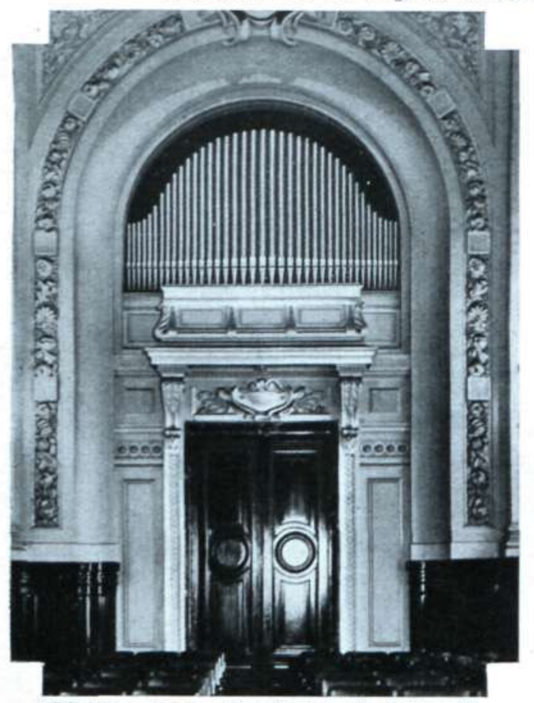
*Señorita Teresa Biedma que contrajo enlace con el señor Eduardo F. Costas Sisto.*



*Señorita Rebeca Aurelia Larrain que formalizó su compromiso matrimonial con el señor Miguel Gregorio Criscuolo.*

# El doctor Nicolás A. Avellaneda se retira de la cátedra

## Donación de un órgano al Colegio Nacional donde la ejerció



Magnífico órgano donado por el doctor Nicolás A. Avellaneda al Colegio Nacional de Buenos Aires.



El señor Enrique García Velloso pronunciando su conferencia sobre "El órgano en la cultura musical de Buenos Aires".



Autoridades universitarias y del establecimiento rodeando al generoso donante, cuyo gesto ha merecido el más elogioso comentario. La sabia y eficaz labor del doctor Avellaneda en la cátedra queda así, al retirarse, como un ejemplo para las generaciones venideras.

# Exposición Flores Kaperotxipi



El Embajador de España y otras personalidades en el acto inaugural de la exposición de pintura del notable artista vasco, cuya obra lo señala como uno de los más destacados pintores modernos actuales.

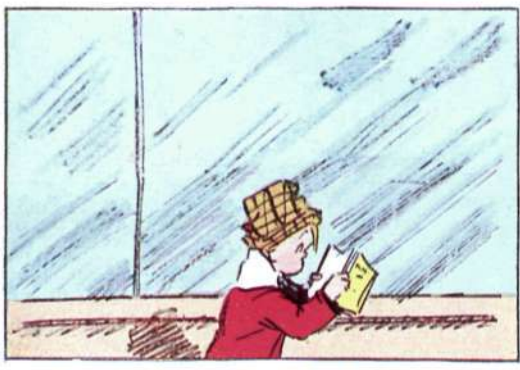
# *Las aventuras de Chingolo,* por Percy Crosby




—Le voy a llevar este libro, don Procopio. Me gusta el titulito... Aquí tiene sus diez guitas. Chau, don...



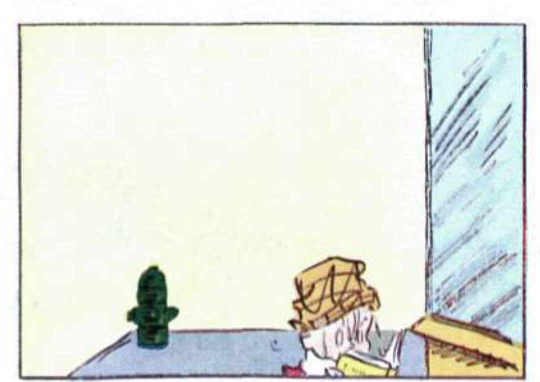

—"El vendedor de cebollas falsificadas", por José Pérez Gil... ¡Qué título macanudo para hacer llorar, con el olor, no más!...



—*(Leyendo).* "Era una noche terriblemente obscura. Los negros caminaban cantando para no perderse..."



—"Juan marchaba distraído pensando en su novia. De pronto, en la negra noche, se escuchó un grito horrible..."



—"Los pelos de Juan se erizaron. Juan se detuvo. El grito angustioso volvió a hendir el silencio de la noche..."



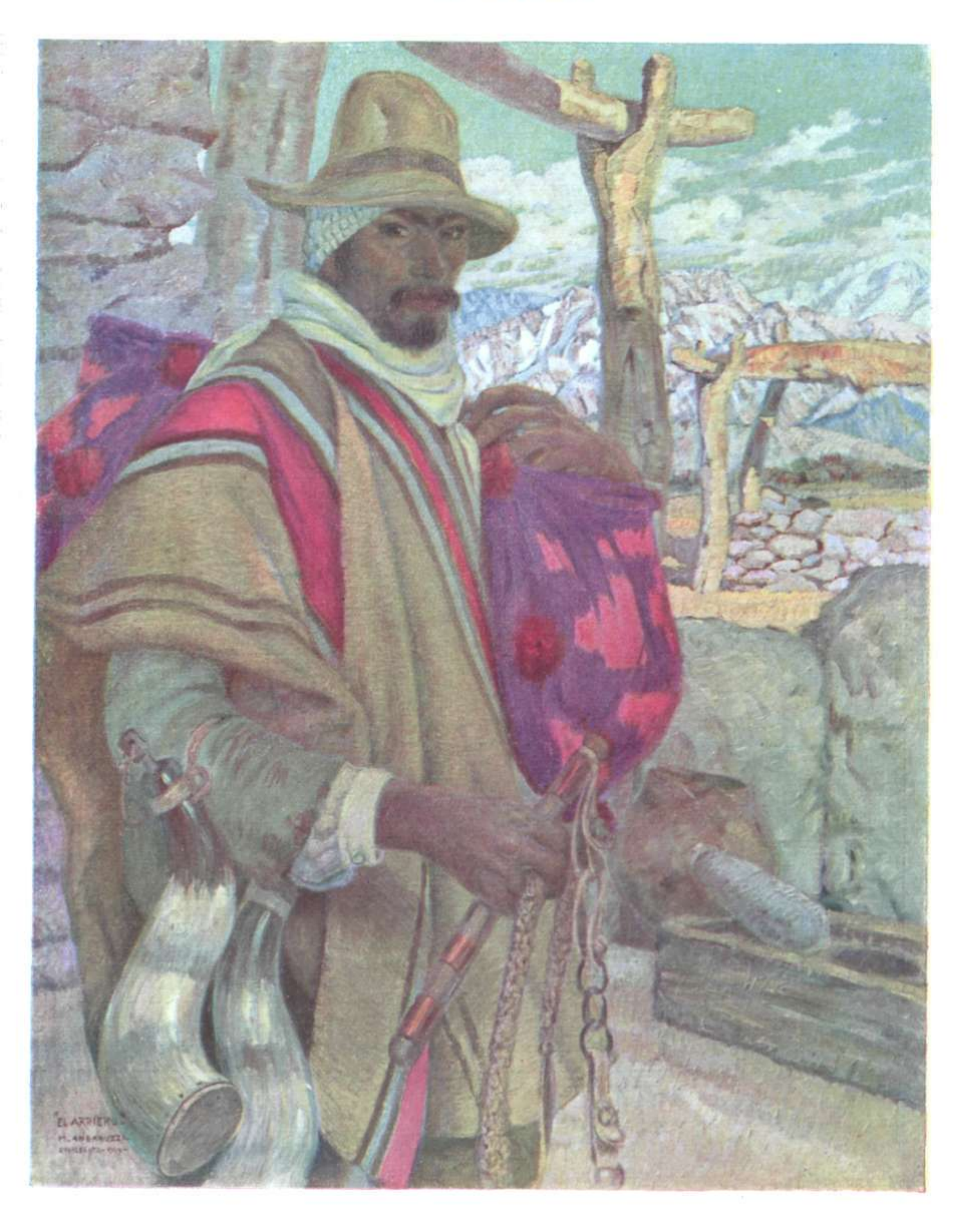
—"Juan trató de orientarse. ¿De dónde venía el grito? ¿De atrás o de adelante? La noche era tan negra, que Juan no sabía si marchaba para atrás o para delante..."



—Hola, viejo, ¿vas para casa?
—¡Qué macanas lees, Chingolo! ¿A ver? Parece mentira, un chico inteligente [illegible]



—Papito, ¿ya terminaste el libro?
—¡Vaya a jugar con el trompo, mocoso atrevido, [illegible] hasta que yo no lo llame!...



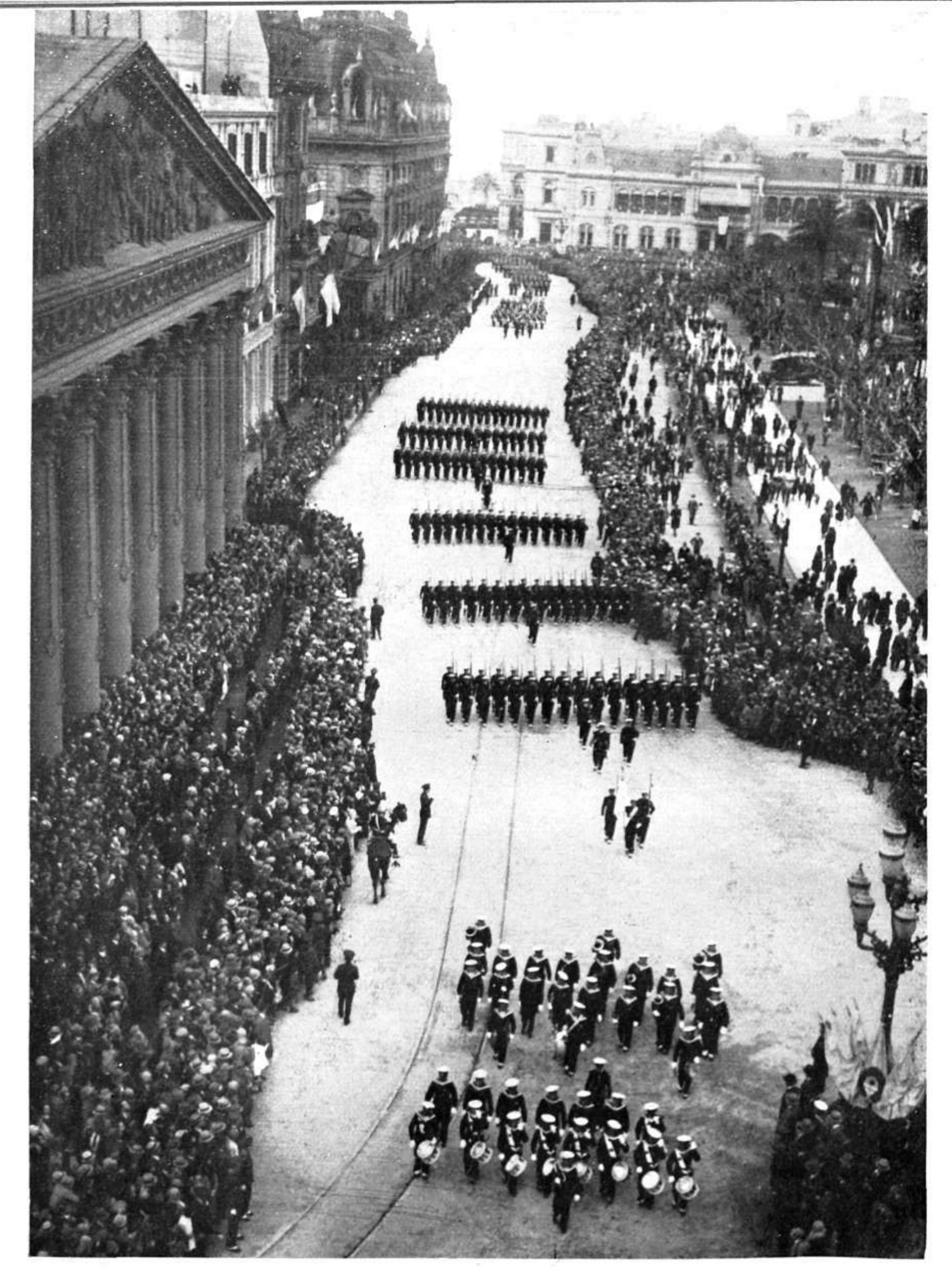
ARTE ARGENTINO
"EL ARRIERO"
OLEO DE MARIO ANGANUZZI

# 114.º aniversario de la independencia

## El gobierno, el ejército y el pueblo celebran solemne y entusiastamente la gloriosa efemérides patria.



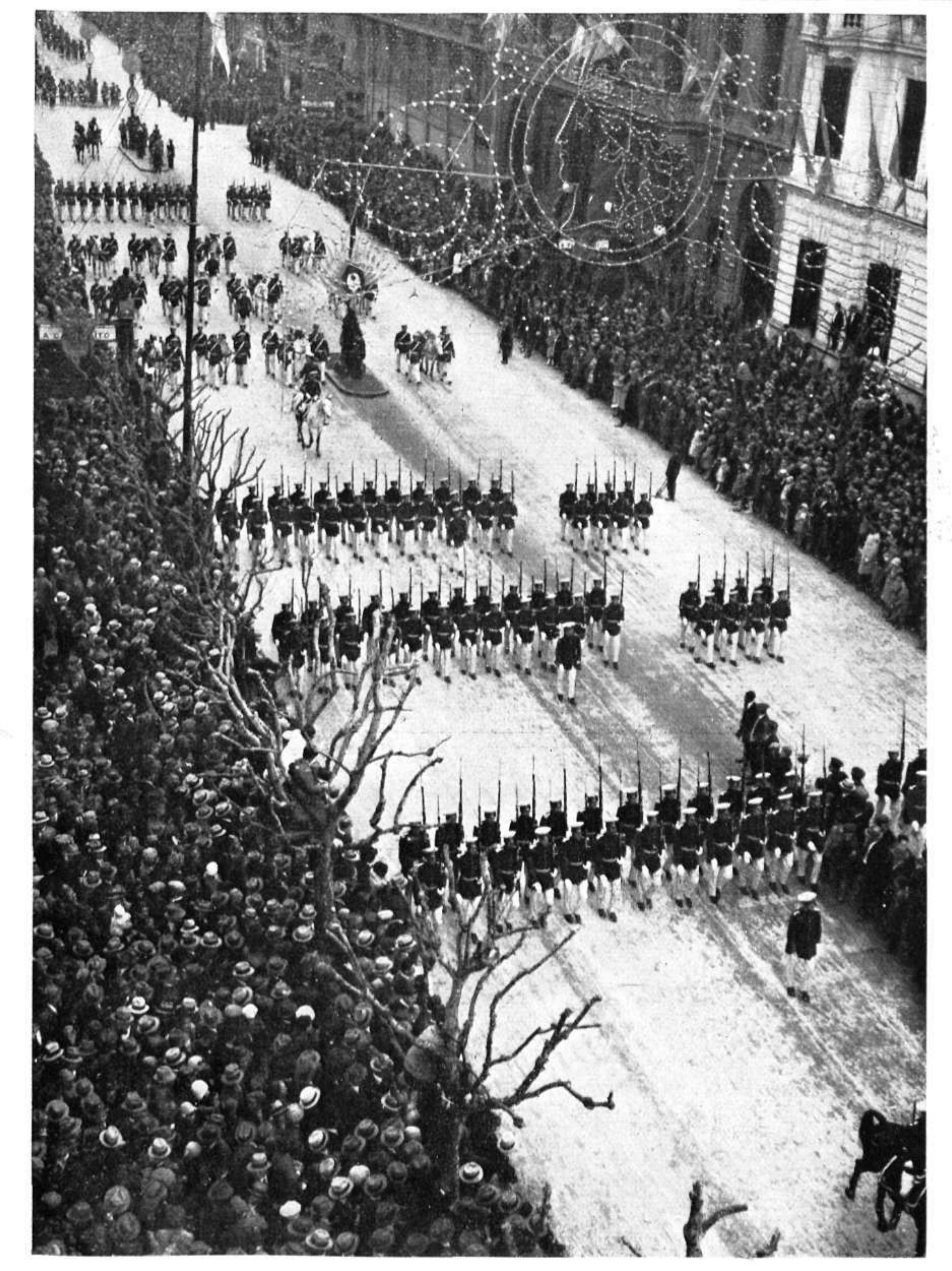
El entusiasmo del pueblo por llegar hasta el doctor Yrigoyen fué tal, que éste, como puede observarse en la foto, vióse en un momento confundido con la muchedumbre que lo aclamaba.



# Desfile de las fuerzas

## Escuela Naval

En columna de honor la Escuela Naval desfila ante el aplauso entusiasta de la muchedumbre que presencia el paso de los futuros jefes de nuestra armada. La marcialidad y apostura de los cadetes fueron objeto de viva y justificada admiración. Fueron también justamente aplaudidas las demás fuerzas de la armada, compuestas por los institutos y dotaciones de barcos surtos en el puerto de la Capital.



# navales y militares

## Colegio Militar

El paso marcial de los jóvenes alumnos del Colegio Militar constituye, todos los años, una de las más poderosas atracciones del patriótico desfile. El pueblo los aplaudió por su maravillosa corrección, ya tradicional en el famoso instituto, aplausos que se hicieron extensivos a las armas de infantería, caballería y artillería cuyos representantes, los jóvenes conscriptos, se presentaron irreprochablemente.

# El Presidente de la República en el Colón

El presidente de la República, doctor Hipólito Yrigoyen, acompañado por los demás miembros del Poder Ejecutivo nacional, en el momento de llegar al teatro Colón la noche del 9 de Julio, en que se realizó la velada de gala.



El presidente Yrigoyen, el vice, doctor Martínez y demás comitiva oficial al retirarse del teatro Colón, después de la brillante función de gala realizada con gran éxito como conmemoración oficial de la efemérides patria.

# Centenario del Uruguay

# El General Eugenio Garzón Jefe del glorioso regimiento que juró la Constitución en la madrugada del 18 de Julio de 1830.



Paulina Garzón, hija.



Antonia Garzón, hija.



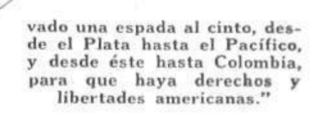


Vicente Garzón, hijo.



Eugenio Garzón, hijo.

General don Eugenio Garzón, cuadro de la época en que era sargento mayor. Al pie del mismo una leyenda dice así: "Durante diez y siete años sin interrupción, ha llevado una espada al cinto, desde el Plata hasta el Pacífico, y desde éste hasta Colombia, para que haya derechos y libertades americanas."



Doña Angel de Tunial de Garzón, esposa del general Garzón (de una miniatura de 1830).

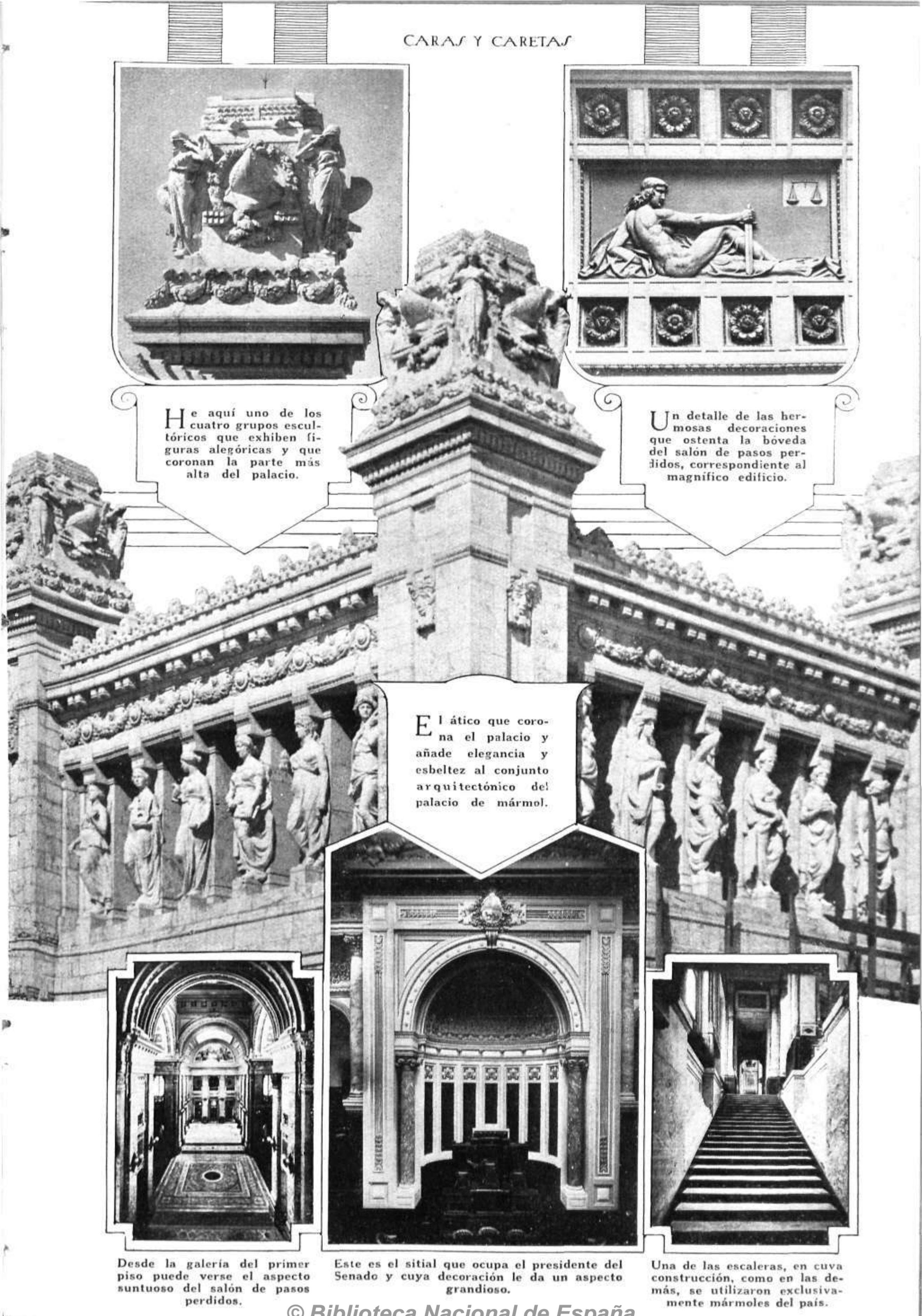
Fachada principal del hermoso Palacio Legislativo, magnífico monumento arquitectónico que es fiel exponente en la creciente prosperidad del país hermano.

# El Palacio Legislativo

*El Centenario de la Independencia halla al Uruguay en un camino ascendente y continuo de completa prosperidad. "Caras y Caretas" se asocia al júbilo nacional del país hermano y presenta en sus páginas constancias gráficas del progreso uruguayo, que, como toda nación noble, adelantada y laboriosa, parece no tener fin.*



**Un detalle del recinto del Senado, en el que puede apreciarse el severo y armonioso estilo interior del soberbio palacio de mármol.**



He aquí uno de los cuatro grupos escultóricos que exhiben figuras alegóricas y que coronan la parte más alta del palacio.

Un detalle de las hermosas decoraciones que ostenta la bóveda del salón de pasos perdidos, correspondiente al magnífico edificio.

El ático que corona el palacio y añade elegancia y esbeltez al conjunto arquitectónico del palacio de mármol.

Desde la galería del primer piso puede verse el aspecto suntuoso del salón de pasos perdidos.

Este es el sitial que ocupa el presidente del Senado y cuya decoración le da un aspecto grandioso.

Una de las escaleras, en cuya construcción, como en las demás, se utilizaron exclusivamente mármoles del país.

Fantástico aspecto que presenta durante la noche la artística iluminación del gran palacio Salvo, orgullo arquitectónico de la progresista capital del país hermano.

# *Montevideo la hermosa capital uruguaya*

## *Sus aspectos más modernos*



Trozo de la avenida 18 de Julio mostrando los grandes edificios que se levantan desde que el gobierno edilicio puso un fuerte gravamen a la "edificación inadecuada".





La amplia y modernísima avenida 18 de Julio, que es la principal arteria de la capital uruguaya, vista desde la plaza Libertad, a la que sirve de eje el monumento histórico.



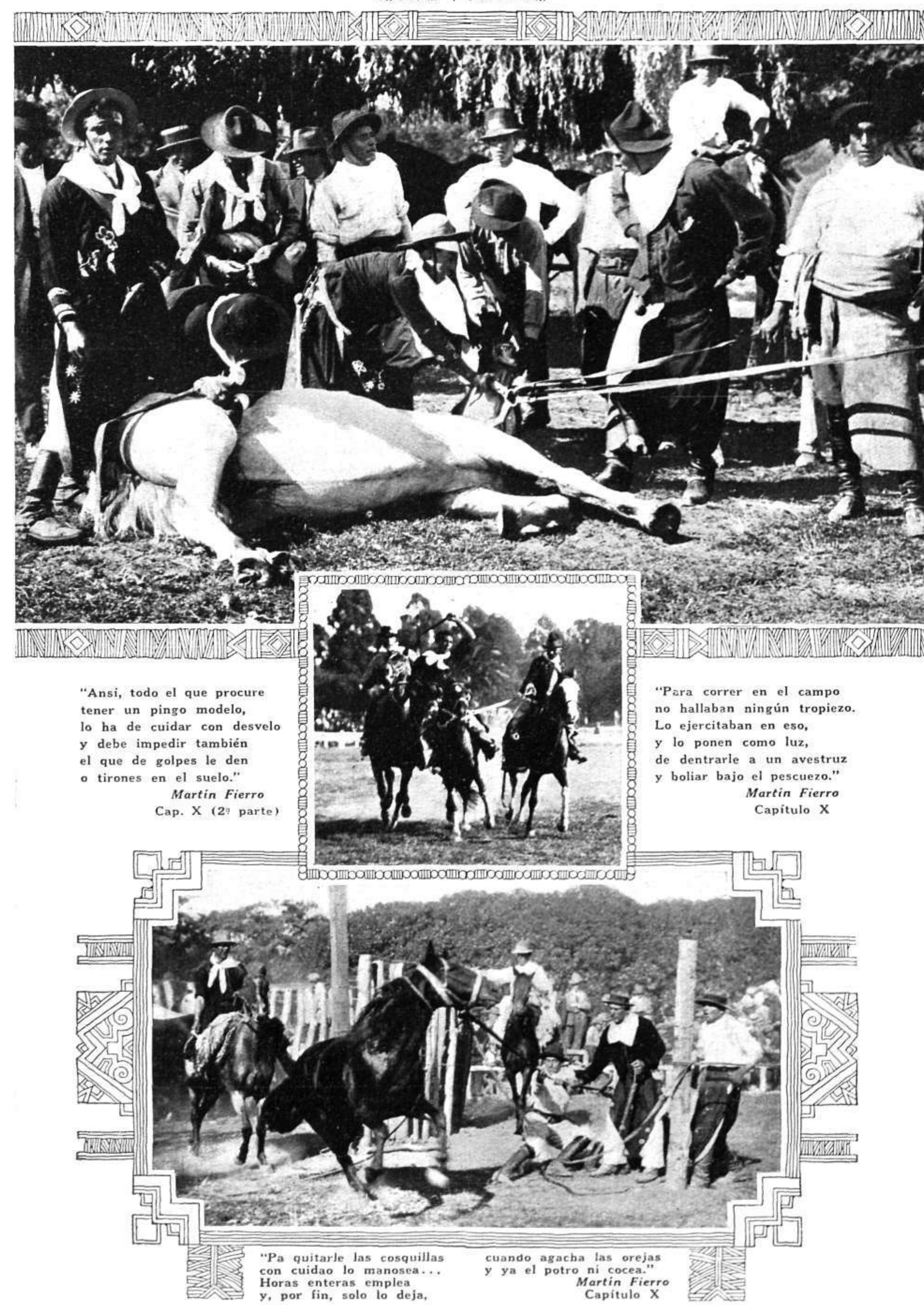
Los gauchos uruguayos fueron los verdaderos héroes de la Independencia de la República Oriental del Uruguay.

# El heroísmo de los gauchos orientales

Por J. J. SOIZA REILLY

"¡Ah, tiempos!... si era un orgullo
ver jinetear un paisano,
cuando era un gaucho baquiano
aunque el potro se bolease,
no había uno que no parase
con el cabresto en la mano."

*Martín Fierro*
Capítulo II



"Ansí, todo el que procure
tener un pingo modelo,
lo ha de cuidar con desvelo
y debe impedir también
el que de golpes le den
o tirones en el suelo."
*Martín Fierro*
Cap. X (2ª parte)

"Para correr en el campo
no hallaban ningún tropiezo.
Lo ejercitaban en eso,
y lo ponen como luz,
de dentrarle a un avestruz
y boliar bajo el pescuezo."
*Martín Fierro*
Capítulo X

"Pa quitarle las cosquillas
con cuidao lo manosea...
Horas enteras emplea
y, por fin, solo lo deja,
cuando agacha las orejas
y ya el potro ni cocea."
*Martín Fierro*
Capítulo X

"Jamás le sacude un golpe,
porque lo trata al bagual
con pacencia sin igual;
al domarlo no le pega,
hasta que al fin se le entrega
ya dócil el animal."

*Martín Fierro*
Capítulo X



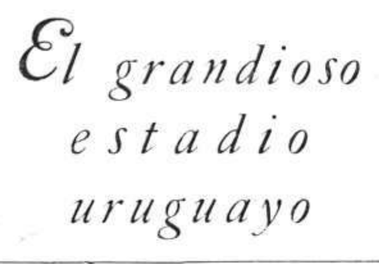


"Mozo jinetazo ¡aijuna!
como creo que no hay otro.
Capaz de llevar un potro
a sofrenarlo en la Luna."

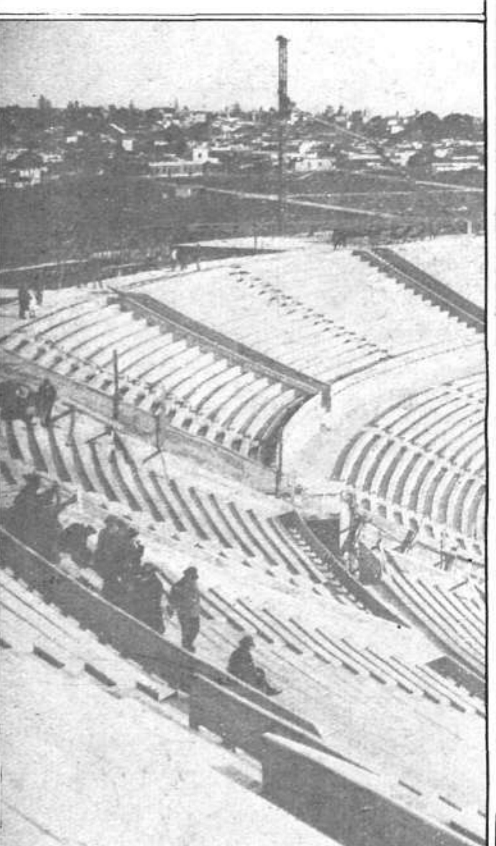
*Estanislao del Campo*
"Fausto", cap. I

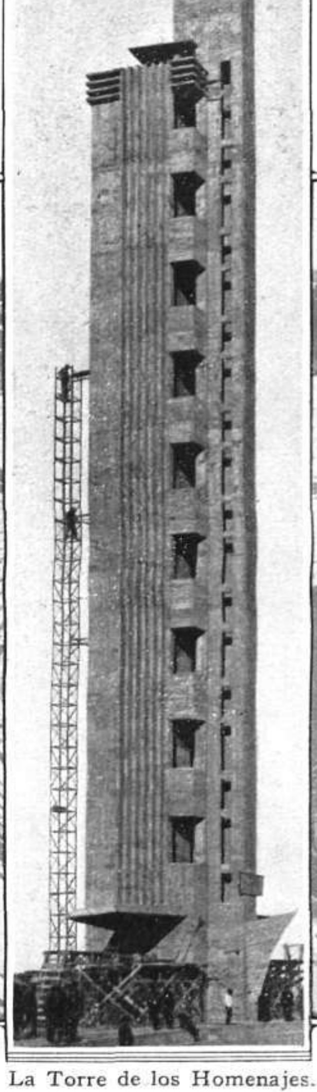
***Lea en las primeras páginas el notable artículo firmado por [illegible] referente a esta nota.***

# Campeonato mundial de fútbol

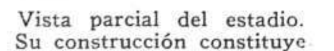


# El grandioso estadio uruguayo









Vista parcial del estadio. Su construcción constituye un motivo de verdadero orgullo para el Uruguay.

La Torre de los Homenajes.


Capuccini.


Ballesteros.


Nasazzi.


Mascheroni


Recoba.


Tejera.


Andrade.


Riolfo.


Fernández.


Calvo.


Gestido.


Urdinarráin.


Dorado.

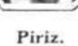

Scarone.

Castro.


Petrone.


Anselmo.


Cea.



Piriz.


Saldombide.


Iriarte.


Mellogno.

***Jugadores uruguayos que intervendrán en el Campeonato Mundial.***



# LA ESPANTOSA TRAGEDIA DEL RIACHUELO

**Siniestra trampa de la muerte, el puente tranviario que cruza las aguas cenagosas se abrió como una fauce hambrienta devorando más de cincuenta vidas encadenadas en la espantosa angustia.**

Reconstrucción del momento en que el tranvía, a las 6 horas y 4' del día 12, se precipita en el Riachuelo de Barracas repleto de pasajeros.

Las manos piadosas hurtan al agua una presa, que, al surgir, muestra la faz angustiosa con que miró a la Muerte.

Entre las manos de los bomberos vuelve sin vida a la tierra, con los puños crispados después de la vana defensa.

# EN ACUDIR AL LUGAR DEL SINIESTRO

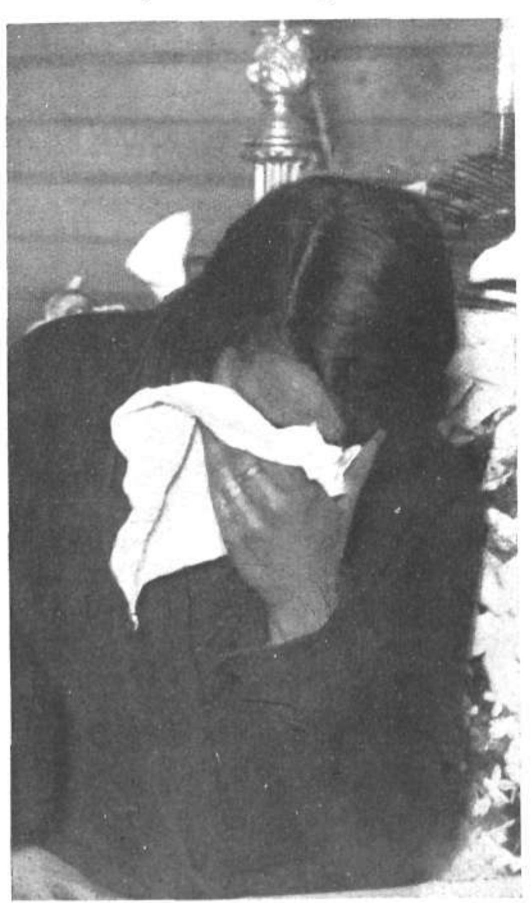
Una de las infelices mujeres que perecieron en el siniestro permite, al ser extraída, adivinar su debatimiento inútil.

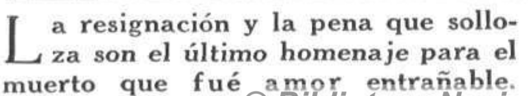
Otra de las víctimas, al ser extraída del río, da la impresion de una cosa, de algo que la muerte devuelve irónicamente.

Una de las angarillas llevando una de las cincuenta y dos víctimas extraídas sin vida de las turbias aguas del Riachuelo.

En medio del hacinamiento, las finas líneas de las piernas de la niña ofrecen un contraste que golpea brutalmente al ánimo.

En torno y debajo del puente fatal, una muchedumbre ansiosa y dolorida aguarda la extracción de todos los cadáveres.





La resignación y la pena que solloza son el último homenaje para el muerto que fué amor entrañable.



Máscaras impresionantes del dolor, cada uno de los deudos traduce la angustia que les retuerce el alma.

Como un esquelético brazo amenazante, como un muñón señalador, como una protesta contra el destino: el troley emerge de las aguas, índice acusador, macabro signo del terrible drama.



Gabina Carrera, la única mujer que se salvó, y que se cura de leves heridas.





Remigio Benadasi, otro de los sobrevivientes de la catástrofe, herido en la cabeza.



José Hohe, que fué salvado y cuyas declaraciones fueron vivamente comentadas.

Manuel Rodríguez, que, estando al servicio del puente, hizo las señales no observadas por el motorman.



El heroico buzo Antonio Splaguñías, que extrajo veintiocho cadáveres.

# Fotografías de 36 de las víctimas del desastre


Manuela Fernández.


Leonardo Puma.


Vicente Papini.


Juan Castro Pinotti.


Florencio Martínez.


Virtudes Espiñeira Ares.


Antonio Scaruzzo.


Manuel Montes Leston.

Juan Pluchinio.


Antonio Quaranta.

Vicente Graciano.


Demetrio Bukavoski.


José Canosa.


Gerardo Oñate.


M. Díaz Fernández.



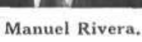

Maria A. Oyhenard y Carmen Real.

A. Pena.

José Maggi.


Manuel Couselo.


Evaristo García.



Manuel Rivera.


Carmelo J. D. Oreste.

Pacífico Bartolomei.

Ordone Buratti.


Juan Vescio, motorman.



Angel J. Rodríguez, guarda.


Luis Menéndez.



F. Rodriguez López.


Angel Dobeziano.


José Abate.


Jesús López.



María López de Pino.

Angel Barreiro.


Cosme Addabo.


J. A. Garini.

# Autoridades nacionales y provinciales en el lugar de la catástrofe


El Intendente de la Capital Federal, don José Luis Cantilo.


El jefe de policía de la Capital, coronel Graneros.


El ministro de Gobierno de la provincia, Sr. Rodríguez Irigoyen


Don Alberto Barceló, intendente municipal de Avellaneda.

## EL EPILOGO

Las nubes amenazantes y el viento, en rachas bravías, parecen acordados al dolor de los que lloran a sus muertos, a esas infelices víctimas, jóvenes unas, ancianas otras, niveladas en edad por obra de un hado trágico; epílogo digno de la catást[illegible]mbrío del entierro.




# QUEMAZON

POR GERMAN BERDIALES

ILUSTRACIONES DE LUIS MACAYA

ALGARROBOS, quebrachos, cedros, laureles, guayacanes y palmas, los gigantes de la selva chaqueña, ciñen en apretada rueda la playa del aserradero con su enorme tinglado y las casillas de chapa y costaneras de la administración, las pilas de rollizos, durmientes y postes, y los blandos médanos que forman aquí y allá el aserrín y la ceniza.

Del alba a la noche, Virgilio Brandán, el santiagueño Brandán, como llaman al obrajero, va y viene incansable vigilándolo todo. Así se lo ve, ya entre las pulidas sierras circulares que giran a gran velocidad proyectando enceguecedores pantallazos ya entre las poderosas correas de las transmisiones que al accionar se balancean fláccidas en el aire, ya entre los altos y recios carros muleros que arriban a la playa quejándose de calor y de cansancio y que, una vez allí, se sientan de culata para desembarazarse de la madera que se viene abajo con largo tronido; ya entre los libros y planillas que por sí solo atiende; o ya, por fin, trozando quebrachos para probar a la brava gente del monte que, pese a los cincuenta años que se le vienen encima, es todavía "churo" para el hacha...

Hoy no se le ha visto como de costumbre en cien sitios a la vez, pues es día de pago, y se lo ha pasado íntegro en el escritorio haciendo nú-

meros y firmando vales para arreglarles a contratistas y peones.

Sofocándose en este encierro, y mientras escribe como si hachase con la pluma — tan torpe es su mano de semianalfabeto, — vuelven a su memoria los viejos tiempos en que los días de pago tenían para él sugestiones de fiesta.

¡Ah!... Entonces los días de pago multiplicaban el vigor de sus brazos haciéndole menudear los golpes de hacha al engolosinarlo con la promesa de los goces de todo género que en pocas horas más le depararía la posesión de sus jornales. Joven, fuerte, despreocupado, y por una noche rico, hacía correr a su costa ríos de licor en los boliches.

La fuerza de esta evocación le puebla el alma de un ardoroso tumulto de músicas, luces y movimientos: bailes, jolgorio, pendencias; botellas degolladas por gala a cuchillo; naipes más grasientos que achuras; mujeres de bocas pulposas, rojas y húmedas como tomates partidos; revoloteo rápido de tabas; canciones, gritos, risas...

Para borrar de su espíritu estas turbadoras reminiscencias que por fortuna *sólo lo* asaltan de tarde en tarde, se aplica a su trabajo.

Cuando al cabo de algunas horas quedan listas las liquidaciones, Brandán se echa atrás en la silla, enciende un cigarrillo y balanceando una pierna se entretiene en rozar con la punta de la bota la acartuchada oreja de Cacique, su perro, que toda la tarde ha dormitado bajo la mesa.

El animal, que así se despierta, alza la inteligente cabeza y doblando el cuello con expresión tan dulce que tiene algo de humana, espía un segundo el rostro del amo. Ya seguro de la pacífica intención que el juego trae, participa en él esquivando el golpe y atrapando luego el pie en el armado pero suave cepo de su boca. Ríe Brandán celebrando la maliciosa treta y palmotea el espeso y ancho lomo de Cacique, quien soltando su presa se le atraca para que lo haga crujir entre sus brazos.

De estos juegos los arranca la prolongada estridencia del pito que se desgañita queriendo hacerse oír hasta en los más remotos rincones del monte: ¡concluyó la jornada!

Y con la última vibración del silbato ya aparecen en la abierta ventanilla del escritorio dos, tres, cinco, diez, cuarenta rostros, o, más bien, cuarenta máscaras sudorosas y tiznadas, que ríen, guiñan y se aguzan pugnando por hacerse visibles y ver al patrón a través de las rejas verticales.

Y empiezan a pasar los vales abanicando las desmelenadas cabezas. Es una jarana deshecha; una tempestad de risas; un escandaloso, inacabable cacareo. A las torpes insinuaciones respóndese con amenazas fingidas; a las burlas, con insultos; las burlas, despiadadas, tremendas; los insultos, casi siempre donosos.

— Braulio Cáceres... Juan Loreto... Goyo "Peraira" .. — sigue cantando imperturbable el obrajero.

Cuando el último hombre se retira, Brandán hace aún algunas anotaciones en su libro. Luego, siempre seguido por Cacique, sale de la estrecha oficina, cierra la puerta y, a favor de las postreras luces del día, se dirige hacia el dormitorio sorteando las caídas maderas que por aquí y por allá obstaculizan el paso.

Todo es calma en la playa y fuera de ella. La multitud que hormigueaba aquí hace poco ha sido como tragada por el monte.

Otras noches parpadean entre la maraña muchos pequeños fuegos que denuncian otros tantos lejanos campamentos, y llegan hasta aquí vagos rasgueos de guitarras o repentinas risas, pero hoy todo es silencio, quietud, tiniebla. El monte solitario duerme con el pesado sueño de los monstruos.

Brandán, tras una última sabrosa chupada, hace volar de un uñazo el pucho, que rasga la sombra con su brillo volando por un momento como un "tuquito" de los que aquí tanto abundan.

En seguida avanza al encuentro de su tordillo peruano, que andaba por ahí ramoneando y que al reconocer a su amo lo ha llamado con un corto y sordo relincho. El obrajero acaricia la frente de su "crédito" y, cediendo a una inspiración del momento, decide darse una vuelta por el pueblo.

El Cacique no tarda en adivinar sus intenciones y, mientras Brandán ensilla, lo precede, y lo sigue, y los escolta, y lo embaraza en sus idas y venidas.

—¡Vamos, Cacique! — murmura Brandán, sin impacientarse, pues sabe que estas torpezas del animal son sus cariños.

Al hamacado paso del tordillo se llega más tarde hasta la carpa del foguista, el cual, para atenderlo, sale doblándose en dos por el estrecho boquete que sirve de puerta a su vivienda.

— Che, Fermín, parece que esta vuelta nos hemos quedau solos en el monte, ¿no?

— Y... ¡seguro no más!...

— Hasta el lunes nu ha de aportar naidês pu aquí, ¿ah?

— Seguro, no más...

— Entonces, apagá y acomodá todo, ¿sabés?

— Ta bien, patrón.

El peruano, a la caricia de la fusta, pega una rápida vuelta y pica hacia el camino. El Cacique, con instantáneo bote, lánzase en su persecución, desoyendo a Fermín, que los mira desaparecer entre la espesura.

El foguista arma trabajosamente, causa de sus torpones dedos mochos, un cigarrillo de chala, retacón y barbudo como un choclito frustrado, y después de encenderlo pónese con su modo cachaciento de siempre — por algo el fondero Tonelli lo llama "Fermín Velochitá" — a la tarea que el patrón le ha encomendado.

Con el chirriante vapor que en grandes bucles se le escapa y con el agua y la ceniza de que Fermín lo desembaraza, parece el motor un pequeño volcán en erupción.

La obra es larga y fatigosa, porque Fermín Velochitá, el hombre de confianza de Virgilio Brandán, trabaja a conciencia.

Con la larga pala llena de cenizas y cuajada de ascuas brillantes lo sorprende ahora la aguda pitada del ferrocarril.

—¡Ve!... Ni me acordaba qu'era día de tren... — exclama.

Un nuevo rugido de la locomotora, ya más cercana, hace vibrar los ámbitos, y el convoy, como intermitente cohete luminoso, se enhebra zigzagueante y fugaz por las abras del monte.

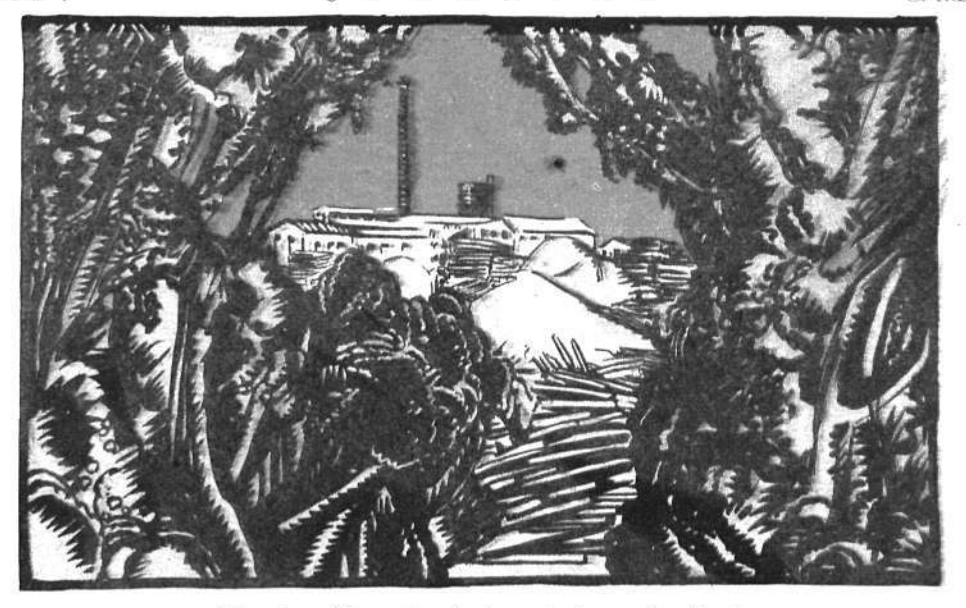
Un nuevo rugido, más penetrante todavía, y desaparece.

Entonces Fermín Velochitá vuélvese a su trabajo y durante diez, veinte, treinta minutos, se lo ve hundirse a cada paso en la lodosa ceniza que se amontona en torno del motor.

Por fin tira la pala a un lado y, al extender los brazos acalambrados por la fatiga, da un respingo.

— ¿Y esto?... — se dice contemplando el cielo que empieza a teñirse de rojos resplandores.

Temiendo y adivinando "un fuego" reacciona como un resorte que se suelta y se encarama so-



*Pilas de rollizos, durmientes y postes, y los blandos médanos que forma aquí y allá el aserrín y la ceniza.*

bre el tinglado para atalayar a la redonda.

Un grito, un grito que debe oírse a enorme distancia, escapa de su pecho:

—¡Quemazón!... ¡Quemazón en el monte!...

Y despavorido se descuelga, rueda, cae entre la ceniza. Vuela a sacar el automóvil, lo pone en marcha y parte hacia el pueblo en busca de gente.

Las ramas que abovedan la estrecha huella arañan el parabrisas, castigan a Fermín en los brazos y en el rostro y enganchan la capota como si quisieran detener el coche...

II

Han pasado cuatro largos años desde que la formidable quemazón aquella redujo su monte a un espeso colchón de cenizas.

Y aunque ya el renoval crece y se tupe con el vigor propio de esta región, todavía no se ha resuelto la demanda que a raíz del siniestro y reclamando daños y perjuicios entabló Brandán contra la empresa ferroviaria. Pues si bien le fueron franca y unánimemente favorables el sumario policial, el acta que a su requerimiento levantó el juez de paz, el parte interno pasado por el jefe de estación, las declaraciones y peritajes, y, en fin, cuantos elementos de información y de prueba pudo suministrar Brandán a los magistrados, siempre los chicaneos de la parte contraria han entorpecido o, por lo menos, paralizado la acción judicial.

Según el gráfico dicho popular, la empresa se defiende "como gato entre la leña". Tan pronto recusa sin fundamento a los jueces como propone al obrajero absurdos arbitrajes; recursos todos conducentes al mismo torcido fin: ganar tiempo y desmoralizar al demandante.

Así es como Brandán ya ha perdido la cuenta de las veces que se le ha hecho bajar al pueblo para notificarse de tal o cual fútil incidencia.

—¿Y pa esto me molestan?... ¡Con razón se alarga la cosa! Tentaciones me dan de mandarlo todo a la porra...

El juez de paz no responde, temeroso de echar más leña al fuego y se limita a ponerle por delante el crujiente papel de oficio. Sólo una vez obtenida la firma intenta una vaga justificación del moroso procedimiento.

—Usted sabe, amigo Brandán, que estas cosas necesitan su tiempo para madurar...

—¡Embrollos son, hombre, embrollos no más!

Así ha venido a perder la fe que lo alentó al principio; ahora sabe que no está ni remotamente amparado por la ley. No es ningún necio para no haber comprendido el juego: la empresa hace bailar los títeres a su capricho. Este desánimo, que ya nada podrá contrarrestar, destruye todo lo que en Brandán hay de admirable. Porque Virgilio Brandán es el admirable protagonista de una epopeya moderna.

Hela aquí:

Muy joven, adolescente aún, casi un niño, el santiagueño Brandán abandonó su viejo pago de Loreto y se vino a desmontar al Chaco sin más capital que su hacha. Y rodando de estación en estación, de kilómetro en kilómetro, de obraje en obraje y de campamento en campamento, hizo por meses y por años la vida clásica del hachador, es decir: trabajar en el monte meses inacabables, fatigándose hasta el límite de las fuerzas humanas y pasándoselo a mate y tortilla, o a lo sumo, a charqui y locro, para, con los jornales tan duramente ganados, "macharse" una breve noche en el primer poblacho y volverse al cabo de ella a reanudar la infernal tarea soñando con otra nueva noche de jolgorio.

Pero he aquí que cierto día, memorable entre sus días, cayendo a una población con su vale en el bolsillo, muy dispuesto a cambiarlo y a gastárselo como siempre en un boliche, tropezóse en la playa de la estación con un recibidor de maderas del Pacífico, a quien conociera vez pasada.

Detúvose a saludarlo y apeándose de su mula, fué a sentarse a su lado a la sombra de una alta pila de postes. Tres horas después aun estaba allí escuchándolo.

El hombre aquel, un europeo del norte, dinamarqués o cosa así, relatándole su dura vida de inmigrante le hizo entrever la posibilidad de una existencia superior, fecunda, constructiva, digna. Oyéndolo advirtió cuánto había de estupidez en el derroche y de inconsciencia en el vicio.

Se hizo el propósito de virar en redondo y ya no fué a su costa que se "macharon" los "coleadores" que pululan como a un conjuro allí donde un pródigo, estampando un billete amarillo so-






*Poco más allá, alcanzado por una bala certera, cae como una bolsa entre el remoral.*

CARAS Y QUEMAZON CARETAS

bre el húmedo cinc de un mostrador, gallea:

—¡A ver, pulpero, sirva pa todos, pues, querido, hasta que no cante más ese "canario"!...

Años enteros se pasó en adelante sin pisar poblado, pues ni caballo quería tener para no tentarse.

Su hacha repiqueteó infatigablemente de la mañana a la noche abatiéndose a diestra y siniestra con el parejo vigor de la máquina y su chasquido rítmico fué la obsesión del monte que con ese gorjeo se despertaba, y se dormía con ese arrullo.

Alguna vez, al llegar una fiesta muy señalada, arrojó el hacha lejos de sí como si el pulido cabo se le hubiese incendiado entre las manos. Era que el espíritu dominado un punto por el ritmo ancestral de una chacarera que en alas del viento llegaba del poblacho, se le volaba hacia los locales enormes y brillantes de luces en donde la multitud de hachadores, cargadores, carreros y chinitas, arremolinándose en orgiástico desenfreno, enarbolaban botellas y pañuelos danzando al son del bombo y del violín... Mas siempre triunfante en su propósito de regeneración, Brandán se engarzaba los dientes unos en otros y, calzando otra vez el cabo del hacha en la tuerca de sus manos, tornaba a labrar sin descanso la madera, para ahogar en tamaño estruendo la encantadora, cautivadora, apasionante melodía...

¡Ah, pero cuando necesitaba poner en juego toda su voluntad era en los carnavales!...

La bárbara eclosión de estas fiestas que tan invencible sugestión tienen para el norteño, se le representaba magnífica, soberbia, avasallante con su mareo de colores, de movimientos, de sonidos: ¡oh el zarandeo de las faldas y los ponchos; el hervor de la cerveza que tiene el color y el calor de la carne prieta de las chinitas; la carga desordenada de los jinetes que llegan hasta las "trincheras" echándose unos sobre otros con ánimo de desmontarse a cada choque; la dulcedumbre de los bailes criollos con su violín y con su bombo y el ras-ras de cien espuelas!...

Vacilaba Brandán, pero, venciéndose otra vez, seguía arrojando el peso del hacha contra la madera en un feroz redoble como de cachetadas sobre cachetadas, trozando trozando y ¡trozando!

Tampoco los mentirosos halagos ni las burlas envenenadas de sus compañeros pudieron nada contra aquella voluntad sólo comparable, en su firmeza, a aquellos músculos que la fatiga no logró rendir jamás.

Y esta colosal epopeya de trabajos y de sacrificios, de muchos trabajos pero aun de más sacrificios que trabajos, tuvo un día su feliz coronación, y el hachador, el obscuro peón de monte, fué a la postre dueño de un obraje.

Y ya hemos visto de qué súbita y fatal manera una chispa, maligno geniecillo escapado al azar de una locomotora, destruyó en un instante la fortuna que Brandán se labrara como labraba la madera: ¡a punta de hacha!

Pero si terrible y lamentable fué el vuelco material sufrido, más espantoso aun fué el desastre moral en que el santiagueño Brandán se vió precipitado: el triunfador, el rey de la vida, es ahora un mísero náufrago que se debate a merced de las olas...

## III

La playa, que el fuego dejó desguarnecida, es ahora un revuelto basurero donde el viento con súbito escobazo barre papeles y guiñapos, huesos y plumas, ramas y cascotes, latas y botellas, que, dando tumbos por la ceniza, van a sepultarse bajo el desgreñado renoval que cunde en torno del maltrecho motor ya próximo a tumbarse y entre las sierras y tornos quebrados, las chapas y los tanques comidos por el óxido, los ganchos y los pernos retorcidos y las correas semicarbonizadas, que es cuanto queda del inmenso y otrora trepidante tinglado, de las casillas y de las altas pilas de madera.

Brandán, un Brandán en quien ya nadie reconocería ni por la indumentaria ni por la apostura al antiguo obrajero, vaga como un fantasma entre esta desolación y este abandono.

Para guarecerse se ha armado, con unas cuantas chapas clavadas de punta y con una lona de carro que mal cubre las defectuosas junturas del cinc, una carpa apenas capaz de contener su catre y su apero.

Una baja enramada anexa a esta primitiva vivienda presta amparo al fogón con su asador y con su caldera negra y motosa de tanto hollín como tiene adherido.

Allí, al calor de aquel fuego, es donde suele echarse el Cacique, en apariencia amodorrado, pero en realidad atento a los menores ruidos que el viento, las ramas que se rompen o las bestias mueven en el monte.

Esta vez con su límpida, profunda y húmeda mirada, que tiene un no sé qué de infantil o femenino, aguaita a su amo que ha venido a derrumbarse, más que a sentarse, en un tocón, delante de la carpa. Y cuando Brandán le hace una casi imperceptible señal amistosa, acude a ponérsele entre las rodillas como una criatura entre las de su padre.

Así los sorprende el ruido de un motor que se aproxima. Cacique deshácese entonces del abrazo de su amo y se lanza picada abajo para reaparecer algo más tarde precediendo y toreando a un polvoriento automóvil que al entrar en el canchón viene a encallar suavemente en la ceniza.

Aunque ha reconocido el coche del juez de paz y también a éste que no ha soltado el volante, al jefe de estación y al inspector seccional de tráfico — el gringo Benavides que le dicen — Brandán no se mueve de su asiento y se limita a gritarle a su perro:

—¡Fuera, Cacique!... ¡Fuera, maula!...

Así diciendo quédase mirando con no disimulada insolencia a un cuarto personaje que viene en el coche. Está pensando: ¿Y este niño fifí a qué viene?

—Buen día, Brandán... — saludan los recién llegados.

—... día... — es la tarda, glacial y casi ininteligible respuesta que silba el obrajero.

El recibimiento, pues, no puede ser más hostil, pero el gringo Benavides no se desconcierta por tan poco y, como es hombre habituado a hacerse obedecer, exclama con imponente acento:

—¡Atráquese, Brandán, que le voy a presentar un amigo!...

De muy mala gana pónese en pie el obrajero; se acerca con lentos pasos y afirmando la enorme y velluda zarpa sobre la portezuela impide que el inspector la abra como es su intención.

—El doctor Enrique Torres, abogado de la empresa...

Brandán entorna los fulgurantes ojos y murmura:

—... to gusto, don...

Después de una pausa, molesta para todos, el juez de paz explica:

—El señor Benavides y aquí el doctor, han sido comisionados por el ferrocarril para producir un informe definitivo respecto a la quemazón de su monte...

El santiagueño no contesta.

Tomando la palabra con cierto fatuo tonillo, el abogado concluye:

—Venimos a invitarlo, señor Brandán, para que en su calidad de damnificado nos acompañe hasta las "Lomitas bajas", pues por allí y antes de una hora haremos correr una máquina a fin de establecer la responsabilidad que pueda caberle al ferrocarril en el incendio de su monte. Traemos instrucciones terminantes de gerencia y crea usted que la empresa no estorba nunca la distribución de la justicia...

—¡Qué ha de estorbar, querido!... La favorece, ¿no?

—Sí, señor.

—¿Ajá?... Entonces, ¿quiere "esplicarme" un poco, señor, cómo es que yo no consigo que se falle mi pleito?

—¡Caramba!... Usted comprende... que...

—¡Lo comprendo y lo sobro, mi amigo!

Este Brandán reticente y empecinado no es el mismo santiagueño bruto, bruto pero bonachón, que el juez de paz, el jefe de estación y el inspector, conocieron toda la vida, y así parecen decírselo unos a otros con las furtivas miraditas que se cruzan.

—¡Bueno!... — interviene bruscamente con su impetuoso modo el gringo Benavides. — ¿Qué dice?... ¿Se viene?

—No hay inconveniente...

—Suba, entonces... — y el inspector se acuña contra el abogado para hacer sitio a su derecha.

—No se molesten, que yo iré a caballo... Sigan no más que ya los alcanzo...

Poco más tarde, jinete en su tordillo y seguido por Cacique, se les pone a la par, mudo y cejijunto.

El coche avanza dificultosamente por la que fué picada y que el renoval ha borrado, calzándose aquí en un pozo y allá en un tocón que la maleza impide ver. Los pasajeros ríen comentando estas incidencias mientras el zarandeo del coche los echa como fardos unos sobre los otros.

Señalando una sinuosa depresión del terreno que tienen a la vista, limitada al frente por un monte espeso y a la izquierda por los hilos telegráficos y la vía ferroviaria, el juez de paz indica:

—Ya estamos, caballeros...

Más allá de las "Lomitas bajas" el monte virgen hace la impresión de una nube que bogara a ras del suelo, una nube donde el verde, en exquisita gradación de tonos, va desde el oro pálido hasta el azul sombrío.

—¿Y aquel monte? — se interesa el abogado.

—Es también de Brandán, pero no lo explota.

—¿Y por qué?

—¿Qué quiere?... Después del fuego el hombre se cruzó de brazos...

Los ocupantes del coche echan pie a tierra y consultan sus relojes.

—Entre diez minutos pasará la máquina...

El obrajero, que no ha desmontado, simula mirar a lo lejos pero en realidad está observando al jefe de la estación y al inspector que algo apartados secretean, sonriéndose y guiñando maliciosamente.

—¿Qué estarán tramando esos dos desgraciados?

El juez y el doctor Torres se aproximan al obrajero con intención de sondearle el ánimo.

—Una experiencia de esta naturaleza — ensaya el abogado — no puede constituir una prueba rotunda, indubitable, pero, si se obra con sana lógica como es nuestro propósito, puede servir para orientar hacia la verdad el criterio de los jueces...

Brandán no le contesta y no le contesta porque no le escucha. Ahora sólo tiene ojos y oídos para sorprender, para pescar los gestos, las risitas y las medias palabras del jefe y del inspector que, siguen un poco retirados aunque no tanto como para que su doblez y su ironía se les escapen a los oídos y a los ojos del santiagueño. Brandán, habituado a adivinar, más que a percibir, entre los movimientos y los ruidos del monte, el solapado roce de las víboras y el blando y largo paso de los tigres, lo atrapa todo y todo lo interpreta: se le quiere tender una trampa; el maquinista tiene instrucciones y la locomotora ha sido preparada.

—Además — sigue el doctor Torres — aun en el caso de que hoy se originara un incendio por efecto de las chispas escapadas de la máquina, habría que hacer constar en el acta que vamos a labrar, la circunstancia especialísima de haber caído en un renoval... hecho que, por fuerza, ha de favorecer la propagación del fuego, y...

—¡Basta, señor!... — interrúmpelo impetuosamente el santiagueño. Aquella artificiosa elocuencia lo ha hecho explotar. Enardecido de pronto, como les acontece a los temperamentos de esta laya, prosigue mordiendo y trabucando las palabras:

—Yo pido... ¡Y "esijo"!... ¡y man...! ¡Y mando, ca... ñazo!...

Todos le escuchan sorprendidos y encogiendo el lomo según se hace instintivamente cuando el súbito relámpago anuncia la inminencia del trueno.

—¡Esu es... y mando que las cosas se hagan en esa isletita, que "tamién" es mía!

Después de mirarse unos a otros titubeando, el abogado, que, como no lo conoce, no da toda la importancia que tiene la brusca exaltación de Brandán, consulta a Benavides:

—¿Usted qué dice, inspector? ¿Hay inconveniente?

—Este, yo...

Pero, cortándole la palabra y echándoles encima el peruano, barbota el obrajero, echando lumbre por los ojos:

—¡"Haiga" o no "haiga", pa mí es lo mesmo!... ¡Caminen, he dicho!

Y sin permitir que suban al coche, que es lo que ellos pretenden, y, poco menos que arreándolos, endereza con los cuatro hacia el montecito.

Hacen en silencio, en tormentoso silencio, los quinientos o seiscientos metros que los separan de la isleta. Apeándose y llevando de la brida a su caballo, Brandán los obliga a internarse en la espesura otros quinientos o seiscientos metros más...

Al llegar a un punto en donde la maraña de helechos, cardones y chaguares se hace poco menos que impracticable, se detienen todos, sudorosos y rendidos por la caminata.

—De ninguna manera — se le oye decir entonces al doctor Torres, que así quiere disimular el desasosiego que empieza a adueñarse de su espíritu, — de ninguna manera puede concebirse que una chispa dé tan tremendo salto como el que se necesita para salvar la distancia que media desde la vía hasta la linde del monte...

—De ninguna manera... — repite el jefe de la estación — ¡si hay cosa como de un kilómetro!

—Y menos puede pensarse que después de trasponer semejante trayectoria caiga encendida... — interpola el juez.

—Y en caso de que se quemasen algunos yuyos, acabarían siempre por apagarse solos — asegura aún el inspector.

—¡Ya se viene!... — grita el juez.

En efecto, una trepidación que aumenta por segundos anuncia que la máquina no tardará en hacer su aparición.

—Aura saldremos de la duda, señores...

Es Brandán que, acariciando el cuello del peruano, ha hablado por fin.

El doctor Torres, el inspector, el juez y el jefe se empinan cuanto pueden para descubrir la máquina al través de la cortina de lujuriosa vegetación.

Brandán es el único a quien aquello no parece importarle.

Recién ahora, escuchando el característico resoplido de la locomotora que viene forzada, recuerdan el inspector y el jefe que en el repecho que existe en este tramo de la vía de nada pueden servirle al maquinista las instrucciones que le dieron antes.

Con el corazón apretado por la ansiedad que experimentan, miran ambos cómo la negra mole avanza escalando aquella eminencia y cómo a toda presión se empenacha de vapor.

—¡Qué bárbaro! — susurra Benavides al oído del jefe, esforzándose en dominar su inquietud.

En el silencio del monte vibra ahora la poderosa y corta pitada con que el maquinista indica a sus inspiradores que va a salvar el tramo de las "Lomitas bajas" siguiendo estrictamente las órdenes que lleva.

Y en los cuatro minutos que se siguen y durante los cuales la máquina está en el ángulo visual de los cinco hombres, ni una sola chispa escapa por la chimenea.

Suspiran hondo los cuatro cómplices y como uno solo vuélvense hacia Brandán. Los cuatro sonríen satisfechos.

El obrajero no dice nada y tampoco su rostro expresa nada.

No se le mueve un músculo, pero en aquella calma chicha algo terrible se barrunta.

En efecto, quieto y callado, deja transcurrir tres minutos pero, al cabo, se le ve fruncir los párpados, apretar la boca que así parece como hendida a puñal y echando un poco atrás la cabeza, les señala con la fusta el fondo del monte.

Allá, cerca del primer escalón del repecho, empieza a difundirse como al amanecer un rojizo reflejo.

—¿Fuego?

—Sí, señores; "juego"... — contesta serenamente, reposadamente. Al verlos demudarse, insinúa: — Pero no se "procupen", son yuyitos que se queman y no tardarán en apagarse, ¿no es eso, amigo Benavides?

Nerviosos, vuelven la vista hacia el bajo y, como aquel resplandor va abriendo más y más su sangriento abanico, inician la retirada hacia el renoval "porque — dice el juez — peligra el coche". Pero Brandán insiste con tan firme acento en que "no se procupen", que se sienten obligados a esperar a pie firme otros dos minutos.

—No hay nada que temer, señores... Estas quemazones de monte se apagan en seguida...

—Sí, se apagan, pero es que ahora no hay medios con que... — replica ingenuamente el abogado.

—No hacen maldita la falta, "dotor"... ¿No creía usté hace poco que estos "juegos" se apagan solitos?

—Sí, pero es que éste... — quiere intervenir Benavides, que ha perdido su odioso empaque.

—Este, caballeros, "tamién" se ha de apagar solito. ¡Por Dios que se ha de apagar solito!

La tremenda, escarnecedora ironía del santiagueño se ha despertado en Brandán, pero aquellos cuatro hombres, que el fuego acorrala, no están para floreos de dialéctica y sin escucharlo más enderezan monte afuera.

No dan muchos pasos porque el obrajero, desenfundando su revólver, un pesado 38 que es, sin embargo, como un juguete para su mano, los clava en el suelo con estas frías palabras:

—¡Al que se mueva lo mato!

Cacique, acudiendo a la voz alterada del amo, los torea mostrándoles sus cónicos y poderosos colmillos.

—Esu es, hijitos... — prosigue Brandán con aterradora cachaza — es bueno que sepan obedecer... porque vamos a tener que quedarnos pu acá hasta que el "juego" se apague solito... ¡Quiero que así "coste" en el "ata"!...

Entre tanto la quemazón viene ganando terreno: el calor llega ya en vaharadas casi insoportables, y los restallazos de la ramas, que al calentarse revientan como cohetes, son cada vez más frecuentes y más próximos. La humareda va haciendo la atmósfera poco menos que irrespirable y con sus negras pinceladas matiza el vivo resplandor de las llamas que se arremolinan sobre la espesa ramazón del monte.

Súbitamente los cuatro hombres, que, pálidos y sudorosos, miraban fascinados el amartillado revólver, se arrojan a un tiempo sobre Brandán con ánimo de desarmarlo, pero el santiagueño ha dado un magnífico salto atrás y sin mover labios ni dientes, ruge:



*Una cortina ondisonante, un torrente de fuego se les echa encima.*

—¡Cui...dao!...

Un instante más angustioso todavía: en pocos minutos más y con el viento que se ha levantado, las llamas azotarán casi en este sitio. El fuego, ya muy próximo, silba lúgubremente, chamusca la hojarasca, echa abajo las ramas y retuerce los troncos.

El abogado, enloquecido de terror, se precipita de través y huye. Poco más allá, alcanzado por una bala certera, cae como una bolsa entre el renoval. Los demás, que también iban a tentar la fuga, están paralizados de horror.

La temperatura ha subido de punto; el monte arde por tres costados y en el cuarto está un hombre sediento de venganza, un gigante tremebundo que, revólver en mano, contiene a tres cobardes. Ninguno se anima a hablar y menos a moverse.

Brandán, sin perderlos de vista, deja caer la mano libre, ancha, obscura y pesada como un adobe, sobre el anca del peruano, que ha permanecido tranquilo hasta este instante. Como el animal, que al golpe se ha retirado un poco, le vuelve la cara, esperándolo, el obrajero le amaga con la fusta y le grita:

—¡Marche pa "las casas", le digo!

El tordillo, sin más, obedece; gira sobre sí mismo y parte.

Entonces Brandán acaricia al Cacique, quien, pese a la excitación que el fuego le produce, no se le ha apartado tampoco, y con voz algo ronca, le manda:

—¡Usté tamién!... ¡Fuera!

El Cacique, volviendo la cabeza a cada paso, va a pararse a cien metros de distancia, y, desde allí, torea, llamando a su amo... pero, espantado por el espectáculo del incendio, huye para volver a detenerse algo más lejos.

El monte arde entero; las llamaradas van cercando el grupo. Las hojas se queman como crespones y la leña suspira al retorcerse. Los cuatro hombres no pueden esperar más y corren a un tiempo hacia el renoval.

Quieren escapar de aquel horno gigantesco, salvarse de aquella muerte espantosa: ¡pero es tarde!

Una cortina ondisonante, un torrente de fuego se les echa encima, los atrapa, los socarra, los envuelve, los ciega, los asfixia, los abrasa, los voltea, los inflama...

Y el Cacique, el elástico cuerpo tendido hacia adelante, espera a su amo, espera que de un momento a otro ha de salir triunfante de aquel infernal torbellino.

Mas como de pronto, unas tras otras y a espacios regulares, explotan cinco balas — las cinco que restaban en el revólver de Virgilio Brandán, — el perro se atemoriza y huye desolado en dirección a las casas.

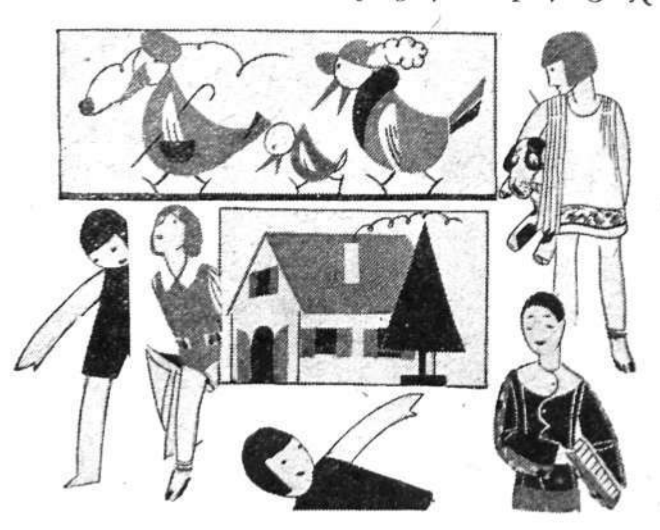
A las dos cuadras se rehace, y, deteniéndose otra vez, vuelve la cara y espera.

El fiel animal espera mucho tiempo, espera, inútilmente, que Virgilio Brandán se ponga en salvo.




DIBUJOS DE MACAYA

Por IVONNE



## PARA NUESTROS NIÑOS

*ADORNOS SENCILLOS Y ORIGINALES*

No ha mucho dijimos en esta misma página que vestir con gusto y originalidad a sus niños es uno de los anhelos de las mamás, las cuales quieren que sus pequeñuelos aparezcan siempre lindos y elegantes entre sus amiguitos.

La moda decreta en los vestidos para niños la sencillez más absoluta y en consecuencia se trata de adornarlos con motivos decorativos de fácil ejecución y de seguro efecto.

## ACCESORIOS DE LA "TOILETTE"

Los trajes destinados a fiestas de noche, la Moda quiere que sean suntuosos y de líneas rebuscadas, decretando igualmente la caprichosa diosa que siempre vayan acompañados de detalles reveladores de una excepcional riqueza y de una fineza que parezca difícil poder superar. Collares, aros, anillos, pulseras, carteras y zapatos, confirman ese aserto a juzgar por los modelos que publicamos en esta página.

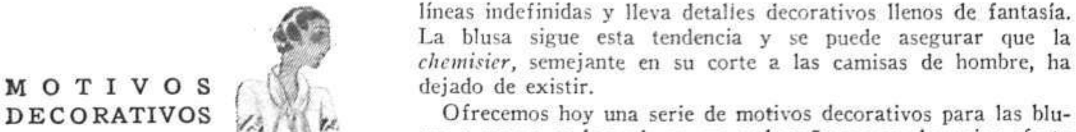


*(Continúa en la página siguiente).*





(*Continuación de la página anterior*).



MOTIVOS DECORATIVOS PARA BLUSAS

líneas indefinidas y lleva detalles decorativos llenos de fantasía. La blusa sigue esta tendencia y se puede asegurar que la *chemisier*, semejante en su corte a las camisas de hombre, ha dejado de existir.

Ofrecemos hoy una serie de motivos decorativos para las blusas, a usarse en los colores que cada señora crea de mejor efecto o sean más a su gusto.

*Ivonne*





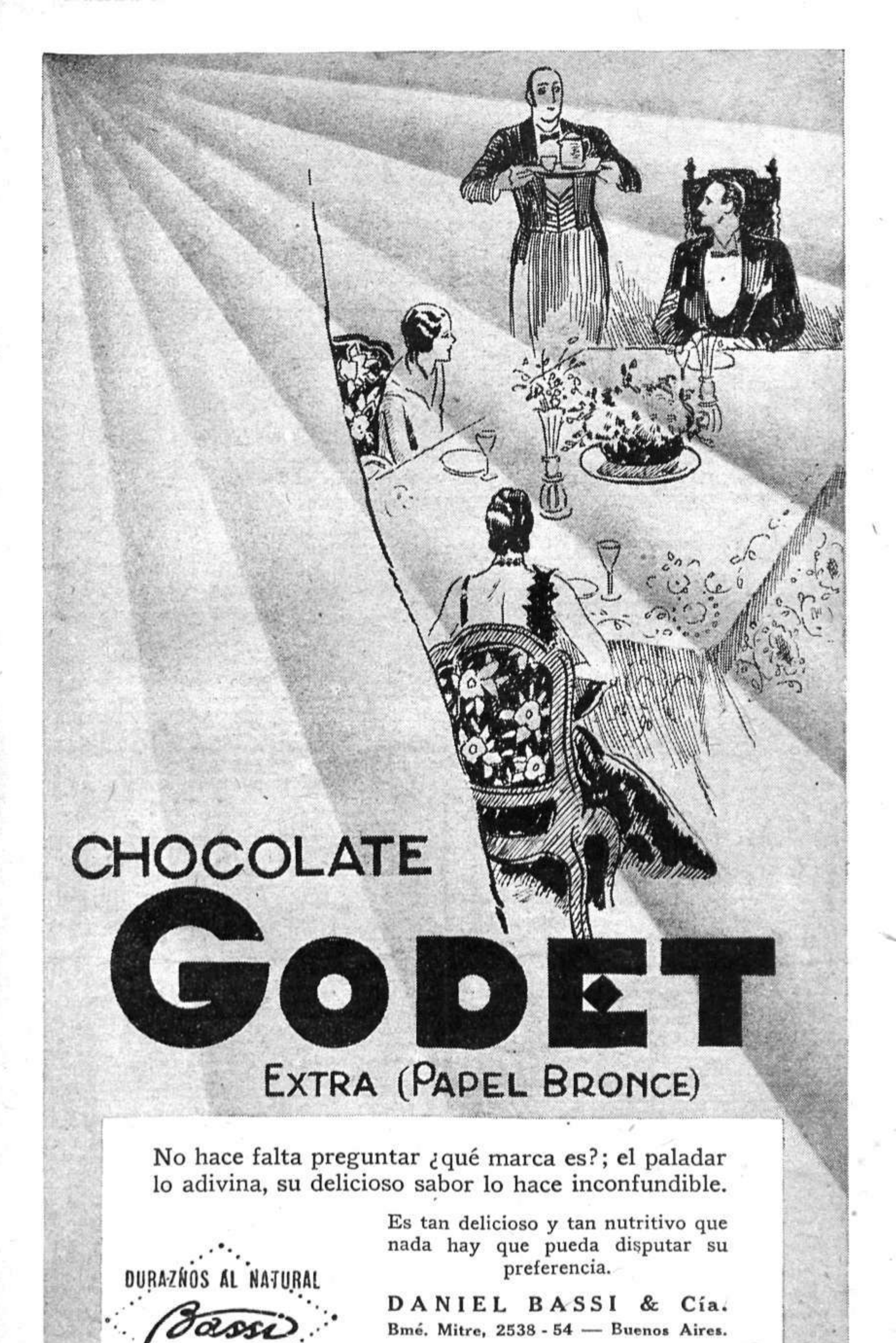
El traje sastre moderno ha perdido por suerte sus características masculinas y en este período de renovación en la moda femenina que ha abolido a la *garçonne* para devolver a la mujer su dignidad y su gracia, que son su más bello adorno, aquél va teniendo











CHOCOLATE
GODET
EXTRA (PAPEL BRONCE)
No hace falta preguntar ¿qué marca es?; el paladar lo adivina, su delicioso sabor lo hace inconfundible.
Es tan delicioso y tan nutritivo que nada hay que pueda disputar su preferencia.
DURAZNOS AL NATURAL
Bassi
DANIEL BASSI & Cía.
Bmé. Mitre, 2538 - 54 — Buenos Aires.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## ENLACES




Olivieri - Pietrafesa. — C. Dorrego.




Mordonini - Sende. — Bolívar.



Uriarte - Caffiello. — Bolívar.




Salve - Smachetti. — San Fernando.




Pagano - Gillaso. — Chivilcoy.




Tussi - Peruzzo. — Chivilcoy.




Pozzi - Silvestri. — V. del Rosario.




López - Scalessi. — T. Lauquen.




Alvarez - Pérez. — Quemú-Quemú.



*La vida de françois Villon, el gran poeta francés, su biografía real y exacta, lo que en realidad de él se conoce, cabe en pocas, contadas líneas. Empero, ninguna existencia como la suya se prestó tanto para que novelistas y poetas tejieran las leyendas más sugestivas y los relatos más apasionantes. Aventurero sin igual, ha tenido, pues, lo que se merecía: una hermosa e imperecedera leyenda.*

# El romance de François Villon

Por WALTER OLDSON

He aquí un poeta que ha dado más trabajo a los novelistas que a los eruditos. Fantástico desde sus comienzos, rebelde y enamorado, vivió más en contra de la ley que al amparo de ella. Murió siendo estudiante; es decir, como muchos de su época, realizó el milagro de ser estudiante toda su vida, sin envejecer el espíritu, dispuesto el ánimo siempre para la pirueta alocada o el gesto soberbio y caballeresco. Por otra parte: bebió con exceso y amó sin medida. En el París de sus días llegaban a cuatro mil las tabernas, y las mujeres no eran ni esquivas ni escatimaban el amor cuando se trataba de hombres temerarios y atrevidos, enamorados que por amor robaban un puñado de escudos, apuñaleaban a unos cuantos guardias y eran luego azotados y escarnecidos en cualquier plazoleta.

Más que en Francia, su patria, François Villon, por sus hazañas y picarescas aventuras, ha conquistado fama entre los pueblos de habla inglesa. Ya Rabelais, en algún comentario, nos dice que el poeta, ahuyentado y perseguido por la justicia de su tierra, se asiló en Inglaterra, donde llegó a ser favorito de Enrique V. Y el teatro como la novela popular y ahora el cinematógrafo (primeramente John Barrymore en "Vagabundo de Amor" y ahora Denis King en "El Rey Vagabundo") nos evidencia con qué simpatía y con cuánta curiosidad, a través de episodios más legendarios que históricos, sigue el público al inquieto y atrevido aventurero.

Pobre y de baja extracción fué, pues, este François de Montcorbier, o François de Loges o, más tarde, François Villon, nacido en París, en 1431. Pero su madre, mujer previsora, cuidóse de confiarlo a la protección de un pariente, venerable y discreta persona, Guillermo de Villon, que vivía en el claustro de la iglesia de San Benito. Bajo la tutela de aquel hombre sabio Francois, que tomó el nombre de Villon, estudió, se recibió de bachiller en 1449 y de licenciado en 1452, a los 21 años.

Después, se quedó allí. No estudió más. Se convirtió en un estudiante que no estudiaba nada. A las bibliotecas prefería las callejuelas tortuosas y propicias del viejo París. En la Universidad, sí, continuó siendo el cabecilla, el rebelde principal, el organizador de todos los escándalos contra el preboste.

Su primer poema fué dedicado a enaltecer la hazaña realizada por él y sus compañeros, dedicados a robar estatuas en los lugares públicos para emplazarlas en otros haciendo compañía a la de alguna heroína.

Mientras organizaba peleas con la autoridad, Villon frecuentaba las tabernas y las femeninas amistades. Con ello crecía su prestigio y más simpatía despertaban sus hazañas. Las más distintas mujeres han colmado buena parte de la vida del poeta y, desde el palacio real hasta la calleja de Glatigny, muchos fueron los escenarios escogidos para sus conquistas y devaneos.

Porque también quiere la leyenda que Villon llegara hasta los peldaños del trono de Luis XI de Francia para conquistar el amor de la hermosa y altiva Catalina de Vauxelles, sobrina del rey. Por aquellos días los borgoñones asediaban a París y era mucho el temor del monarca, impopular y víctima de las intrigas de sus propios cortesanos. Y François Villon, enamorado de Catalina, por amor a ella, colocóse al frente de los vagabundos, de toda el hampa que le era adicta y alejó la posibilidad de que la ciudad de sus picardías cayera en poder del enemigo.

Otras aventuras corrió el poeta, liado siempre con la justicia. De repetidos robos y escamoteos se le acusó y hasta debió huir para no caer en manos del verdugo. Cómo se salvó tantas veces no lo dicen sus biógrafos aunque sí lo explican los novelistas que, como Mac Carthy, Marcel Schwob y Carco, han trazado de su vida excelentes y entretenidas biografías noveladas. Lo cierto es que en enero de 1463 el poeta abandonó definitivamente su ciudad, después de largo encierro y sufrir hábiles y torturantes interrogatorios. El silencio se hizo en su agitada vida.

# Fin de la joven y graciosa Estuardo

Después de una larga prisión, en la que la joven reina sufrió todas las vejaciones y humillaciones imaginables, fué ejecutada en el castillo escocés de Fotheringay.

En la sala principal del castillo se levantó un cadalso cubierto de friso negro. María Estuardo fué llevada allí, donde escuchó su trágica sentencia sin conmoverse ante la fatal lectura. Una vez oída ésta, rezó en silencio unas oraciones, y se dejó despojar de sus ropas hasta que fué dejada con un simple guardapiés que era de terciopelo encarnado, como asimismo el cuerpo de éste. Una de sus doncellas acabó de completar este sangriento atavío, poniéndole un par de mangas del mismo color. Una vez preparada para la ejecución, un caballero se brindó a atenderla, tomándola por debajo de los brazos hasta dejarla arrodillada sobre el negro cojín que estaba colocado cerca del tajo. La misma doncella que completara su tocado cubrió los hermosos ojos de su reina con un capuchón, y una vez ejecutada toda esta maniobra preliminar, María Estuardo, con una serenidad y un valor inalterables, colocó ella misma su lindo cuello sobre el tajo, ofreciéndose al verdugo, mientras repetía este versículo en latín: "In manus tuas commendo spiritum meum".

Los ejecutores, más conmovidos que su víctima, se arrodillaron ante ella para pedirle perdón, el cual les concedió la reina, diciendo:

—Perdono a todo el mundo, y me congratula ver, al fin, tan cercano este duro trance, que pone término a todas las amarguras y aflicciones que he sufrido durante mi larga e injusta prisión.

Y colocándose de nuevo sobre el filo del tajo, puso sus finas manos sobre su barbilla, sin duda para evitar el roce molesto de la cuchilla, cosa que no le fué permitida, pues habrían de cortárselas al tiempo de cortar la cabeza.

Momentos después de esta escena el verdugo levantó su hacha, dejándola caer con fuerza sobre el cuello de la infeliz reina; pero, sin duda por la emoción, no acertó a separarla del tronco de un solo golpe, hiriéndola solamente, sin que, ante el cruento dolor, la víctima hiciese movimiento alguno ni exhalase una queja. El verdugo repitió el golpe, acertando a dar sobre la brecha abierta, separando al fin la cabeza del tronco, pero sin atreverse a retirar el hacha, por repugnancia a que estuviese adherida la piel de su víctima.

Por fin se decidió a asir la cabeza decapitada para levantarla en alto, gritando la frase de ritual: ¡Dios salve a la reina!



—Hum, mi mujer es muy prudente: siempre quiere ver todo lo que compra.

—Al contrario de la mía, que quiere comprar todo lo que ve.

# LO MAS CERCANO AL ALIMENTO IDEAL...

**Desde hace muchos años, un problema científico preocupa a los estudiosos del mundo entero: descubrir o crear el "alimento ideal"; es decir, una substancia que en poco volumen concentre las más altas propiedades nutritivas y benéficas al organismo. Hasta la fecha, uno de los elementos que por esa condición se halla más próximo a lo buscado, es la Malta Palermo. Por sus propiedades tónico-digestivas naturales, unas copas de esta magnífica bebida natural propenden eficazmente al bienestar general.**

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAIS.

CERVECERIA PALERMO S. A.




EXITUS PUBLICIDAD

# Figuras de la historia

## MANON PHILIPON

Manón Philipon tenía veintiún años en 1775. Vivía con su padre, el grabador, viudo desde hacía poco y "bastante ligero", según cuenta la historia, en una casa de tiempos de Luis XIII, entre la plaza Dauphine y el muelle del Reloj.

Manón vivía una vida burguesa, hasta muy económica, ocupada en sus quehaceres domésticos, pero sobre todo en lecturas serias: historia, filosofía, elocuencia, literatura. En el estrecho gabinete de estudio que ella se había instalado, anotaba a Plutarco durante buena parte del día, sin olvidar a Helvecio ni a Mably.

Manón era bella. Y lo sabía. "Yo tenía las piernas muy bien hechas, dice por ahí en sus *Memorias,* el pecho amplio y magnífico, la actitud firme y graciosa, la marcha rápida y ligera... Mi rostro no tenía nada de extraordinario sino una gran frescura, mucha dulzura y bastante expresión. La boca un poco grande (se ven muchas más bellas), pero ninguna con la sonrisa más tierna y seductora. Los ojos, por el contrario, no son muy grandes, su iris es de un gris castaño, serio y orgulloso, sorprende a veces pero acaricia mucho más. La nariz me causaba cierta pena, pues la encontraba muy gruesa. No obstante, considerada en conjunto y sobre todo de perfil, no dañaba"... ¿Verdad que esta autodescripción, este autoretrato, mejor dicho, revela una mujer bastante contenta de sí misma, de su exterior, a pesar de ser una ilustre intelectual?

Mas, cuando se recuerda el papel desempeñado por esta mujer docta y valiente, de cabeza romana, en momentos en que los Girondinos llamados al poder pudieron (y no lo supieron) encauzar la Revolución y evitar la convulsión del Terror, entonces el autoretrato se olvida, y queda la figura histórica, neta, marmórea, heroica.

Pero en lo que fué maravillosa Manón (no hay que confundirla con la protagonista de la ópera consabida) en lo que fué tan hábil como atinada, fué en su matrimonio con el filósofo Rolland de la Platiere, a quien hizo célebre.



— ¿Es usted de Sevilla?
— No, señor.
— Pues entonces somos paisanos.
— Puede ser.
— ¡Claro que sí! Yo tampoco soy de Sevilla.

(De *Gutiérrez,* Madrid)

¡Tomá Seneguina, y dejate de toser!...

# En un teatro el 60 % son calvos!

Cuando usted va a un teatro observa que el 60 por ciento de los espectadores son calvos.

La calvicie, en general, proviene del mal cuidado de los cabellos.

Los cabellos son atacados, constantemente, por un sinnúmero de molestias parasitarias que deben ser combatidas.

La simple caspa que usted ve hoy en sus cabellos, es con certeza, la causa de su futura calvicie.

## ¿Teme Ud. quedar calvo?

Si usted teme quedar calvo, si su cabello está seco, quebradizo, lleno de caspa, cayéndose o si ya está calvo, pruebe desde hoy la famosa Loción Brillante, que vence todas las enfermedades capilares, restaurando el vigor de los cabellos y alimentando sus raíces debilitadas.

Líbrese del disgusto que puede causarle la calvicie.

## Afecciones del cabello

Altas personalidades científicas y varias Instituciones Sanitarias recomiendan la Loción Brillante debido a la comprobada eficacia de sus elementos medicamentosos para combatir las eczemas, seborrea (tiña) y otras enfermedades del cuero cabelludo.

La Loción Brillante elimina esos males y tonifica la raíz capilar, haciendo que el cabello vuelva a crecer exuberante, lindo y sedoso.

Es del dominio público que la Loción Brillante produce esta maravillosa transformación en menos de un mes. Muchas personas que saben dar valor a su hermosa cabellera, la conservan regularmente con Loción Brillante.

## Para los cabellos blancos o grises

La Loción Brillante devuelve el color natural a los cabellos blancos o grises. No tiñe el cuero cabelludo ni quema los cabellos, como sucede con ciertos remedios que contienen colorantes cáusticos. Es absolutamente inofensiva, puede usarse diariamente y por tiempo indeterminado.

**CUIDADO CON LAS IMITACIONES. NO ACEPTAR NADA QUE SE DIGA SER "TAN BUENO" O LA "MISMA COSA". PUEDEN OCURRIR GRAVES PERJUICIOS POR CAUSA DE SUBSTITUTOS.**

En venta: Farmacia Franco Inglesa, Sarmiento y Florida, Buenos Aires. En Rosario: Farmacia "El Cóndor", Córdoba 864. En Córdoba: M. Munté (h.), Rosario de Santa Fe 165, y en todas las farmacias y perfumerías.

**GRATIS**

Señores ALVIM y FREITAS.
Caixa postal 1379 . Sao Paulo - Brasil.
Sírvanse enviarme, gratis, su folleto "El nuevo tratamiento de los Cabellos".

Nombre . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Calle . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Ciudad. . . . . . . . . . . Prov. . . . . . . .
(Escríbase con claridad).

EXIJAN SIEMPRE LA FAMOSA




*Fórmula científica del gran botánico Doctor Ground, cuyo secreto fué adquirido por $ 200.000 m/n.*

San Martín.

Mariano Balcarce.

Sarmiento.

XXII

# Conversando

La Soledad" no tiene historia, me escribió el secretario de la municipalidad de Evry-Petit-Bourg cuando yo le pregunté el año pasado si conocía algunos antecedentes interesantes relacionados con aquella propiedad. *"La Solitude" n'à pas d'histoire!* Y agregaba, a renglón seguido: "El general San Martín figuró como propietario desde 1835 hasta 1855. Fué sólo en 1882 que "La Soledad" pasó a manos de la Congregación de Sion". ¿Qué entiende usted por historia, señor secretario?, pude haberle preguntado; pero era visible que aquel señor nada sabía del prócer argentino *(dont le nom même est inconnu)*, del libertador de Chile y el Perú, a pesar de haber éste honrado a Evry-Petit-Bourg con una larga residencia y de haber figurado asimismo como propietario, durante veinte años, hasta cinco después de su muerte, en los correspondientes registros de la localidad.

Pero otra circunstancia más significativa hubiera podido ilustrar al secretario, ya que en una descripción histórica de Brunoy, localidad del mismo departamento (Seine et Oise) a que pertenece Evry-Petit-Bourg, a doce kilómetros una de otra, se lee la siguiente anotación: "El general argentino José de San Martín, libertador de Chile y el Perú, muerto en Boulogne-sur-Mer en 1850, reposó durante muchos años en el apacible cementerio de Brunoy, hasta el día en que sus compatriotas reclamaron sus cenizas. Su cuerpo fué exhumado y el 22 de abril de 1880 el crucero "Villarino" se lo llevó a América con gran pompa, partiendo del puerto del Havre. En 1909 la ciudad de Boulogne le elevaba una estatua. San Martín había vivido en Grand-Bourg, cerca de su amigo el banquero Aguado. Era abuelo materno de la señora Gutiérrez de Estrada, antigua propietaria del Petit-Chateau, que había heredado de sus padres, y fundadora de la casa de retiro de ancianos que en los Bosserons lleva los nombres de Balcarce y Gutiérrez de Estrada".

La memoria, descripción o noticia histórica de Brunoy a que antes me he referido, y que contiene esas informaciones, forma un pequeño folleto que se vende en la librería de la estación del pueblo, siendo su autor un periodista muy conocido en toda la región, y que se llama Robert Dubois-Corneau.

En la tumba de Brunoy a que fueron trasladados desde Boulogne, once años después de su muerte, los restos del Libertador, descansan asimismo los de Mercedes Balcarce y San Martín, nacida en Buenos Aires el 14 de octubre de 1833 y fallecida en París el 21 de mayo de 1860; Mercedes de San Martín, esposa de Mariano Severo Balcarce, nacida en Mendoza el 24 de septiembre de 1816 y fallecida en París el 27 de febrero de 1875; Mariano Severo Balcarce, ministro plenipotenciario de la República Argentina en Francia, Inglaterra, España, Italia y Bélgica, nacido en Buenos Aires el 7 de noviembre de 1807 y fallecido en París el 20 de febrero de 1885.

Esos son los nombres y las indicaciones que alcancé a leer una tarde triste y lluviosa, mirando hacia el interior del sepulcro por una pequeña ventana, en aquel efectivamente apacible cementerio de Brunoy. De ese sepulcro cuida la congregación de las *Filles de la Sagesse*, que es la que administra el asilo fundado por la nieta, Josefa Balcarce y San Martín de Gutiérrez y Estrada, y que posee allí mismo — en Brunoy — su propio mausoleo, casi al lado del otro.

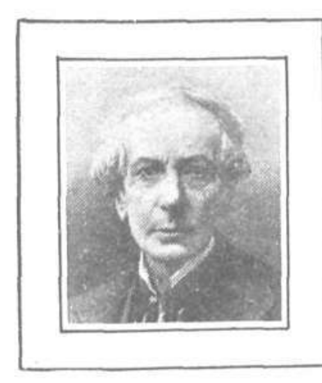
Pero el secretario de la municipalidad de Evry-Petit-Bourg ignora todo eso, y afirma que *La Solitude n'à pas d'histoire*. Por su parte, el mismo *maire* actual de Evry-Petit-Bourg, que tuvo relaciones de vecindad con la señora Gutiérrez de Estrada, tampoco recibió de ella, siempre según el secretario, información alguna de valor respecto de su abuelo.

La hermana superiora de la Congregación de Sion, vecina y dueña actualmente de la casa que fué de San Martín, me confió con toda reserva que alguien de aquellos alrededores pretendía que la misma propiedad fué habitada en sus buenos tiempos por madama de Maintenon, pero el hombre que todo lo negaba rectificó también ese dato y me dijo, esta vez con bastante lógica:

"No creo que madama de Maintenon haya jamás vivido en tan modesta casa. Por otra parte, ¿existía en aquella época? Y luego, ¿madama de Maintenon en *La Solitude* cuando todo Petit-Bourg estaba lleno del recuerdo de madama de Montespan? De cualquier modo, siempre habría favorecido a Evry un reflejo bien directo del Rey Sol.

Pero lo que nos interesa especialmente a nosotros es la historia argentina de la propiedad, a la sombra de cuyos árboles me fué dado evocar las largas horas de meditación que vivió el Libertador, con sus agravios y sus tristezas, pero también con sus grandes recuerdos, y en absoluto libre de la tortura del remordimiento, que es otro *maggior dolore*. Allí visitaron a San Martín varios personajes caracterizados de nuestro país y de la América del Sur. Entre ellos, Domingo Faustino Sarmiento y Juan Bautista Alberdi... *¡Pas d'histoire!...*

Mariano


Alberdi.


Las Heras.


Guido.

# Por Mariano de Vedia

Sarmiento llevó a San Martín una presentación del general Las Heras, fechada en Santiago de Chile el 28 de octubre de 1845 y concebida en estos términos: "El señor Sarmiento, patriota ilustrado y que por su poca edad no pudo conocer a usted en la época de sus grandes hechos, desea ardientemente acercarse a usted, como a uno de los muy pocos monumentos vivos que nos quedan de nuestra historia; y yo, aunque sin los suficientes méritos para recomendarlo, con el interés de que pueda satisfacer tan noble sentimiento, me he permitido darle la presente carta de introducción cerca de usted, persuadido de que esta vez será usted tan indulgente como otras lo ha sido con este su antiguo amigo." Constituyen un terceto más que regular las distintas figuras vinculadas a esa carta.

"He pasado con él momentos sublimes" escribió luego Sarmiento a su comprovinciano y amigo Aberastáin. Juntos y solos durante un día entero, el Libertador respondió más de una vez a las solicitaciones de su visitante y éste pudo ver transfigurarse al anciano *campagnard* de Grand-Bourg en el joven general que asomaba sobre la cúspide de los Andes y recorría con sus miradas inquisitivas los nuevos horizontes abiertos a su gloria. Sus ojos pequeños, nublados por la vejez, fueron substituídos al punto por aquellos otros, dominantes y luminosos, de que hablaban cuantos le conocieron. La curvatura de su espalda desapareció también. Avanzó el pecho. Quedó rígido, como los soldados de línea a quienes formó y mandó. Echó atrás la cabeza. Sus movimientos hiciéronse rápidos, decisivos, semejantes a los del brioso corcel que sacude su ensortijada crin, tasca el freno y estropea la tierra.

Bien se advierte que es Sarmiento el que habla, por más que yo evite, puesto que estoy conversando, la reproducción textual de su carta, palabra por palabra. Pero es como si lo hiciera, según puede comprobarlo fácilmente quien abra en la página 137 el tomo V de las Obras. Continuemos.

La pequeña pieza en que se hallaban, habíase dilatado hasta adquirir las proporciones de una región. Allá los españoles... Aquí, el cuartel general... En torno, galpones, caseríos, arboledas...

Pero Sarmiento ve aparecer de nuevo a su vista al hombre cansado y enfermo, de turbios ojos y decaído espíritu. Es que San Martín le habla ahora de Rosas en el lenguaje de su gratitud, que es también el de sus impresiones y sus juicios. No le habla del nombramiento de Marianito Balcarce, ni del decreto por el cual fuera designado él mismo ministro en el Perú, ni de los elogios que el dictador le tributara invariablemente en sus mensajes; pero sí de la manera cómo salvó Rosas, frente a frente de poderosas naciones europeas, la independencia y el honor de la patria común... "La estatua de piedra del antiguo héroe de la Independencia parecía enderezarse sobre su sarcófago para defender la América amenazada". Es lo menos que Sarmiento podía decir del general de los Andes, cuya biografía escribió luego, con profunda e íntima emoción, al oirle expresarse en términos benévolos respecto del hombre que había motivado la más formidable campaña de su vida.

Alberdi estuvo también en "La Soledad". Antes había conocido a San Martín en París, el 1º de septiembre de 1843, causándole sorpresa su aspecto de hombre que nada de notable ha hecho en el mundo, su llaneza común, la vivacidad y facilidad de sus ademanes, su gruesa voz varonil, su acento americano, su juventud. En la propiedad de Grand-Bourg, que ha descripto, Alberdi vió y tocó la espada gloriosa del Libertador, que habría de heredar Rosas y que ahora está en el Museo Histórico Nacional, así como las grandes pistolas inglesas que el ilustre guerrero llevó consigo a las campañas del Pacífico. Examinó también Alberdi el famoso estandarte de Pizarro, que no podía estar, por cierto, en manos mejores que las del Libertador, a quien había venido a corresponder, de hecho y de derecho, el glorioso trofeo que el Perú le otorgó en premio.

Después, nada llamó tanto la atención de Alberdi como la modestia de San Martín, llevada hasta el extremo de una manía. "Mientras tenemos, dice al respecto, hombres que no están contentos sino cuando se les ofusca con el incienso del aplauso por lo bueno que no han hecho, tenemos otros que verían arder los anales de su gloria individual sin tomarse el comedimiento de apagar el fuego destructor."

En su retiro de Grand-Bourg, mientras se lo permitió su vista, San Martín leía mucho, sentado a la sombra de una hermosa acacia blanca. Y leía versos, siendo Lebrun su poeta favorito. De Lebrun (no será necesario decir cuál de ellos) es la estrofa que copió una vez, para expresar el estado de su espíritu, en carta que dirigió al general Guido, respondiendo a sus exortaciones:

*En vain par vos travaux vous courez à la gloire.*
*Vous mourrez: c'en est fait; tout sentiment s'éteint;*
*vous n'êtes ni chéri, ni respecté, ni plain;*
*la mort ensevelit jusq'a votre mémoire.*

Pero no cabe en una conversación, por más que diga el secretario de Evry, toda la historia de *La Soledad*.

de Vedia



Señora Vicenta I. de Biancardi, cuyo fallecimiento ha ocurrido en esta capital.



Señor Angel Enrique Marchiori, educacionista fallecido en Rosario.

## *Prodigioso invento*

Una nueva máquina de escribir eléctrica, diseñada para que imprima palabras y frases enteras, además de las letras sueltas, es la invención que ha hecho recientemente Clyde C. Balston, de New York City, quien asegura que con ella se puede escribir una carta comercial de cinco a veinticinco veces más rápidamente que con una máquina usual. Su especialidad es la confección de facturas y el trabajo de oficina. Más del 90% de todas las palabras requeridas en la correspondencia comercial pueden ser impresas de una sola vez. Las demás palabras pueden ser escritas en la forma usual con un teclado corriente con que está equipada la máquina además de su teclado especial. La nueva máquina se asegura que no produce ruido alguno al escribir

Para formar las palabras, bandas de tipo eléctricamente movidas alrededor de un eje son detenidas por selectores controlados por las teclas. Dos teclas son apretadas al mismo tiempo para formar una palabra o frase. La una pone el mecanismo en función y la otra detiene las bandas de tipo rotativas en el lugar apropiado para imprimir la palabra deseada .De ese modo, frases como las de "a vuelta de correo", "Muy señor mío" y "De usted atto. y S.S." pueden ser escritas sin más esfuerzo que el que ahora se necesita para escribir una palabra de dos letras.



Señor César Gallego, que ha dejado de existir en la localidad de Villa Alberdi.



Señor Ernesto L. Lara, cuyo deceso acaeció en la Capital Federal.




es una puerta abierta
**á todas las ENFERMEDADES**
**de la GARGANTA, de los BRONQUIOS**
**y de los PULMONES**

**¡ NO DESCUIDE V. JAMAS UN CONSTIPADO !**

**PUEDE V. CUIDARLO**
**EN POCOS DIAS, Y A POCO COSTO**
CON EL EMPLEO DE LAS

# PASTILLAS VALDA

**ANTISÉPTICAS**

**Pero, sobre todo, no emplee V. sino las**

**VERDADERAS**

# PASTILLAS VALDA

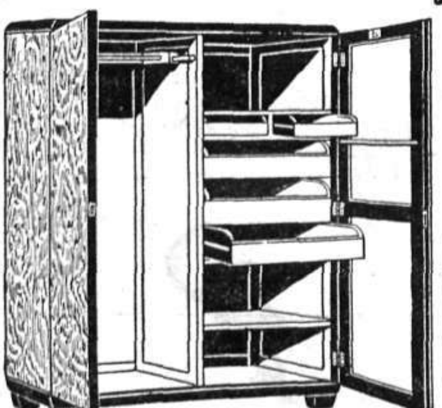
las que se venden solo
**EN CAJAS**
con el nombre **VALDA**
en la tapa y nunca
de otra manera

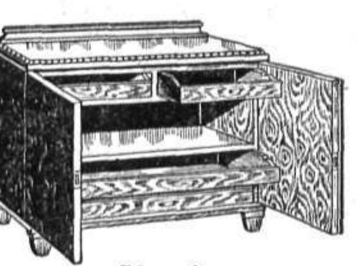
*Nota: RECHACESE toda caja que no lleve la ESTAMPILLA FISCAL con el nombre de su UNICO fabricante "ESTABLECIMENTS PASTIVAL" que garantiza su legitimidad.*

---

# *Conjunto* ESSENTIAL

TRES muebles que armonizan para formar un dormitorio económico.







Ropero "Essential", $ **99**

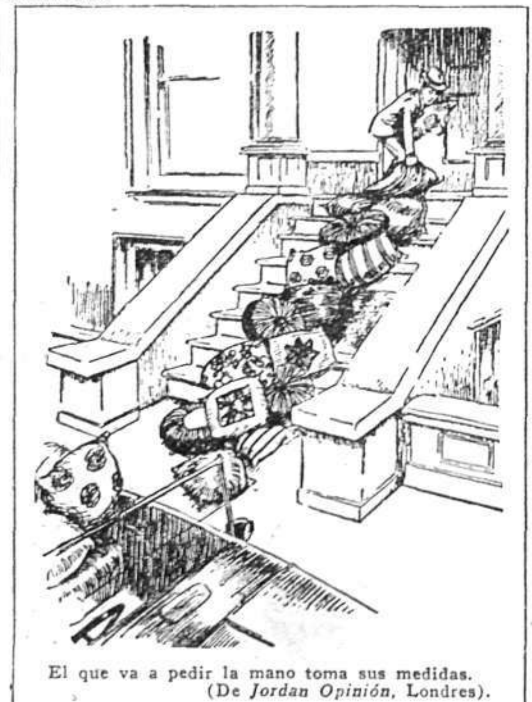
Cómoda "Essential", $ **75**

Mesita de noche "Essential" . . $ **35**

***Enviamos contra giro postal o cheque a:***

# MUEBLES BARZI

**RIVADAVIA 2201 — BUENOS AIRES**



El que va a pedir la mano toma sus medidas.
(De *Jordan Opinión*, Londres).

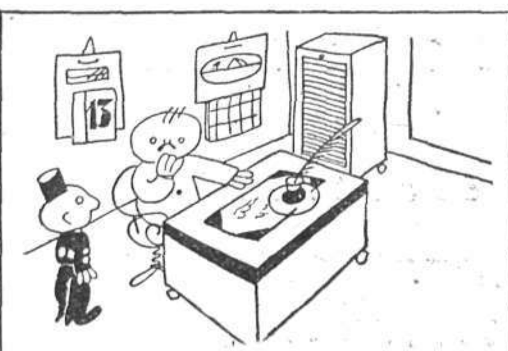
# Película espeluznante

Hace unos días se presentó en Berlín, por vez primera, una película sobre la Gran Guerra, que describe de una manera tan realista todos sus horrores, que una gran parte del público se marchó de la sala antes de terminar, por no poder resistir por más tiempo un espectáculo tan espantoso.

En la película se ven a los soldados despedazados por las bombas o caer muertos como moscas por la metralla. Hay algunas escenas de terribles luchas cuerpo a cuerpo, entre las que se encuentra una muy horrible en que un soldado francés estrangula a uno alemán, oyéndose sus espantosos estertores de una manera completamente real. Un oficial alemán se vuelve loco, y sus gritos impresionaron de tal modo a parte del público, que muchos espectadores abandonaron rápidamente el local. Sin embargo, las escenas más espantosas son las que tienen lugar en una enfermería, donde los lamentos de los heridos y la muerte de algunos soldados son tan impresionantes, que nadie puede permanecer tranquilo en su asiento.



— Yo quisiera saber cómo se las arregla usted para pasarse el año sin trabajar y seguir viviendo.
— ¡No se imagina usted el trabajo que me da!



*El jefe.* — ¡Hemos olvidado el franqueo de las cartas!
*El ordenanza.* — Es cierto. ¡Qué idiotas somos!
(De *Buen Humor*, Madrid)

# Estadísticas de suicidas

Las últimas estadísticas demuestran que el número de suicidios ocurridos últimamente en Nueva York ha aumentado bastante.

Durante el último año se registraron en esta ciudad suicidios en una proporción de 18 por 100.000 personas, cifra que, según las autoridades, es la más alta de las registradas desde el año 1916.

Una de las causas que han contribuido al aumento de suicidios en Nueva York ha sido las quiebras experimentadas en la Banca de Wall Street, que causó la ruina de numerosas personas.

Después de los que se suicidan por haber perdido su fortuna siguen los desesperados que no quieren seguir viviendo por haber sufrido desengaños amorosos; luego, los enfermos, y, por último, los que creen que la vida no vale la pena de vivirla.



—...Pero me han dicho que en esta semana ya se ha declarado usted a cuatro muchachas.
—¡Oh! Era para ensayarme antes de declararme a usted, Purita.
(De *Buen Humor*, Madrid)

# Radiotelefonía

*Por Raúl Bordenave*

## El altoparlante electrodinámico

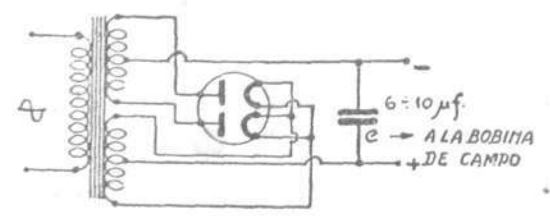
Poco a poco, como lo ha ido haciendo el altoparlante a cono con el a bocina, el altoparlante electrodinámico está desplazando al primero y obteniendo la preferencia del público. A la reproducción deficiente del altoparlante primitivo, que consiste en un dispositivo similar a un auricular telefónico, el de cono impuso una sensible mejora, y, ahora, el electrodinámico hizo posible una reproducción aceptable como natural, al mismo tiempo que permitió la obtención de una enorme intensidad de volumen.

Para muchos aficionados es desconocido aún el principio sobre que funcionan estos modernos altoparlantes y es tal la razón que nos induce a escribir estas líneas, para tratar de explicarlo en la mejor forma posible.

**Corte esquemático de un altoparlante electrodinámico. b, bobina excitadora; c, campo; m, bobina móvil.**

Es conocido por todos el hecho de que el altoparlante electromagnético o común (el a bocina y el corriente a cono) consiste en un imán con dos bobinados de alambre a su alrededor y que tiene, a una pequeña distancia de sus extremidades (polos), una membrana metálica o una pieza de forma especial, las que son puestas en vibración por el efecto de atracción y repulsión que se forma en el imán al paso, por el bobinado, de una corriente modulada. Esta corriente, que viene del receptor, es la única fuerza que recibe el altoparlante electromagnético para su funcionamiento.

En cambio, el altoparlante electrodinámico, también llamado de bobina móvil, está compuesto de un electroimán permanentemente excitado por una fuente de corriente continua, de manera que se obtiene alrededor del núcleo un campo magnético de gran intensidad. La corriente de tal fuente puede ser de distintos voltajes; así, se fabrican altoparlantes excitados por 12 y hasta 220 voltios de corriente continua. De modo, pues, que un altoparlante electrodinámico puede ser alimentado con acumuladores o directamente con corriente continua de la red de alumbrado, en cuyo caso el elemento de excitación consiste sólo en el bobinado. Pero cuando se trata de altoparlantes construídos para ser alimentados con corrientte alternada de la red general, éstos tienen, además del citado bobinado, un equipo rectificador a base de óxido de cobre, o bien con válvula a mercurio o a filamento y placa.




**Circuito esquemático de una fuente de alimentación a válvula de filamento y placa. Alimentador constituído por un transformador con primario y secundarios para filamento y alto voltaje, válvula rectificadora, condensador fijo de filtro.**

En el primer caso citado, el equipo consiste en un transformador que rebaja el voltaje de línea a unos 12 o más voltios y en una unidad rectificadora a óxido de cobre, la que entrega corriente continua en sus terminales. En el segundo, está formado por un conjunto semejante al de un cargador de acumuladores, a válvula a mercurio, es decir, un transformador reductor de voltaje y la válvula, que rectifica la corriente. En el caso último, el equipo es similar a un eliminador de baterías "B", que consiste también en un transformador con dos secundarios (filamento y alto voltaje) que alimentan la válvula, la que a su vez rectifica la corriente, haciéndola continua.




**Circuito esquemático de una fuente de alimentación a bajo voltaje. Constituído por un transformador reductor de voltaje, un elemento rectificador a óxido de cobre y un condensador filtro fijo.**

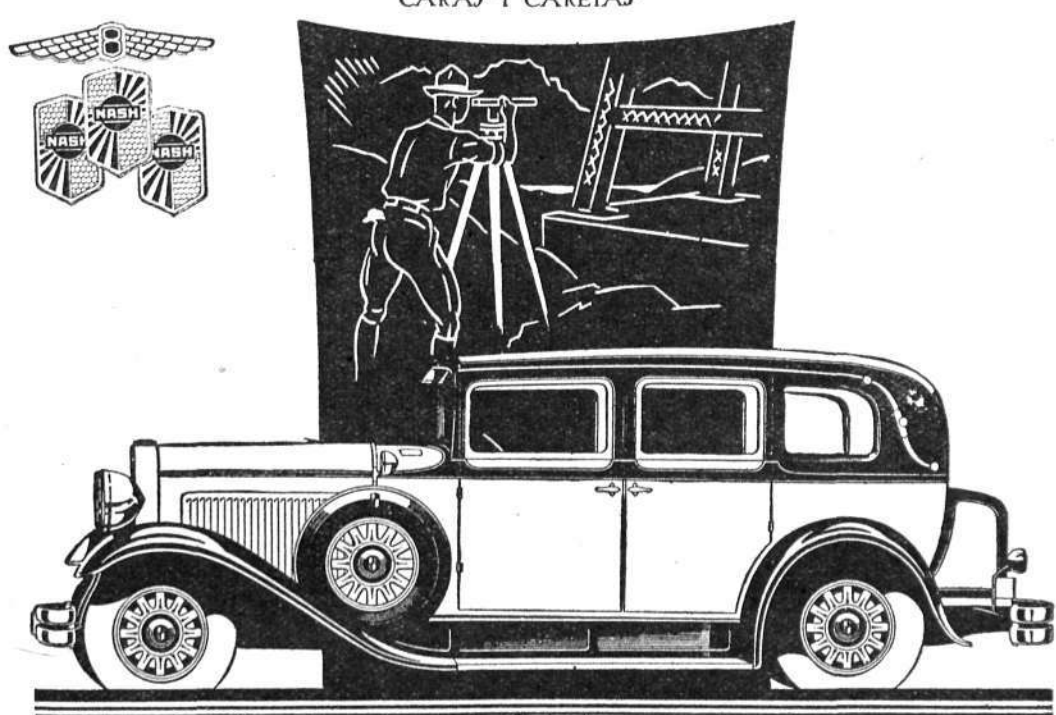
Se entiende, pues, que el campo magnético de estos altoparlantes debe ser alimentado únicamente con corriente continua, aunque a distintos voltajes. Entre los excitados a bajo voltaje, los hay que consumen de 1 a 3 amperios; entre los de alto, de 60 a 70 miliamperios, a una tensión de 180 voltios, más o menos.

La bobina móvil que da su nombre al altoparlante, es una pequeña bobina colocada en el campo magnético y que está unida a un cono de material y dimensiones adecuados. El entrehierro en que se coloca la bobina móvil es lo más pequeño posible, pero no impide en lo más mínimo el movimiento de ésta. Por otra parte, el arrollamiento de la bobina móvil es de un reducido número de espiras y, de consiguiente, de resistencia pequeña. Si dicha bobina tuviera gran número de espiras, su peso sería excesivo y no podría vibrar fielmente a los impulsos débiles de corriente. Y es debido a la poca resistencia óhmica de la bobina que el altoparlante electrodinámico debe conectarse a un receptor por medio de un transformador de entrada de que también viene provisto, pues no sería posible conectarlo directamente a la válvula de salida del receptor porque ésta tiene varios miles de ohmios de resistencia, mientras que la de la bobina es de unos cuantos ohmios, como hemos dicho.



**Anselmo Aieta, autor, bandoneonista y director de la orquesta típica que lleva su nombre.**



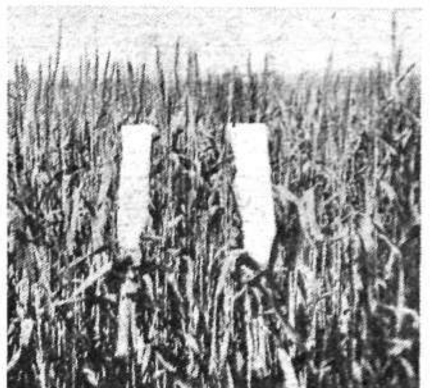

NASH
NASH
NASH

# LA GENETICA OFICIAL

*Por HUGO MIATELLO*

HASTA hace 30 ó 40 años el plantel triguero de la Argentina, constituído por variedades europeas aclimatadas y adaptadas desde tiempo, era bastante homogéneo y se conservaba en estado de relativa pureza, porque se respetaban las leyes elementales del buen cultivo y cada variedad ocupaba la zona que le correspondía por sus naturales aptitudes: el Ruso y el Húngaro se explotaban con éxito en el sur de Buenos Aires y La Pampa, el Francés en el resto de la misma provincia y así las demás variedades, inclusive el Barletta que, por sus amplias y elásticas aptitudes de adaptación, tenia una vasta zona de difusión en el territorio argentino. Los productos de estas variedades eran buenos y aceptables y han constituido durante muchas décadas, con el clásico e histórico Barletta a la cabeza, el orgullo de nuestra exportación triguera, y sus rendimientos y cualidades también batieron "records" notables de 44 quintales por hectárea y 87 kilos de peso por hectolitro, sujetos, estos coeficientes, como es natural, a las variaciones del clima, inestable y caprichoso entonces como ahora.

Pero más tarde, las distribuciones de semilla que los gobiernos efectuaban con el fin de socorrer a los agricultores que perdían sus cosechas totalmente por invasiones de langosta, o inclemencias atmosféricas, llevando trigos del sur para el norte o viceversa, modificaron y perturbaron el cuadro del plantel primitivo; la importación de semillas de otras variedades europeas, que agricultores acaudalados con espíritu especulativo y el gobierno con sana intención de mejorar la semilla existente, efectuaron, a veces en grandes proporciones, concurrieron también a alterar el elenco de las variedades trigueras y contribuyeron, con las mezclas, casuales o premeditadas, a cambiar totalmente la producción triguera nacional en sus tipos característicos y en sus cualidades originarias, a tal punto que llegóse a proclamar "campeón nacional" a un llamado "híbrido", o "Pampa", formado por una mezcla pura y simple de diversas variedades de trigos criollos e importados. Y si a esto se agrega el empleo consecutivo y permanente de semilla originaria de una misma chacra, la tierra que con el continuado cultivo y sin rotación adecuada se cansa, las malezas que invaden los sembrados, la marcha anormal de las estaciones, las malas prácticas



Una parcela de trigo en estudio.

(Continúa en la página siguiente)

*(Continuación de la página anterior)*

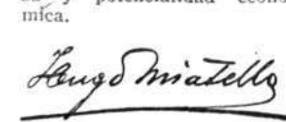
culturales, las plagas y otros factores adversos, fácilmente se comprende cómo la producción triguera nacional haya descendido, en sus rendimientos unitarios y cualidades comerciales e industriales a límites que exigían la intervención de una técnica severa, empezando por la renovación del plantel semillero, que es por donde debía empezar la evolución restauradora del cultivo nacional más valioso e importante.

Iniciados en 1912 los primeros trabajos oficiales por el genetista W. O. Backhouse, e interrumpidos por causas diversas, fueron reanudados más tarde por el ingeniero Franco E. Devoto y continúan actualmente a cargo de la Dirección de Genética que forma parte integrante del ministerio de Agricultura de la Nación, en función activa y promisora de fecundos resultados para la agricultura argentina. Es su jefe el ingeniero agrónomo Gustavo J. Ficher, genetista de probada competencia en la "Estanzuela" de la vecina República Oriental del Uruguay; es inspector general de la misma el ingeniero agrónomo Silvio Spangenberg, antiguo director de la Escuela de Agricultura de Casilda y colabora con estos funcionarios el ingeniero químico Henry D'André, experto especialista jefe del Laboratorio Experimental de Molinería y Panificación del ministerio mencionado.

La Dirección de Genética dispone de numerosas estaciones propias, en todas las cuales se están realizando trabajos asiduos y meticulosos de selección y reproducción sobre trigos, avenas, cebadas, maíces y linos, estudiando experimentalmente los diversos tipos creados o en formación. La genética oficial en los pocos y dificultosos años de su organización ha ofrecido a los agricultores del país un número limitado de variedades nuevas de pedigree: los tipos "38MA" y "Lin Calel" y el maíz "Selecto Casilda". Pocas, pero buenas, buenas en grado superlativo. Se están formando nuevos tipos de trigos, linos, maíces, avenas y cebadas que, desde ya, se denominan "supervariedades" y que han de ser de características sobresalientes. La Dirección de Genética no solamente se ocupa de la formación de variedades propias, sino también que vigila, contralorea, estudia y clasifica, en su valor agrícola e industrial, las variedades que la genética particular y el comercio ponen en venta, para evitar así desilusiones y fracasos en la práctica del cultivo. Con tal organización y antecedentes no es difícil pronosticar que la genética oficial, con la cooperación de la particular, ha de renovar en breve plazo el plantel triguero de la Argentina, con gran beneficio de su riqueza y potencialidad económica.



Seleccionando espigas en un lote de maíz de pedigree.



INGENIERO AGRÓNOMO




TAN enorme mayoría pierde, después de los 40 años—y a veces antes—, el atractivo que representan unos dientes sanos, y ello por causa de esa terrible infección que es la Piorrea. Empieza por debilitar y hacer sangrar las encías y a menudo conduce a serios males, destructores de la juventud y la salud.

FORHAN'S para las Encías combate la Piorrea. Está hecha apropósito para mantener las encías firmes y sanas. Protege la dentadura y la conserva, al mismo tiempo, blanca como la nieve.

Empiece hoy mismo a usar FORHAN'S. Y por el bien de su familia haga que todos sigan el ejemplo, acepillándose los dientes y las encías con FORHAN'S por la mañana y por la noche.

# Forhan's — *para las encías*

*No es sólo una pasta de dientes; impide y combate la piorrea.*

SC

FORHAN'S Co.
Colodrero 2374, Bs. Aires.
Sírvase enviarme una muestra de la pasta Forhan's. Incluyo 5 cts. para el franqueo ó 20 cts. para el certificado.

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Calle. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Localidad. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . F. C. . . .
C. 3.



# Los aranceles de Estados Unidos y su influencia en la Argentina

**Las protestas de otras naciones. — Gravitación de la ley en el comercio argentino. — La exportación de cueros, lanas y carne. — El ejemplo de la fruta norteamericana. — Un mal más aparente que real.**

*por Raúl Doria*

*Don Luis E. Zuberbühler es una figura prominente de los círculos bancarios y comerciales. Su personalidad ha traspuesto los límites del país y es conocida en los principales centros de América a los que está vinculado por su destacada labor que no se reduce a la dirección de determinadas actividades, sino que se extiende en su participación personal como delegado argentino a los congresos y conferencias internacionales. De ahí que al decir que su personalidad es conocida en América, quede también dicho que es unánimemente respetado como exponente de inteligencia y patriotismo en el estudio y solución de los diversos problemas económicos y financieros que nos afectan. ¶ Fué presidente del directorio del Banco de la Nación hace pocos años y presidente de la Bolsa de Comercio, durante varios períodos. Presidió asimismo la Academia de Ciencias Económicas y las sesiones de la Primera Conferencia Económica Nacional, realizada en 1919; y su actuación en este certamen le valió prestigios que influyeron en el ánimo de los delegados a la Segunda Conferencia Económica, celebrada en 1923, para designarlo también presidente de ésta. ¶ Ha publicado libros y muchos trabajos sobre temas políticos y económicos y su vida constituye un ejemplo de actividad constante en bien de la Nación, como su actuación en cargos públicos es ejemplo de ecuanimidad, independencia y probidad. Las opiniones suyas que hoy publicamos acerca de la nueva ley de aranceles aduaneros de Estados Unidos tienen, pues, la autoridad y el interés correspondientes al propósito eminentemente nacionalista que anima a "Caras y Caretas" al darlas a conocer.*

LA suba de los aranceles en Estados Unidos de Norte América — me dice don Luis Zuberbühler — ha levantado serias protestas en muchos países, y como en ella están comprendidos los productos que allí venimos colocando, es muy lógico que debamos preocuparnos de los efectos que esta suba de tarifa pueda ejercer sobre nuestra exportación, tanto más que el saldo de la balanza comercial con ese país nos es muy favorable, pues por cada cien dólares que le compramos sólo le vendemos cuarenta. Y aunque la nueva ley de aduana establece la llamada

"Cláusula Flexible", que autoriza el aumento o disminución de los derechos, no es presumible que sean rebajados al poco tiempo de haber sido fijados, después de una larga tramitación.

" Por otra parte, el partido republicano, al realizar la última campaña presidencial, incluyó en su programa un mayor proteccionismo a la producción nacional, respondiendo la nueva ley a esa promesa, cuyo cumplimiento ha sido tan reclamado por los productores que creen poder sobrellevar así, más aliviadamente, los serios efectos de la fuerte crisis general que se ha acentuado en Estados Unidos, desde hace un año y que reconoce, por causa principal, la persistente baja de las materias primas y de los artículos alimenticios".

## Gravitación en la Argentina

A su juicio, ¿qué efectos producirá la nueva ley en el comercio argentino?

—Pasando al análisis de los efectos — me contesta — que puedan resultar para nosotros del asunto arancelario estadounidense, surgen estos dos interrogantes:

"*¿Contribuirá este aumento a que disminuyan nuestras ventas a Norte América?*

"*¿Afectará la suba del derecho de aduana los precios de venta de nuestros productos?*

"Planteado el problema, es conveniente para su resolución, estudiar por separado los renglones que figuran en nuestra exportación a los Estados Unidos.

"El producto principal lo constituye el lino, del cual consumen 1.200.000 toneladas, y como su producción sólo alcanza de 400 a 600 mil toneladas, no habiéndola aumentado desde el año 1900, por falta de tierras aptas, tendrán que continuar adquiriendo el saldo de sus necesidades en el exterior y nos lo han de tener que seguir comprando íntegramente, pues si bien el Canadá es productor también de este cereal, su cosecha, que es de 100.000 toneladas, se industrializa en el propio país o es enviada a Inglaterra.

"Nuestra producción de lino, según la última estadística nacional de 1927, alcanzó a cerca de dos millones de toneladas, de las cuales compraron Estados Unidos 450.000, o sea el 22 y medio por ciento de lo exportado, habiéndolas adquirido en competencia con los Países Bajos, Inglaterra, Alemania, Bélgica y Francia, que fueron también compradores".

## Cueros, lanas y carnes

Y otros productos, como los cueros, las lanas, la carne?

—Los cueros — continúa el señor Zuberbühler — ocupan el segundo puesto en el monto de nuestras exportaciones, comprándonos la tercera parte de nuestra producción total y dando preferencia a los de los frigoríficos. Dado el crédito que tiene este producto argentino y lo imposible de aumentar la producción yanqui, es de suponer que la suba no nos afecte, tampoco, en este renglón, a no ser que disminuya la venta al exterior de los productos correspondientes debido al recargo originado por la suba de tarifa, aunque el aumento en el costo de la materia prima pesa poco sobre el artículo elaborado.

"En cuanto a la lana, hasta 1921 entraba libre de derechos, y el arancel de 31 centavos que se estableció en 1922 no ha influído en la cantidad que nos han venido comprando desde entonces, motivo en el que me baso para suponer que el nuevo aumento no ha de alterar mayormente el volumen de sus compras.

"Y en lo tocante a la carne conservada, como los Estados Unidos de Norte América carecen del ganado adecuado, si no quieren disminuír el consumo correspondiente, continuarán importando la nuestra.

"La carne fresca está gravada la libra con seis centavos, pero su entrada quedó de hecho prohibida, bajo pretexto de la aftosa, y es misión diplomática el probar esta sinrazón, para quedar habilitados a poder empezar más adelante a venderles algo, aún con el exagerado arancel".

## La fruta norteamericana

Todavía merecen ser citadas entre nuestras ventas — prosigue — las de quebracho y fruta que nos compran por conveniencia y que seguramente continuarán haciéndolo por la misma razón.

"Voy a hacer de paso una observación respecto a la fruta que de Estados Unidos importa la Argentina y sobre la que no se cobra derecho de aduana, no obstante ser de frigorífico la mayor parte y de país de estación fructícola contrapuesta, lo que la convierte en artículo de lujo.

"Resumiendo, opino que como los Estados Unidos nos vienen comprando sólo lo que les es indispensable, no ha de producirse de inmediato una disminución sensible en nuestras ventas.

"Respecto a los precios, considero que en años de producción normal, tampoco es presumible que nos afecte mayormente la suba de los aranceles, ya que al necesitar los productos respectivos, los tendrán que pagar de acuerdo a la cotización que establezca la competencia con los demás países consumidores de las mismas materias. Esto es lo que ha venido sucediendo después de las subas anteriores de sus tarifas aduaneras".

## Un mal más aparente que real

De modo que, en su opinión, las consecuencias no serán graves ni mucho menos inmediatas?

—El aumento de perjuicio — me responde — que nos pueden traer estas subas arancelarias aparece hoy, según mi criterio, como un mal más aparente que real. Pero es indiscutible que la Argentina debe definir, cuanto antes, una política económica tendiente a la defensa de su producción. Con esta política propia, no estará tan indefensa ante los peligros que pueda originarle una merma en sus ventas, por la intensificación de productos similares, o por el uso de materias reemplazantes cuyo margen de aplicación económica haya sido agrandado por un proteccionismo aduanero de la magnitud del que me ocupa.

"Como ya he tenido ocasión de exponerlo otras veces, mi opinión es que debemos llegar a ser propios consumidores de nuestras materias primas industrializándolas para así proporcionar trabajo a la población argentina y propender al fomento de la economía nacional".

Raul Doria



El gran aspirador de polvo.

## Lucha de religiones

Ha sido muy lamentada en Argel, la situación de un mahometano que perderá un importantísimo legado si se casa con una europea.

Mister John Bernard Fraser-Roas, de Villa André, en dicha ciudad, que ha muerto recientemente, dejando una fortuna de 9.650 libras en valores ingleses, ha dejado esta cantidad en usufructo a Mohamed Ben Said Iquerbouchen, según la siguiente cláusula de su testamento:

"Como Mohamed Ben Said ha sido siempre como un hijo para mí, le dejo toda mi fortuna en usufructo, con la condición de que no contraiga matrimonio con ninguna mujer o joven europea por nacimiento. Las mujeres europeas, según mi opinión, son malas esposas, y si se casa con una de ellas será desgraciado; por lo que el legado quedará sin cumplir en el momento en que Ben Said contraiga matrimonio con una europea. Mis deseos son de que se case con una muchacha mahometana por nacimiento, siéndome indiferente que sea o no cristiana."



EI DIA DE LA BODA
*El novio.* — ¡Al fin... solo!
(De *Gutiérrez*, Madrid).

# Dos Nuevos Colt de Calibre 22

## PARA TIRAR AL BLANCO

**Construídos con armazones iguales a las DE LOS MODELOS**

## REVOLVER COLT "OFFICIAL POLICE"

**y**

## REVOLVER COLT "OFFICERS' MODEL TARGET"

***pero, para Bala 22 Long Rifle.***

ESTOS dos Revólveres del Calibre 22 presentan todas las ventajosas características que distinguen a los COLT del Calibre 38, y, al empuñarlos, no se nota diferencia alguna, pues causan la misma impresión que los del Calibre 38, dado que idénticos son el agarre, equilibrio y puntería.

TANTO por la ausencia de retroceso y de ruido como por la economía que resulta de emplear una bala de calibre 22, estos dos Revólveres son las armas ideales para todos aquellos que tiran al blanco, ya sea bajo galería cubierta ya al aire libre.



# Filosofías útiles en sociedad

La dulzura no es la cortesía mundana, ni la urbanidad calmosa, ni la afabilidad sonriente. La dulzura no es tampoco una actitud resueltamente adoptada, por pose o por coquetería, que hace gestos untuosos, con voz melosa, dejando el espíritu acerbo y el corazón airado.

La dulzura no es tampoco una pereza indiferente, un deseo de evitar las querellas, el hábito de evadirse de la preocupación, de las penas, ni es tampoco una cobardía silenciosa y egoísta que se traduce por una perpetua pasividad.

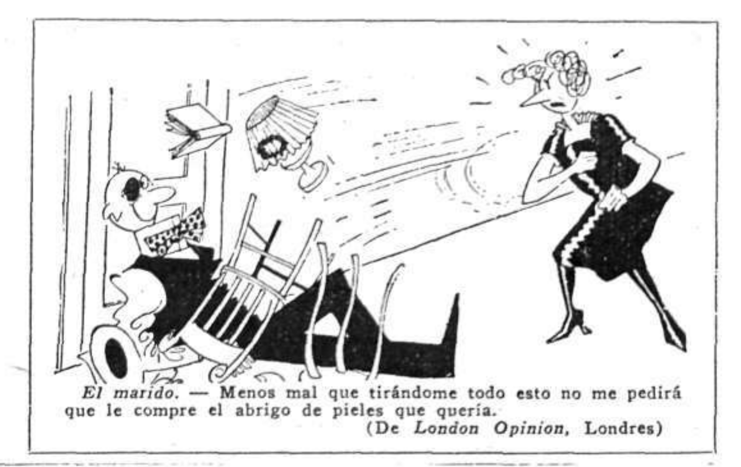
La dulzura es una virtud de fuerza, de actividad, de convicción. Es la bondad que penetrando el espíritu y el corazón, sale y se manifiesta en todos los actos humanos. Hay bondades profundas, fundamentales, que quedan en el interior. Hay "corazones de oro" cuyo comercio es rudo, que son caprichosos, desconcertantes, que no temen lanzar el epigrama ni juzgar sin piedad. Esas personas, excelentes en el fondo, pueden resultar perfectamente desagradables en las relaciones ordinarias y causar mil penas a quienes las frecuentan. En los casos graves la bondad de fondo no se equivoca.

La dulzura es la caridad suprema, que une a la abnegación en los acontecimientos ordinarios el sostén sonriente. Y es una virtud muy difícil, pues no es natural en nadie. Los que tienen una feliz facilidad de carácter no pueden gloriarse de ser dulces en toda ocasión, *si no lo resuelven enérgicamente.*

La dulzura viene de la humildad. Darse bien cuenta de su propia debilidad, acordarse netamente de sus faltas, tener el sentimiento de su poca resistencia frente a las tentaciones, dan una gran bondad y transigencia, indulgencia, para soportar las faltas ajenas. No piensa uno en indignarse de los errores de que se siente capaz... Se aceptan, con una paciencia razonada.

Pero la humildad, por sincera que sea, no basta para asegurar la dulzura del alma. Hay que unir la serenidad de una conciencia pura. Emocionado por los remordimientos, agitado por violentas pasiones, un hombre no podría ser verdaderamente dulce. Su inquietud personal se traicionaría siempre haciéndolo irascible, nervioso, agresivo o deprimido.

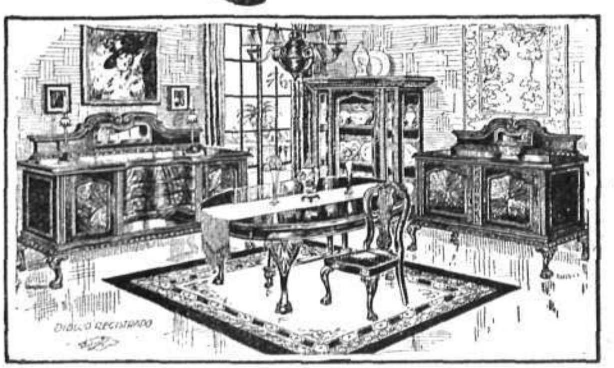
La práctica de la dulzura reclama, impone, el olvido de nosotros mismos...



*El marido.* — Menos mal que tirándome todo esto no me pedirá que le compre el abrigo de pieles que quería.

(De *London Opinion*, Londres)

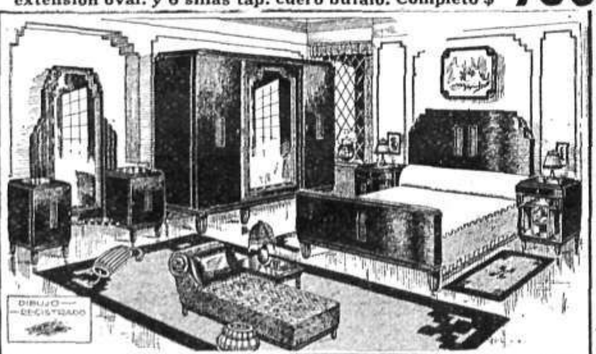
# *Verdaderas* OFERTAS *interesantes*




COMEDOR Chippendale, lustre a muñeca color marrón oscuro, *interiores de cedro terciado, frentes* decorados con raíz de pluma y nogal, cajones ondulados, repisas con luna, marco tallado, puertas molduradas. Compuesto de 1 aparador 1.75 m.; trinchante, cajones int.; vitrina 3 cuerpos, estantes cristal; mesa extensión oval. y 6 sillas tap. cuero búfalo. Completo $ **750**



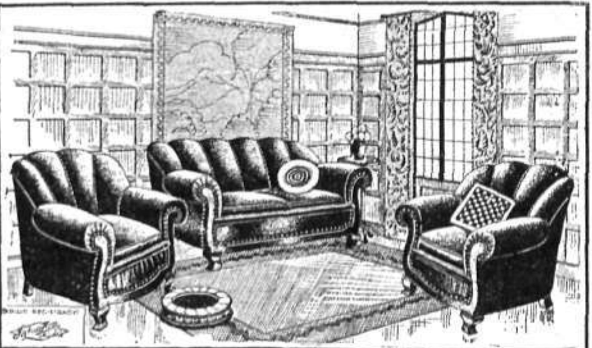
SILLON MORRIS, esmerada construcción en roble norteamericano, respaldos inclinables a varias posiciones, tapizado en cuero búfalo, colores variados. . $ **48.-**




DORMITORIO bonito modelo de líneas impecables, estilo moderno, construído en petiribí macizo. Compuesto de 1 ropero, amplio formato, 3 cuerpos, lunas biseladas; cama matrimonial, elástico "Imperial"; toilette probador, tapa cristal; 2 mesas de luz de distintas formas y 2 sillitas. Completo. . . . . . . . . . . . . . . . . $ **750**



GUARDARROPA roble macizo, estilo Reina Ana, puertas molduradas, decoradas con talla aplicada, lustrado color claro u oscuro, interiores cajones y estantes, metro 1.10 de frente, herrajes de bronce, a. . . . . . . . $ **100**



**GRATIS**

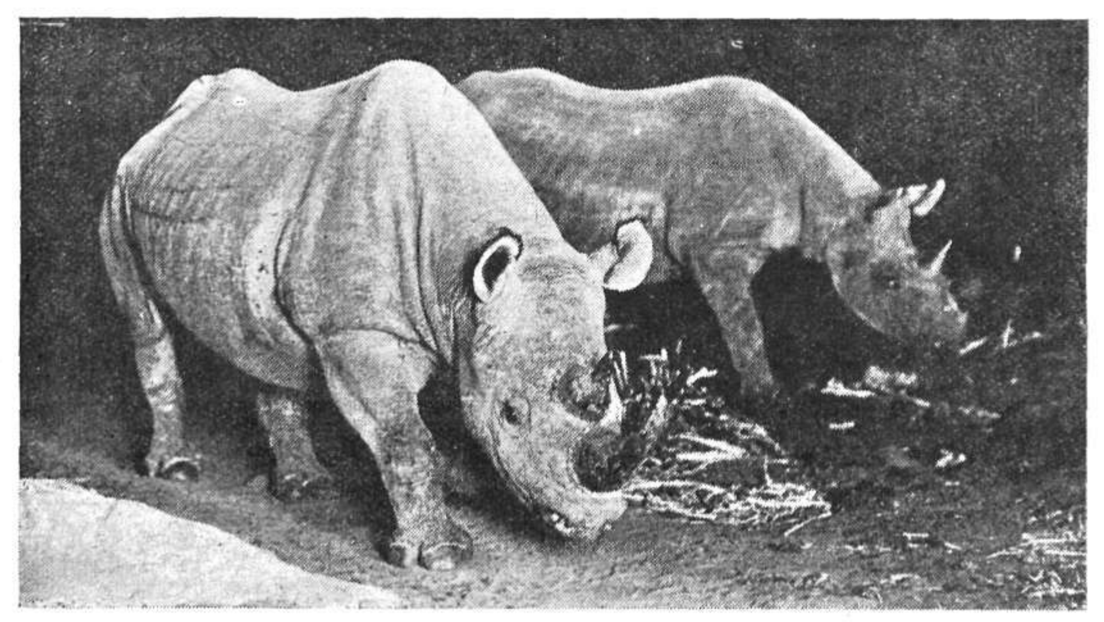
remitimos a simple solicitud, al interior únicamente, nuestro *gran Catálogo General,* edic. Nº 11. Contiene cientos de modelos y de ofertas a cual más interesantes.

Juego para HALL estilo moderno, excelente terminación, tapizado en felpas, lisas, amplio formato y cómodo, aspecto atrayente, almohadones sobrepuestos. Compuesto de 1 sofá y 2 sillones. . . . $ **330**

*Sirlin Hnos Muebles*

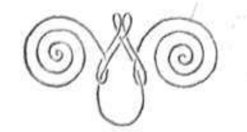
**CORRIENTES 1170**

**BUENOS AIRES**



Dos ejemplares de rinoceronte blanco africano fotografiados de noche por el explorador Martín Johnson, autor de "Simba".

# El rinoceronte bestia torpe y acometedora



ASEGURA Martín Johnson, el admirable cazador y fotógrafo de "Simba", que el rinoceronte es un animal torpe, tan torpe que su necedad corre pareja con su corpulencia. Es una bestia que de continuo está luchando, gruñendo, espantando o buscando pendencia. Es, entre las bestias de la selva africana, la más antipática e indeseable.

Los rinocerontes viven solos, apartados hasta de sus congéneres. Duermen durante el día; vagan por la espesura de los bosques durante la noche. Su única compañía son unos pajarillos que les limpian de parásitos la gruesa piel a la vez que les sirven de centinelas, pues, posados sobre su lomo, ven a lo lejos cualquier enemigo; y, así, cuando el rinoceronte nota que sus fieles acompañantes se alarman y revolotean, comienza a olfatear el aire para descubrir de dónde viene el peligro y disponerse para la acometida.

En Africa oriental y meridional hay dos especies de rinocerontes. El "rinoceronte negro", que alcanza una talla de un metro y medio y su cuerno anterior tiene hasta un metro de largo. Ataca al hombre o a los animales de la selva desde el momento que los ve. Más de una vez un solo rinoceronte ha dispersado toda una caravana. Hay quienes aseguran que el rinoceronte obra así por miedo...

El "rinoceronte blanco" — el color, empero, es igual al del negro — es más grande que la especie anterior, llegando a tener hasta dos metros de alzada. Sus cuernos son mayores, también. El explorador Gordon Cumming afirma haber dado caza a uno que tenía un cuerno de 1.58 metros de longitud.

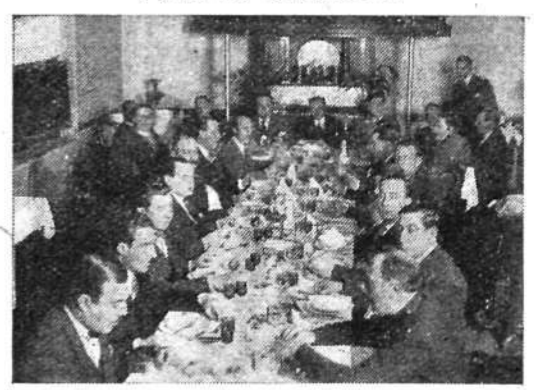
Los indígenas y los exploradores europeos estiman la carne del rinoceronte como la más apetitosa que se encuentra en Africa. Esto y las facilidades que para hacer blanco ofrece su cuerpo pesado y voluminoso han hecho que la especie esté a punto de extinguirse. Hace un siglo era fácil descubrir hasta treinta ejemplares en un mismo día. En el presente casi se puede asegurar que han desaparecido.

En algunas especies la piel de estos miembros de la segunda familia de los perisodáctilos forma en las articulaciones extraños pliegues que producen el efecto de que la bestia estuviera cubierta por las diversas piezas de una armadura. Uno de los rinocerontes que ofrecen esta particularidad es el llamado "rinoceronte indio", que vive en Assam y en el Nepal. Esta especie habita en la espesura de los cañaverales.

Digamos, finalmente, que en Europa, en la Edad Media, el cuerno del rinoceronte era muy apreciado. Era el cuerno del unicornio y, como tenía virtudes mágicas, con él se hacían copas. En estas copas, al llenarlas con cualquier veneno, se producían rajaduras delatoras. Esto será, lógicamente, una fantasía; pero también pudiera ser que, en efecto, ciertos ácidos tuvieran acción sobre la materia cornamental.

## "Caras y Caretas" en los territorios nacionales

PUERTO DESEADO



Banquete servido en honor del comisario señor Adolfo García, que se ausentó a la metrópoli.

POSADAS

El gobernador y autoridades presenciando las últimas fiestas patrias.

QUEMU - QUEMU



Demostración a la señora Juana B. de Facchiniti, con motivo de su viaje a Europa.

COMODORO RIVADAVIA



Las nevadas obstaculizando el tránsito de trenes en las líneas fiscales.

# LA TRAGEDIA DEL MATRIMONIO

Quizás es usted uno de los muchos miles de hombres que poco a poco, casi insensiblemente, van decayendo física y mentalmente, perdiendo todo gusto y alegría al caer en el marasmo de la debilidad. La alegría y el entusiasmo de los años juveniles, tal vez ya no hagan vibrar su decaído organismo. No debe usted, empero, permitir que el agotamiento y la paralización de las energías viriles culminen en la irreparable tragedia de la pérdida total de su virilidad. La ignorancia y el abandono son los responsables por tal estado de cosas. ¡Alerta! ¡Su vida misma está en peligro!

LIONEL STRONGFORT
el hombre perfecto.

## Signos seguros.

Cuando se comienza a notar que el entusiasmo y la alegría juvenil ya no son tan frecuentes, cuando se nota con tristeza que la suprema satisfacción de la vida no domina ya los actos más corrientes, cuando ese divino impulso juvenil no rebosa por todos los poros, es señal segura de que algo se ha desgastado en el organismo y que el decaimiento comienza. Dejar avanzar el mal sería imperdonable. La naturaleza no perdona, ni olvida. Estas son las señales de alarma de la naturaleza a las cuales no debe ponerse oídos sordos.

## Obtenga este libro gratuito.

Ya sea que usted intente casarse pronto, o que prefiera quedarse soltero no debe dejar de leer mi libro: **"PROMOCION Y CONSERVACION DE LA SALUD, FUERZA Y ENERGIA MENTAL"**, impreso en español y profusamente ilustrado. En esta obra se encuentra un tesoro de conocimientos del cuerpo humano, que le causarán asombro al leerlos. El libro es completamente gratuito.

**LIONEL STRONGFORT,** le revela allí la manera cómo poder recuperar totalmente la energía y la virilidad primitiva. Envíe el cupón al pie para recibir a vuelta de correo este maravilloso obsequio.

### INSTITUTO STRONGFORT

**Lionel Strongfort, Director. Especialista en Salud y Cultura Física.**
**Berlín-Wilmersdorf, Alemania.**

---

**CONSULTA GRATIS Y CONFIDENCIAL**

(Póngase el franqueo suficiente para cartas al Extranjero) 710

**Instituto Strongfort, Berlín-Wilmersdorf, Alemania.**

Sírvase enviarme completamente gratis el libro **"Promoción y Conservación de la Salud, Fuerza y Energía Mental"**, para cuyo franqueo le envío el equivalente a 20 cts. oro. (Puede enviarlos en sellos de correo de su país). He marcado con una X las materias en que estoy interesado.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Catarro.** | **Vicios secretos.** | **Nerviosidad.** | **Desórdenes del estómago.** |
| **Asma.** | **Barros.** | **Estreñimiento.** | |
| **Dolores de cabeza.** | **Obesidad.** | **Respiración corta.** | **Mayor altura.** |
| **Hernia.** | **Vista débil.** | **Pulmones débiles.** | **Desarrollo muscular.** |
| **Delgadez.** | **Reumatismo.** | | |

Nombre (Escriba con claridad)..........................................................................

Edad.......................... Calle o Casilla Postal..................................................

Ciudad........................................................................ País.........................

# Siluetas interesantes de la historia de Francia

## EL GENERAL BEDEAU

El 10 de agosto del año de 1804, nació en Verton, cerca de la ciudad de Nantes, María Alfonso Bedeau. En 1827 salía de San Cyr, y en los años de 1831-32 tomó parte en las campañas de Bélgica bajo las órdenes del mariscal Gérard. En 1836 fué enviado a Argelia donde permaneció hasta 1847. Puede decirse entonces que el general Bedeau hizo en Africa toda su carrera.

De 1845 a 1846 dirigió una nueva serie de campañas felices para los franceses, sobre todo contra las cábilas de Bougie. En fin, por el año de 1847, desempeñó las funciones de gobernador general de Argelia.

De regreso a Francia fué llamado en febrero de 1848 por el general Bugeaud, al comando de una de las cinco columnas destinadas a dominar la insurrección. Mostró entonces poca energía y se hizo reprochar la blandura de su actitud, por el mariscal.

Mas fué nombrado ministro de Guerra por el gobierno provisional, y poco después recibía el comando militar de París, antes de ser puesto a la cabeza de la primera división del ejército de los Alpes.

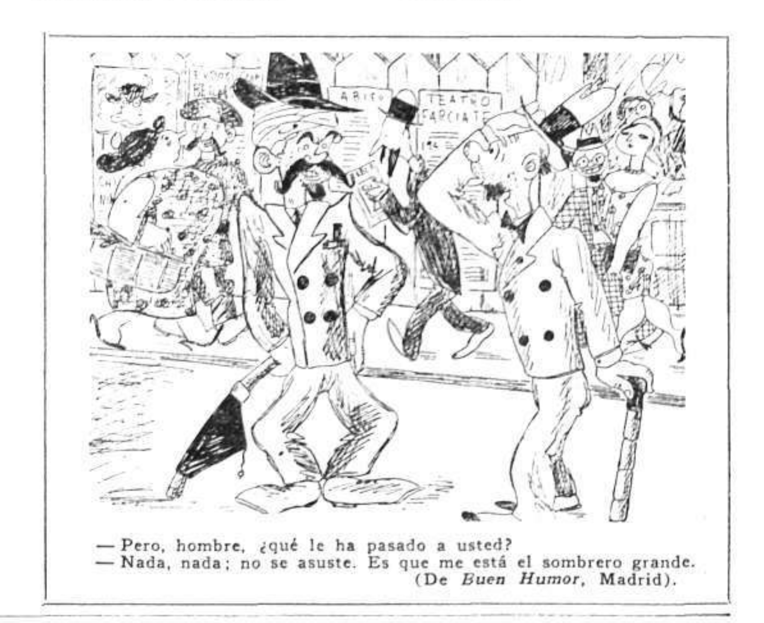
Bajo la segunda república, el Loire Inferior envió a Bedeau para que lo representara en la Asamplea Constituyente, de la que llegó a ser vicepresidente.

Habiendo combatido y sido herido durante las jornadas de junio, Bedeau fué a la Asamblea Legislativa; pero esta vez por el departamento del Sena.

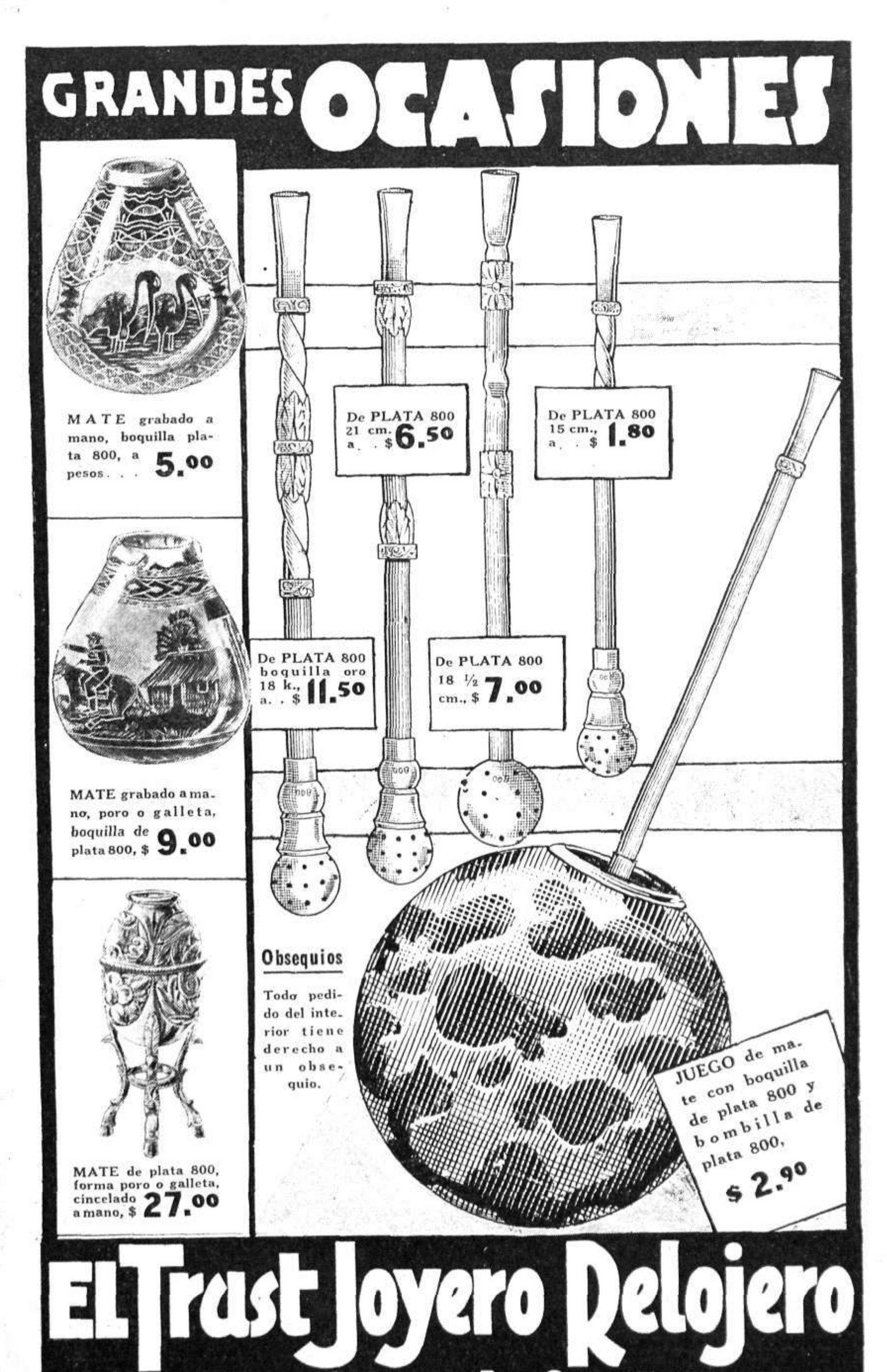
Cuando el golpe de estado de 1851 fué apresado con Cavaignac Lamoricière, y deportado.

Mas, con ocasión del armisticio de 1859, volvió nuestro personaje a Francia. Pero no quiso volver a la actividad de antaño.

Se retiró filosóficamente a la pacífica vida de Verton, su país natal, muriendo allí el 28 de agosto de 1863.




— Pero, hombre, ¿qué le ha pasado a usted?
— Nada, nada; no se asuste. Es que me está el sombrero grande.
(De *Buen Humor*, Madrid).


GRANDES OCASIONES
MATE grabado a mano, boquilla plata 800, a pesos. . . 5.00
MATE grabado a mano, poro o galleta, boquilla de plata 800, $ 9.00
MATE de plata 800, forma poro o galleta, cincelado a mano, $ 27.00
De PLATA 800 21 cm. a. . $ 6.50
De PLATA 800 15 cm., a. . $ 1.80
De PLATA 800 boquilla oro 18 k., a. . $ 11.50
De PLATA 800 18 ½ cm., $ 7.00
Obsequios
Todo pedido del interior tiene derecho a un obsequio.
JUEGO de mate con boquilla de plata 800 y bombilla de plata 800, $ 2.90
EL Trust Joyero Relojero
CASA CENTRAL - CARLOS PELLEGRINI ESQ. CORRIENTES - BUENOS AIRES
SUCURSALES: RIVADAVIA, 6720 (FLORES C. Fed.) - CABILDO, 2338 (BELGRANO C. Fed.) - ROSARIO (S. FE) - CONCORDIA (E. RIOS) - MAR DEL PLATA (RAMBLA)

# Consultorio médico

*R. A. C. D. — Corrientes.* — Hágase enemas con permanganato de potasio, al 1 por 2000, dos veces por día.

*Pedro Esquina. — 30 de agosto.* — Las harmonas orquíticas e hipofisiarias.

*Mary-Luz.* — Es más prudente y honrado someterse a un examen previo, pero, por supuesto, no es preciso que éste sea realizado por el mismo médico que la atendió en aquel entonces. Bastará que exponga los datos relativos a su enfermedad anterior.

*Joaquín Elcano. — Olavarría.* — Blenorragia.

*Yaguareté. — San Nicolás.* — No puede prescribirse ninguna medicación en su caso, sin previo examen.

*Desorientado. — La Plata.* — Habría que determinar si los olores emanan de todo el cuerpo o de zonas determinadas. Un clínico general o un dermatólogo, pueden ilustrarlo sobre las causas y tratamiento del caso.

*Roberto. — Buenos Aires.* — No lo felicito por su fórmula para preparar lecitina. En realidad, lo que conseguiría usted con ella es una simple emulsión de yemas de huevo, pero de ningún modo la lecitina aislada cuya preparación es, por cierto, bastante más compleja. En cuanto a la eficacia atónica de su preparación, es la misma de los huevos que se usan ella. Y en ese caso, ¿por qué no comerlos fritos?

*Ignacio Ayerbala. — Lobos.* — Seis meses después de la última serie, hágase practicar una reacción de Wásserman.

*Intoxicado. — La Falda.* — 1º: Un tratamiento intensivo, iniciado al quinto día de la enfermedad, puede hacer abortar la sífilis, pero no es esto un resultado infalible y por otra parte, su tratamiento, aunque fuerte, no ha sido intensivo, en el sentido que se da a esta palabra en clínica; 2º: Las reacciones negativas y la carencia de signos clínicos, pueden indicar la curación o simplemente el estado latente; 3º: Sobre la eficacia del tratamiento, sólo podrá juzgarse cuando habiendo transcurrido doce meses, desde la última serie, no aparezcan accidentes y la reacción de Wásserman en la sangre y el líquido céfalo-raquídeo, sea negativa.

**Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen**

*3 amigos. — Bánfield.* — Es muy factible el embarazo en esas condiciones.

*Extraña del Campo.* — Lávese con agua caliente las regiones enfermas y lociónese en seguida con la solución siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Creolina Pearson. . . | 5 | gramos |
| Agua hervida . . . . | 1000 | „ |

Estas lociones debe repetirlas por lo menos tres veces por día. Además tome cuatro píldoras por día, iguales a la siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Extracto de jusquiama . . | 0,05 | gramos |
| Extracto de valeriana . . . | 0,05 | „ |
| Oxido de cinc . . . . . . | 0,05 | „ |

*Viejo lector. — L. H. G. — Avellaneda.* — Necesita el mayor reposo posible, régimen lácteovegetariano, reducción de la sal y de los líquidos, vida tranquila y sin emociones. Además, laxantes alcalinos, todos los días. Series repetidas de bicianuro de mercurio y bismuto y preparaciones de valeriana por boca. Pero, ante todo, usted necesita un buen médico que emplee oportunamente los medicamentos y el régimen indicado, puesto que es ésta *conditio sine qua non* para su mejoría estable.

*Nora L. — Buenos Aires.* — Aparte de la impresión que puede recogerse con el examen general de usted, no creo que en su caso se trate de nada peligroso. Le recomiendo la vida al aire libre, el

**Dr. JUAN**

## ANECDOTA

Uno de nuestros más distinguidos profesores de la Facultad, cuyo nombre ha pasado las fronteras de nuestro país y es suficientemente conocido en las clínicas europeas, tiene, entre los estudiantes, fama de severo en los exámenes.

Sus preguntas son tan claras y, sobre todo, tan sencillas, que por esto se tornan a veces peligrosas, cuando toma examen, pues por regla general el estudiante se prepara en los temas difíciles, descuidando los detalles...

A este respecto le hemos oído contar una anécdota, en la cual fué actor, y que le sirvió de enseñanza cuando empezaba su vida de profesional.

Cuenta que recién egresado de la Facultad, donde obtuviera medalla de oro por sus brillantes clasificaciones, instaló su consultorio en un barrio apartado de Buenos Aires.



Una noche alguien requirió con premura su presencia en una casa de la vecindad.

Concurrió, examinó al enfermo, hizo su diagnóstico, indicó el tratamiento y a punto de retirarse aconsejó a la esposa que le pusiera unas cataplasmas en el pecho.

Y esto fué su perdición. La buena mujer no sabía preparar una cataplasma, y le pidió encarecidamente que la preparase él mismo.

Nuestro joven médico, que a pesar de su medalla de oro nunca había preparado ni visto preparar una cataplasma,

# de "Caras y Caretas"

**clusivamente por correspon-
preguntas que se nos hacen
te en estas mismas páginas.**

ejercicio metódico y suave, la hidroterapia (duchas), la alimentación variada y sin excitantes, los extractos de ovario y, finalmente, las preparaciones ferruginosas y arsenicales. ¡Ah! Y sujete un poco su imaginación evocadora. Se evitará así al mismo tiempo el *nessun maggior dolor* que dijo el Dante y las excitaciones inoportunas.

*Desesperado. — Rosario.* — Que la radiografía haya dado resultado negativo, nada significa. Me parece evidente y premiosa la necesidad de un examen citoscópico de su vejiga.

*Charrúa. — Buenos Aires.* — El tamaño del órgano, mientras no desciende por debajo de límites discretos, no es obstáculo para su desempeño satisfactorio en todos sus aspectos.

*Aurora. — Tres Arroyos.* — Una flebitis, como la suya se cura, sobre todo, con el reposo absoluto y prolongado en cama. Envuélvase la extremidad en una espesa capa de algodón en rama, colocándola si es posible es una gotera de alambre, para impedir todo movimiento. En esta forma deberá continuar hasta tanto no exista más dolor ni tumefacción.

*Obdulio Pipp. — Lanús.* — La causa de la inflamación de la rodilla, en su caso, es probablemente la torcedura que sufrió. Embadúrnese con tintura de yodo la zona de la rodilla, envuélvala con una capa de algodón y comprímala con un vendaje elástico. Cuando la inflamación baje dése algunos masajes.

*Sincero que busca sinceridad. — Capital.* — ¡Curar la tuberculosis! He ahí una aspiración milenaria de los hombres desde que el padre Hipócrates contó a la tisis entre las enfermedades incurables. Y, sin embargo, desde Hipócrates hasta ahora, sabemos algo más, aunque no es mucho. Por ejemplo, que hay formas curables e incurables, prácticamente hablando; que muchas de las llamadas formas incurables, pueden dominarse, detenerse y estacionarse un tiempo considerable; que puede prevenirse la tuberculosis con la atención a tiempo de los estados y enfermedades individuales o sociales de carácter tuberculizante. Ciñéndome al núcleo de su consulta, puedo decirle que los métodos de su referencia, como ciertos remedios parecen aspirar a la curación de la tuberculosis pulmonar, sea cual fuere su forma y extensión. "¡Lástima grande que no sea verdad tanta belleza!", repitamos con el clásico, sin dejar por eso de escudriñar ansiosamente el horizonte lejano.

*Porteña curiosa. — Buenos Aires.* — Por cierto que sí.

*Ardiscomu non ardisco. — Mar del Plata.* — Esas inyecciones son soluciones de tripaflavina de concentración variada. En algunos casos dan buenos resultados, y mejor aún si se asocian con los clásicos lavajes uretrales.

*Amalia. — Saladillo.* — Si la suspensión depende de un embarazo, la ovarina, aun a grandes dosis, como usted dice, fracasa.

*Nata indecisa. — Buenos Aires.* — No he visto todavía un caso de éxito tan halagüeño. Y a buen entendedor...

*Interesado. — Rosario.* — El método de su referencia servirá probablemente para tomar el pelo, pero no para hacerlo crecer.

*Escudero. — Capital.* — Realmente, después de extirpado el saco lagrimal, no queda otro recurso para corregir el lagrimeo constante, que la resección total o parcial de las glándulas. En cuanto a sus ganglios, hágase practicar una serie de sulfarsenol.

A. MASSA

---

**se defendió como pudo, pero al fin tuvo que ceder y arremangarse...**

**Ese cliente no lo llamó nunca más.**

**Entre los dos se interpuso para siempre una cataplasma tan mal hecha, que de ella quedaron recuerdos en las paredes de la habitación, en el pellejo del enfermo, en las manos y, sobre todo, en la memoria del actual profesor...**

**VARIAS**

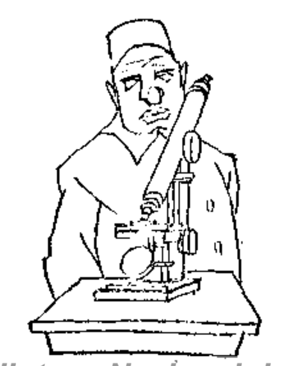
**La naturaleza tuberculosa del mal de Pott fué demostrada por Rokitansky en 1844.**

* * *

**La acidez del jugo gástrico fué investigada en el año 1824 por Prouf.**

* * *

**El más importante documento acerca de la primera**



**aparición de la peste en Europa procede de Gabriel de Mussis, quien vivió en Oriente de 1344 a 1346. Con otros italianos huyó de la peste, pero estos fugitivos la llevaron consigo, por desgracia, a Europa.**

**La más viva es la descripción de Boccacio sobre la peste de Florencia.**

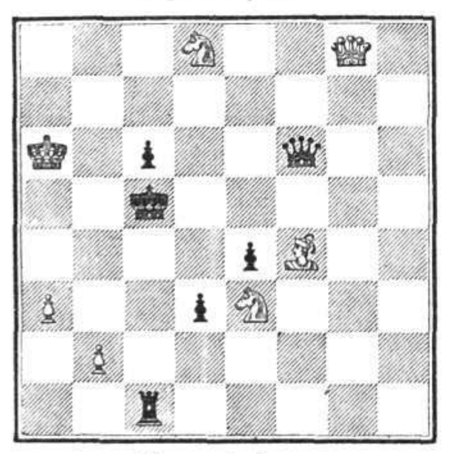
**En la misma época se lamenta Petrarca de las espantosas pérdidas que la "peste negra" ha ocasionado a la humanidad y a él muy especialmente, pues le robó la corona de su vida, Laura.**

**En su novela "Los novios" describe Manzoni con elocuencia la peste que asoló a Milán en 1527.**

# AJEDREZ

## PROBLEMA N° 48, por K. TRAXLER

Negras: 6 piezas.



Blancas: 7 piezas.

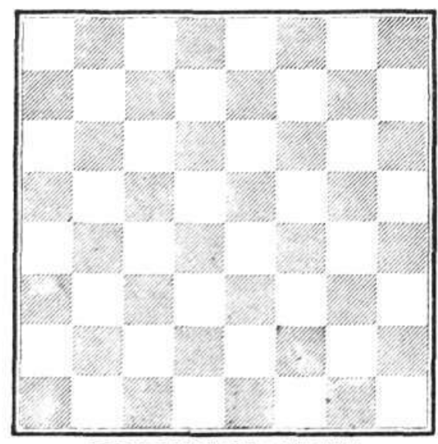
(Total: 13 piezas).

Juegan las blancas y dan jaque mate en dos jugadas.

*Solución al problema N° 47 (por M. Feigl):*

D 8 T D

## ELEMENTOS DE AJEDREZ



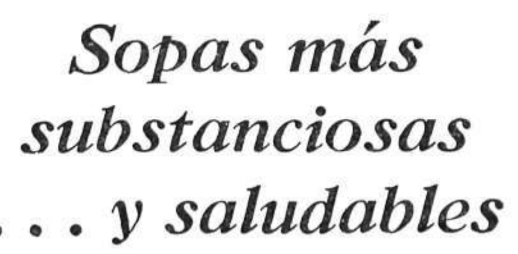
ELEMENTOS DE AJEDREZ

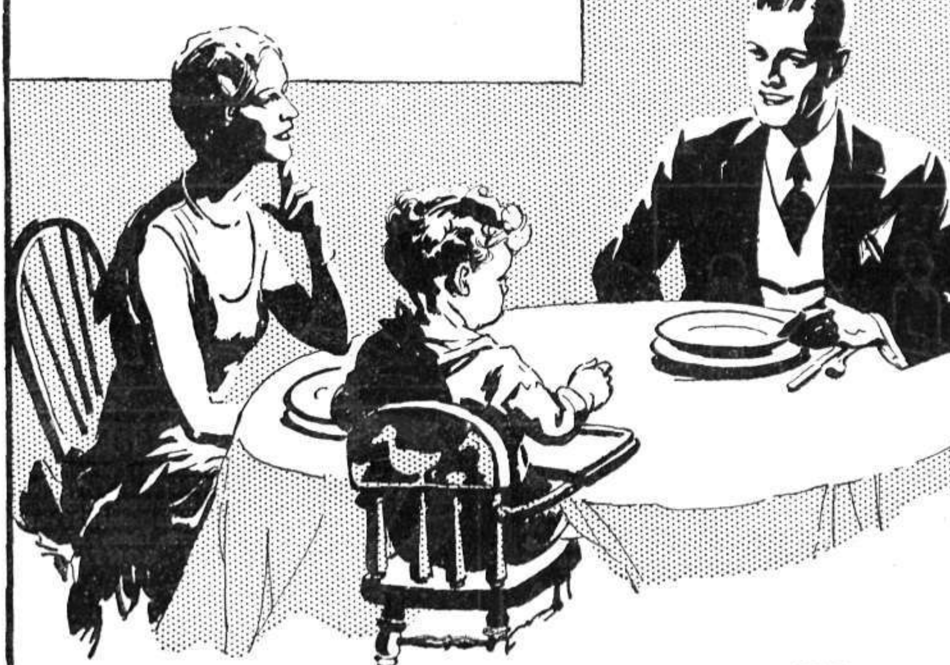
De acuerdo con nuestra promesa, iniciamos hoy una serie de publicaciones sobre los principios elementales del ajedrez con el exclusivo propósito de difundir su conocimiento. Desde luego que ello no está destinado a la gran cantidad de aficionados diseminados por todo el país, sino a aquellos completamente ignorantes de las extraordinarias bellezas que encierra el juego ciencia. Con esta idea estamos seguros de hacer obra de verdadera difusión.

EL TABLERO. — El tablero consta de 64 casillas: 32 blancas y 32 negras, formando un cuadrado de 8 casillas por lado.

Para iniciar la partida debe colocarse de manera que cada jugador tenga a su derecha casilla blanca, como lo indica el grabado.

(Continuará).



LAS sopas espesadas con Quaker Oats quedan más cremosas, ricas y alimenticias.

El Quaker Oats proporciona los elementos nutritivos indispensables: proteína, carbohidratos, grasa, minerales, vitaminas y substancias fibrosas. Hace las sopas más apetitosas y estimula la digestión.

Los médicos recomiendan el tomar Quaker Oats en una u otra forma todos los días. Contribuye al desarrollo del niño, dá energías al adulto y fortalece al convaleciente y al anciano. Además, es un alimento verdaderamente económico.

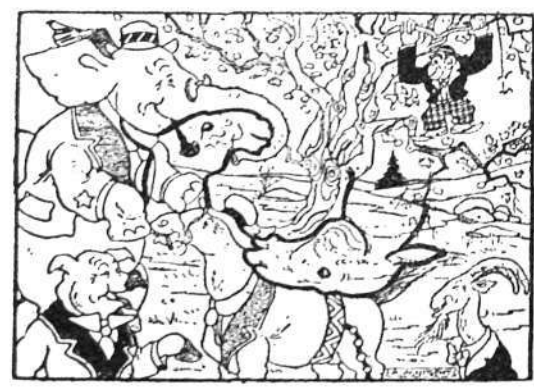
# Quaker Oats

617

## BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ



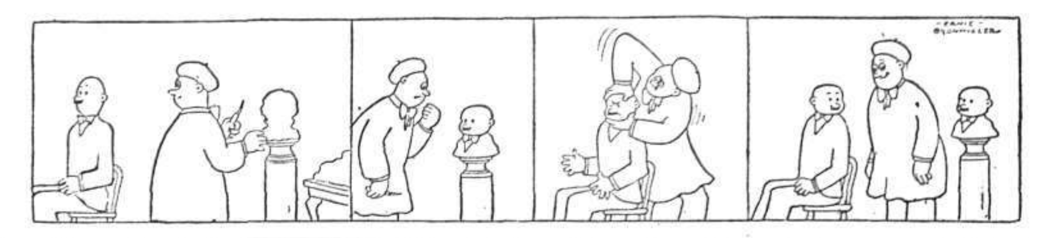
Este peluquero está afeitando a un cerdo, mientras un elefante, dos burritos y una cabra esperan turno. ¿Dónde están?



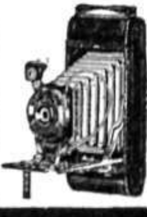
(SOLUCION DEL Nº 1658, 12 DE JULIO)

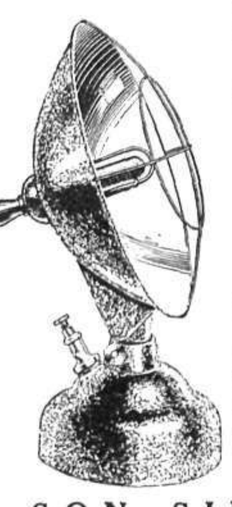
Los dos caballos están marcados con líneas gruesas.

## EL ARTE PLASTICO







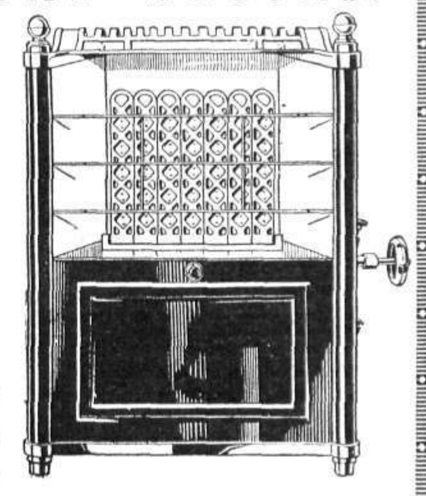


# ESTUFAS A NAFTA
# "PERPETUA"

## Las más modernas, poderosas y económicas.

SE ENCIENDEN SIN ALCOHOL

*NO NECESITAN ENCENDEDORES.*
*NO TIENEN MECHAS INTERIORES.*
*NO NECESITAN AGUJAS.*



SON SIN PELIGRO.
SIN HUMO Y SIN OLOR.
SE GRADUAN A VOLUNTAD.
SON TRANSPORTABLES,
SOLIDAS Y ELEGANTES.

CATALOGO F 42 GRATIS

## RICHEDA y Cía.

TALCAHUANO, 262 - Buenos Aires

REVENDEDORES ACTIVOS NECESITAMOS.

---

## ASI RECORRE LA CORRIENTE GALVANICA SU CUERPO

La corriente galvánica fina aplicada con el aparato "Energo", de invención y fabricación alemana, es indolora *e inofensiva y puede aplicarse personalmente en la intimidad del hogar.* Esta corriente regulariza la circulación, purifica la sangre y elimina las impurezas del organismo. El método curativo galvánico "Energo" confiere aún en casos crónicos y pertinaces, *mejoría y curación.* Millares de enfermos deben su salud al aparato "Energo". Todos los días recibimos cartas de agradecimiento y certificados.

Una de ellas dice: Me place poner en su conocimiento que durante varios años he padecido de una fiebre de heno, que aparte de las molestías que me causaba su tendencia de agravar cada vez más, me preocupaba en extremo. Desde que empecé mi tratamiento con el aparato "Energo", me siento cada vez mejor, habiendo desaparecido todas las molestias y mi estado general es bueno. Ruego al señor Mütze, acepte mi sincero agradecimiento, saludo a usted muy atte. (Firmado): **Temístocles Hugo Rimoldi.**
Calle General Roca y 9 de Julio. Bahía Blanca, septiembre 30 de 1929.

Sano o enfermo, Vd. debe interesarse por este aparato curativo que es una bendición en el hogar y se vende también en mensualidades. Pida el Folleto Explicativo gratis al:

**Unico Introductor: ARTURO MÜTZE - Entre Ríos 237 - Buenos Aires**

*(FACILIDADES DE PAGO)*

---



## Quiere tener suerte?

SOLICITE FOLLETOS

## GANAR DINERO, AMOR Y DOMINIO Y NO TEMER A NADIE

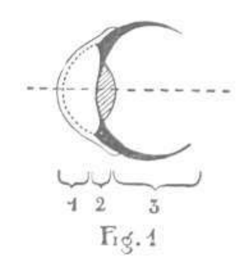
Lleve Lucky, el anillo simbólico y elegante, compuesto con los 7 emblemas reconocidos de mayor eficacia en todo el mundo y él le dará lo que desea.

De ebonita incrustado en plata, para hombre o mujer, a. . . . . . . . . . . . . . . . $ 4.90

CASA PAQ - Brasil, 942 - Buenos Aires.

# Las ametrías ópticas corregidas por lentes adherentes colocados bajo los párpados

Los lentes correctores colocados bajo los párpados constituyeron muy pronto un objeto de conversación preferida en todos los medios. El gran público no quedará ciertamente insensible a esta "curiosidad", ni a la importancia estética de esta innovación. ¡Cuántas personas están impedidas, por lo demás, de practicar los deportes, sobre todo la natación, de gozar de los placeres de la plaza, de los grandes juegos al aire libre! ¡Cuántas mujeres miopes que no aman los anteojos en la nariz son personas dignas de compasión y objeto de fácil burla por su incertidumbre, su encogimiento en sociedad! Son rostros encantadores y expresivos en los cuales la mímica, esa elocuencia natural, se encuentra rota, mutilada por el uso de los anteojos.




**En la parte superior: Vidrio, líquido lacrim, córnea, humor acuoso. 2: Cristalino: 3: Cuerpo vítreo.**

Examinemos entre tanto la cuestión de los lentes correctores adherentes, subparpebrales, desde el punto de vista médico. El profesor Heine, de Kiel (Alemania), promotor de este nuevo método, nos suministra los datos científicos del problema.

El principio óptico es muy simple. Apliquemos un lente cóncavo-convexo, por su concavidad, sobre el globo ocular: el líquido lacrimal llenará el espacio comprendido entre el lente y la córnea y desde este momento el lente, el líquido lacrimal, la córnea y la cámara anterior del ojo constituirán un medio óptico único, prácticamente homogéneo, con índice de refracción sensiblemente uniforme. La superficie anterior de la córnea se encuentra así suprimida como factor óptico. Escogiendo a voluntad la curvatura de la convexidad del lente subparpebral, se dota este sistema de una córnea artificial que tenga un valor dióptrico requerido.

En resumen, se suprime la córnea anatómica para reemplazarla por la convexidad del lente corrector adherente. La primera consecuencia de este hecho es que, con un lente adherente, todo astigmatismo se encuentra de un golpe suprimido de una manera automática.

La córnea, de radios desiguales, es en efecto reemplazada por una córnea artificial estrictamente esférica.

Se corregirá fácilmente la hipermetropia dando al lente subparpebral una curvatura más fuerte que la curvatura de la córnea del sujeto.

En la miopía será suficiente substituir la córnea anatómica por una córnea de vidrio de curvatura menor. Todo pasa como si se hubiera estirado, distendido, como un arco de flecha, la córnea del sujeto.

Fig. 2

Todo esto se verifica, pues, sobre la córnea.

Es por esto que después de haber determinado la ametría óptica que se va a calcular su potencia dióptrica. Ahora bien, si el sujeto tiene una miopía de 2 D, se le da un lente 2 D menos fuerte que la córnea.

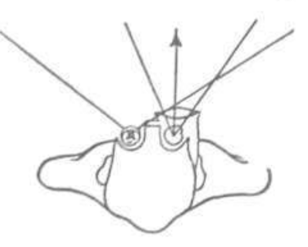
Sea una miopía de 5 D y el radio de la córnea de 7 milímetros: el lente corrector deberá constituir una córnea artificial de un radio de 8 milímetros.

En efecto, y es ésta la gran ventaja, la mayor ventaja de los lentes adherentes no restringen en absoluto el campo visual del sujeto.

Pero hay más: si un sujeto que tiene anteojos quiere mirar a un lado, le es preciso volver la cabeza: el eje de rotación de un anteojo es la columna cervical. El lente subparpebral es, al contrario, solidario con el globo ocular: su eje óptico sigue el eje visual del ojo. Este conserva, pues, su movilidad autónoma en todas las direcciones, alrededor de su centro de rotación propia. Agreguemos aún que los lentes subparpebrales siguen hasta los movimientos de convergencia de los dos ojos para ver hasta dónde estos lentes adherentes son fisiológicos, no presentando ninguna mortificación ni limitación a las funciones ópticas o a la libertad de movimiento de nuestros ojos.

El llevar los lentes adherentes no tiene ningún peligro. La experiencia cotidiana nos enseña: protegen mejor los ojos que los anteojos. El lente adherente aprovechará, pues, de todas las defensas tan rápidas del ojo y también de su elasticidad para escapar a las violencias exteriores. Sin embargo, se han observado algunos casos de ruptura de estos lentes bajo los párpados, pero en todos los casos el ojo ha quedado indemne. Sensaciones subjetivas desagradables no se observan sino al principio; la costumbre viene rápidamente para esta "prótesis ocular". Los lentes son fácilmente manejados por los adultos. Se colocan al levantarse y se quitan por la noche. Una madre puede fácilmente hacer estas pequeñas maniobras en su niño. Estos lentes no se enturbian por los vapores y se mantienen limpios por el movimiento de los párpados.

Si los lentes correctores adherentes subparpebrales tienen un valor estético y deportivo que les asegurará un rápido éxito en el público, presentan también ventajas fisiológicas preciosas sobre los anteojos, al mismo tiempo que simplifican muchísimo el problema de la corrección óptica.




**Vidrio adherente. Sistema rígido ojo lente, cráneo girando sobre la columna cervical.**

# CASA GIL - Bdo. de Irigoyen, 430 - Buenos Aires

## GRAMOFONOS PORTATILES



Nº 5049. — Construído en sólida madera alemana, forrado imitación cuero, herrajes niquelados. Mide 37 × 29 × 20 centímetros. Buena máquina suiza. Membrana gran concierto, tamaño grande.

Puede llevar hasta 10 discos.

Con 6 piezas y 200 púas, a

**$ 49.50**

Para flete postal, $ 2.20.

Nº 5037. - Valija portátil de muy buena construcción y medidas ideales: 34 × 28 × 18 cm., forrada imitación cuero, con herrajes niquelados dispositivo porta - discos y membrana con cubierta metálica. Buena máquina a cuerda reforzada. Espléndidas voces.

Con 6 piezas y 200 púas,

**$ 32.-**

Para flete postal, $ 2.20

## ¡ N O V E D A D !

### EL BANDONEON - ARMONICA "TIPICO"

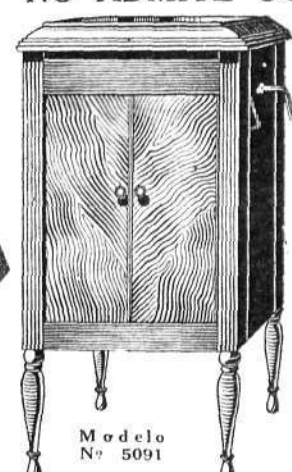
SE APRENDE FACILMENTE EN 15 DIAS.



Como el modelo, con método para aprender sin maestro y embalaje gratis, a . . **$ 40.-**

PARA FLETE POSTAL, $ 1.40

## NO ADMITE COMPETENCIA



Modelo Nº 5091

NUESTRO MODELO Nº 5091

Bonito mueble bien lustrado a color nogal. Medidas regulares: 45 cm. de frente, 50 de fondo y 84 de altura. Corte elegante. Puertas modificadoras del sonido. Buen motor a doble cuerda (dos tambores) de 22 × 65. Membrana sistema ortofónico. Brazo curvilíneo. Plato de lujo y juego de recipientes para las púas. Bocina interna central y excelentes voces. Con 6 piezas y 200 púas,

**$ 100.-**

---

# *Contento..*



porque en diez minutos ha despachado todas las citaciones de su Club.

**ERIKA**, la máquina de escribir portátil que tanto en el hogar como en la oficina, presta espléndidos servicios.

## Naumann Erika

STOCKER y Cía.

Máquinas de escribir "IDEAL" y "ERIKA"

ACEPTAMOS PROPUESTAS DE AGENCIAS PARA LOCALIDADES DONDE NO ESTEMOS REPRESENTADOS.

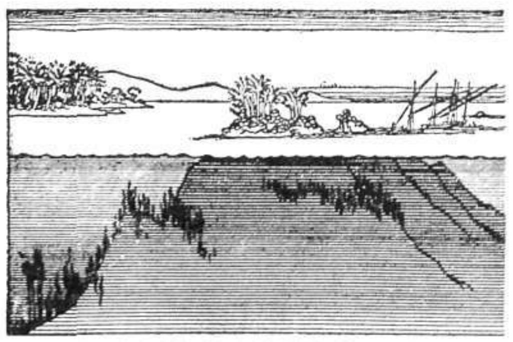
*Para recibir un folleto ilustrado de la Naumann - Erika, recorte y mande este cupón.*

C. C.

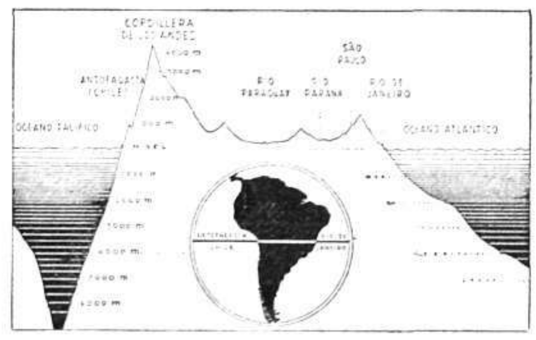
STOCKER y Cía.
Paseo Colón, 431.
U. T. 33, Av. 7026 - Buenos Aires.

NOMBRE. . . . . . . . . . . .
CALLE. . . . . . . . . . . .
LOCALIDAD. . . . . . . . . . .
F. C. . . . . . . . . . . .

# EL LECHO DEL OCEANO



LAS ISLAS SON LAS CIMAS MAS ELEVADAS DE LAS CORDILLERAS SUBMARINAS.




LEY DEL RELIEVE TERRESTRE. JUNTO A LAS MAS ALTAS MONTAÑAS SE ABISMAN LAS MAS PROFUNDAS FOSAS MARINAS.

El lecho en que descansa el océano es arenoso, plano, sin desniveles abruptos, excepto en las regiones volcánicas y en la proximidad de los continentes. Las cordilleras terrestres, que parece que van a morir a los pies del mar, continúan entre las profundidades de las aguas y sirven de lazo de unión con algunas islas, que no vienen a ser sino las cimas elevadas de las grandes cordilleras submarinas.

Por lo demás, el fondo de los mares es accidentado como el de la superficie de la tierra. Ciñe a los continentes, bordeando sus costas, un cinturón o plataforma de una profundidad de 200 a 400 metros, que es el tránsito entre mar y tierra firme; a continuación baja rápidamente el suelo en inclinada vertiente hasta las mayores profundidades. Y es una ley general y curiosa que a poca distancia de las costas, junto a las cuales se alzan en tierra las más altas montañas, se encuentran los mayores abismos marinos. Así, junto a los litorales occidentales de América del Sur, sombreados por las ingentes alturas de los Andes, se hunden las abismales fosas del Pacífico.

# Untisal

**Untisal** desentumece y despierta los músculos.

Evita la flojera y aumenta el rendimiento muscular.

Cuando esté cansado y dolorido, una fricción de **Untisal**, lo deja fresco y como nuevo.

**Untisal** renueva y refresca la Sangre, quita los Dolores, aleja el cansancio y ahuyenta la fatiga.

**Untisal** limpia, desinfecta y refresca la piel.

## Sangre fria

Aguante, serenidad y destreza adquiere Vd. cuando antes de los violentos ejercicios del deporte, se dá una buena friega con **Untisal**

FRASCO GRANDE **$ 6.—** FRASCO MEDIANO **$ 1.80**






Nº 1

**Comprimido,** por F. E. Catalano (ciudad)




Nº 2

**Pensamiento comprimido,** por Antonio Garimano (Rufino, F. C. P.)



Nº 3

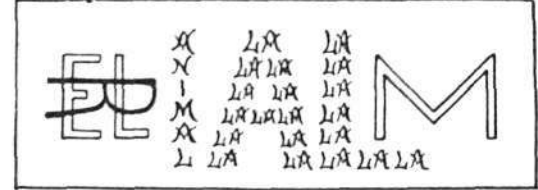
**Logogrifo-jeroglífico,** por Ramón García de la Vega (Bánfield, F. C. S.)

A N I M A L

2 3 4 1

Nº 4

**Frase comprimida,** por "Maestrita" (Moreno, F. C. O.)




Nº 5

**Metátesis,** por Capitán Hatteras (Ciudad)

| | |
|---|---|
| 1 2 3 4 5 | *Libro sagrado* |
| 1 4 3 2 5 | *En el infierno* |

**Concurso de julio.** — Se reciben soluciones hasta el 15 de agosto inclusive.

Véanse las bases del concurso en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
JULIO DE 1930
CUPON Nº 1659

# YBARRA

EL MEJOR QUE EXPORTA ESPAÑA Y EL UNICO IMPORTADO POR SUS PRODUCTORES

YBARRA ACEITE PURO DE OLIVA

HIJOS DE YBARRA SEVILLA BUENOS AIRES

ACEITE DE OLIVA COMESTIBLE SELECTO

ACEITE PURO DE OLIVA Y YBARRA

COSECHA 1929

PRODUCTO ESPAÑOL

PRODUCIDO Y EXPORTADO POR HIJOS DE YBARRA (ESPAÑA) SEVILLA BUENOS AIRES

---



**—¡*Embarrado!... ¡No tan embarrado como vos!... ¡Me lavo los pies yo... y también los dientes con DENTOL!***

## OBSEQUIO

a los lectores de "CARAS Y CARETAS", basta escribir muy legiblemente su nombre y dirección al pie del presente BONO y mandarlo franqueado, con *una estampilla de doce centavos*, a la casa L. FRERE, 19 Rue Jacob-París-Francia, para recibir una muestra de PASTA DENTOL suficiente para seis días de uso.

**Nombre** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

**Dirección** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

## EL DENTOL

(agua, pasta y polvo) es un dentífrico que, además de ser un excelente antiséptico, está dotado de un perfume muy agradable.

Fabricado según los trabajos de Pasteur, destruye todos los microbios nocivos de la boca, impide también y cura seguramente las caries de los dientes, las inflamaciones de las encías y de la garganta. En pocos días da a los dientes una blancura resplandeciente y destruye el sarro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente. Ejerce su acción antiséptica contra los microbios de la boca durante 24 horas por lo menos.

Empleado puro con algodón, calma instantáneamente los dolores de dientes más violentos.

## La PASTA DENTOL

se vende en cajas de vidrio y en pomos modelo grande y chico.

**PRIMER PREMIO, Diploma de MEDALLA DE ORO, Exposición Universal de Odontología, Buenos Aires, 1925.**

*TIPOS DE FERIA FRANCA*

# "Cadorna"

*Por*

*FELIX LIMA*



Don Nemesio Aristimuño—escriba de vanguardia en otrora y burócrata edilicio en la actualidad — sepultó sus enguantadas manos en los bolsillos "plaqué" de elegantísimo sobretodo cruzado, antes de iniciar el elogio de su subordinado. Eran las 8 de la mañana y aun el sol no había levantado del césped de los jardines de los alrededores el poncho blanco de la helada.

—"Cadorna", ¡señores!, es la institución de esta feria franca, de la cual yo soy su inspector, feria que se extiende 300 metros a lo largo de la avenida Congreso, y que arranca de la calle Acha, numeración arriba. Para los feriantes y para el respetable público de Urquiza que la frecuenta, "Cadorna" no es uno de tantos, un Juan Lanas, un Perfecto Desconocido. Sus "mostacholes" de bersagliere caídos en un "goto" de barberín, su cachimbo, su léxico pintoresco, su pinta inconfundible y su verba con cuerda para 24 horas, lo han popularizado. Me río de Leguisamo el día que Maschio siga el camino de Naciano... Pero a "Cadorna", ¡señores!, no se le acabará el dulce de leche de la popularidad. Hecho a tiro plebiscitario, su figura se irá agrandando a medida — me complazco en saludar a los sastres que concurren a esta feria, — a medida, repito, que pasen los años. ¡"Cadorna": un paso al frente!

*—Y con a frente bien en altu, señor guefe, porque tenju a conciencia tranquila. ¡Gamás he hechu mal a nadie!*

—Pero este tipo es clavadamente de "alá", señor Aristimuño — dígole al interponer recurso de nulidad de país de procedencia.

—Es de "alá", en efecto. De Santiago de Compostela. Engaña su pinta, ¿eh?... Con esos "mostacholes" al "pomidoro", cualquiera lo napolitaniza de entrada. De ahí que el respetable público y los feriantes, "Menudencias" entre ellos, se nieguen a rebautizarlo. Seguirán siendo "Cadorna" hasta el día del juicio final. ¡"Cadorna": habla de tus performances!

Me pareció que un ingenuo lechón movía el rabo y guiñaba un ojillo, en tanto que bostezaba una cabezota de cerdo condenada a la vinagreta.

*—Excelentísimo señor guefe - inspector de esta feria de Gueneral Urquiza:*

*"Señores representantes de a revista jráfica "Caras y Caretas":*

*"Voy pra os veinte años de breja en el presupuestu de a comuna, conducta eguemplar, tesonciru pra el trabaixo.*

—Ajeno... (la voz de un chusco).

*—As multitudes son irresponsables de sus actus. En análoju casu se encuentra el tipu que me interrumpió. Siju viague y perdono a ese micrucéfalu.*

—Tomá mate (por varios).

*—El públicu porteñu es triste, completamente Tristán e Isolda. Eu o tenía observadu muchu antes de que el conde Keyserling o diguera. Por esu, cuandu me dieron de alta en esta feria, procuré alejrarlo. Y a fe que o he consejidu. ¿Cómu? Pues dandu rienda suelta al ingueniu que llevu entre pechu y espalda.*

—Más pecho que espalda... (la voz de otro chusco).

*—¡Sepa que eu no ajarro a rejadeira ni empuñu a manja! Siju viague. Desde que se abre hasta que se clausura a feria, os güeves y os dominjus, andu de un lado pra el otro con una chirijota a flor de labiu, ademáis de mi inseparable cachimbo. Se ríe a guente de buena jana. Tenju mis admiradoras... Cuandu lleja a hora de levantar os puestus tocu a campana, peru no o haju comu un vuljar campaneiru. ¡No! Aguitu el badagu, cantu cantiñus de alá y de aquí, y a veces, bailo. Me sijen os jrandes y os botigas, garaneandu. ¡Qué jarufa!*

*"Doy por terminada mi audición. Transmite Victorio Arnaú, cabo-peón y campaneiru de esta feria, más conocido por "Cadorna", 52 de edade y 19 de Municipalidade; once me falta pra a gubilación."*

Félix Lima

# Un gran escultor casi olvidado

Una época particularmente interesante para el arte francés fué el comienzo del siglo XIX. A partir del reino de Luis Felipe la escultura, para no hablar sino de ella, sintió la influencia del *romanticismo* que sacudió bravamente el yugo del pasado. Algunos grandes escultores se libertaron de la imitación de los modelos antiguos y se inspiraron directamente en la naturaleza. De entre esos maestros debe hablarse de Bayre.

Antonio Luis Bayre revolucionó el arte "animalista". Se podría decir que lo creó. Antes de él, apenas si se había presentado algo más que animales domésticos. En escultura el caballo figuraba casi solamente. Bayre vió más lejos y más alto. Descubrió la naturaleza salvaje, se inspiró en la fauna libre y tomó en serio el trabajo de hacernos sentir la belleza de los animales que ningún yugo ha deformado o hecho feos.

El arte de Bayre es original y verdadero.

Tan original y cierto que es tal vez el más notable del siglo XIX. Su obra es de las que pueden merecer la admiración de todos los públicos. Basta con tener ojos para admirar la belleza.

Pero Bayre no fué solamente un *animalista*. Esculpió grupos de hombres, donde la figura humana apareció noble y potente. Esos grupos se titulan: "Teseo y el Minotauro", "El Centauro y el Lapito". Esos dos trabajos pueden rivalizar con los del arte antiguo más puro. Se han inspirado en la mitología. El primero evoca al héroe Teseo, rey de Atenas, quien guiado por Ariana en el laberinto de Creta, mató al minotauro, monstruo que se alimentaba de carne humana. El segundo recuerda el combate de los centauros y de los lapitos, seres fabulosos, combate que ensangrentó las bodas del rey Piritos, amigo de Teseo.

La belleza de aquellos grupos es todavía menor que la de las composiciones que fueron ordenadas a Bayre para ornar los pabellones del Louvre. "La Guerra", "La Paz", "La Fuerza asegurando el Trabajo", "El orden protegiendo las artes y la industria". De esos asuntos banales el maestro supo sacar elementos de arte.


APARATOS PARA VIAJAR EN SUBTE


Para todas las estaturas.


Para leer el diario.


Para personas que tienen las dos manos ocupadas.


Como espejo para las señoras.


Para evitar los pisotones del vecino.


Para ir sentados...

(De *The Humorist*, Londres)



# La moda de los cabellos rubios

Nunca una moda femenina será tan bien aceptada como la de los cabellos rubios. Como la mayoría de ellas ha sido creada por la mujer francesa, pero ésta tiene un fundamento lógico y demuestra en sus creadores un conocimiento amplio de todo lo que realza la belleza y juventud de un rostro femenino. No es, en una palabra, un mero capricho. La mujer francesa no presenta en su cutis ese color rosado vivo de las sajonas, y son precisamente los rostros blancos, no rubicundos, los más favorecidos por los tintes claros o dorados del cabello. No hay duda que es un asunto delicado obtener los colores claros indicados para cada caso, pero, por fortuna para nuestras elegantes, se conoce ya el modo de producir sin ningún inconveniente y con toda sencillez esta admirable transformación. Se usa la manzanilla Verum, que se aplica en casa como una loción cualquiera, y en 4 ó 5 días da el color rubio deseado. No hay nada más cómodo, y como es vegetal e inofensivo, no perjudica en nada el cabello. Puede aplicarse a los niños con la mayor tranquilidad, y da muy buenos resultados para disimular el vello. En cualquier farmacia puede encontrarse esta preparación.

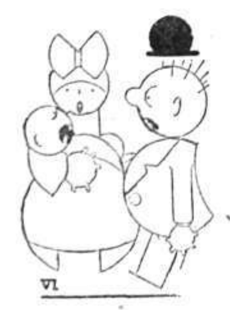


I — ¡Qué nene más lindo! ¡Mira, monín, mira!

II — ¡Ajó al nene, ajito! ¡Qué rico!



III —¡ Papá, paa... paaa! ¡Anda, riquín, dilo tú!



VI *El niño.* — Bueno, ¿pero es que no me va usted a dejar dormir, caballero?

# Valor de un collar

Dicen de Toronto que un collar de brillantes, valuado en 3.000 dólares, ha sido vendido varias veces por una insignificante cantidad de dinero.

El collar fué robado por la sirvienta de una elegante dama de aquella ciudad, quien no sabía que el collar era bueno. Como le gustaba mucho pensó en robarlo el día en que había decidido partir para su pueblo. La muchacha lució la joya, y después, temerosa de que la acusaran de ladrona, la vendió por unos pesos a una amiga suya.

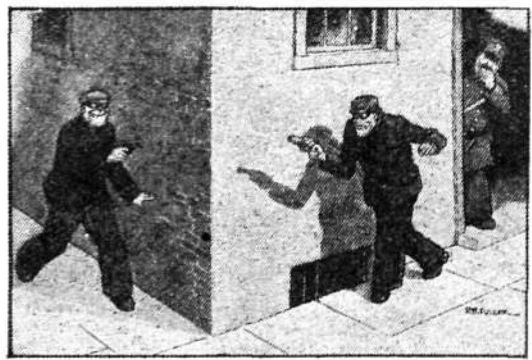
El valioso collar fué pasando de mano.

Ultimamente, cuando ha sido recuperado por la policía, lo lucía la mujer de un empleado de la nombrada ciudad.

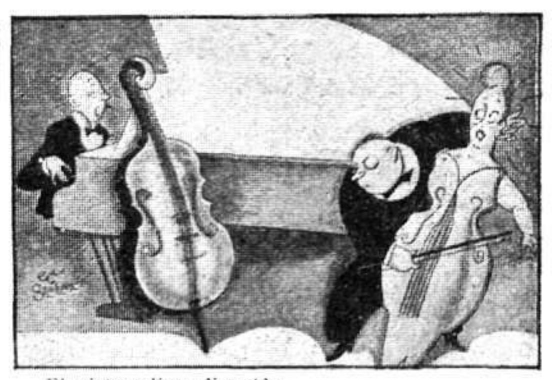
El empleado ha manifestado a su vez que él adquirió el collar por 50 centavos.




*El vendedor.* — ¿Usted dice que esta navaja no es buena? Son más de un millón de personas las que la usan.
*El cliente.* — Entonces no la quiero. Deme una que no esté tan usada.



*El agente.* — ¡Qué chasco se llevarán!
(De *Life*, Nueva York)



El violoncelista distraído.
(De *Life*, Nueva York)



— El otro día intentó suicidarse.
— ¿Qué hizo?
— Quiso pegarme.
(De *Buen Humor*, Madrid)

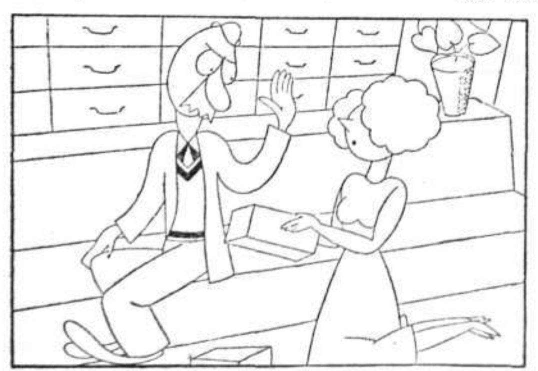


EN LA PLATAFORMA DEL TRANVIA

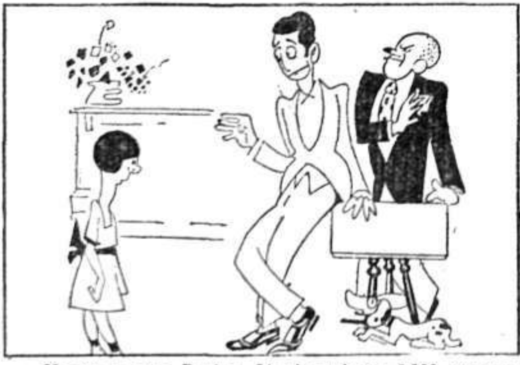
*El señor tímido.* — ¿Tiene la bondad de levantar el pie, que voy a bajar en esta esquina?
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— ¿Cómo quiere que lo emplee si en mi oficina, lo que hay que hacer, casi lo hago yo solo?...
— Por eso no se aflija. Podrá seguir haciéndolo.
(De *Life*, Nueva York)



— A mí no me venga con lástimas. Es inútil que se arrodille delante de mí. Los zapatos me están muy estrechos, y no me los llevo.
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— Vamos a ver, Purita. Si tú tuvieras 5.000 pesetas, para comprar una casa de 20.000, ¿qué te haría falta?
— Un hombre millonario.
(De *Buen Humor*, Madrid)



— ¿No me admite usted en su isla?
— ¡Imposible! No tengo habitaciones.
(De *Life*, Nueva York).



— Parece que te sigue ese hombre.
— Déjalo, es mi esposo
(De *Le Journal Amusant*, París)



LA CAMA DEL FAQUIR

—Oye, Kamutara, hija mía: un poquito de silencio, que me voy a acostar. ¡Tengo un dolor de riñones que no veo!

(De *Blanco y Negro*, Madrid)



—¡Eh, bombero, cuidado con apagarme el cigarrillo!

(De *The Humorist*, Londres)



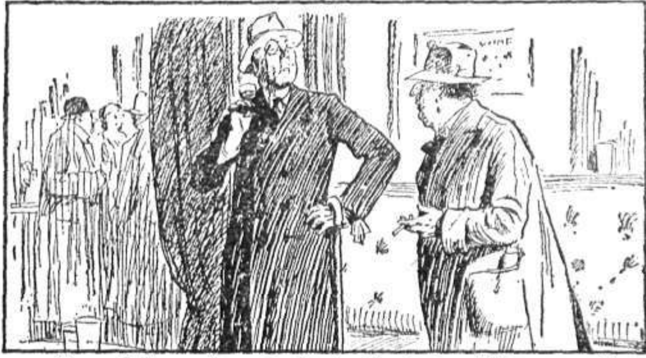
—¿Por qué haber insistido, cuando me rechazó?

(De *Judge*, Nueva York)



—Por favor, queridito, no te agarres así de la canaleta, que la vas a romper.

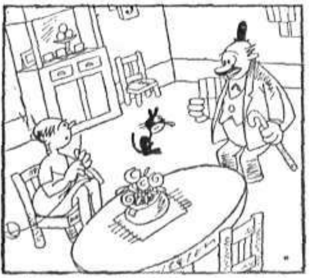
(De *The Humorist*, Londres)



—¿Es verdad que Jamesón ha tenido tantos éxitos que está en condiciones de retirarse del teatro?

—Sí. Ha tenido una suerte loca; hacía tan bien el papel de sirviente en la última obra que ha representado, que un rico lord se lo ha llevado como ayuda de cámara.

(De *London Opinion*, Londres)



EN EL SANTO DE LA "PATRONA"

—Nena, te traigo una cajita de espárragos.

—Si sabes que no me gustan.

—¡Pero a mí sí!

(De *Gutiérrez*, Madrid)



*La mujer del doctor.* — ¿Vas a prescribirle a la señora de Riviera que vaya a la Costa Azul durante sus vacaciones?

*El doctor.* — No; no me atrevo, porque entonces su marido no podría pagarme la cuenta.

(De *The Passing Show*, Londres)




# *El correo de la moda*

*Por A. T. de D.*

Las colecciones que acaban de aparecer confirman más que nunca la inestabilidad de la moda, siguiendo así la evolución en el transcurso de la cual la silueta femenina por suerte se transforma.

Hemos vuelto del reinado de las exageraciones, donde vagamos por aquello de querer siempre algo nuevo, no importa que sea o no armonioso. La actual silueta es la de una mujer que hace sport, pero que por este solo hecho adquiere la salud y la gracia armónica del movimiento. La elegancia, *le charme* y el sentido común han vuelto por sus fueros, y como consecuencia, hemos vuelto a la línea derecha de los drapeados antiguos.

Es indiscutible que la mujer actualmente no va vestida como las romanas de la antigüedad con un peplo; pero bellísimos, admirables tejidos visten el cuerpo femenino respetando las formas. No hay más deformación en la silueta, como cuando fué impuesta la crinolina y sus derivados, el traje *entravé*, el talle bajo, etc. Hoy, queridas lectoras, cada modelo de los grandes maestros es una obra de arte, pues parecen haber sido drapeados por un estatuario de la antigua Grecia. No se trata tan sólo de los trajes de *soirees*, sino también de todos en general; hasta

II

*(Continúa en la página siguiente)*

# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES
151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Dirección: 8081 (Rivadavia). Administración: 8080 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | EN EL INTERIOR | EN EL EXTERIOR |
|---|---|---|
| Trimestre . . . . $ 2.50 | Trimestre . . . . $ 3.00 | Trimestre . . . oro $ 2.00 |
| Semestre . . . . . „ 5.00 | Semestre . . . . . „ 6.00 | Semestre . . . . . „ „ 4.00 |
| Año . . . . . . . „ 9.00 | Año . . . . . . . . „ 11.00 | Año . . . . . . . „ „ 8.00 |
| Núm. suelto . . . 20 ctvs. | Núm. suelto . . . 25 ctvs. | |
| Atrasado, del año. 40 „ | Atrasado, del año 50 „ | |

Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Rep. Dominicana, Ecuador, El Salvador, España y Posesiones Españolas del Norte de Africa, Estados Unidos de Norte América, Alaska, Hawai, Puerto Rico e Islas Vírgenes, Islas Filipinas, Guatemala, Haití, República de Honduras, Méjico, Nicaragua, República de Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y demás países que se adhieran . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ oro **5.—**

*No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.*

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

# PLUS ULTRA

PUBLICACION MENSUAL ILUSTRADA

**Dirección y Administración: CHACABUCO, 151/155 — Buenos Aires.**

TELEFONOS: Unión Telefónica: Dirección: 8081 (Rivadavia). Administración: 8080 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN TODA LA REPUBLICA

| | |
|---|---|
| Trimestre (3 ejemplares) . . . . . . . . . . . . . . $ m/n. | 3.00 |
| Semestre (6 ejemplares) . . . . . . . . . . . . . . „ „ | 6.00 |
| Año (12 ejemplares) . . . . . . . . . . . . . . . „ „ | 11.00 |
| Número suelto . . . . . . . . . . . . . . . . . . „ „ | 1.00 |
| EXTERIOR | |
| Año . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ oro | 5.00 |
| Número suelto . . . . . . . . . . . . . . . . . „ „ | 0.50 |

*Pueden solicitarse subscripciones o ejemplares sueltos a todos los agentes de CARAS Y CARETAS o directamente a la Administración.*

# El correo de la moda

*Continuación*

el sencillo de la mañana, en *tweed*, para el *footing*, viste el cuerpo siguiendo sus contornos sin estorbarle, haciendo resaltar su gracia y armonía de conjunto. Como podéis observar, el talle es quizás un poco más alto, pero el busto se dibujó sin tratar de aplastarlo o eliminarlo, como antes, para hacer aparecer o resaltar mejor la silueta masculinizada que era de moda.

Con la nueva silueta los corsés, o mejor dicho, los modeladores, han hecho su aparición. Como comprenderéis, con la moda princesa y de los cuerpos ajustados, son indispensables. Es un conjunto de tejido de seda combinado con elástico de seda, con dos o tres ballenas adelante y, por consiguiente, no estorban, ni molestan, como la mayoría de las mujeres se figuran. Hasta la ropa interior ha evolucionado con la nueva línea, y para poner bajo los trajes, he visto unos modelos de combinaciones-enaguas preciosos. Cortitos, chatos, muy adornados, no abultan, no estorban; en fin, son verdaderamente un primor. Como es un tema de actualidad, volveré sobre él.




Veamos nuestros modelos. En primer lugar tenemos un traje en tafetán estampado, con fondo negro y flores azules. La falda está cortada en forma y tiene una capa con *encolure* flexible, anudada adelante. Las caídas del cuello y del cinturón tienen un bies de seda negra.

El segundo modelo es para aquellas afortunadas que huyen del frío, para volar a playas más cálidas, como el Brasil, el Paraguay, etc. Viene a ser una *robe-manteau* para viaje en *tweed beige chiné*, violeta y rojo. Adorno de botones *corozo* rojo y pequeña capa movible.

El tercer modelo es un *ensemble* original. El traje es de crep de China negro y luce un *cuello-pelerine* abotonado en negro. Cinturón verde y *decoupes* en la falda. El *manteau* es en tricot jersey de lana con pequeños dibujos blancos. Cuello militar y pequeña capita que termina en *decoupes* incrustadas e imitando bolsillos. Cinturón de cuero charolado negro con hebilla.

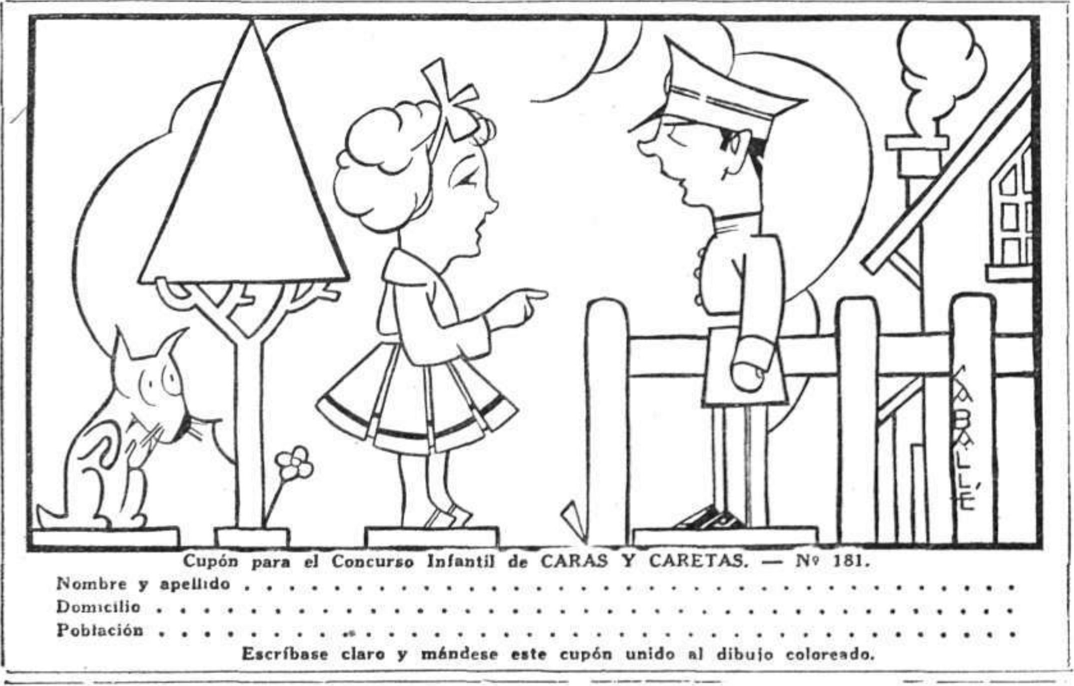
*A. E. de D.*

París, junio de 1930.


5 % de descuento en ventas al contado.
Pida informes sobre nuestras ventas a mensualidades.
139
146
103
101
111
113
PUERTA VIDRIERA Nº 103, de 51 m/m., de 3.00 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . $ 79.30
En Tea . . . „ 70.30
En Pino . . . „ 64.30
VENTANA Nº 111, de 51 m/m., de 2.40 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro $ 68.80
En Tea . . „ 61.20
En Pino $ 56.20
PUERTA DE CALLE Nº 139, de 51 m/m., de 3.30 × 1.10, con marco y herrajes colocados
En Cedro
$ 246.50
PUERTA CANCEL Nº 146, de 51 m/m., de 3.00 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro $ 82.40
En Tea . . „ 72.60
En Pino . „ 66.10
PUERTA VIDRIERA Nº 101, de 38 m/m., de 2.80 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro $ 64.70
En Tea . . „ 58.—
En Pino „ 53.70
Nosotros le ayudaremos
Su obra progresará rápidamente encomendándonos sus aberturas, pues podemos proveérselas de inmediato en todos los tipos y tamaños que necesite y en condiciones ventajosísimas para Ud.
Júzguelo Ud. mismo solicitando nuestros catálogos ilustrados de: Puertas, Ventanas, Galpones, Casillas, Garages, Celosías, Tinglados, Maderas y Chapa Canaleta para techos.
TORTOSA Hnos.
Exposición y Venta:
CHARCAS, 2950
Administración y Talleres:
Av. CHICLANA, 3341
BUENOS AIRES
VENTANA Nº 113, de 38 m/m., de 2.20 × 0.90, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . $ 38.30
En Tea . . „ 34.40
En Pino . . „ 31.80

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lapiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupon que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. Chacabuco, 151 - 155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 181.

Nombre y apellido . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.




*FIRMAS URUGUAYAS*

# MAZORQUERO

Por el color de tu carne
— rubia que vienes de lejos; —
por el punzó de tus labios
— rubia que estás en mi pecho; —
por esas barbas de choclo
que se abren en tu pelo;
por el celeste unitario
que hay en tus ojos de cielo
que me miran con temores
como ofreciéndome miedo;
por todito y por la espiga
bien granada de tu cuerpo
— rubia color de maíz, —
de una nueva mazorca
yo me siento mazorquero.

Por FERNAN SILVA VALDES

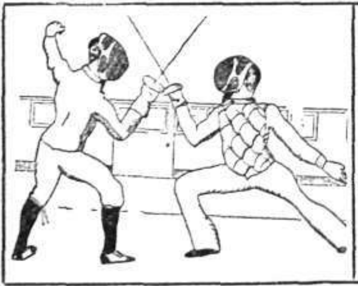
DIBUJO DE LÓPEZ NAGUIL



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

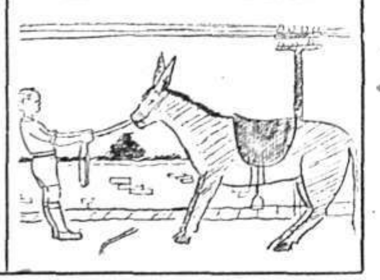


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil". CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.

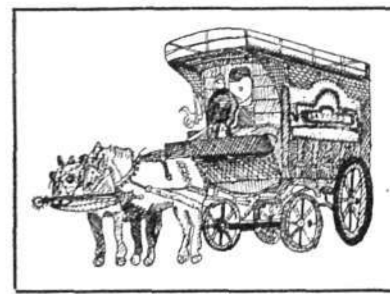


4305 — Cuerpo a cuerpo.
*Miguel A. de las Casas.*

4306 — La estación de mi pueblo.
*Gustavo Fontana.*



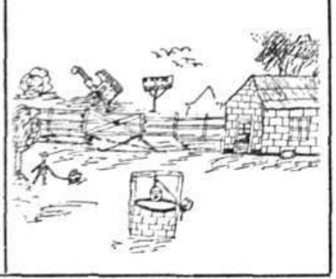
4307 — El burro no quiere caminar.
*Edmundo F. Catalano.*



4308 — La empresa de mudanzas.
*Rubén Horenstein.*



4309 — Un reto bien merecido.
*Alba Vizán.*



4310 — El rancho de mi abuelito.
*Miguel Canta.*

# ¡ENFERMOS ESTO LES INTERESA!



**58 años de éxito tienen los Aparatos Electro-Terapéuticos del Dr. Sanden.**

Desde 1872 en NUEVA YORK

Desde 1900 en BUENOS AIRES

EL HERCULES ELECTRICO del doctor SANDEN tiene más de 30 años de éxito en la Argentina; así lo comprueban los miles de testimonios de ex enfermos.

Pidan datos de cómo se trata el REUMATISMO, CIATICA, DOLOR DE CINTURA, NEURALGIA, DISPEPSIA, ESTREÑIMIENTO, ANEMIA, DEBILIDAD, PARALISIS, Enfermedades de Señoras, etc., etc., mientras duerme, sin molestias y sin interrumpir sus ocupaciones. Por crónica que sea su enfermedad, Hay Esperanza.

*FOLLETOS GRATIS Y LIBRE DE PORTE.*

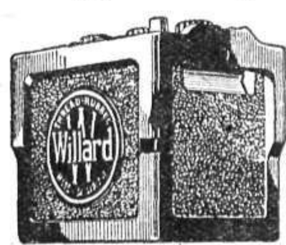
**[Cía. "SANDEN" H. E.]**

**C. Pellegrini, 105 - Bs. As.**

# ¿Necesita Vd. su automóvil diariamente?



Si su automóvil trabaja la mayor parte del día, puede Vd. ahorrar dinero haciendo uso periódicamente de la *inspección gratuita* a su acumulador, que prestan las Estaciones de Servicio WILLARD. Todas proporcionan el verdadero Servicio WILLARD y que es extensivo a toda marca de acumuladores.




Distribuidores Generales:

**Ostilio Bocci & Cía**

Sucesores de GINO BOCCI & Hno

Bmé MITRE 2060 64 BUENOS AIRES

# ¡Willard!

**El acumulador de calidad**

# LOTERIA NACIONAL

# $ 100.000

**Se juega los días 24 y 31 de Julio**

**Entero vale, $ 22.— Décimo, $ 2.20**

**Combinación $ 200.000 vale $ 44.-**

A cada pedido agregar UN PESO para certificada (sobre sin membrete) y extracto.

Si Vd. quiere sacarse la Grande, pida a:

**J. A. PITTALUGA**

Bmé. MITRE, 321 - BUENOS AIRES

# LOTERIA DE MONTEVIDEO

**LA MEJOR DEL MUNDO**

**LA QUE DA MAS SUERTE**

Gran sorteo extraordinario en conmemoración del glorioso CENTENARIO de la Independencia Uruguaya a realizarse el 23 de agosto próximo. $ 300.000 oro, o sean $ 750.000 argentinos. Billete entero, $ 150.— Décimo, $ 15.— m/n. Agregando a cada pedido UN PESO para gastos de envío y remisión de extracto oficial. En pago de los pedidos aceptamos los mismos valores que cualquier casa de Buenos Aires. Reserve su billete con tiempo, pues sólo juegan 17 millares. **No juegue a ciegas,** pida nuestra lista de números y programa de sorteos que remitimos gratis. Giros y órdenes a la antigua agencia:

**COSTA y Cía. - Florida 1521**

**MONTEVIDEO (R. O. DEL URUGUAY)**

**Correspondencia a CASILLA DE CORREO 136**

# Calentadores Eléctricos para Baños




Serie "A" - $ 70.-

**Rapidez y Economía**

Tenemos varios modelos, serie B y C, $ 75.-; serie D, $ 55.-; serie E, para lluvia e inmersión, $ 100.-

*Garantidos por 2 años*

SOLICITE FOLLETOS

**E. ZABA y Cía.**

GURRUCHAGA, 1035

*U. T. 54, Darwin 0311*

Mencionando este aviso gozará de un 5 % de bonificación.

# CASA MESCHIERI

**1083-Sarmiento-1083. Rosario de Santa Fe.**

ACORDEONES "MESCHIERI", construídos todos en mosaicos natural, según dibujo VOCES DE ACERO. Con 21 teclas y 16 bajos cruzados, a. $ 55.- Con 21 teclas y 12 bajos, a. . . $ 48.- Con 21 teclas y 8 bajos, a. . . $ 43.- Inmenso surtido en Bandoneones, Fonógrafos e instrumentos en general para Bandas y orquestas. Ventas por mayor y menor.



SOLICITE CATALOGO

# Los etruscos

La civilización etrusca, durante los cuatro siglos que precedieron a la dominación de los romanos, fué floreciente.

Dedúcese esto por los restos de monumentos que han quedado de aquella época y por las importantes excavaciones practicadas.

Los monumentos etruscos más característicos que hoy pueden contemplarse, son los fragmentos de las célebres murallas *ciclópeas*, llamadas así porque durante mucho tiempo se creyó que habían sido construídas por hombres de una raza de gigantes, de un solo ojo (que esto quiere decir *cíclope*). Estas murallas se componen de grandes piedras toscamente labradas. Algunas de ellas miden cinco o seis metros de largo por uno o más de ancho, y su peso es tal que admira pensar cómo pudieron ser trasladadas y subidas a respetable altura en tiempos en que los medios de transporte eran rudimentarios y los recursos de la ingeniería casi nulos.

Los etruscos construían los templos en forma cuadrada generalmente, y sólo ponían columnas en la fachada principal; excavaban sus sepulturas en la roca o en la tierra y solían cubrirlas con unas torres jónicas semejantes a pequeñas colinas. En los sepulcros esculpían y pintaban figuras, generalmente retratos del difunto. Cubrían algunos edificios con cúpulas en forma de media naranja. En sus construcciones aparece el arco, que no se ve corrientemente entre los egipcios ni entre los griegos.

Todos los objetos son copias de modelos griegos; y casi todos los vasos, llamados vasos *etruscos*, decorados con figuras y dibujos, salieron de las alfarerías de Grecia y fueron transportados por mar a Etruria. Los etruscos fabricaron buena cerámica, muy original, la llamada de *buccaro nero*, imitación de recipientes de bronce, sin otra decoración que una cubierta negra, luciente. También fabricaron grandes sarcófagos de tierra cocida, policromada, con estatuas yacentes de la misma materia.



Don Ernesto Bayo, caballero vastamente vinculado en la sociedad santafecina que ocupó cargos de responsabilidad en la administración de su provincia y cuyo fallecimiento ha causado viva sensación de pesar en todos cuantos pudieron apreciar las dotes de inteligencia, caballerosidad y honestidad que le adornaban.



# CERVANTES DEFINE EL AMOR

*En Miguel de Cervantes lo encontramos todo; lógicamente, pues, en sus páginas sabias y magníficas, hemos de descubrir las más oportunas y acertadas definiciones del amor.*

Dos cosas solas incitan a amar más que otras, que son la mucha hermosura y la buena fama.

♥

En ningunas otras acciones de la naturaleza se ven mayores milagros ni más continuos que en las del amor.

♥

Andan el amor y el temor tan apareados, que a do quiera que volváis la cara los veréis juntos.

♥

Quien mucho desea mucho teme.

♥

Puede haber amor sin celos, pero no sin temores.

♥

Las riñas de los que bien se quieren, son causa de mayor gusto cuando se hacen las paces.

♥

La esperanza siempre nace justamente con el amor.

♥

Las iras de los amantes suelen parar en maldiciones.

♥

El amor primero que las doncellas tienen se les imprime en el alma, como el sello en la cera.

♥

Dicen que no hay amor sin esperanza: pienso que es opinión; que yo no creo.

♥

El amor no da baratos sus gustos.

El amor ni nace ni puede crecer, si no es al arrimo de la esperanza, y faltando ella, falta él de todo punto.



## DEFINICIONES EN OPTIMOS VERSOS

Si es insufrible dolor
tener en prisión esquiva
el cuerpo libre de amor,
¿tener el alma captiva
no será pena mayor?

*(La Galatea)*

Si me queréis castigar,
primero advertid, señores,
que los yerros por amores
son dignos de perdonar.

*(Comedia Entretenida)*

El amor recién venido,
que hoy llegó y se va mañana,
las imágenes no deja
bien impresas en el alma.

*(Don Quijote)*

Por eso juzgo y discierno
por cosa cierta y notoria
que tiene el amor su gloria
a las puertas del infierno.

*(La Galatea)*

En los pechos enamorados la discreción se adelanta a los años.

♥

No es soberbio el amor, como algunos dicen, sino humilde, agradable y manso, y tanto, que suele perder de su derecho, por no dar a quien bien quiere pesadumbre.

♥

El amor es invisible, y entra y sale por do quiere, sin que nadie le pida cuenta de sus hechos.

♥

Amor antojadizo no busca calidades, sino hermosuras.

♥

El amor junta los cetros con los cayados, la grandeza con la bajeza, hace posible lo imposible, iguala diferentes estados, y viene a ser poderoso como la muerte.

♥

Que amor es fuego y mi voluntad cera...

♥

El mayor contrario que el amor tiene es el hambre.

♥

Los ímpetus amorosos corren a rienda suelta hasta que se encuentran con la razón o con el desengaño.

♥

El amor nunca hizo ningún cobarde.

♥

Un pecho enamorado no puede ser perezoso.






## Suyos serán, desde ahora, los

# *secretos de belleza y juventud*

## de muchas damas hermosas.

**Sus pecas y manchas cutáneas desaparecerán; usted tendrá un cutis lozano, ojos seductores; labios de un rojo perfecto; usará el polvo adecuado a su tez,**

## *— o le devolvemos el dinero*

### El secreto de los rostros siempre jóvenes.

¿Por qué permite usted que las arrugas escriban más años en su rostro? Usted no quiere arrugas y comprende que son inconvenientes. La exquisita Crema de Oriente Vindobona la librará de ellas, con asombrosa rapidez, porque nutre, estimula y rejuvenece la epidermis.

Crema de Oriente Vindobona supera todo lo que usted puede haber ensayado hasta ahora. Espere de ella resultados nuevos. Introduzca este científico producto en su cutis, y déjelo estar todo el día — o toda la noche, — y las arrugas, aún las más profundas, alrededor de los ojos y *de la boca, lo mismo que las de la* frente y el cuello, se alisarán. La piel quedará fresca, lisa y suave. Es la única crema con propiedad vaso constructora; por eso, realmente, puede corregir todos los defectos cutáneos y sanar las grietas y paspaduras en seguida de ser aplicada.

### Aclara el cutis y elimina las pecas y manchas cutáneas.

Por muy manchada, pecosa y marchita que fuera su tez, la Crema de Oriente Vindobona le probará que puede ser clara y blanca. Diluye las pecas y manchas cutáneas. Limpia los poros y elimina los barritos negros y la tez cetrina y protege el cutis contra el frío y el viento.

Médicos la recetan y recomiendan Crema de Oriente Vindobona a sus esposas. Blanquea y embellece no sólo la piel del rostro, sino también la de las manos, cuya paspadura sana. Tan seguros son sus resultados, que se la ofrecemos a usted con la garantía formal de devolverle el dinero que hubiera gastado por ella si no le diera completa satisfacción.

### El rouge que no destiñe.

Usted puede ostentar un intenso o suave colorido — como usted prefiera, — en los labios y en las mejillas, que tendrá aspecto de perfectamente natural. Se librará también de los molestos retoques en lugares públicos *usando Lágrimas de Rosas Rojas,* Rouge líquido preparado científicamente en los Laboratorios Vindobona.

Aplicándolo una sola vez dura todo el día. La humedad, las comidas, no lo afectan. No se corre. Piense cuán molesto es que en una confitería, después del té, usted constate que sus labios antes purpúreos aparecen pálidos o que se haya corrido el color. El Rouge Líquido de Vindobona la librará definitivamente de esa preocupación. Sólo sale con agua y jabón. Es fácil graduarlo. No sólo es inofensivo, sino beneficioso, porque impide el paspado de los labios. Hay dos tamaños de frascos. Si no constatara que posee las cualidades que aquí le atribuimos, devuélvalo y recibirá de vuelta su dinero.

### La belleza de los ojos requiere pestañas largas.

El secreto de conseguirlas usted lo conocerá. ¿Observó ya cuánta hermosura dan a los ojos las pestañas largas y obscuras? Rara vez son así por naturaleza. A menudo se deben al uso del Negro Líquido Vindobona.

Uselo usted en seguida y sus pestañas parecerán más largas y sus ojos más bellos. El Negro Líquido Vindobona no se corre. Aunque usted llore, no destiñe. No irrita a la vista. Su efecto inmediato es el único encanto que proporciona. En virtud de su científica composición, Negro Líquido Vindobona estimula los bulbos, por lo que las pestañas crecen más largas y más gruesas y se arquean. También este producto es garantizado y estamos seguros de que le agradará. Si no fuera así le devolveremos el dinero gastado.

### El jabón de la dama moderna.

Es este el jabón nuevo, preferido por las damas elegantes y es muy popular en la aristocracia europea.

La Crema Jabonosa Vindobona aclara la piel del rostro, cuello, manos y brazos y es insustituíble para dar un tono natural más claro a toda la piel del cuerpo. Por eso son numerosas las damas que la usan para el baño. La Crema Jabonosa Vindobona limpia los poros negros, los barritos, el acné y los granos, tanto del rostro como de todo el cuerpo. Toda la piel se sana de afecciones y erupciones y adquiere suavidad y lozanía. La delicada Crema Jabonosa posee un perfume suave y rico y como todos los productos Vindobona, se garantizan *sus resultados devolviendo el dinero* si no satisface.

### El Polvo saludable para la Tez.

Cuanto más suave es el polvo de tocador, mayor la belleza que confiere. Suavidad excepcional es característica de los Polvos Vindobona. Dan al rostro apariencia de "perfecto" y no de "empolvado". Usted no ignora que las almendras son muy buenas para el cutis. Almendras forman la base de los Polvos Vindobona. Por eso son excepcionalmente saludables para la epidermis. Adoptar los Polvos Vindobona significa asegurarse la mayor hermosura, el más perfecto arreglo. Previenen la dilatación de los poros y conservan la apidermis normal, la cual no se reseca ni adolece de excesiva grasitud. Los hay en los tonos: blanco, rosado, piel natural, rachel, ocre, ocre rosado y ocre yodado.

**Se venden con la garantía de devolver el dinero si en usted fallaran, en la sucursal Argentina de los**

## LABORATORIOS VINDOBONA

**FLORIDA Nº 8, piso 1º (Atendida por Señoritas) - Buenos Aires.**

***Pedidos del Interior se sirven en el día.***

—

**En MONTEVIDEO**
**Andes 1338-2º piso**

LABORATORIOS VINDOBONA C. C. G-9
Florida Nº 8 (piso 1º) — Buenos Aires.

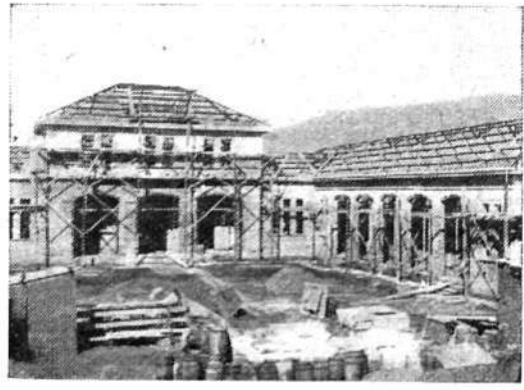
Sírvase enviarme, gratis, el librito descriptivo de los Productos Vindobona para la tez.

NOMBRE. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

CALLE. . . . . . . . . . . . . . . . . Nº . . . . .

CIUDAD. . . . . . . . . . . . . . . . F. C. . . . . .

# Escuela Normal de Olta, La Rioja



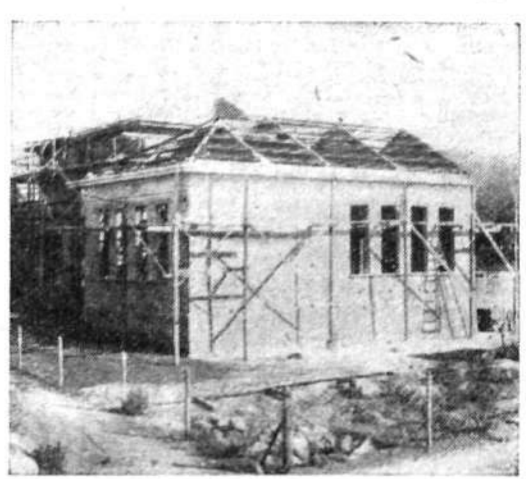
Patio; vista del norte hacia el sur.

En Olta, importante población de la provincia de La Rioja, se construye actualmente un hermoso edificio destinado a la Escuela Normal de dicha localidad. Tiene su pequeña historia. Fué proyectada su construcción durante el primer gobierno del doctor Yrigoyen y a iniciativa del ministro de Instrucción Pública señor Salinas, quien quiso en oportunidad demostrar a sus comprovincianos que, no obstante su elevada posición política, no olvidaba a su provincia natal. En consecuencia, se interesó para que el ministro de Obras Públicas proyectara un gran edificio, y de acuerdo con estos deseos las dependencias técnicas procedieron en consecuencia.

Al finalizar el gobierno del doctor Yrigoyen fueron aprobados los planos y presupuestos respectivos, pero la obra no se llevó a cabo de inmediato.

Finalmente, después de una serie de gestiones de los diputados riojanos, se consiguió que el gobierno del doctor Alvear construyera el edificio en cuestión, pero el proyecto primitivo fué mutilado, reducido su presupuesto a la mitad, mas la Dirección de Arquitectura pudo no obstante conciliar la estética con la escasez de los recursos acordados.

*L.*



Vista del ángulo sudeste.

# Bibliografía

*Revista Chilena de Historia Natural Pura y Aplicada.* Director y redactor (fundador) profesor doctor Carlos E. Pórter. Año XXXIII (1929). — El número extraordinario que la benemérita publicación dedica a la memoria del célebre abate Juan Ignacio Molina, primer naturalista chileno, constituye un nuevo triunfo del doctor Carlos E. Pórter.

Hace treinta y tres años que el notable y tesonero naturalista sostiene, para mayor gloria de la ciencia chilena ese periódico donde transmiten al mundo sus ideas y descubrimientos los sabios más caracterizados de Suramérica.

En ese archivo de historia natural merecía recibir un homenaje el abate Molina, sabio de superior talento, investigador entusiasta y feliz a quien la ciencia debe la "Historia geográfica, natural y civil del reino de Chile" y la "Historia natural" monumentos de la cultura americaina.

El profesor Carlos E. Pórter ha dirigido la preparación de este número, en el cual colaboró copiosa y sabiamente. Monografías de diversos e interesantes temas, noticias biográficas sobre el abate Molina, todo cuanto pudo enaltecer la memoria del gran precursor hállase en las páginas del volumen.

Fallecido en 1829 el abate Molina continúa siendo el prototipo del hombre integramente dedicado a la ciencia, el que despertará los ideales de estudio que todos cuantos colaboran en la actual "Revista Chilena de Historia Natural Pura y Aplicada" mantienen con entusiasmo y provecho.

Aunque la hermosa publicación nos tiene acostumbrados a estos alardes cientificos, justo es decir que el número de referencia es verdaderamente extraordinario.

## VERSO

*Madrigal florido,* por María Susana Rubio Giménez. Edición de la autora, 1930. Buenos Aires.

*Ambrosía,* por Luis Martínez Urrutia. — L. J. Rosso. Buenos Aires. 1930.

*Anunciación,* por Mary Rega Molina. Sociedad de publicaciones El Inca. Buenos Aires. 1930.

*Apasionadas,* por Ricardo Buccicardi. J. Samet. Buenos Aires. 1930.

*La catedral de oro,* por Alfredo Tarruella. Juan Toia (hijo). Buenos Aires. 1930.

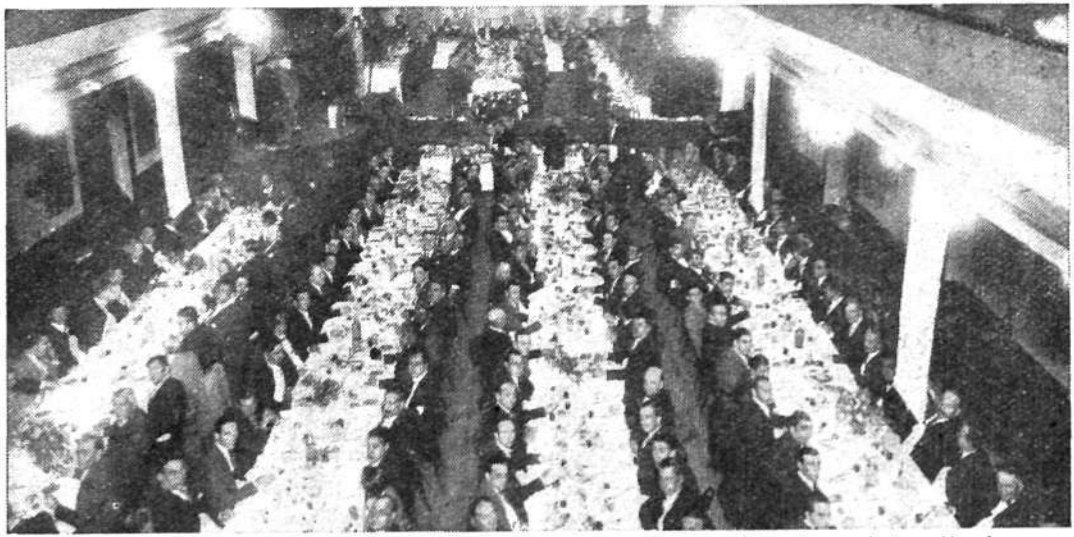
*La Música escondida,* por Pedro Liebbe. Editorial Minerva. Buenos Aires. 1930.

*Estrellitas,* por José Juan Bianchi. "Suburbio". Buenos Aires. 1930.



*El crítico.* — ¡Hermosa "manchita"! ¡Maravillosa obra de arte!
*El pintor.* — Y eso que la está mirando al revés...

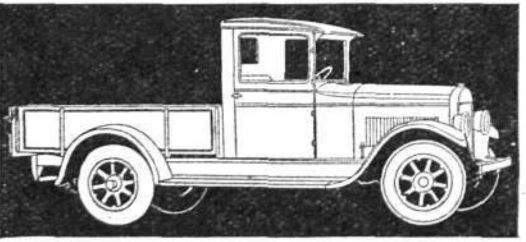
SAN MARTIN



Banquete ofrecido al doctor Pacífico Rodríguez Villar por sus amigos, celebrando su designación de secretario de Obras Públicas de la Municipalidad de Buenos Aires.

# AUTO - MOTO

Por PEDRO



Camión norteamericano R. I. O., 1930, modelo 1 tonelada.

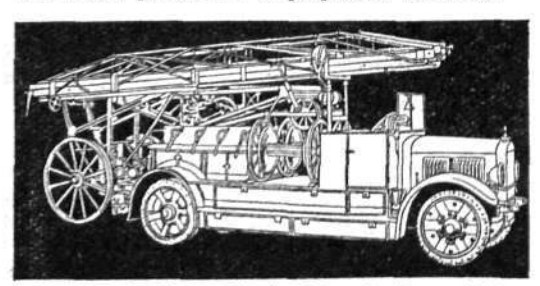
## *El automóvil del futuro*

A través de las novedades que anuncian constantemente los fabricantes de automóviles de ambos mundos, se evidencia la preocupación por parte de todos de ofrecer algo que verdaderamente constituya una novedad.

Mas el progreso parece haber recorrido toda la parábola modernista, y el esfuerzo de los técnicos encuentra una muralla tan alta que parece imposible escalarla.

Desde el motor modesto a dos tiempos, se llegó al de cuatro, después evolucionó el "seis cilindros" y ahora el "ocho", se consiguió mayor velocidad con regímenes especiales y finalmente las cilindradas que antes eran fantásticas y pasaban de los diez litros en los motores de muchos "HPs", han sido reducidas ahora a menos de la mitad.

La línea del coche ha bajado en general. Más suavidad en el conjunto, más armonía en los colores, más esbeltez en las líneas, pero en realidad, siempre el mismo automóvil con sus "mil o más" kilogramos, el motor adelante... si bien se llega ya con mucha precisión a la propulsión delantera.



Camión alemán autobomba Mercedes-Benz, 1930.

Se estudia, se piensa, se trazan grandes rasgos sobre el blanco papel, se rompe todo y se vuelve a comenzar. Hay algo que aun no es perfecto, que todavía no se conoce, que merece ser estudiado.

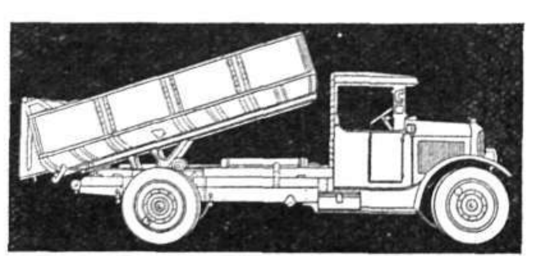
Hay algo más poderoso que el modernismo de los tiempos y más convincente: los precios muy abaratados. Existe entonces un camino o una huella y son varios los que intentan encontrarlo para encaminar allí las nuevas tendencias del automóvil del futuro.

El motor ha evolucionado y cuando nos pareció que ya había llegado a la cumbre de la precisión, se descubre que el sistema "Diesel" podría muy bien representar la revolución dentro de los dogmas de la mecánica automovilística.

Y este sistema de motor comienza a preocupar a los fabricantes. Pero hay algo más y es el verdadero nuevo coche, el vehículo completamente distinto, en fin, la novedad absoluta. Y todo consiste en reducir el peso, estableciendo una base distinta en lo que es el material empleado en la fabricación.

Debe llegarse a fabricar un motor de unos 80 HP que no pese más de 80 kilos, mientras ahora este motor a veces pasa de los 350.

Y todo en la misma proporción, de manera que vamos a tener un automóvil para cuatro pasajeros

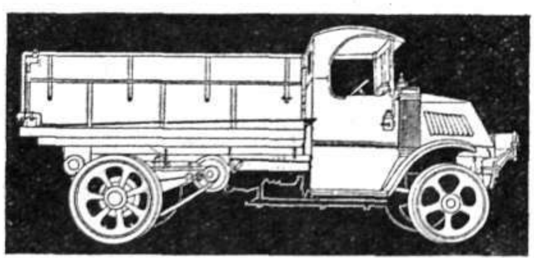


Camión francés Panhard - Levassor, volcadora 5000 kilos, de 1930.

que pesará unos 500 kilos y será tan resistente, tan veloz y más barato que el del mismo tipo que hoy pesa 1400 kilos.

Es ésta la verdadera evolución del futuro.

Menos peso, más velocidad con la misma estabilidad de ahora. Se buscan los materiales, o sea el metal que ofrezca todas estas especialidades y

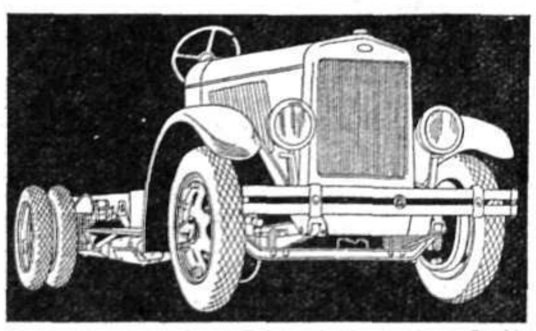


Camión alemán Mack, modelo A. C., 7 toneladas.

parece que algo se encontró ya, esto es, lo han encontrado los norteamericanos, que en materia de automovilismo marchan a la cabeza del mundo.

Parecerá extraordinario, pero en todos estos proyectos hay algo real y positivo. Veamos las razones:

Un coche para cuatro pasajeros que marcha a cien kilómetros por hora pesa ahora unos 1000



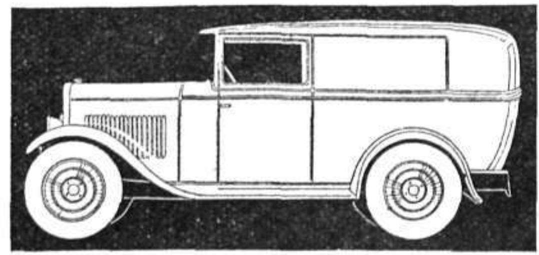
Camión norteamericano Relay, chasis 15 A., 1 T. ½.

# CICLISMO

F I O R E

kilos, en el modelo más barato y más liviano. Son, pues, 250 kilos por persona, que han sido necesarios para su trasporte. Ahora bien, cada persona pesará, en un término medio, unos 75 kilos, de manera que hace falta tres veces y una fracción más de material para su transporte.

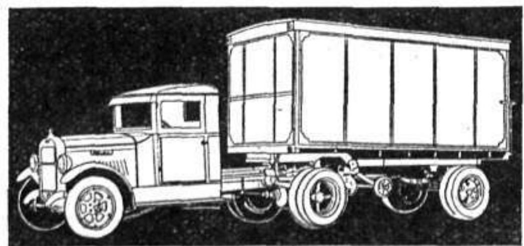
Los que buscan el futuro del automóvil creen que



Camioneta francesa Peugeot 1930, para carga de *media tonelada.*

bastará el mismo peso de la persona — se entiende peso por término medio — para el transporte de la misma. Un coche entonces de 4 pasajeros, del tipo liviano y barato, debería pesar entonces menos de 400 kilos y llegará a los 500, en los casos especiales, como ser carrocería más cómoda y motor más poderoso.

En esto están los técnicos. Y cuando río suena...

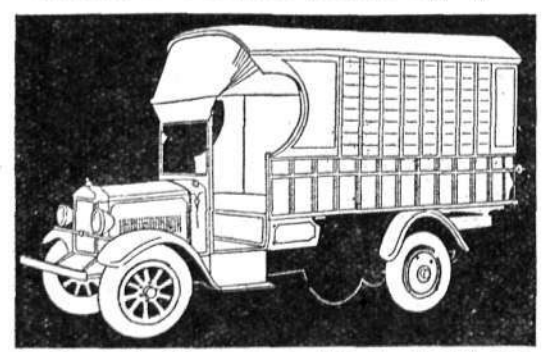


Camión norteamericano Republic, modelo D. 4, con su vagón.

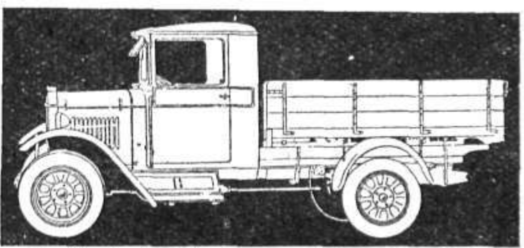
## *Más camiones*

La tercera presentación de los modelos de camiones de 1930 ofrece, como las precedentes, un excelente material para los lectores que desean estudiar los progresos realizados en la industria camionera.

Entre los camiones que se presentan hoy, figuran



Camión inglés Mánchester, modelo A., especial para transporte de carne.

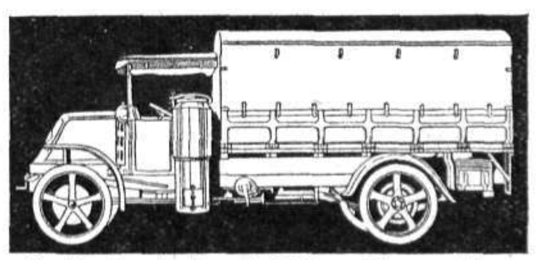


Camión inglés Morris-Comercial, modelo liviano de 1930.

algunos de marcas reputadas y que han conquistado ya los mercados mundiales, como el Manchester, que en nuestro país ha tenido una aceptación enorme, debido al perfeccionamiento de su motor y la resistencia del chasis. El Manchester, que es de fabricación inglesa, cuenta hoy con un compañero de... página, que es el Morris - Commercial, mientras los americanos del norte tienen en el Relay, Republic y Río, tres exponentes completos.

La industria camionera alemana ofrece en esta oportunidad su peso pesado Mack y el Mercedes - Benz, y los franceses a su vez presentan el Panhard - Levassor y la camioneta liviana Peugeot. El Panhard es una vieja marca conocida en el mercado argentino que en estos años ha revolucionado su sistema fabril perfeccionándolo y abaratando el costo de sus productos. La Peugeot ha fabricado una larga serie de modelos de "camionette", que es en realidad uno de los vehículos más prácticos para el transporte rápido en la ciudad y sus alrededores.

Notables son sin duda las poderosas máquinas que se arman sobre la mayoría de estos modelos, especialmente los pesados que para llevar una car-



Camión francés Renault 1930, modelo especial a gasógeno.

ga de más de 5000 kilos necesitan motores francamente fuertes.

Los rasgos que sobresalen en estos casos nos demuestran que la industria del camión es algo más complicada que la del automóvil, ya que en su caso es necesario una variedad de tipos de motores, no solamente en lo que se refiere a velocidad y suavidad de marcha, sino en el peso, sistema de tracciones y demás detalles indispensables en un vehículo para el trabajo. Y es menester decirlo: los fabricantes en su mayoría cumplen bien su misión.

Pedro Fiore




# EL BUEN HUMOR ENTRE FRANCESES



## LA HISTORIA PINTORESCA

*La célebre Ninón de Lenclos murió casi a los noventa años. Voltaire, a la sazón sólo tenía trece, edad en la cual vió a la famosa cortesana. Ninón, admirada de la inteligencia del futuro gran filósofo, le legó dos mil francos para que se comprara algunos libros. Voltaire, por todo agradecimiento, escribió lo siguiente: "Su rostro llevaba las huellas de la ancianidad más repugnante; pero en el espíritu atesoraba las máximas de una austera filosofía".*

### *LAS NOCHES BLANCAS DE TARDIEU*



Al gran político francés no le agrada trabajar por la noche. Es hombre madrugador y dado a una vida metódica y regular.

Un amigo, curioso y, sobre todo, noctámbulo, no se explicaba bien aquello, y le hizo a Tardieu algunas preguntas.

Tardieu, con presteza, cual si estuviera en las cámaras defendiéndose de una interpelación, explicóle:

—Las noches blancas, amigo mío, suelen engendrar ideas negras.

### *DE AMOR Y DE MUJERES*



Varios amigos conversan al caer la tarde con Santiago Natanson y uno que llega, desde la puerta del salón, saluda y dice:

—¡Buenas noches! ¿De qué se habla aquí? ¿De mujeres, como siempre...?

—No, no señor... Está usted equivocado — rectifica Natanson. — Aquí no se trataba de mujeres; se hablaba de amor.

### *TARDIEU EXAGERA*



Tardieu se hacía lenguas del buen estómago de Lautier y aseguraba que, en cierta oportunidad, le había visto comerse íntegros tres gallos capones y una tortilla de una docena de huevos.

No faltó el chismoso que le fué a Lautier con el cuento, poniéndole a éste en el trance de declarar:

—Tardieu tiene la mala costumbre de exagerar y poner las cosas fuera de lo normal. La tortilla no tenía más que seis huevos.

### *LA MOLESTIA DE ENVEJECER*



Nacido en La Roche-sur-Yon, en 1848, Raúl Ponchon, decano de los poetas franceses, ha cumplido los ochenta y dos años de edad.

Una dama, un poco desconsiderada, hablaba no ha mucho ante el poeta sobre la molestia de envejecer.

Ponchon, que la escuchaba, le dijo entonces:

—Sí, efectivamente, no hay nada más molesto que envejecer; pero, por el momento, es el único medio que he hallado para vivir muchos años.

### *SIEMPRE LAS OCURRENCIAS DE CLEMENCEAU*



Un día, en el curso de la conferencia de la Paz, se discutía, bajo la presidencia del Tigre, la hora a que debían realizar la sesión siguiente. El representante de Italia, Tittoni, pedía que ella no se efectuara muy temprano, pues deseaba echar una siesta después del almuerzo. En cambio, Lansing, como tenía que concurrir a un té y deseaba descansar un poco antes de hacerlo, pidió que se sesionara inmediatamente después de almorzar. En cuanto a Balfour, manifestó que a cualquier hora le daba lo mismo.

Entonces Clemenceau declaró:

—Señores, la sesión tendrá lugar a las tres de la tarde. De esta manera, el señor Tittoni podrá descansar antes, míster Lansing después y, en cuanto a míster Balfour quedará en libertad para hacerlo durante la sesión, si le agrada.

# Notas sociales

*Por La Dama Duende*

Leía yo días pasados el artículo deliciosamente escrito en el que un eminente hombre de letras lusitano — que cuenta con grandes admiradoras en la Argentina — describía con su habitual elegancia los sucesivos desencantos del "dilettante" que buscaba un flirt sentimental para llenar los días dedicados a una cura de reposo: la mujer cerebral, la deportista, fueron descartadas inmediatamente, por la absoluta carencia, según él, de cualidades afectivas: pero tuvo por fin la suerte de descubrir en aquel paisaje de ensueño a "una mujer" romántica... No me sería posible negar, naturalmente, la existencia de representantes del "charme" femenino que ignoran por completo tal condición, ni nada puede resultarme más desagradable que la sabihonda fría, imbuída de ciencia, o la mujer atleta. El eminente escritor olvidó, o no halló, en el cuadro que describe tan fielmente, a la mujer perfectamente inútil, a fuerza de ser frívola y vanidosa, pero no es del caso, ni me corresponde tampoco, el aumentar hoy los cargos que enuncia contra la mujer moderna el ilustre escritor...

Si los ritos de la vida mundana imponían antes a las figuras juveniles una serie de puerilidades que la costumbre sancionaba como "deberes sociales", la evolución irresistible de los últimos años las ha liberado de convencionalismo. Y si constituyen hoy "una fuerza nueva en la sociedad renovada" hay que tener en cuenta que su fuerza no es solamente "creadora", sino también "inspiradora". Y el amor, el sublime sentimiento de abnegación sin límites, arde siempre dentro de su corazón, como la lámpara en el Sagrario. Las circunstancias han cambiado, ¡a Dios gracias!, y al aceptar al candidato que ha sabido conquistarla, la jovencita moderna no espera como en otros tiempos que el esposo le "dé valor social": consciente de su propio valer, se ha rebelado ya contra la triste clasificación de "cero", que sólo puede figurar como cifra de importancia de acuerdo con la colocación que le confiera el esposo en el hogar o en el ambiente en que le sea dado actuar.

Prueba de ello son los noviazgos concertados en lo que va de la presente "season"... Las figuras juveniles más brillantes, más seductoras, han decidido su porvenir, y, síntoma curioso y halagador al mismo tiempo: "ellos", por su parte, eligen su destino en la primera etapa de su juventud, y muchos, antes de alcanzar su mayoría de edad; quiere decir entonces que, más afortunados que el decepcionado personaje al que diera vida el escritor lusitano, han hallado la dicha, casi sin buscarla. ¡Tan a su alcance estaba la mujer soñada!

En las comidas recientemente celebradas, en los cócteles que reúnen casi diariamente a los circulillos aristocráticos más encumbrados, se anticipan muchas nuevas noticias de orden sentimental: se destaca entre tales primicias, la silueta de una bellísima jovencita de obscura cabellera, inseparable compañera de su hermana mayor, tan linda como ella, pero rubia, con ojos claros. Une al nombre de tres sílabas, armonioso y romántico a la vez, un apellido de gran prestigio en la aristocracia porteña, e ilustrado por su abuelo paterno, político, publicista y legislador de nota, al que debe la Nación la ley educadora que perpetuará su nombre y su actuación. Muy alegre, su presencia sola basta para animar el circulillo en que se encuentra: sus lindísimos ojos ríen tanto como sus labios. El simpático candidato, rubio y muy buen mozo, lleva nombre compuesto y un apellido ilustre en la provincia de Corrientes, estrechamente vinculado a la alta sociedad porteña; de excelentes condiciones de carácter, dueño de respetable fortuna, disfruta alegremente de sus rentas, y se le ve pasear continuamente en el soberbio auto que maneja. Cuentan sus amigos que hace mucho tiempo corteja a la bellísima figurita, y que ha conquistado sitio de preferencia entre los amigos de la casa; cuentan, también, que en el último cóctel ofrecido en la residencia de tres bellas y encantadoras jovencitas pertenecientes a su mismo circulillo, no se vió separarse ni un instante a la simpática pareja...

La otra silueta que se comenta como un compromiso matrimonial inminente se refiere a una encantadora y juvenil figura, de tipo rubio, y muy lindos ojos castaños; lleva el mismo nombre de la inolvidable emperatriz que, siendo criolla, reinó en Francia, y tiene como ella ese interés irresistible que le ha conquistado en sociedad tantas simpatías... En su apellido compuesto se ha destacado el primero en el escenario político del país, como en todos los estudios históricos que rememoran el pasado glorioso... ¿Será necesario añadir que sus amigas han sustituído el nombre que evoca a la bella emperatriz por un breve y cariñoso mote? Gran jugador de golf, aristócrata de rancio abolengo y fortuna proverbial en la Argentina, el enamorado candidato lleva un nombre que ha hecho eminentemente simpático el gran soberano de una pequeña nación europea; su apellido empieza y termina con la primera letra del abecedario y la mansión de su familia, realmente señorial, se levanta, severa y majestuosa, dominando los jardines de una plaza hermosa y tradicional.

La Dama Duende

## LA TRISTEZA DEL CAMINO

**¡Camino siempre echado, para ser hollado siempre! ¡Camino fijo en los extremos por dos clavos punzadores: ilusión de partida, desencanto de llegada!...**

**¡Pobre muerto recorrido por las hormigas, Lázaro inútilmente dormido! ¿Qué esperas, si hasta tu sudario es polvo?...**

**Estás siempre aislado; como muerto que eres, siempre te dejan solo ¡camino humillado, camino orgulloso, soñando siempre tu albo sueño, que de blanco y puro no podrá realizarse nunca!**

**Mi alma es un triste camino... un camino escondido. No has de verlo nunca.**

**María P. Medeiros de García**

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## LA PLATA



Festival a beneficio de la caja del centro de empleados de electricidad de la Provincia.



Un momento de la danza durante la fiesta entre familias de empleados de la C. H A. D. E.



Jóvenes que tuvieron a su cuidado la rifa pro biblioteca del Fénix Social Club.



"Scouts" premiados con medallas de plata por su actuación en el último campamento de tiro.

## BERAZATEGUI



Familias concurrentes al baile ofrecido por los ex-alumnos del Colegio 2, de la zona.

## ISLA MACIEL



Concurrentes al banquete con que los amigos del señor Miguel Marticorena le despidieron de la vida de soltero.

## QUILMES



Demostración ofrecida por el personal de la escuela Nº 7 al señor Evaristo Iglesias en ocasión de su ascenso.

## BERNAL



Función en circunstancias de ser entregados los premios a los jugadores del Club Honor y Patria.

## AVELLANEDA



*Recepción en obsequio de distinguidas familias.*



Participantes en el acto pro Ejército de Salvación.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## PIGÜE



Vecindario que acudió a la inauguración del puente paso Croces, y que luego fué obsequiado con un asado a la criolla por las autoridades.

## HAEDO



*Numerosas parejas en el festival danzante ofrecido por la Unión Ferroviaria pro casa propia.*

## CIUDADELA



*Familias concurrentes al baile celebrado por el Centro Recretivo del Norte a beneficio de su caja social.*

## RAMOS MEJIA

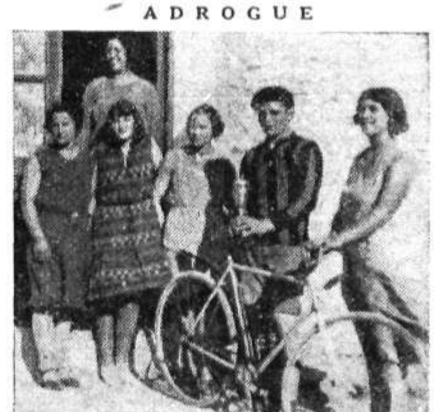
Demostración al senador bonaerense señor E. J. S. Crovara, *como* fundador de la escuela Nº 6, *cuyo* personal organizó el homenaje.

## PATAGONES



Estudiantes del Colegio Nacional congregados para pedir ciertas medidas que juzgan necesarias.

## ADROGUE



Juan Giani, ganador de la carrera de 50 kilómetros.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## PADRINAZGOS PRESIDENCIALES

### MENDOZA



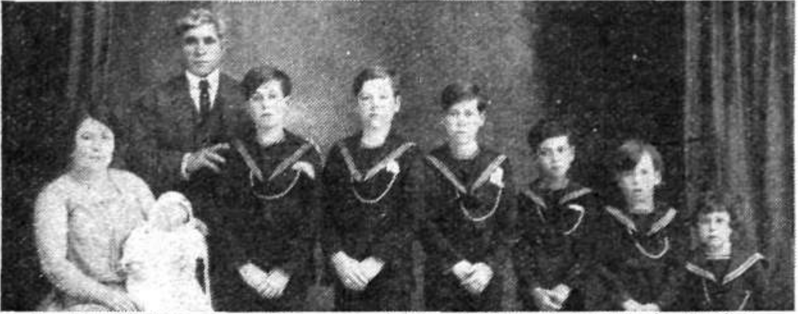
El interventor señor Borzani, después de apadrinar en nombre del Presidente al niño Miguel H. Moretti.

### SALTA



Familia del señor Juan M. Ibarra, cuyo séptimo hijo varón fué apadrinado por el Presidente, representado por el señor Zorrilla Uriburu.

### SANTA FE



Familia Cipriano, que bautizo a su séptimo hijo con el nombre de Hipolito Julio bajo el padrinazgo presidencial.

### RAUCH



Hipólito H. M. Gil, ahijado del Presidente, a quien representó el Sr. U. Pizzarno.

### RIO CUARTO



El diputado doctor Angel H. Cabral, después de apadrinar en nombre del doctor Yrigoyen al séptimo hijo del doctor Julio López.



Bautizo del séptimo hijo varón del vecino Antonio Zabala. Representó al presidente de la Nación el diputado nacional doctor Carlos J. Rodríguez.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## CORRIENTES



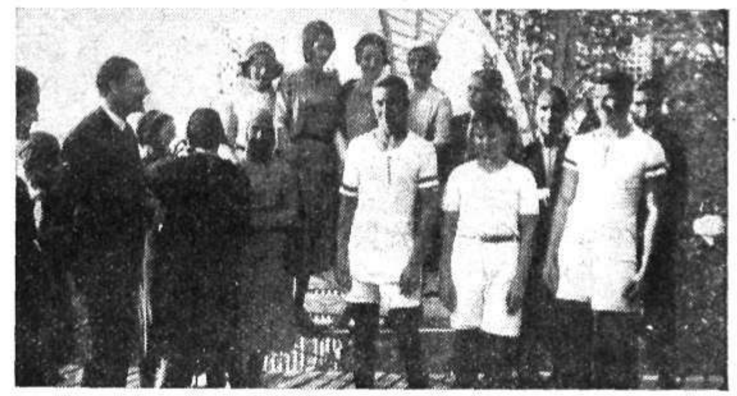
El presidente del Club de Regatas, doctor Chapo, y las señoritas Mariño, Robert y Lubary, ganadoras de la regata de bote por single.



Señoritas de Sosa, Peroni, Delfino y Goytía, presenciando las pruebas.



Dionisio Goussal, ganador con single 100 metros, 1º carrera.



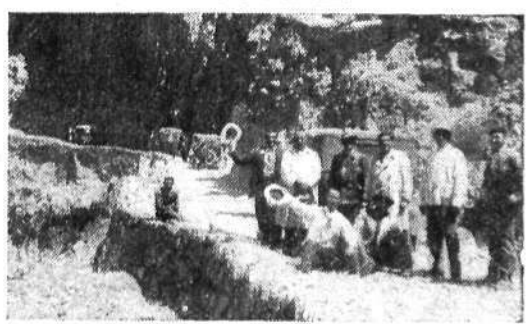
Los ganadores de la carrera para botes doble par, con las señoritas que fueron a felicitarlos.

## BASAVILBASO



Comisión del centro Alma Doliente, que celebró una fiesta pro biblioteca de la juventud local.

## TUCUMAN



Excursionistas a Chile por los nuevos y hermosos caminos cordilleranos hechos en la región.

# A nuestros colaboradores

Debido al exceso de colaboraciones destinadas a La Novela del Jueves, nos vemos en la imposibilidad de recibir nuevos trabajos,

# DICHO Y HECHO, Por BATLLE



**Un imitador**

*Dellepiane.* — Era tan valiente antes y, ahora, es cada vez más cobarde.

*Pérez Colman* — No hace sino imitar al peso. Cada día tiene menos valor.

**¿Les siguen?**

— A los generales les siguen los pesquisas.

— Pues a mí no me sigue nadie, y también soy general. Al salir hoy a la calle vi solamente a un perro.

— No se fíe. Tal vez era un perro de policía.



**Crisis económica**

— Hubo reunión de gabinete. Yo creo que se entretuvieron con el rompecabezas.

— Está usted en lo cierto. Hablaban de la crisis económica. Y ése es el verdadero rompecabezas de la nación.



**Buen negocio**

*El proponente.* — Podemos regar la chacra con un molino de viento.

*De la Campa.* — ¿Y dónde está el molino?

*El proponente.* — Lo compra. Usted pone el molino y yo pongo el viento.



**Los acreedores del gobierno**

*El acreedor.* — El gobierno no me paga lo que me debe y he venido a ver al señor ministro, recordando que es el autor de "El fracaso de los intelectuales".

*Pérez Colman.* — ¿Y qué hay con eso?

*El acreedor* — Que el señor ministro puede escribir ahora "El fracaso de los acreedores".




**Rumores**

*Melo.* — Lo ha dicho un diputado: "¡Dios quiera que esos rumores no sean rumores de tempestad!"

*El vice.* — A mi parecer se trata únicamente de una tempestad de rumores.